叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 足球(foot-ball) 000001

2. 足球(foot-ball) 000002

3. 足球(foot-ball) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

足球(Foot-ball)
第1/3页

[hɪˈstɔːrɪk(ə)l] ['spɔːrtɪŋ] ['sɪriːz] [noʊ] .
Historical **Sporting** **Series** **No** **.**
历史 体育 系列 不 .

历史体育系列第1号

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[fʊt] - [bɔːl] :
Foot **-** **Ball** **:**
脚 - 球 :

足球:

[ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][fɔːr; fər] [faɪv] ['sentʃəriz]
Its **History** **for** **Five** **Centuries**
它是 历史 为了 五 几个世纪

其历史可追溯至五个世纪前

[baɪ]
BY
经过

经过

['mɑːntəˌgjuː] ['ʃiːrmən]
MONTAGUE **SHEARMAN**
蒙塔古 谢尔曼

蒙塔古·谢尔曼

[ænd; ənd]
AND
和

和

[dʒeɪmz][iː] . ['vɪnsnt] .
JAMES **E** **.** **VINCENT** **.**
詹姆斯 E . 文森特 .

詹姆斯·E·文森特。

['lʌndən] :
LONDON **:**
伦敦 :

伦敦:

[fiːld] & ['tjuːər] , [ðə; ði] ['lednhɔːl] [pres] , [iː] . [siː] .
Field **&** **Tuer** **,** **The** **Leadenhall** **Press** **,** **E** **.** **C** **.**
场地 & tuer , 这 利登霍尔 按 , E . C .

Field & Tuer，利德霍尔出版社，EC

['sɪmpkɪn] , ['mɑːrʃl] & [ˌsiː 'oʊ] . ; ['hæmɪltən] , ['ædəmz] & [ˌsiː 'oʊ] .
Simpkin **,** **Marshall** **&** **Co** **.** **;** **Hamilton** **,** **Adams** **&** **Co** **.**
辛普金 , 马歇尔 & 合作 . ; 汉密尔顿 , 亚当斯 & 合作 .

辛普金、马歇尔公司；汉密尔顿、亚当斯公司

[fiːld] & ['tjuːər] ,
FIELD & TUER ,
场地 & tuer ,

FIELD & TUER,

[ðə; ði] ['ledɲhɔːl] [pres] , [iː] . [siː] .
THE LEADENHALL PRESS , E . C .
这 利德霍尔 按 , E . C .

利登霍尔出版社，EC

[tiː][fɔːr] , - .
T 4 , 192 .
T 4 , - .

T 4，192。

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

['prefəs] .
Preface .
前言 .

前言。

[hiː; hi] ['ɔːθəz] , [huː] ['welkəm] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [ə'dresɪŋ] [ðer; ðər] ['riːdɜ-z] [θruː] [ðə; ði]
HE Authors , who welcome this opportunity of addressing their readers through the
他 作者 , WHO 欢迎 这 机会 的 解决 他们的 读者 通过 这
[kən'venʃən(ə)l] ['tʃæn(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prefəs] ,
conventional channel of a preface ,
传统的 渠道 的 一个 前言 ,

那些乐于通过序言这一传统渠道与读者交流的作者们，

[hæv; həv][nɑːt] ['rɪt(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]['ɑːbdʒekt] .
have not written without an object .
有 不是 书面 没有 一个 目的 .

从未写过没有宾语的文章。

[ðæt] ['ɑːbdʒekt][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['fʊtbɔːl] ,
That object has not been to teach the art of football ,
那 目的 有 不是 到过 到 教 这 艺术 的 足球 ,

那个目的并非教授足球技巧，

[wɪtʃ] [ɑːrt][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [ə'teɪnd] [baɪ] ['præktɪs] .
which art can only be attained by practice .
哪个 艺术 能 仅有的 是 已达到 经过 实践 .

这种艺术只能通过实践才能获得。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['skætərd] [ænd; ənd] ['frægmənteri] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ]
It has been to collect the scattered and fragmentary knowledge which
它 有 到过 到 收集 这 疏散 和 片段 知识 哪个
[sə'raʊndz] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['pæstaɪm] .
surrounds the history of an ancient pastime .
周围环境 这 历史 的 一个 古老的 消遣 .

这是为了收集与古代消遣活动的历史相关的零散零碎的知识。

[ɪn][ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt] [ðeɪ] [hæv; həv] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['duːti][ʌv; əv]
In the pursuit of this object they have performed the pleasant duty of
在 这 追逐 的 这 目的 他们 有 执行 这 令人愉快的 责任 的
[ɪk'splɔːrɪŋ] ['meni] ['lɪtəreri] ['stɔːhaus] ,
exploring many literary storehouses ,
探索 许多 文学 仓库 ,

为了实现这一目标，他们愉快地完成了探索众多文学宝库的任务。

[ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt]['seldəm] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə]['wɑːndər][fɑːr][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['biːtn] [træk]

and	have	not	seldom	been	compelled	to	wander	far	out	of	the	beaten	track
和	有	不是	很少	到过	被迫	到	漫步	远的	出去	的	这	被打败	追踪

.

:

.

而且他们也常常被迫远离人迹罕至的地方。

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [ðer; ðər]['ɑːbdʒekt] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [pæs] [ɑːn][tuː; tə][ðer; ðər] ['riːdɚz]

They	will	have	attained	their	object	if	they	can	pass	on	to	their	readers
他们	将要	有	已达到	他们的	目的	如果	他们	能	经过	在	到	他们的	读者

[wʌn] - [tenθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['wɑːndərɪŋz]

one	-	tenth	of	the	delight	which	resulted	to	themselves	from	their	wanderings
一	-	第十	的	这	喜	哪个	结果	到	他们自己	从	他们的	漫游

.

:

.

如果他们能将自己游历中所获得的十分之一的快乐传递给读者，那么他们的目的就达到了。

[ðer; ðər]['ɔːlsoʊ] [rɪ'zʌltɪd] [ə; eɪ]

There	also	resulted	a
那里	还	结果	一个

结果还产生了

[['vaɪ, 'viː]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

['θiːəri] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][ə'dɑːptɪd] [wɪ'ðaʊt] ['æŋkʃəs] ['ɑːrgjumənt] ,

theory	,	which	was	not	adopted	without	anxious	argument	,
理论	,	哪个	曾是	不是	已采用	没有	焦虑的	争论	,

这一理论并非一帆风顺，而是经过了激烈的争论才被采纳的。

[ðæt] [ðə; ði] [geɪmz] [ʌv; əv] ['fʊtbɔːl] [naʊ] [ɪn] [voʊg] [oʊ] [ðer; ðər]['ɔːrɪdʒɪn]['ɔːlmoʊst][ɪn'taɪərli][tuː; tə]

that	the	games	of	football	now	in	vogue	owe	their	origin	almost	entirely	to
那	这	游戏	的	足球	现在	在	时尚	欠	他们的	起源	几乎	完全	到

[ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] ;

the	public	schools	;
这	民众	学校	;

如今流行的足球运动几乎完全起源于公立学校；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] [ruːlz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv]['sɜːrkəmstænsɪz]

and	that	in	the	public	schools	rules	were	the	consequence	of	circumstances
和	那	在	这	民众	学校	规则	是	这	结果	的	情况

[ænd; ənd] [ɪn'vaɪrənmənt] .

and	environment	.
和	环境	.

而公立学校的规章制度则是环境和条件共同作用的结果。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['fʊtbɔːl] [hæz; həz][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['feɪθfəli]

At	the	same	time	football	has	a	history	which	has	been	faithfully
在	这	相同的	时间	足球	有	一个	历史	哪个	有	到过	忠实

['fɑːloʊd] .

followed	.
随后	.

与此同时，足球的历史也一直被人们忠实地传承着。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [θæŋks] , [wɪtʃ] [wiː; wi]['kænɑːt] ['ædɪkwətli] [ɪk'spres] , [tuː; tə] ['eɪnʃənt]
In addition to the thanks , which we cannot adequately express , to ancient
在 添加 到 这 谢谢 , 哪个 我们 不能 充分 表达 , 到 古老的
['ɔːθəz] ,
authors ,
作者 ,

除了我们对古代作家们无法充分表达的感谢之外，

[wiː; wi] [oʊ] [ə; eɪ] [det] [ʌv; əv]['grætɪtuːd][tuː; tə]['wɔːltər] [raɪ] , [ɛs'kwɑɪər] . ,
we owe a debt of gratitude to Walter Rye , Esq . ,
我们 欠 一个 债务 的 感激 到 沃尔特 黑麦 , 先生 . ,

我们非常感谢 Walter Rye 先生。

[ðæn; ðən] [huːm] [nʌn] [ɪz] ['betər] [vɜːrst] [ɪn][ðə; ði][æn'tɪkwətiːz][ʌv; əv][spɔːrt] ,
than whom none is better versed in the antiquities of sport ,
比 谁 没有任何 是 更好的 精通 在 这 古董 的 运动 ,

没有人比他更精通体育运动的古老传统。

[fɔːr; fər]['væljuəb(ə)l][əd'vaɪs][æz; əz][tuː; tə] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
for valuable advice as to sources of information .
为了 有价值的 建议 作为 到 来源 的 信息 .

为我们提供有关信息来源的宝贵建议。

[em] . ['ʃiːrmən] .
M . SHEARMAN .
M . 谢尔曼 .

M. SHEARMAN。

[dʒeɪ] . [iː] . ['vɪnsnt] .
J . E . VINCENT .
J . E . 文森特 .

JE VINCENT。

[[ˌviːˌaɪ'aɪ]]
[vii]
[七]

[vii]

['kɑːntents] .
Contents .
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
page
页

页

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] ['fʊtbɔːl] [wʌn]
The Origin of Football 1
这 起源 的 足球 1

足球的起源 1

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['fʊtbɔ:l] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['pjʊrɪtən]['ɪrə][eɪt]

History	of	Football	before	the	Puritan	Era	8
历史	的	足球	前	这	清教徒	时代	8

清教徒时代之前的足球历史 8

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['fʊtbɔ:l] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pjʊrɪtən]['ɪrə] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] -

History	of	Football	from	the	Puritan	Era	until	the	Present	Century	33
历史	的	足球	从	这	清教徒	时代	直到	这	展示	世纪	-

从清教徒时代到现代的足球历史 33

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['fʊtbɔ:l] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [sku:lz] -

History	of	Football	in	the	Public	Schools	47
历史	的	足球	在	这	民众	学校	-

公立学校足球史 47

[kən'klu:ʒ(ə)n] .

CONCLUSION	.
结论	.

结论。

[ðə; ði]['mɑ:dərn][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv] ['fʊtbɔ:l] - [[wʌn]]

The	Modern	Revival	of	Football	67	[	1	]
这	现代的	复兴	的	足球	-	[	1	]

现代足球的复兴 67[1]

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv] ['fʊtbɔ:l] .

The	Origin	of	Football	.
这	起源	的	足球	.

足球的起源。

[hen] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [teɪst] [ɔ:r][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [treɪt] [ɪz] ['ʌndər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

HEN	a	national	taste	or	a	national	trait	is	under	consideration	,
母鸡	一个	国家的	品尝	或者	一个	国家的	特征	是	在下面	考虑	,

当讨论某种民族口味或民族特征时，

[saʊnd] ['krɪtɪsɪzəm]['ɔ:f(ə)n] [fɔ:lz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fɔ:rən] [əb'zɜ:rvər] .

sound	criticism	often	falls	from	a	foreign	observer	.
声音	批评	经常	瀑布	从	一个	外国的	观察员	.

客观的批评往往来自外国观察者。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['nɑ:vəlɪst] , [hu:z] ['sʌt(ə)l] [ə'næləsɪs][ʌv; əv] ['kærəktər] [ɪz]

At	the	present	day	an	American	novelist	,	whose	subtle	analysis	of	character	is
在	这	展示	天	一个	美国人	小说家	,	谁	微妙的	分析	的	特点	是

['tʃɑ:rmɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['ri:dɜ-z] ,

charming	English	readers	,
迷人	英语	读者	,

如今，一位美国小说家，其对人物性格的细腻刻画令英国读者着迷，

[hæz; həz] [prə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðæt] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [ɪz]['oʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd]

has	pronounced	his	opinion	that	an	Englishman	is	only	to	be	understood
有	发音	他的	观点	那	一个	英国人	是	仅有的	到	是	理解

[ænd; ənd] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [wen] [hi:; hi][ɪz] [si:n] [aʊt][ʌv; əv] [dɔ:z] [ɪn][ə; eɪ] ['flænl] [su:t] ;

and	appreciated	when	he	is	seen	out	of	doors	in	a	flannel	suit	;
和	感谢	什么时候	他	是	已见	出去	的	门	在	一个	绒布	套装	;

他曾公开表示，只有当英国人穿着法兰绒西装出现在户外时，人们才能理解和欣赏他；

[waɪl] [ə; eɪ] [frentʃ] ['krɪtɪk][goʊz] ['fɜ:rðər] , [ænd; ənd] [ə'sainz] [ə; eɪ] ['nɛroʊɝ] [sfɪr] [tu:; tə] ['brɪtɪʃ]

while	a	French	critic	goes	further	,	and	assigns	a	narrower	sphere	to	British
尽管	一个	法语	评论家	去	更远	,	和	分配	一个	较窄	领域	到	英国

[ə'bɪlətɪ] ,

ability	,
能力	,

而一位法国评论家则更进一步，将英国人的能力范围限定在更狭窄的领域。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [ɪz]['oʊnli] ['pɜ:rfɪktli] ['hæpi] [wen] [hi:; hi]

by	making	the	observation	that	an	Englishman	is	only	perfectly	happy	when	he
经过	制作	这	观察	那	一个	英国人	是	仅有的	完美	快乐的	什么时候	他

[hæz; həz][ə; eɪ][bɔ:l][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .

has	a	ball	to	play	with	.
有	一个	球	到	玩	和	.

通过观察发现，英国人只有当有球可玩时才会感到完全快乐。

['sɜ:rt(ə)n][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ðæt] , [gʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn] ['eni] [bræntʃ] [ʌv; əv][spɔ:rt] ,

Certain	it	is	,	that	,	good	as	they	are	in	any	branch	of	sport	,
肯定	它	是	,	那	,	好的	作为	他们	是	在	任何	分支	的	运动	,

可以肯定的是，尽管他们在任何体育项目中都很出色，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [geɪmz] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][bɔ:l][ʌv; əv]['eni][kaɪnd][ɪz] [ju:st] [ðæt] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

it	is	in	games	in	which	a	ball	of	any	kind	is	used	that	the	members	of	the
它	是	在	游戏	在	哪个	一个	球	的	任何	种类	是	用过的	那	这	成员	的	这

['ɪŋglɪʃ] [reɪs] [ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] [ænd; ənd] [prə'fɪʃ(ə)nt] ['pleɪɝz] . [[ˌtu:'tu:]]

English	race	are	the	most	enthusiastic	and	proficient	players	.	[	2	]
英语	种族	是	这	最多	热情的	和	精通	玩家	.	[	2	]

在任何使用球类的游戏中，英国人都是最热情、最熟练的玩家。[2]

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['fi:tʃər] , [tu:] , [ɪn] [sʌtʃ] [geɪmz] [wɪtʃ] ['rendərz][ðem; ðəm] [pɪ'kju:liərli]

There	is	another	feature	,	too	,	in	such	games	which	renders	them	peculiarly
那里	是	其他	特征	,	也	,	在	这样的	游戏	哪个	渲染	他们	奇特地

['ɪntrəstɪŋ] ;

interesting	;
有趣的	;

这类游戏还有另一个特点，使其格外有趣；

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔ:l][æn; ən] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɑ:nərəb(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

they	have	all	an	ancient	and	an	honourable	history	.
他们	有	全部	一个	古老的	和	一个	光荣的	历史	.

它们都拥有悠久而光荣的历史。

[soʊ][fɑ:r] [bæk] [ɪn'di:d] [dʌz] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv][bɔ:l] - [pleɪ] [ri:tʃ]

So	far	back	indeed	does	the	history	of	the	different	kinds	of	ball	-	play	reach
所以	远的	后退	的确	做	这	历史	的	这	不同的	种类	的	球	-	玩	抵达

,

,

,

各种球类运动的历史确实可以追溯到非常久远的年代。

[ðæt] [ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]['ɔ:rɪdʒɪn] ,

that	the	investigation	of	their	origin	,
那	这	调查	的	他们的	起源	,

对它们的起源进行调查，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪn][pər'tɪkjələr][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['rekərdz][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv]

and	for	the	present	in	particular	of	the	earliest	records	of	the	game	of
和	为了	这	展示	在	特别的	的	这	最早	记录	的	这	游戏	的

['fʊtbɔːl] ,

football	,
足球	,

尤其就目前而言，这是足球比赛最早的记录。

[kæn; kən]['hɑːrdli][feɪl][tuː; tə] [prə'duːs] ['ɪntrəstɪŋ] [fruːt] .

can	hardly	fail	to	produce	interesting	fruit	.
能	几乎	失败	到	生产	有趣的	水果	.

几乎不可能不结出有趣的果实。

[ðə; ði][moʊst] ['lɜːrnɪd] [hɪ'stɔːriən][ʌv; əv][spɔːrts][ænd; ənd]['pɑːstaimz] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [strʌt] ,

The	most	learned	historian	of	sports	and	pastimes	,	Joseph	Strutt	,
这	最多	学习	历史学家	的	运动的	和	消遣	,	约瑟夫	斯特拉特	,

体育和娱乐活动史方面最有学识的学者约瑟夫·斯特拉特

[in'dʌldʒz] [ɪn][æn; ən] [ɪ'læbərət] [ˌæntɪ'kweriən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][bɔːl] ,

indulges	in	an	elaborate	antiquarian	inquiry	into	the	origin	of	the	ball	,
放纵	在	一个	精心制作的	古玩	询问	进入	这	起源	的	这	球	,

他着手对球的起源进行详尽的古董研究，

['hævɪŋ] ['riːkɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['klæsɪks][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'θɔːrətiz] .

having	recourse	to	the	most	ancient	of	the	classics	for	his	authorities	.
拥有	追索权	到	这	最多	古老的	的	这	经典	为了	他的	当局	.

他以最古老的经典著作作为权威依据。

[hænd] - [bɔːl] , [hiː; hi] [sez] , [ɪz] , “ [ɪf] ['hoʊmər] [meɪ] [biː; bi] [ə'kredɪtɪd] , [koʊ'iːv(ə)l][æt; ət] [liːst] [wɪð; wɪθ]

Hand	-	ball	,	he	says	,	is	,	“	if	Homer	may	be	accredited	,	coeval	at	least	with
手	-	球	,	他	说道	,	是	,	“	如果	荷马	可能	是	认证	,	同时期	在	至少	和

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [trɔɪ] .

the	destruction	of	Troy	.
这	破坏	的	特洛伊	.

他说，手球"如果荷马的说法可信的话，至少与特洛伊的毁灭同时代"。

[heˈrɔdətəs] [ə'trɪbjuːts] [ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][bɔːl][tuː; tə][ðə; ði] ['lɪdiən] ;

Herodotus	attributes	the	invention	of	the	ball	to	the	Lydians	;
希罗多德	属性	这	发明	的	这	球	到	这	吕底亚人	;

希罗多德认为球的发明者是吕底亚人；

[sək'siːdɪŋ] ['raɪtɚz] [hæv; həv] [ə'fɝːmd] [ðæt] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [neɪmd] - , [ə; eɪ]

succeeding	writers	have	affirmed	that	a	female	of	distinction	named	Anagalla	,	a
成功	作家	有	确认	那	一个	女性	的	区别	命名	-	,	一个

['neɪtɪv] [ʌv; əv] [kɔː'sairə] ,

native	of	Corcyra	,
本国的	的	科西拉	,

后来的作家们证实，一位名叫阿纳加拉的杰出女性，是科尔西拉岛人，

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [huː] [meɪd] [ə; eɪ][bɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv]['pæstaɪm] ,

was	the	first	who	made	a	ball	for	the	purposes	of	pastime	,
曾是	这	第一的	WHO	制成	一个	球	为了	这	目的	的	消遣	,

他是第一个为了消遣而制作球的人。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [nɔzɪkə] ([sɪk]) , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][æl'sɪnəʊəs] , [kɪŋ] [ʌv; əv]

which	she	presented	to	Nausica	(	sic	)	,	the	daughter	of	Alcinous	,	King	of
哪个	她	呈现	到	瑙西卡	(	原文如此	)	,	这	女儿	的	阿尔基努斯	,	国王	的

- ,

Phæacia	,
-	,

她将这件礼物献给了菲阿西亚国王阿尔基诺俄斯的女儿瑙西卡（原文如此）。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tɔːt] [hɜːr; hər] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ ˈtiː] .

and	at	the	same	time	taught	her	how	to	use	it	.
和	在	这	相同的	时间	教授	她	如何	到	使用	它	.

同时还教会了她如何使用。

” [tuː; tə] [ˈemfəsaɪz] [hɪz; ɪz] [əˈθɔːrəti] , [ðə; ði] [ˈæntɪkweri] [kˈwoʊts] [θriː] [laɪnz] [frʌm; frəm] [ˈpoʊps]

”	To	emphasize	his	authority	,	the	antiquary	quotes	three	lines	from	Pope's
”	到	强调	他的	权威	,	这	古董商	引号	三	线条	从	教皇的

[ˈɑːdəsi] ([biːˈkeɪ] . [viː] .) .

Odyssey	(	bk	.	v	.	)	.
奥德赛	(	书	.	v	.	)	.

为了强调自己的权威，这位古物学家引用了蒲柏《奥德赛》（第五卷）中的三行文字。

“ [ɔː(r)] [ðə; ði] [griːn] [miːd] [ðə; ði] [ˈspɔːrtɪŋ] [ˈvəːdʒinz] [pleɪ] ,

“	O'er	the	green	mead	the	sporting	virgins	play	,
“	超过	这	绿色的	蜂蜜酒	这	体育	处女	玩	,

“在绿茵茵的草地上，运动的少女们嬉戏玩耍，

[ðer; ðər] [ˈʃaɪnɪŋ] [veɪlz] [ʌnˈbaʊnd] , [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [skaɪz] ,

Their	shining	veils	unbound	,	along	the	skies	,
他们的	灼灼	面纱	无界	,	沿着	这	天空	,

她们闪亮的面纱散开，飘向天空。

[tɔːst][ænd; ənd] - , [ðə; ði][bɔːl] [ɪnˈses(ə)nt] [flaɪz] . ” [[θriː]]

Tost	and	retost	,	the	ball	incessant	flies	.	”	[	3	]
烤面包	和	-	,	这	球	不停歇	苍蝇	.	”	[	3	]

托起又放下，球不停地飞来飞去。”[3]

[ðə; ði] [seɪm] [ˈɔːθər] [ɪz] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [ˈsʌmwʌt] [ˌʌnˌnesəˈserəli] ,

The	same	author	is	much	,	and	it	would	seem	somewhat	unnecessarily	,
这	相同的	作者	是	很多	,	和	它	会	似乎	有些	不必要的	,

同一位作者的作品很多，而且似乎有点没必要。

[dɪˈstrest] [æt; ət][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈraɪtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] 14th [ˈsentʃəri] [ˈmænjuskrɪpt] [prɪˈzɜːrv] [ɪn]

distressed	at	the	fact	that	the	writer	of	a	14th	century	manuscript	preserved	in
苦恼	在	这	事实	那	这	作家	的	一个	14th	世纪	手稿	保存完好	在

[ˈtrɪnəti] [ˈkɑːlɪdʒ] , [ˈɑːksfərd] ,

Trinity	College	,	Oxford	,
三位一体	大学	,	牛津	,

得知保存在牛津大学三一学院的一份14世纪手稿的作者.....

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈvenərəb(ə)l] [biːd] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn] [ˈhɑːrməni] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɜːrli] [kəˈpæsitiz] [ʌv; əv]

and	the	Venerable	Bede	are	not	in	harmony	as	to	the	early	capacities	of
和	这	可敬	贝德	是	不是	在	和谐	作为	到	这	早期的	容量	的

[ðə; ði] [æθˈletɪk] [seɪnt] ,

the	athletic	saint	,
这	运动	圣	,

对于这位运动型圣人早期的能力，圣比德和圣人圣徒们的看法并不一致。

[ˈkʌθbərt] .

Cuthbert	.
卡斯伯特	.

卡斯伯特。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər] [sez] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] “ [hiː; hi] - [ˌeɪˈtiː] [ˈbeɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ðæt] [hɪz; ɪz]

The	former	says	of	him	that	“	he	pleyde	atte	balle	with	the	children	that	his
这	以前的	说道	的	他	那	“	他	-	来	巴勒	和	这	孩子们	那	他的

[ˈfɛˌloʊz] [wɜːr; wər] ,

fellowes	were	,
费洛斯	是	,

前者这样评价他：“他和同伴们一起玩球，就像孩子们一样。”

” [waɪl] [ðə; ði] ['lætər] ['mɪrli] [meɪks] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒen(ə)rəl] ['eksələns] [æt; ət] [geɪmz]
” **while** **the** **latter** **merely** **makes** **mention** **of** **his** **general** **excellence** **at** **games**
” 尽管 这 后者 仅仅 制作 提到 的 他的 一般的 卓越 在 游戏
[ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [greɪt] ['mʌskjələr] [ɪg'zɜːrʃn] .
involving **great** **muscular** **exertion** **.**
涉及 伟大的 肌肉发达的 用力 .

而后者只是提及他在需要大量肌肉力量的运动项目中表现出的卓越才能。

[ðə; ði] [pleɪn] [fækt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] ,
The **plain** **fact** **of** **the** **matter** **is** **,**
这 清楚的 事实 的 这 事情 是 ,

事实很简单：

[ðæt] [ðə; ði] ['ɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔːl] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['mætərz] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ʌv; əv] [nə'sesəti]
that **the** **origin** **of** **the** **ball** **is** **one** **of** **those** **matters** **which** **must** **of** **necessity**
那 这 起源 的 这 球 是 一 的 那些 事情 哪个 必须 的 必要性
[biː; bi] [lɔːst] [ɪn] [æn'tɪkwəti] .
be **lost** **in** **antiquity** **.**
是 丢失的 在 古代 .

球的起源是必然会湮没在历史长河中的事物之一。

['neɪtʃər] [hɜːr'self] [sə'plaɪz] [æn; ən] ['endləs] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [bɔːlz] [ʌv; əv] [ɔːl] ['saɪzɪz] ,
Nature **herself** **supplies** **an** **endless** **variety** **of** **balls** **of** **all** **sizes** **,**
自然 她自己 补给品 一个 无尽的 种类 的 球 的 全部 尺寸 ,

大自然本身就提供了各种大小不一、无穷无尽的球。

['suːtəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['θroʊɪŋ] [frʌm; frəm] [hænd] [tuː; tə] [hænd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ]
suitable **for** **throwing** **from** **hand** **to** **hand** **,** **and** **the** **act** **of** **playing**
合适的 为了 投掷 从 手 到 手 , 和 这 行为 的 玩耍
[wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ɪz] [ɪn'stɪŋktɪv] .
with **them** **is** **instinctive** **.**
和 他们 是 本能 .

适合在手中投掷，玩这些玩具是一种本能行为。

[ðə; ði] ['æp(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [ɑːr; ər] , [soʊ] [tuː; tə] [spiːk] , ['ɑːbdʒekts] [wɪtʃ] ['neɪtʃər] [sə'plaɪz] ,
The **apple** **and** **the** **orange** **are** **,** **so** **to** **speak** **,** **objects** **which** **nature** **supplies** **,**
这 苹果 和 这 橙子 是 , 所以 到 说话 , 对象 哪个 自然 补给品 ,

苹果和橘子可以说是大自然提供的物品。

[nɑːt] ['oʊnli] [æz; əz] ['ɑːbdʒekts] [ʌv; əv] [fuːd] , [bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [æz; əz] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər] ['pæstaɪm] ; [kleɪ] ,
not **only** **as** **objects** **of** **food** **,** **but** **also** **as** **materials** **for** **pastime** **;** **clay** **,**
不是 仅有的 作为 对象 的 食物 , 但 还 作为 材料 为了 消遣 ; 黏土 ,
[tuː] , [ænd; ənd] [snoʊ] ,
too **,** **and** **snow** **,**
也 , 和 雪 ,

不仅是食物，也是消遣娱乐的材料；黏土和雪也是如此。

[ɑːr; ər] [ʌv; əv] [soʊ] ['plæstɪk] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] [ðæt] [ðə; ði] [hændz] ['iːv(ə)n] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ['nætʃ(ə)rəli] [moʊld]
are **of** **so** **plastic** **a** **nature** **that** **the** **hands** **even** **of** **children** **naturally** **mould**
是 的 所以 塑料 一个 自然 那 这 双手 甚至 的 孩子们 自然 模具
[ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sfɪrɪk(ə)l] [fɔːrm] [ænd; ənd] [hɜːrl] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] [ɪn] [spɔːrt] .
them **into** **a** **spherical** **form** **and** **hurl** **them** **to** **and** **fro** **in** **sport** **.**
他们 进入 一个 球形 形式 和 投 他们 到 和 弗 在 运动 .

它们具有极强的可塑性，即使是儿童的手也能自然地将它们捏成球形，并在游戏中投掷玩耍。

[bɪ'fɔːr] , [haʊ'evər] ,
Before **,** **however** **,**
前 , 然而 ,

然而在此之前，

[æn; ən] [ə'tempt] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] ['fʊtbɔ:l] [bɪ'keɪm] [dɪ'veləpt]
an **attempt** **be** **made** **to** **show** **how** **the** **game** **of** **football** **became** **developed**
一个 试图 是 制成 到 展示 如何 这 游戏 的 足球 成为 发达
[æz; əz][ə; eɪ][spə'sɪfɪk][spɔ:rt] ,
as **a** **specific** **sport** **,**
作为 一个 具体的 运动 ,

本文旨在尝试阐述足球这项运动是如何发展成为一项特定运动的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv]['soʊbər][hɪs'tɔ:rɪənz][fɜ:rst][tu:; tə]['krɑ:nɪk(ə)l][ðə; ði]['ledʒəndz]
it **is** **without** **doubt** **the** **duty** **of** **sober** **historians** **first** **to** **chronicle** **the** **legends**
它 是 没有 怀疑 这 责任 的 清醒 历史学家 第一的 到 编年史 这 传说
[wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'tætʃt] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [[fɔ:r]]
which **have** **attached** **themselves** **to** **the** **foundation** **of** **the** **[** **4** **]**
哪个 有 随附的 他们自己 到 这 基础 的 这 [4]

毫无疑问，冷静的历史学家的首要职责是记录与[4]的创立相关的传说。

[geɪm] .
game **.**
游戏 .

游戏。

['fɜ:rstli] ,
Firstly **,**
首先 ,

首先，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [tu:; tə] [kɪk] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [stoʊn]
it **is** **said** **that** **in** **ancient** **times** **it** **was** **the** **custom** **to** **kick** **a** **large** **stone**
它 是 说 那 在 古老的 时代 它 曾是 这 风俗 到 踢 一个 大的 石头
[frʌm; frəm] ['pærɪʃ] [tu:; tə] ['pærɪʃ] ,
from **parish** **to** **parish** **,**
从 教区 到 教区 ,

据说在古代，人们有将一块大石头从一个教区踢到另一个教区的习俗。

[bəuθ][ɪn]['skɑ:tlənd][ænd; ənd][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['mɑ:rkɪŋ] ['baʊndriz]
both **in** **Scotland** **and** **in** **England** **,** **for** **the** **purpose** **of** **marking** **boundaries**
两个都 在 苏格兰 和 在 英格兰 , 为了 这 目的 的 标记 边界
[ænd; ənd] [ə'sə:tɪŋ] [raɪts] [ʌv; əv] [weɪ] ;
and **asserting** **rights** **of** **way** **;**
和 断言 权利 的 方式 ;

在苏格兰和英格兰，都是为了标明边界和确立通行权；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['præktɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [in'dʌldʒd] [ɪn][baɪ][lɑ:rdʒ] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **that** **in** **this** **practice** **,** **which** **was** **indulged** **in** **by** **large** **bodies** **of** **the**
和 那 在 这 实践 , 哪个 曾是 沉溺其中 在 经过 大的 身体 的 这
[pə'rɪʃənər] ,
parishioners **,**
教区居民 ,

而这种做法，在众多教区居民中盛行，

[i:tʃ] [ʌv; əv] [hu:m] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [kɪk] [wen] [hi:; hi][gɑ:t][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] ,
each **of** **whom** **desired** **to** **give** **his** **kick** **when** **he** **got** **the** **opportunity** **,**
每个 的 谁 想要的 到 给 他的 踢 什么时候 他 得到 这 机会 ,

他们都想在有机会的时候展现自己的实力。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv] ['fʊtbɔ:l] .
we **are** **to** **find** **the** **origin** **of** **football** **.**
我们 是 到 寻找 这 起源 的 足球 .

我们要探寻足球的起源。

['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [æt; ət]['eni] [reɪt] ,

Certain	**it**	**is**	**,**	**at**	**any**	**rate**	**,**
肯定	它	是	,	在	任何	速度	,

至少可以肯定的是，

[ðæt] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['kɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['leðər] ['fʊtbɔːl] ['oʊvər][ə; eɪ] [pæθ] [ɑːn] [wɪt] - ['mʌndeɪ; 'mʌndi]

that	**the**	**practice**	**of**	**kicking**	**a**	**leather**	**football**	**over**	**a**	**path**	**on**	**Whit**	**-**	**Monday**
那	这	实践	的	踢	一个	皮革	足球	超过	一个	小路	在	惠特	-	周一

,

,

,

在圣灵降临节星期一，人们习惯于用脚踢皮足球越过小路。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]['eksəsaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [weɪ] ,

for	**the**	**purpose**	**of**	**exercising**	**a**	**right**	**of**	**way**	**,**
为了	这	目的	的	锻炼	一个	正确的	的	方式	,

为了行使通行权，

[ɪn'dʊrd] ['ɪntuː][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] [ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] ['pəːbek] [ɪn] ['dɒːsətʃə] ,

endured	**into**	**the**	**present**	**century**	**in**	**the**	**Isle**	**of**	**Purbeck**	**in**	**Dorsetshire**	**,**
忍受	进入	这	展示	世纪	在	这	小岛	的	珀贝克	在	多塞特郡	,

在多塞特郡的珀贝克岛上，这一传统一直延续至今。

[ə; eɪ] [bɔːl] ['biːɪŋ] ['ænjuəli] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜkmən] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['kwɔːriːz] [fɔːr; fər] [ðæt]

a	**ball**	**being**	**annually**	**presented**	**to**	**the**	**workmen**	**of**	**certain**	**quarries**	**for**	**that**
一个	球	存在	每年	呈现	到	这	工人	的	肯定	采石场	为了	那

['pɜːrpəs] .

purpose	**.**
目的	.

为此，每年都会向某些采石场的工人们赠送一个舞会。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['præktɪs] ,

But	**the**	**origin**	**of**	**the**	**practice**	**,**
但	这	起源	的	这	实践	,

但这种做法的起源，

[bəuθ][ɪn] [ðæt] [loʊ'kæləti][ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

both	**in**	**that**	**locality**	**and**	**in**	**some**	**other**	**parts**	**of**	**the**	**country**	**where**	**it**	**is**
两个都	在	那	地点	和	在	一些	其他	部分	的	这	国家	在哪里	它	是

[noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['fɑːloʊd] ,

known	**to**	**have**	**been**	**followed**	**,**
已知	到	有	到过	随后	,

无论是在当地还是在该国其他一些已知曾有人遵循这种习俗的地区，

[ɪz] ['ʃraʊdɪd] [ɪn][æn'tɪkwəti] ;

is	**shrouded**	**in**	**antiquity**	**;**
是	被遮蔽的	在	古代	;

笼罩在古老的氛围中；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] ['evɪdəns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðɪs] ['præktɪs] [kɔːzd] [ðə; ði][raɪz][ʌv; əv]

and	**there**	**is**	**little**	**evidence**	**to**	**show**	**that**	**this**	**practice**	**caused**	**the**	**rise**	**of**
和	那里	是	小的	证据	到	展示	那	这	实践	导致	这	上升	的

['fʊtbɔːl] ,

football	**,**
足球	,

几乎没有证据表明这种做法导致了足球的兴起。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə'rɪzn] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði] [geɪm] [ɪt'self][wʌz; wəz] [wel] [noʊn] .

instead	**of**	**having**	**arisen**	**at**	**a**	**time**	**when**	**the**	**game**	**itself**	**was**	**well**	**known**	**.**
反而	的	拥有	出现	在	一个	时间	什么时候	这	游戏	本身	曾是	出色地	已知	.

而不是在游戏本身广为人知的时候出现。

[ðɪs] ['lætər] [vju:] [si:mz] [ðə; ði][moʊst]['prɑ:bəb(ə)l] .

This	latter	view	seems	the	most	probable	.
这	后者	看法	似乎	这	最多	可能	.

后一种观点似乎更有可能。

[ðə; ði]['sekənd]['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['gru:səm]

The	second	legend	of	the	origin	of	the	game	is	one	of	a	gruesome
这	第二	传奇	的	这	起源	的	这	游戏	是	一	的	一个	令人毛骨悚然

['kærəktər] ,

character	,
特点	,

关于游戏起源的第二个传说，讲述的是一个极其可怕的角色。

[ænd; ənd][fɑ:r] [mɔ:r] ['su:təb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] ['krɔnɪkəld] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ledʒənderi][ɔ:r]

and	far	more	suitable	to	be	chronicled	in	connection	with	the	legendary	or
和	远的	更多的	合适的	到	是	编年史	在	联系	和	这	传奇	或者

['mɪθɪkl] [steɪdʒ][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

mythical	stage	of	history	.
神话	阶段	的	历史	.

而且更适合与历史上的传奇或神话阶段联系起来进行记载。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['tju:ˌtɑ:nz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['əvɜ:d] , [dɪd][nɑ:t][skælp][ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['slɔ:təd]

The	ancient	Teutons	,	it	is	averred	,	did	not	scalp	the	bodies	of	their	slaughtered
这	古老的	条顿人	,	它	是	断言	,	做过	不是	头皮	这	身体	的	他们的	屠杀

[[faɪv]]

[	5	]
[	5	]

据称，古代条顿人不会剥去被屠杀者的头皮[5]

['enəmi] ([æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['tʃɔ:ktɔ:]) , [nɔ:r][dɪd] [ðeɪ] ['mju:tɪleɪt][ðem; ðəm] ([æz; əz][du:][ðə; ði] ['bɑ:ʃi]

enemies	(	as	did	the	Choctaws	)	,	nor	did	they	mutilate	them	(	as	do	the	Bashi
敌人	(	作为	做过	这	乔克托人	)	,	也不	做过	他们	残害	他们	(	作为	做	这	巴什

- [bə'zu:ks]) ,

-	bazouks	)	,
-	巴祖克	)	,

他们既没有像乔克托人那样残害敌人，也没有像巴什巴祖克人那样残害他们。

[bʌt; bət][ɪn][grɪm][spɔ:rt][kʌt][ɔ:f][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [kɪkt] [ðem; ðəm][ə'baʊt] ,

but	in	grim	sport	cut	off	their	heads	and	kicked	them	about	,
但	在	严峻	运动	切	离开	他们的	头部	和	踢	他们	关于	,

但出于一种残酷的娱乐方式，他们砍下它们的头颅，然后踢打它们。

['æftər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['bærən][ɪn][ðə; ði]['ɪŋˌgoʊldzbi]['ledʒənd][ʌv; əv] ['ʃɛpi] , [hu:] ,

after	the	fashion	of	the	Baron	in	the	Ingoldsby	legend	of	Sheppey	,	who	,
后	这	时尚	的	这	男爵	在	这	英戈尔兹比	传奇	的	谢佩岛	,	WHO	,

效仿谢佩岛英戈尔斯比传说中的男爵的装束，他

['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [dɔnd] [ðə; ði] ['feɪməs] [bu:ts] , [fɜ:rst] [kɪld] [ðə; ði]['hoʊli]['fɑ:ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

after	he	had	donned	the	famous	boots	,	first	killed	the	holy	father	with	a
后	他	有	穿戴	这	著名的	靴子	,	第一的	被杀	这	圣	父亲	和	一个

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] “ [pʌnt; pʊnt] ,

magnificent	“	punt	,
壮丽	“	平底船	,

穿上那双著名的靴子后，他先是用一记漂亮的“踢腿”杀死了教皇，

” [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [en'kʌmpəst] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ru:ɪn][baɪ][æn; ən] [ɪl] - [taɪmd] “ [pleɪs] - [kɪk] ”

”	and	afterwards	encompassed	his	own	ruin	by	an	ill	-	timed	“	place	-	kick	”
”	和	然后	包括	他的	自己的	废墟	经过	一个	患病的	-	定时	“	地方	-	踢	”

[æt; ət][ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv] [greɪ] ['dɑ:lfɪn] .

at	the	skull	of	Grey	Dolphin	.
在	这	颅骨	的	灰色的	海豚	.

随后，他因一次时机不当的“定点踢”而将自己送入了灰海豚的头骨，从而导致了自己的毁灭。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [g'rɑːntɪŋ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['sævɪdʒ] [prəʊ'dʒenɪtəz] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l]['pæstaɪm]

But	even	granting	that	our	savage	progenitors	indulged	in	the	amiable	pastime
但	甚至	授予	那	我们的	野蛮的	祖先	沉溺其中	在	这	可亲	消遣

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] ([ænd; ənd]['æftər][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] [ɪm'prɑːbəbl]) ,

which	we	have	described	(	and	after	all	it	is	far	from	improbable	)	,
哪个	我们	有	描述	(	和	后	全部	它	是	远的	从	不太可能	)	,

但即便我们承认，我们野蛮的祖先确实沉迷于我们所描述的这种友好的消遣（毕竟这并非完全不可能），

[wiː; wi][kæn; kən] [stɪl] ['kʌmfərt] [ɑːr'selvz] [baɪ] ['fiːlɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['fʊtbɔːl] [hæd; həd][noʊ] [sʌtʃ]

we	can	still	comfort	ourselves	by	feeling	certain	that	football	had	no	such
我们	能	仍然	舒适	我们自己	经过	感觉	肯定	那	足球	有	不	这样的

['hɔːrəb(ə)l]['ɔːrɪdʒɪn] ;

horrible	origin	;
可怕	起源	;

我们仍然可以安慰自己，因为可以肯定的是，足球并没有如此可怕的起源；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] [hed] - ['kɪkɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] — [meɪ] [hæv; həv] [bɪn]

for	the	game	of	head	-	kicking	may	have	been	magnificent	—	may	have	been
为了	这	游戏	的	头	-	踢	可能	有	到过	壮丽	—	可能	有	到过

[suː'pɜːrb] ([tuː; tə][kwoʊt][ðə; ði] ['feɪməs] [ˌem oʊ 'tiː]) ,

superb	(	to	quote	the	famous	mot	)	,
高超	(	到	引用	这	著名的	移动	)	,

因为踢头这项运动或许很精彩——或许非常棒（借用一句名言），

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli][wʌz; wəz][nɑːt] ['fʊtbɔːl] .

but	it	certainly	was	not	football	.
但	它	当然	曾是	不是	足球	.

但这肯定不是足球。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kjʊriəs] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv] ['tʃestər] ,

It	is	curious	,	however	,	that	amongst	the	traditions	of	the	city	of	Chester	,
它	是	好奇的	,	然而	,	那	在	这	传统	的	这	城市	的	切斯特	,

然而，令人好奇的是，在切斯特市的众多传统中，

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst]['hoʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] ,

which	is	one	of	the	oldest	homes	of	the	game	,
哪个	是	一	的	这	最老	房屋	的	这	游戏	,

它是这项运动最古老的主场之一，

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ruːdi] ,

where	it	was	played	by	all	the	inhabitants	of	the	town	on	the	Roodee	,
在哪里	它	曾是	玩	经过	全部	这	居民	的	这	镇	在	这	鲁迪	,

当时，镇上所有居民都在鲁迪街上演奏这首歌。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪn] [ɪz] [stɪl] ['steɪtɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][bɔːl] [juːst] [ɪn]

the	head	of	a	Dane	is	still	stated	to	have	been	the	original	ball	used	in
这	头	的	一个	丹恩	是	仍然	声明	到	有	到过	这	原来的	球	用过的	在

[ðə; ði] [geɪm] .

the	game	.
这	游戏	.

据说，丹麦人的头颅仍然是这项运动最初使用的球。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə] [gɪv] [ðiːz] [tuː] ['ledʒəndz] , [æz; əz][ɪn]['duːti] [baʊnd] ,

Perhaps	it	is	best	to	give	these	two	legends	,	as	in	duty	bound	,
也许	它	是	最好的	到	给	这些	二	传说	,	作为	在	责任	边界	,

或许最好将这两个传说赋予"职责所在"的含义。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [pæs] [ɑːn][tuː; tə] ['mætərz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ʌn'kwestʃənd] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]

and	then	to	pass	on	to	matters	which	are	of	unquestioned	historical
和	然后	到	经过	在	到	事情	哪个	是	的	毋庸置疑	历史

['ækjərəsi] .

accuracy	.
准确性	.

然后转而讨论那些具有无可置疑的历史准确性的事项。

[ɪn'diːd] , [wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɔːr; fər] [ðiːz] ['ledʒəndz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ðə; ði] [fʊt] -

Indeed	,	were	it	not	for	these	legends	,	it	would	seem	obvious	that	the	foot	-
的确	,	是	它	不是	为了	这些	传说	,	它	会	似乎	明显的	那	这	脚	-

[bɔːl] , [æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [[sɪks]]

ball	,	as	distinguished	[	6	]
球	,	作为	杰出的	[	6	]

事实上，如果没有这些传说，足球作为一项杰出的运动[6]似乎就显得不合情理了。

[frʌm; frəm][ðə; ði][hænd] - [bɔːl] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n] .

from	the	hand	-	ball	,	was	the	product	of	civilization	and	invention	.
从	这	手	-	球	,	曾是	这	产品	的	文明	和	发明	.

手球是文明和发明的产物。

[sʌtʃ] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][fækt] ,

Such	indeed	it	seems	to	have	been	in	fact	,
这样的	的确	它	似乎	到	有	到过	在	事实	,

事实似乎确实如此。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [ðə; ði][ˌsʌb'dʒɔɪnd][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn]

although	it	must	be	confessed	that	the	subjoined	explanation	of	the	origin
虽然	它	必须	是	坦白	那	这	并列	解释	的	这	起源

[ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] - [bɔːl][ɪz][ɪn][pɑːrt][ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l][ænd; ənd] [beɪst] [ə'pɑːn] - [priˈɔːri] [graʊndz] .

of	the	foot	-	ball	is	in	part	hypothetical	and	based	upon	à	priori	grounds	.
的	这	脚	-	球	是	在	部分	假想	和	基于	之上	-	先验	理由	.

虽然必须承认，下面对足球起源的解释部分是假设性的，并且是基于先验理由的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [fʊt] - [bɔːl] [wʌz; wəz][ðə; ði]['roʊmən]['fɑːlɪs] , [ɔːr] [ɪn'fleɪtɪd] ['blædər]

It	is	probable	that	the	first	foot	-	ball	was	the	Roman	follis	,	or	inflated	bladder
它	是	可能	那	这	第一的	脚	-	球	曾是	这	罗马	福利斯	,	或者	膨胀	膀胱

,

,

,

第一个足球很可能是罗马时代的弗利斯球，或者说是充气的囊状物。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['mɑːrʃ(ə)l] [spiːks] [wen] [hiː; hi][əd'vaiziz] [bɔɪz] [ænd; ənd][oʊld][men] [ə'laɪk][tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː]

of	which	Martial	speaks	when	he	advises	boys	and	old	men	alike	to	play	it
的	哪个	马歇尔	说话	什么时候	他	建议	男孩们	和	老的	男人	同样	到	玩	它

.

:

.

马夏尔曾建议男孩和老人都去玩这个游戏。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɑːlɪs][wʌz; wəz] , [praɪ'merəli][æt; ət] [liːst] , [ə; eɪ][hænd] - [bɔːl] ;

But	the	follis	was	,	primarily	at	least	,	a	hand	-	ball	;
但	这	福利斯	曾是	,	主要	在	至少	,	一个	手	-	球	;

但这场闹剧，至少主要来说，是一场手球；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['blædər] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [juːst] [fɜːrst][fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] ,

and	a	bladder	was	probably	used	first	for	that	purpose	,
和	一个	膀胱	曾是	大概	用过的	第一的	为了	那	目的	,

膀胱很可能是最初用于此目的的。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['riːz(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] ['laɪtnəs] ,

for	the	simple	reason	that	it	was	able	,	on	account	of	its	lightness	,
为了	这	简单的	原因	那	它	曾是	有能力的	,	在	帐户	的	它是	亮度	,

原因很简单，因为它重量轻，所以能够.....

[tuː; tə][biː; bi] [strʌk] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hænd] [wɪ'ðaʊt] [peɪn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [iːz] .

to	be	struck	into	the	air	with	the	hand	without	pain	,	and	with	ease	.
到	是	击	进入	这	空气	和	这	手	没有	疼痛	,	和	和	舒适	.

用手轻松地将物体击向空中，而不会感到疼痛。

[æt; ət][sʌm; səm][ʌn'sɜːrt(ə)n][bʌt; bət] [moʊ'mentəs] [deɪt] , [æn; ən] [ɪm'petʃuəs] ['pleɪər] [mʌst; məst] , ['æftər]

At	some	uncertain	but	momentous	date	,	an	impetuous	player	must	,	after
在	一些	不确定	但	意义重大	日期	,	一个	浮躁	玩家	必须	,	后

['mɪsɪŋ] [ðə; ði][bɔːl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] ,

missing	the	ball	with	his	hand	,
丢失的	这	球	和	他的	手	,

在某个不确定但意义重大的日子里，一名冲动的球员在用手漏接球后，必须.....

[hæv; həv] [kɪkt] [aʊt] ['petʃələntli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sændld] [fʊt] ,

have	kicked	out	petulantly	with	his	sandalled	foot	,
有	踢	出去	任性地	和	他的	凉鞋	脚	,

他气呼呼地用穿着凉鞋的脚踢了出去。

[ænd; ənd][soʊ] [ʌn'kɑːnʃəsli] [meɪd] [ðə; ði][fɜːrst][ɪk'sperɪmənt][ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][drɑːp] - ['kɪkɪŋ] , [ɔːr] ['pʌntɪŋ] .

and	so	unconsciously	made	the	first	experiment	in	the	art	of	drop	-	kicking	,	or	punting	.
和	所以	不知不觉	制成	这	第一的	实验	在	这	艺术	的	降低	-	踢	,	或者	弃踢	.

于是，他无意中进行了第一次飞踢或踢球的尝试。

['swɪftli] [ænd; ənd] ['strɔːŋli] [ðə; ði][bɔːl] [fluː] ,

Swiftly	and	strongly	the	ball	flew	,
迅速地	和	强烈	这	球	飞翔	,

球快速而有力地飞了出去，

['fɑːrðər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][kæst][baɪ][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ɑːrm][ɔːr] ['smɪtn] [baɪ][ðə; ði] ['lʌstiɪst] [hænd] ;

farther	than	it	could	be	cast	by	the	strongest	arm	or	smitten	by	the	lustiest	hand	;
更远	比	它	可以	是	投掷	经过	这	最强	手臂	或者	迷恋	经过	这	最淫荡的	手	;

比最强壮的手臂所能投掷的距离还要远，比最有力的手所能击打的距离还要远；

[ænd; ənd] [ðɪs] [mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst][step][tuː; tə][ðə; ði]['leɪtər] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɑːlɪs] ,

and	this	must	inevitably	have	been	the	first	step	to	the	later	development	of	the	game	played	with	the	follis	,
和	这	必须	不可避免地	有	到过	这	第一的	步	到	这	之后	发展	的	这	游戏	玩	和	这	福利斯	,

这必然是后来用小棋子进行的游戏发展的第一步。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɪkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊt] [ɔːr] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hænd][æt; ət][dɪ'skreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'viːniəns] .

when	it	was	kicked	with	the	foot	or	struck	with	the	hand	at	discretion	and	convenience	.
什么时候	它	曾是	踢	和	这	脚	或者	击	和	这	手	在	审慎	和	方便	.

用脚踢或用手击打，完全出于自愿和方便。

[biː; bi] [ðɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [['sɛvən]]

Be	this	as	it	may	,	it	is	probable	that	the	[	7	]
是	这	作为	它	可能	,	它	是	可能	那	这	[	7	]

尽管如此，很可能是[7]

['roʊmənz] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ʌðər] ['hæbɪts][ænd; ənd] ['fæʃənz] ,

Romans	,	along	with	their	other	habits	and	fashions	,
罗马书	,	沿着	和	他们的	其他	习惯	和	时尚	,

罗马人，以及他们的其他习惯和时尚，

[ɪm'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['veriəs] [geɪmz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɑːlɪs][ɔːr][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [kaɪndz]

imported	the	various	games	which	they	played	with	the	follis	or	with	other	kinds
进口	这	各种各样的	游戏	哪个	他们	玩	和	这	福利斯	或者	和	其他	种类

[ʌv; əv][bɔːl] ,

of	ball	,
的	球	,

他们引进了用小球或其他球类玩的各种游戏，

['ɪntuː] ['ɪŋglənd] .

into	England	.
进入	英格兰	.

进入英格兰。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [bɔːlz] , [juːst] [baɪ][ðə; ði]['roʊmənz] , [ænd; ənd][baɪ][ðem; ðəm] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

One	of	these	balls	,	used	by	the	Romans	,	and	by	them	derived	from	the
一	的	这些	球	,	用过的	经过	这	罗马书	,	和	经过	他们	衍生的	从	这

['griːks] ,

Greeks	,
希腊人	,

其中一种球，是罗马人使用的，而罗马人是从希腊人那里借鉴来的。

[wʌz; wəz][ðə; ði] - ,

was	the	harpastum	,
曾是	这	-	,

是哈帕斯图姆琴吗?

[ðə; ði] [geɪm] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['pleɪɜ-z] [ʌv; əv][wʌn][saɪd] [ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə]

the	game	played	with	which	was	that	the	players	of	one	side	should	try	to
这	游戏	玩	和	哪个	曾是	那	这	玩家	的	一	边	应该	尝试	到

['kæri] [ðə; ði][bɔːl]['oʊvər][ə; eɪ][laɪn] [dɪ'fendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

carry	the	ball	over	a	line	defended	by	the	other	side	,
携带	这	球	超过	一个	线	辩护	经过	这	其他	边	,

比赛中，一方球员要努力将球带过另一方防守的防线。

[ə; eɪ]['pæstaɪm] [wɪtʃ] [berz] [noʊ] [smɔːl] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] “ ['hɜːrlɪŋ] ,

a	pastime	which	bears	no	small	resemblance	to	the	game	of	“	hurling	,
一个	消遣	哪个	熊	不	小的	相似	到	这	游戏	的	“	投掷	,

这项消遣活动与“投掷球”运动颇为相似。

” [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [dɪ'skraɪb] ['leɪtər] .

”	which	we	shall	describe	later	.
”	哪个	我们	将	描述	之后	.

”我们稍后会详细描述。

[bʌt; bət] ['weðər] ['fʊtbɔːl] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː]['brɪt(ə)n][baɪ][ðə; ði]['roʊmənz] ,

But	whether	football	was	really	introduced	into	Britain	by	the	Romans	,
但	无论	足球	曾是	真的	介绍	进入	英国	经过	这	罗马书	,

但足球是否真的是由罗马人传入英国的，尚待商榷。

[ɔːr] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][æn; ən] [ɪn'dɪdʒənəs] ['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [jet] ,

or	whether	it	be	an	indigenous	product	of	the	country	,	yet	,
或者	无论	它	是	一个	土著	产品	的	这	国家	,	然而	,

或者它是否是该国的本土产品，然而，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] ['daʊtf(ə)l] ['refrəns] [tu:; tə][æn; ən] [ə'nɑ:nɪməs]
with 和 **the** 这 **exception** 例外 **of** 的 **the** 这 **one** 一 **doubtful** 疑 **reference** 参考 **to** 到 **an** 一个 **anonymous** 匿名的
['mænjuskrɪpt][tu:; tə] [wɪtʃ] [ə'lu:ʒ(ə)n][hæz; həz] ['fɔ:rmərli] [bɪn] [meɪd] ,
manuscript 手稿 **to** 到 **which** 哪个 **allusion** 典故 **has** 有 **formerly** 以前 **been** 到过 **made** 制成 **,** ,

除了之前曾提及过的一份匿名手稿中存在可疑之处外，

[wi:; wi][du:][nɑ:t][faɪnd] ['eni] ['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['æŋgloʊ] -
we 我们 **do** 做 **not** 不是 **find** 寻找 **any** 任何 **mention** 提到 **of** 的 **the** 这 **game** 游戏 **in** 在 **the** 这 **annals** 志 **of** 的 **our** 我们的 **Anglo** 盎格鲁 **-**
['sæksn][prəʊ'dʒenɪtəz] ;
Saxon 撒克逊 **progenitors** 祖先 **;** ;

我们在盎格鲁-撒克逊先祖的史册中没有找到任何关于这种游戏的记载；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ʌn'tɪl][ðə; ði] 13th ['sentʃəri] [ðæt] [wi:; wi][faɪnd]['dʒenjuɪn][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [ə'θɔ:rəti]
and 和 **it** 它 **is** 是 **not** 不是 **until** 直到 **the** 这 **13th** 13th **century** 世纪 **that** 那 **we** 我们 **find** 寻找 **genuine** 真的 **historical** 历史 **authority** 权威
[ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] . [[eɪt]]
on 在 **the** 这 **subject** 主题 **.** . **[** [**8** 8 **]**]

直到 13 世纪，我们才找到关于这个主题的真正历史权威。[8]

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER 章 **II** 二 **.** .

第二章

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['fʊtbɔ:l] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['pjʊrɪtən]['ɪrə] .
History 历史 **of** 的 **Football** 足球 **before** 前 **the** 这 **Puritan** 清教徒 **Era** 时代 **.** .

清教徒时代之前的足球历史。

[hi:; hi][fɜ:rst]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] ['fʊtbɔ:l] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [meɪd] [baɪ]['fɪts] -
HE 他 **first** 第一的 **mention** 提到 **of** 的 **the** 这 **game** 游戏 **of** 的 **football** 足球 **in** 在 **English** 英语 **history** 历史 **is** 是 **made** 制成 **by** 经过 **Fitz** 菲茨 **-**
['sti:vən] ,
Stephen 史蒂芬 **,** ,

英国历史上首次提及足球这项运动的是菲茨-斯蒂芬。

[hu:] , ['raɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] 13th ['sentʃəri] , [sez] ,
who WHO **,** , **writing** 写作 **in** 在 **the** 这 **13th** 13th **century** 世纪 **,** , **says** 说道 **,** ,

他在13世纪写道：

“ ['ænjuəli] [ə'pɑ:n] [ʃroʊv] ['tu:zdeɪ] [ðeɪ] ([ðə; ði] ['lʌndən] [sku:l] - [bɔɪz]) [goʊ]['ɪntu:][ðə; ði] [fi:ldz]
“ “ **Annually** 每年 **upon** 之上 **Shrove** 忏悔节 **Tuesday** 周二 **they** 他们 **(** (**the** 这 **London** 伦敦 **school** 学校 **-** - **boys** 男孩们 **)**) **go** 去 **into** 进入 **the** 这 **fields** 字段
[ɪ'mi:diətli] ['æftər] ['dɪnər] [ænd; ənd] [pleɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [geɪm] [ʌv; əv][bɔ:l] (['lu:dəm] -
immediately 立即地 **after** 后 **dinner** 晚餐 **and** 和 **play** 玩 **at** 在 **the** 这 **celebrated** 著名 **game** 游戏 **of** 的 **ball** 球 **(** (**ludum** 游戏 **pilæ** -
-) .
celebrem - **)**) **.** .

“每年忏悔星期二，伦敦的男学生们会在晚饭后立即到田野里玩著名的球赛（ludum pilæ celebrem）。

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [fer] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:] ,
” ” **But** 但 **it** 它 **is** 是 **only** 仅有的 **fair** 公平的 **to** 到 **add** 添加 **,** ,

但必须补充一点，

[ðæt] [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [strʌt] [hɪm'self] ['nevər] [felt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['refrəns] [hɪr] [wʌz; wəz] [tuː; tə]

that	the	learned	Strutt	himself	never	felt	certain	that	the	reference	here	was	to
那	这	学习	斯特拉特	他自己	绝不	毛毡	肯定	那	这	参考	这里	曾是	到

['fʊtbɔːl] .

football	.
足球	.

就连博学的斯特拉特本人也始终不确定这里指的是足球。

[hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kɑːmənteri] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [ðæt] [stoʊ] , [ɪn] [hɪz; ɪz]

He	tells	us	,	in	his	commentary	upon	the	passage	,	that	Stowe	,	in	his
他	讲述	我们	,	在	他的	评论	之上	这	通道	,	那	斯托	,	在	他的

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrdz] ,

explanation	of	the	words	,
解释	的	这	字	,

他在对这段文字的评注中告诉我们，斯托夫人在解释这些词语时，

[hæz; həz] ['ædɪd] , “ [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] ['sæŋkʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lætn] , ” [ðə; ði] [wɜːrd] ['bæstʃən] ,

has	added	,	“	without	the	least	sanction	from	the	Latin	,	”	the	word	bastion	,
有	额外	,	“	没有	这	至少	制裁	从	这	拉丁	,	”	这	单词	堡垒	,

并补充道，“丝毫没有受到拉丁语的认可”，即“堡垒”一词。

“ ['miːnɪŋ] [ə; eɪ] [bæt] [ɔːr] ['kʌdʒl] ,

“	meaning	a	bat	or	cudgel	,
“	意义	一个	蝙蝠	或者	棍棒	,

“意思是球棒或棍棒，

” ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] ['sɪgnɪfaɪd] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]

”	being	of	opinion	that	the	game	signified	was	something	of	the	nature	of
”	存在	的	观点	那	这	游戏	表示	曾是	某物	的	这	自然	的

['gɔf] ([gɑːlf]) [ɔːr] ['bændi] - [bɔːl] ([ˌɛs'siː] . ,

goff	(	golf	)	or	bandy	-	ball	(	sc	.	,
戈夫	(	高尔夫球	)	或者	班迪	-	球	(	斯	.	,

认为该游戏所代表的运动类似于高尔夫或班迪球（sc.,

['hɑːkɪ]) .

hockey	)	.
曲棍球	)	.

曲棍球）。

[ɪf] [stoʊ] [wʌz; wəz] ['gɪlti] [ʌv; əv] [ðɪs] [boʊld] [glɑːs] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['kwestʃən] [ðæt] [hiː; hi]

If	Stowe	was	guilty	of	this	bold	gloss	,	and	there	is	no	question	that	he
如果	斯托	曾是	有罪的	的	这	大胆的	光泽	,	和	那里	是	不	问题	那	他

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

如果斯托夫人真的犯了这种大胆的粉饰之罪，而他确实犯了，这一点毋庸置疑，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lʌndən] [skuːl] - [bɔɪz] [ɪz] [æz; əz] ['laɪkli] [tuː; tə]

then	it	is	clear	that	the	game	of	the	London	school	-	boys	is	as	likely	to
然后	它	是	清除	那	这	游戏	的	这	伦敦	学校	-	男孩们	是	作为	可能	到

[hæv; həv] [bɪn] ['fʊtbɔːl] [æz; əz] [[naɪn]]

have	been	football	as	[	9	]
有	到过	足球	作为	[	9	]

那么很明显，伦敦学生玩的游戏很可能是足球，就像[9]

['eniθɪŋ] [els] , [ɔːl'ðoʊ] [strʌt] [ɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːntreri] [ə'pɪnjən] .

anything	else	,	although	Strutt	is	of	the	contrary	opinion	.
任何事物	别的	,	虽然	斯特拉特	是	的	这	相反	观点	.

其他情况，尽管斯特拉特持相反意见。

[fɔːr; fər] - [vjuː] [ɪz] [beɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] ['fʊtbɔːl] , [æz; əz][ə; eɪ]['pæstaɪm] ,

For	Strutt's	view	is	based	upon	the	ground	that	football	,	as	a	pastime	,
为了	-	看法	是	基于	之上	这	地面	那	足球	,	作为	一个	消遣	,

斯特拉特的观点是基于这样一种理由：足球作为一种消遣活动，

“ [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['prɑːpər] [geɪm] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .

“	does	not	seem	to	be	a	very	proper	game	for	children	.
“	做	不是	似乎	到	是	一个	非常	恰当的	游戏	为了	孩子们	.

“这似乎不太适合孩子们玩。”

” [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [strɔːŋ] ['riːz(ə)nz][fɔːr; fər] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [geɪm] [meɪ]

”	On	the	other	hand	,	there	are	strong	reasons	for	believing	that	this	game	may
”	在	这	其他	手	,	那里	是	强的	原因	为了	相信	那	这	游戏	可能

[hæv; həv] [bɪn] ['fʊtbɔːl] ,

have	been	football	,
有	到过	足球	,

另一方面，有充分的理由相信这场比赛可能是足球比赛。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ðer; ðər][ɪz] [gʊd] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['evɪdəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ʃroʊv]

for	in	the	first	place	there	is	good	historical	evidence	to	the	effect	that	Shrove
为了	在	这	第一的	地方	那里	是	好的	历史	证据	到	这	影响	那	忏悔节

['tuːzdeɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['regjələr] [deɪ] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lʌndən] [ə'prentisiz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv]

Tuesday	was	a	regular	day	upon	which	the	London	apprentices	and	those	of
周二	曾是	一个	常规的	天	之上	哪个	这	伦敦	学徒	和	那些	的

['ʌðər] [greɪt] ['sɪtiz] ,

other	great	cities	,
其他	伟大的	城市	,

首先，有充分的历史证据表明，忏悔星期二是伦敦和其他大城市学徒的固定日子，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['tʃestər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skɑːtʃ] ['pesnts] , ['regjələrli] [in'dʌldʒd] [ɪn][ðə; ði] [geɪm]

such	as	Chester	,	and	the	Scotch	peasants	,	regularly	indulged	in	the	game
这样的	作为	切斯特	,	和	这	苏格兰威士忌	农民	,	经常	沉溺其中	在	这	游戏

[ʌv; əv] ['fʊtbɔːl] .

of	football	.
的	足球	.

例如切斯特和苏格兰农民经常进行足球比赛。

[ðɪs] ['evɪdəns] [wɪl] [biː; bi][set] [fɔːrθ] [ɪ'miːdiətli] .

This	evidence	will	be	set	forth	immediately	.
这	证据	将要	是	放	前进	立即地	.

证据将立即公布。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['mætər] [tuː; tə][biː; bi]['noʊtɪd] ,

But	it	is	also	a	matter	to	be	noted	,
但	它	是	还	一个	事情	到	是	著名的	,

但这也是需要注意的一点。

[ðæt] ['lʌndən] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz] [wer] ['fʊtbɔːl] [siːmz] ['nevər][tuː; tə][hæv; həv][daɪd] [aʊt] ,

that	London	is	one	of	the	places	where	football	seems	never	to	have	died	out	,
那	伦敦	是	一	的	这	地方	在哪里	足球	似乎	绝不	到	有	死亡	出去	,

伦敦是足球运动似乎从未消亡过的城市之一。

[waɪl] [ðə; ði] ['lʌndən] [skuːlz] , ['noʊtəbli] ['westmɪnstər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɑːrtərhaʊs] ,

while	the	London	schools	,	notably	Westminster	and	the	Charterhouse	,
尽管	这	伦敦	学校	,	尤其	威斯敏斯特	和	这	查特豪斯	,

而伦敦的学校，尤其是威斯敏斯特公学和查特豪斯公学，

[wɜːr; wər][ðə; ði]['pleɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] ['fʊtbɔːl] [wʌz; wəz][kept] [ə'laɪv]

were	the	places	in	which	one	species	of	the	game	of	football	was	kept	alive
是	这	地方	在	哪个	一	物种	的	这	游戏	的	足球	曾是	保留	活

[ɪn][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [greɪt] [æθ'letɪk] [dɪ'preʃ(ə)n] ,

in	a	period	of	great	athletic	depression	,
在	一个	时期	的	伟大的	运动	沮丧	,

在体育运动大萧条时期，正是这些地方让足球这项运动的某种形式得以延续。

[tuː; tə] [ɪ'mɜːrdʒ] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [æθ'letɪk] [rɪ'vaɪv(ə)l] , [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]

to	emerge	,	at	the	time	of	the	recent	athletic	revival	,	in	the	form	of
到	出现	,	在	这	时间	的	这	最近的	运动	复兴	,	在	这	形式	的

[ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [geɪm] .

the	Association	game	.
这	协会	游戏	.

在近期体育运动复兴之际，它以协会比赛的形式出现。

[ðæt] [ðɪs] [geɪm] ['flʌrɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['sentʃəri] [ɪz]['mænɪfest][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt]

That	this	game	flourished	in	the	succeeding	century	is	manifest	from	the	fact	that
那	这	游戏	繁荣	在	这	成功	世纪	是	显现	从	这	事实	那

['edwərd] [,aɪ'aɪ'aɪ] . ,

Edward	III	.	,
爱德华	三、	.	,

爱德华三世统治时期，这项运动在接下来的一个世纪里蓬勃发展，这足以证明这一点。

[ɪn][ə; eɪ] . [diː] . - , [faʊnd] [,aɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][fər'bɪd][,aɪ 'tiː][baɪ] [lɔː] .

in	a	.	d	.	1349	,	found	it	necessary	to	forbid	it	by	law	.
在	一个	.	d	.	-	,	成立	它	必要的	到	禁止	它	经过	法律	.

公元 1349 年，认为有必要以法律禁止这种行为。

[ðɪs] ['wɔːrlaɪk] ['mɑːnərk] ,

This	warlike	monarch	,
这	好战	君主	,

这位好战的君主，

[huː] [wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][æt; ət] [liːst] ['iːkwəli]

who	was	not	quite	of	the	same	opinion	as	a	man	of	at	least	equally
WHO	曾是	不是	相当	的	这	相同的	观点	作为	一个	男人	的	在	至少	同样地

['mɪlətəri] [maɪnd] ,

military	mind	,
军队	头脑	,

但他的观点与一位至少同样具有军事头脑的人并不完全一致。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['welɪŋtən] , [sent] [ə; eɪ] [-]

the	Duke	of	Wellington	,	sent	a	[	10	]
这	公爵	的	惠灵顿	,	发送	一个	[	-	]

威灵顿公爵派人[10]

['fɔːrm(ə)l] ['letər] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɛrəfs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,

formal	letter	of	complaint	to	the	sheriffs	of	the	City	of	London	,
正式的	信	的	抱怨	到	这	警长	的	这	城市	的	伦敦	,

向伦敦市治安官发出正式投诉信

[ðæt] “ [ðə; ði] [skɪl] [ɪn] ['ʃuːtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['ærəus][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['toʊtəli] [leɪd][ə'saɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]

that	“	the	skill	in	shooting	with	arrows	was	almost	totally	laid	aside	for	the
那	“	这	技能	在	射击	和	箭头	曾是	几乎	完全	铺设	旁边	为了	这

['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['veriəs] ['juːsləs] [ænd; ənd] [ʌn'lɔːfl] [geɪmz] ,

purpose	of	various	useless	and	unlawful	games	,
目的	的	各种各样的	无用	和	非法的	游戏	,

“射箭这项技能几乎完全被弃用，转而用于各种无用且非法的游戏。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌðens'fɔːrθ] [en'dʒɔɪnd][tuː; tə][prə'hɪbɪt][ɔːl] [sʌtʃ] " ['aɪd(ə)l]['præktɪsɪz] " [æz; əz]
" and they were thenceforth enjoined to prohibit all such " idle practices " as
" 和 他们 是 此后 禁止 到 禁止 全部 这样的 " 闲置的 实践 " 作为
[fɑːr][æz; əz][ðər; ðər][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] [ɪk'stendɪd] .
far as their jurisdiction extended .
远的 作为 他们的 管辖权 扩展 .

"此后，他们被责令在其管辖范围内禁止一切此类"闲散行为"。

['fʊtbɔːl] , [haʊ'evər] , [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [vaɪ'tæləti][tuː; tə][ˌaʊt'læst][ðə; ði] ['preʃər]
Football , however , seemed to have sufficient vitality to outlast the pressure
足球 , 然而 , 似乎 到 有 充足的 活力 到 坚持到最后 这 压力
[ʌv; əv][ə; eɪ]['stætʃuːt] [wɪtʃ] ,
of a statute which ,
的 一个 法令 哪个 ,

然而，足球似乎拥有足够的活力，能够经受住这项法令的压力。

[laɪk][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [æt; ət]['prez(ə)nt][də'rektɪd] [ə'genst] ['gæmblɪŋ] [ænd; ənd] ['betɪŋ] ,
like some of those at present directed against gambling and betting ,
喜欢 一些 的 那些 在 展示 指导 反对 赌博 和 投注 ,

就像目前一些针对赌博和投注的法案一样，

[siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['ɑːnɝd] [ɪn][ðə; ði] [briːtʃ] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [əb'zɜːrvəns] ,
seems to have been more honoured in the breach than in the observance ,
似乎 到 有 到过 更多的 荣幸 在 这 违反 比 在 这 观察 ,

似乎违背誓言比遵守誓言更受推崇。

[fɔːr; fər][wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ɪn] - [ə'nʌðər] [ækt][wʌz; wəz] [pæst] [baɪ] ['ritʃəd] [iː] .
for we find that in 1389 another Act was passed by Richard II .
为了 我们 寻找 那 在 - 其他 行为 曾是 通过了 经过 理查德 二 .

因为我们发现，1389 年理查二世颁布了另一项法令。

(- ['rɪk] . [iː] . , [kæp] .
(12 Ric . ii . , cap .
(- 里克 . 二、 . , 帽 .

(12 Ric. ii., cap.

[sɪks]) [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] ['ʃuːtɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['ʌðər]
6) for the purpose of encouraging shooting , at the expense of other
6) 为了 这 目的 的 鼓励 射击 , 在 这 费用 的 其他
[spɔːrts] .
sports .
运动的 .

6）为了鼓励射击运动，而牺牲其他运动。

[ðɪs] [ækt] [ɪk'spresli] [fər'bæd,fər'beɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] " [ɔːl] - [æt; ət] ['tenɪs] ,
This Act expressly forbade throughout the kingdom " all playinge at Tennis ,
这 行为 明确地 禁止 自始至终 这 王国 " 全部 - 在 网球 ,
- , [ænd; ənd] ['ʌðər] [geɪmz] [kɔːld] [kɔːrts] ,
Footballe , and other games called corts ,
- , 和 其他 游戏 称为 皮质 ,

该法令明确禁止在王国境内"进行网球、足球和其他被称为corts的游戏"，

[daɪs] , ['kæstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][stoʊn] , - ([ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['skɪtəlz]) , [ænd; ənd] ['ʌðər] [sʌtʃ]
dice , casting of the stone , kailes (a kind of skittles) , and other such
骰子 , 铸件 的 这 石头 , - (一个 种类 的 彩虹糖) , 和 其他 这样的
[ˌɪmpɔːr'tuːn] [geɪmz] .
importune games .
进口 游戏 .

掷骰子、掷石子、保龄球（一种类似保龄球的游戏）以及其他类似的无聊游戏。

" [haʊ] [greɪt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['mɔːrəl] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði]['stætʃuːt][wiː; wi] [siː]
" How great must have been the moral effect of the statute we see
" 如何 伟大的 必须 有 到过 这 道德 影响 的 这 法令 我们 看
[frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ˌɑːr 'iː] - [i'næktid] [baɪ] ['henri] [ˌaɪ 'viː] .
from the fact that it had to be re - enacted by Henry IV .
从 这 事实 那 它 有 到 是 关于 - 已颁布 经过 亨利 第四 .

"从亨利四世不得不重新颁布该法令这一事实可以看出，该法令的道德影响一定非常巨大。"

[ɪn] - , [ænd; ənd] [ə'gen] [baɪ] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
in 1401 , and again by Henry VIII .
在 - , 和 再次 经过 亨利 八 .

1401 年，亨利八世又一次颁布了法令。

[kən'sɪdərəbli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['leɪtər] ;
considerably more than a hundred years later ;
相当 更多的 比 一个 百 年 之后 ;

一百多年后；

[waɪl] [ðə; ði][læst] - [neɪmd] ['mɑːnərk] ['ɔːlsoʊ] [pæst] [æn; ən] [ɪ'næktmənt] ['rendərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['piːn(ə)l]
while the last - named monarch also passed an enactment rendering it a penal
尽管 这 最后的 - 命名 君主 还 通过了 一个 颁布 渲染 它 一个 刑事
[ə'fens] [fɔːr; fər]['eni]['pɜːrs(ə)n] [wət'evər] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [geɪn][baɪ] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs]
offence for any person whatever to attempt to make gain by keeping a house
罪行 为了 任何 人 任何 到 试图 到 制作 获得 经过 保持 一个 房子
[ɔːr] [graʊnd] [-]
or ground [11]
或者 地面 [-]

最后提到的君主还颁布了一项法令，规定任何人试图通过保留房屋或土地来获取利益都是犯罪行为[11]。

[fɔːr; fər] ['spɔːrtɪŋ] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] — [æn; ən] [ɪ'næktmənt] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv]
for sporting purposes of any kind — an enactment which some of
为了 体育 目的 的 任何 种类 — 一个 颁布 哪个 一些 的
[ðə; ði]['prez(ə)nt]['mænədʒɜːz, 'mænɪdʒɜːz][ʌv; əv] " [geɪt] - ['mʌni] " ['miːtiŋz] [fɔːr; fər]['æməˌtʃɜːz, 'æməˌtɜːz]
the present managers of " gate - money " meetings for amateurs
这 展示 经理 的 " 门 - 钱 " 会议 为了 业余爱好者
[wʊd] [biː; bi] ['daʊtləs] ['sɑːri] [tuː; tə] [siː] [rɪ'pleɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði]['stætʃuːt] [bʊk] .
would be doubtless sorry to see replaced upon the Statute Book .
会 是 毫无疑问 对不起 到 看 替换 之上 这 法令 书 .

任何形式的体育活动——一些目前业余"门票收入"比赛的管理者无疑会遗憾地看到这项法令被从法规汇编中移除。

[ə'nʌðər] [klɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ækt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['piːn(ə)l] [ə'fens] [fɔːr; fər][æn; ən]
Another clause of the same Act made it a penal offence for an
其他 条款 的 这 相同的 行为 制成 它 一个 刑事 罪行 为了 一个
[ɑːr'tɪfəsər; ɑːr'tɪfɪsər][tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪmz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] ,
artificer to play at any of the games mentioned above ,
工匠 到 玩 在 任何 的 这 游戏 提及 多于 ,

该法案的另一条款规定，工匠参与上述任何赌博活动均属违法行为。

[seɪv] [æt; ət] ['krɪsməsˌtaɪd] .
save at Christmastide .
节省 在 圣诞节 .

圣诞节期间省钱。

[ɪn]['skɑːtlənd]['ɔːlsoʊ]['sɪmələr] ['meʒərz] [wɜːr; wər] [pər'suːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['sepəreitiŋ]
In Scotland also similar measures were pursued for the purpose of separating
在 苏格兰 还 相似的 措施 是 追击 为了 这 目的 的 分离
[ðoʊz] ['kæni] ['spɔrtsmɪn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [wel] - [lʌvd] [geɪmz] [ʌv; əv] [gɑːlf] [ænd; ənd] ['fʊtbɔːl] ;
those canny sportsmen from their well - loved games of golf and football ;
那些 精明 运动员 从 他们的 出色地 - 喜爱 游戏 的 高尔夫球 和 足球 ;

在苏格兰，也采取了类似的措施，目的是将那些精明的运动员与他们挚爱的高尔夫和足球运动隔离开来；

[fɔːr; fər][ɪn] - ,

for	in	1458	,
为了	在	-	,

1458年，

[dʒeɪmz][ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [ʌv; əv]['skɑːtlənd] [dɪ'kriːd] [ðæt] [dɪ'spleɪz] [ʌv; əv] ['wɛpənz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][held]

James	III	.	of	Scotland	decreed	that	displays	of	weapons	were	to	be	held
詹姆斯	三、	.	的	苏格兰	颁布	那	显示器	的	武器	是	到	是	握住

[fɔːr] [taɪmz] [ə; eɪ] [jɪr] ,

four	times	a	year	,
四	时代	一个	年	,

苏格兰国王詹姆斯三世下令每年举行四次武器展览。

[ænd; ənd] [ðæt] “ - [ænd; ənd] [gɔːlf] [biː; bi] ['ʌtərli] [pʊt] [daʊn] .

and	that	“	footballe	and	golfe	be	utterly	put	down	.
和	那	“	-	和	高尔夫	是	完全地	放	向下	.

并且“足球和高尔夫应该被彻底打压”。

” [tuː] ['ʌðər] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['evɪdəns] [ʃoʊ] [haʊ] ['kɑːnstənt][ænd; ənd] [haʊ] [veɪn][wʌz; wəz][ðə; ði] ['efərt]

”	Two	other	pieces	of	evidence	show	how	constant	and	how	vain	was	the	effort
”	二	其他	件	的	证据	展示	如何	持续的	和	如何	徒劳	曾是	这	努力

[meɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['sɔvrinz] [tuː; tə] [sə'pres] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][spɔːrt] .

made	by	our	sovereigns	to	suppress	a	national	sport	.
制成	经过	我们的	君主	到	压制	一个	国家的	运动	.

“另外两项证据表明，我们的君主们为了压制一项民族运动所做的努力是多么的持续和徒劳。

[twaɪs] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [wʌz; wəz][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [meɪd] [ðæt] “ [noʊ] - [pleɪ]

Twice	in	the	reign	of	Elizabeth	was	proclamation	made	that	“	no	foteballe	play
两次	在	这	在位	的	伊丽莎白	曾是	公告	制成	那	“	不	-	玩

[biː; bi] [juːst] [ɔːr] ['sʌfərd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['libətiz] [ˌðer'ʌv] ,

be	used	or	suffered	within	the	City	of	London	and	the	liberties	thereof	,
是	用过的	或者	遭受	之内	这	城市	的	伦敦	和	这	自由	其中	,

在伊丽莎白统治时期，曾两次颁布法令，禁止在伦敦城及其周边地区进行或容忍任何形式的足球比赛。

[ə'pɑːn][peɪn][ʌv; əv] [ɪm'prɪznmənt] ,

upon	pain	of	imprisonment	,
之上	疼痛	的	监禁	,

违者处以监禁，

” [ænd; ənd] [twaɪs] [wɜːr; wər] ['entriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌprɔklə'meɪʃənz] ['hævɪŋ] [bɪn] [meɪd] ['entərd] [ɪn]

”	and	twice	were	entries	of	the	proclamations	having	been	made	entered	in
”	和	两次	是	条目	的	这	公告	拥有	到过	制成	进入	在

[ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['lʌndən] ,

the	books	of	the	Corporation	of	London	,
这	图书	的	这	公司	的	伦敦	,

“而且，伦敦市政府的账簿上两次记录了公告的发布情况。”

[ə'pɑːn]['noʊv] . 27th , - , [ænd; ənd]['noʊv] . 7th , - , [wer] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [tuː; tə]

upon	Nov	.	27th	,	1572	,	and	Nov	.	7th	,	1581	,	where	they	can	be	seen	to
之上	十一月	.	27th	,	-	,	和	十一月	.	7th	,	-	,	在哪里	他们	能	是	已见	到

[ðɪs] [deɪ] .

this	day	.
这	天	.

分别于 1572 年 11 月 27 日和 1581 年 11 月 7 日被发现，至今仍可见到。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [θret] [ʌv; əv][faɪn][ænd; ənd] [ɪm'prɪznmənt] ,

But	in	spite	of	prohibition	and	threat	of	fine	and	imprisonment	,
但	在	尽管如此	的	禁令	和	威胁	的	美好的	和	监禁	,

尽管有禁令，也有罚款和监禁的威胁，

[ðə; ði] ['lʌndən] [ə'prentisiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] ['leɪbərər] [wɜ:r; wər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ]

the	London	apprentices	and	the	country	labourers	were	determined	to	enjoy
这	伦敦	学徒	和	这	国家	劳工	是	决定	到	享受

[ðer; ðər] ['fʊtbɔ:l] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz] [-]

their	football	;	and	the	game	was	[	12	]
他们的	足球	;	和	这	游戏	曾是	[	-	]

伦敦的学徒和乡村的劳动者决心享受足球的乐趣；比赛也[12]

['prɑ:bəbli] ['nevər] [soʊ] ['flɜ:rɪʃɪŋ] [ɔ:r][soʊ] ['prɑ:spərəs] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θru:'aʊt] [ðə; ði]

probably	never	so	flourishing	or	so	prosperous	as	it	was	throughout	the
大概	绝不	所以	芊芊	或者	所以	繁荣	作为	它	曾是	自始至终	这

[ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] .

sixteenth	century	.
第十六	世纪	.

可能从未像十六世纪那样繁荣昌盛。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [æskt] , [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv] [geɪm] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['fʊtbɔ:l] ,

And	now	,	it	may	be	asked	,	What	manner	of	game	was	this	football	,
和	现在	,	它	可能	是	问	,	什么	方式	的	游戏	曾是	这	足球	,

现在，人们可能会问，这究竟是一场怎样的足球比赛?

[wɪtʃ] [dɪ'laɪtɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rˌfɑ:ðərz] [soʊ]['hju:dʒli] [ðæt] [ðeɪ] [pə'sistid] [ɪn] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:]

which	delighted	our	forefathers	so	hugely	that	they	persisted	in	indulging	in	it
哪个	高兴极了	我们的	祖先	所以	非常	那	他们	持续	在	沉溺于	在	它

[ɔ:l'ðoʊ] ['ʌndər] [bæn][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ?

although	under	ban	of	the	law	?
虽然	在下面	禁止	的	这	法律	?

我们的祖先如此喜爱这种行为，以至于即使法律禁止，他们也坚持不懈地沉迷其中?

[streɪndʒ] [tu:; tə] [seɪ] ,

Strange	to	say	,
奇怪的	到	说	,

说来奇怪，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði]['keɪɑ:s][ʌv; əv] [kən'flɪktɪŋ] [ru:lz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɪn][ju:z] [wen]

there	was	not	the	chaos	of	conflicting	rules	which	were	found	in	use	when
那里	曾是	不是	这	混乱	的	冲突	规则	哪个	是	成立	在	使用	什么时候

[ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz] [brɔ:t] ['ɪntu:] ['prɑ:mɪnəns] [ə'gen] [ə; eɪ] [fju:] ['dekeɪdz] [ə'goʊ] .

the	game	was	brought	into	prominence	again	a	few	decades	ago	.
这	游戏	曾是	带来	进入	显赫地位	再次	一个	很少	几十年	前	.

与几十年前该游戏再次流行时出现的规则冲突混乱的情况不同，现在的情况已经好多了。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [geɪm] [ə'pɪrz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [dɪ'skrɪpʃn] .

The	original	game	appears	to	have	been	of	the	simplest	description	.
这	原来的	游戏	出现	到	有	到过	的	这	最简单的	描述	.

最初的游戏玩法似乎非常简单。

['gɪv(ə)n] [tu:] ['baʊndriz] [ɔ:r] [goʊlz] ,

Given	two	boundaries	or	goals	,
鉴于	二	边界	或者	目标	,

给定两个边界或目标，

[ə; eɪ] [bɔ:l] [ʌv; əv] ['eni] [meɪk] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['bi:ɪŋ]

a	ball	of	any	make	so	long	as	it	were	strong	enough	to	prevent	its	being
一个	球	的	任何	制作	所以	长的	作为	它	是	强的	足够的	到	防止	它是	存在

[tɔ:rn][ɪn] ['pi:sɪz] ,

torn	in	pieces	,
撕裂	在	件	,

任何形状的球，只要足够结实，不会被撕成碎片即可。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'poʊzɪŋ] [saɪdz][wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə][get][ðə; ði][bɔːl][ɑːn][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

and	the	opposing	sides	were	allowed	to	get	the	ball	on	and	make	it
和	这	反对	侧面	是	允许	到	得到	这	球	在	和	制作	它

[tʌtʃ] [ðə; ði] ['ædvərˌseriz] - [goʊl][ɪn]['eni] ['mænər] [wət'evər] [ðeɪ] [pliːzd] ,

touch	the	adversaries	'	goal	in	any	manner	whatever	they	pleased	,
触碰	这	对手	-	目标	在	任何	方式	任何	他们	高兴	,

双方球员可以随意控球，并以任何方式让球触及对方球门。

['weðər] [baɪ] ['kɪkɪŋ] , ['hɜːrlɪŋ] , ['ʃʌvɪŋ] , [ɔːr] ['rʌnɪŋ] , [ɔːr][baɪ] [stelθ] .

whether	by	kicking	,	hurling	,	shoving	,	or	running	,	or	by	stealth	.
无论	经过	踢	,	投掷	,	推搡	,	或者	跑步	,	或者	经过	隐身	.

无论是用踢、扔、推、跑，还是用偷偷摸摸的方式。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [hɪr] [ʌv; əv][goʊlz][ə; eɪ][maɪl][ɔːr] [mɔːr] [ə'pɑːrt] ;

Sometimes	we	hear	of	goals	a	mile	or	more	apart	;
有时	我们	听到	的	目标	一个	英里	或者	更多的	除	;

有时我们会听到相距一英里甚至更远的目标；

['ɔːf(ə)n][ðə; ði][ə'riːnə][ʌv; əv] [pleɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [striːt] [ɔːr][ə; eɪ] [haɪ] [roʊd] , ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [hoʊl]

often	the	arena	of	play	was	a	street	or	a	high	road	,	sometimes	a	whole
经常	这	竞技场	的	玩	曾是	一个	街道	或者	一个	高的	路	,	有时	一个	所有的

[taʊn] ;

town	;
镇	;

游戏场地通常是一条街道或一条大路，有时甚至是整个城镇；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːrti][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɔːl] [wʊd] [traɪ][ænd; ənd] [sniːk] [raʊnd] [baɪ] [baɪ] -

and	the	attacking	party	with	the	ball	would	try	and	sneak	round	by	bye	-
和	这	攻击	派对	和	这	球	会	尝试	和	潜行	圆形的	经过	再见	-

[striːts] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['noʊtɪs] ,

streets	in	order	to	escape	notice	,
街道	在	命令	到	逃脱	注意	,

进攻方持球者会试图绕道小路，以免被发现。

[ænd; ənd][plænt][ðə; ði][bɔːl] [ˌʌnə'werz] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɔːr] [ə'genst] [ðə; ði][poʊst] [wɪtʃ]

and	plant	the	ball	unawares	through	the	window	or	against	the	post	which
和	植物	这	球	不知情	通过	这	窗户	或者	反对	这	邮政	哪个

[wʌz; wəz] [fɪkst] [æz; əz][ðə; ði][goʊl] .

was	fixed	as	the	goal	.
曾是	固定的	作为	这	目标	.

然后毫无防备地将球从窗户射入球门，或者击中固定为球门的门柱。

[ðə; ði] [geɪm] , [ɪn] [ʃɔːrt] , [wen] [pleɪd] [ɪn][ə; eɪ][kən'faɪnd] [speɪs] ,

The	game	,	in	short	,	when	played	in	a	confined	space	,
这	游戏	,	在	短的	,	什么时候	玩	在	一个	受限	空间	,

简而言之，当在封闭空间内进行游戏时，

[wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [rʌf] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['rʌgbi] ['juːniən] ['fʊtbɔːl] ,

was	none	other	than	a	rough	form	of	the	present	Rugby	Union	football	,
曾是	没有任何	其他	比	一个	粗糙的	形式	的	这	展示	橄榄球	联盟	足球	,

它其实就是现代橄榄球联盟的一种粗糙形式。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] [ˌprəʊə'bɪʃənz] [wɪtʃ] [-]

without	the	rules	and	prohibitions	which	[	13	]
没有	这	规则	和	禁令	哪个	[	-	]

如果没有规则和禁令[13]

[hæv; həv] [naʊ] [rɪ'djʊst] [tuː; tə]['ɔːrdər][ænd; ənd]['sɪvəlaɪzd] [ðæt] [geɪm] .

have	now	reduced	to	order	and	civilized	that	game	.
有	现在	减少	到	命令	和	文明	那	游戏	.

现在，我们已经将那场游戏规范化、文明化了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [rʌf] [geɪm] ,

But	it	must	have	been	a	rough	game	,
但	它	必须	有	到过	一个	粗糙的	游戏	,

但那一定是一场艰苦的比赛。

[ðæt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['jəʊkəlz][ænd; ənd] - ['prentɪs] [ʌv; əv] ['meri] ['ɪŋglənd] [wɜːr; wər][soʊ][fɑːnd] ;

that	of	which	the	yokels	and	-	prentices	of	merry	England	were	so	fond	;
那	的	哪个	这	乡巴佬	和	-	学徒	的	欢乐	英格兰	是	所以	喜爱	;

那是快乐的英格兰的乡巴佬和学徒们如此喜爱的东西;

[ænd; ənd][ʌv; əv]['broʊkən] [peɪts] [ænd; ənd] ['eɪkɪŋ] [ʃɪnz] [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [nɑːt][ə; eɪ]

and	of	broken	pates	and	aching	shins	there	must	have	been	not	a
和	的	破碎的	肉酱	和	疼痛	小腿	那里	必须	有	到过	不是	一个

[fjuː] .

few	.
很少	.

脚踝骨折和胫骨疼痛的病例肯定不少。

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði] ['raɪtɚz] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][hæd; həd][tuː; tə][seɪ][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

But	let	us	hear	what	the	writers	of	the	age	had	to	say	about	it	.
但	让	我们	听到	什么	这	作家	的	这	年龄	有	到	说	关于	它	.

但让我们听听当时的作家们对此有何看法。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][proʊ'siːd][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][fjuː][iks'trækts][ʌv; əv][ðer; ðər] [vjuːz] ,

But	before	we	proceed	to	give	a	few	extracts	of	their	views	,
但	前	我们	继续	到	给	一个	很少	提取物	的	他们的	浏览	,

但在我们继续摘录他们的一些观点之前,

[wiː; wi][mʌst; məst] ['premɪs] [ðæt] ['fʊtbɔːl] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ə; eɪ]['vʌlgər] [geɪm] ,

we	must	premise	that	football	was	always	looked	upon	as	a	vulgar	game	,
我们	必须	前提	那	足球	曾是	总是	看起来	之上	作为	一个	庸俗	游戏	,

我们必须假定足球一直被视为一项低俗的运动,

[ə; eɪ] [geɪm] [fɔːr; fər][klɑːd] - ['hɒpəz] , ['aɪrɪʃ] [kɜːrn] , [ænd; ənd] - ['prentɪs] [lædz] , [wɪtʃ] [ə; eɪ]

a	game	for	clod	-	hoppers	,	Irish	kernes	,	and	-	prentice	lads	,	which	a
一个	游戏	为了	泥块	-	料斗	,	爱尔兰	内核	,	和	-	学徒	小伙子们	,	哪个	一个

['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv]['kwɑːləti][ʃʊd; ʃəd] [ʃʌn] ,

gentleman	of	quality	should	shun	,
绅士	的	质量	应该	回避	,

这是粗人、爱尔兰乡巴佬和学徒小伙子们玩的游戏，有身份的绅士应该避而远之。

[lest] [pər'tʃæns] [hɪz; ɪz] [aɪ] [biː; bi] ['blækənd] [ɔːr][hɪz; ɪz][skɪn][biː; bi] [reɪzd] [ɪn] [lʌmps] [baɪ][ə; eɪ] [waɪt]

lest	perchance	his	eye	be	blackened	or	his	skin	be	raised	in	lumps	by	a	wight
免得	或许	他的	眼睛	是	变黑	或者	他的	皮肤	是	提高	在	肿块	经过	一个	怀特岛

[ʌv; əv] [loʊ] [dɪ'griː] .

of	low	degree	.
的	低的	程度	.

以免他的眼睛因轻微的重量而变黑或皮肤起肿。

[hens] [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli][ɪk'spekt][ðə; ði] ['raɪtɚz] [ʌv; əv]['dʒent(ə)l][bɜːrθ][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]

Hence	we	can	only	expect	the	writers	of	gentle	birth	of	the	age	of
因此	我们	能	仅有的	预计	这	作家	的	温和的	出生	的	这	年龄	的

[ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd][dʒeɪmz][aɪ] . ,

Elizabeth	and	James	I	.	,
伊丽莎白	和	詹姆斯	我	.	,

因此，我们只能期待伊丽莎白一世和詹姆斯一世时代出身温文尔雅的作家们的作品。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['leɪtər]['eɪdʒɪz][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

and	indeed	of	all	the	later	ages	up	to	the	present	generation	,
和	的确	的	全部	这	之后	年龄	向上	到	这	展示	一代	,

事实上，从后世到当代,

[tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][soʊ] [rʌf] [ə; eɪ] [geɪm] [æz; əz] [ʌn'fɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [rɪ'faɪnmənt] .

to	look	upon	so	rough	a	game	as	unfitting	for	a	man	of	refinement	.
到	看	之上	所以	粗糙的	一个	游戏	作为	不合适	为了	一个	男人	的	精炼	.

认为如此粗俗的游戏不适合一个有教养的人。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [geɪm] [dʌz] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'fendɪd] [naʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [men]

But	a	game	does	not	need	to	be	defended	now	because	it	brings	men
但	一个	游戏	做	不是	需要	到	是	辩护	现在	因为	它	带来	男人

[ʌv; əv] ['dɪfrənt] [ræŋk][tuː; tə] [miːt] [ɑːn]['iːkwəl][tɜːrmz][wɪð; wɪθ][noʊ] ['feɪvər] ;

of	different	rank	to	meet	on	equal	terms	with	no	favour	;
的	不同的	秩	到	见面	在	平等的	条款	和	不	偏爱	;

但现在无需捍卫一项运动，因为它让不同阶层的人在平等的基础上进行比赛，不偏袒任何人；

[ænd; ənd]['ɑːrd(ə)nt] ['fʊtbɔːlər] [maɪt] [ɪn'diːd] [biː; bi] [stɪl] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əd'hɪr] [tuː; tə][ðer; ðər] [geɪm]

and	ardent	footballers	might	indeed	be	still	able	to	adhere	to	their	game
和	热心	足球运动员	可能	的确	是	仍然	有能力的	到	粘着	到	他们的	游戏

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [diːmd] ['vʌlgər] [baɪ][dʒeɪmz][aɪ] . [ænd; ənd][baɪ][sɜːr] ['tɔməs] ['eljət] .

although	it	had	been	deemed	vulgar	by	James	I	.	and	by	Sir	Thomas	Elyot	.
虽然	它	有	到过	被认为	庸俗	经过	詹姆斯	我	.	和	经过	先生	托马斯	埃利奥特	.

尽管詹姆斯一世和托马斯·艾略特爵士都认为足球是庸俗的，但狂热的足球运动员或许仍然能够坚持这项运动。

[nɔːr][ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kən'tempt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dɪgnɪˌteriːz] [wɪtʃ] [wɪl] [dɪ'pres] [ðə; ði]

Nor	is	there	anything	in	the	contempt	of	these	dignitaries	which	will	depress	the
也不	是	那里	任何事物	在	这	鄙视	的	这些	达官显贵	哪个	将要	抑郁	这

['spɪrɪts][ɔːr][hɜːrt][ðə; ði] ['sensətɪv] [praɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fʊtbɔːl] - ['pleɪər] [ɪ'speʃəli] ;

spirits	or	hurt	the	sensitive	pride	of	the	football	-	player	especially	;
烈酒	或者	伤害	这	敏感的	自豪	的	这	足球	-	玩家	尤其	;

这些达官显贵的轻蔑之举，并不会打击足球运动员的士气，也不会伤害他们敏感的自尊心；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][ə'pɑːn] ['stʌdi] [-]

for	he	will	find	upon	study	[	14	]
为了	他	将要	寻找	之上	学习	[	-	]

因为他研究后会发现[14]

[ðæt] ['fʊtbɔːl] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] [geɪm] [kən'demd] [baɪ][ðə; ði][ə,rɪstə'krætɪk] ['klæsɪz] .

that	football	was	not	the	only	game	condemned	by	the	aristocratic	classes	.
那	足球	曾是	不是	这	仅有的	游戏	谴责	经过	这	贵族	课程	.

足球并不是唯一被贵族阶级谴责的运动。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , ['ɔːlmoʊst][ɔːl] [æθ'letɪk] ['eksərsaɪzɪz] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd]

On	the	contrary	,	almost	all	athletic	exercises	which	did	not	immediately	and
在	这	相反	,	几乎	全部	运动	练习	哪个	做过	不是	立即地	和

['ɑːbviəsli] [kən'duːs] [tuː; tə] ['naɪtli] [skɪl] ,

obviously	conduce	to	knightly	skill	,
明显地	有助于	到	骑士精神	技能	,

相反，几乎所有不能立即明显提升骑士技艺的体育锻炼，

[wɜːr; wər][held][ɪn] ['iːkwəli] [loʊ] [ɪ'stiːm] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] ['krɪkɪt] [ɪt'self][wʌz; wəz] ['iːkwəli]

were	held	in	equally	low	esteem	;	and	the	game	of	cricket	itself	was	equally
是	握住	在	同样地	低的	尊重	;	和	这	游戏	的	蟋蟀	本身	曾是	同样地

['laɪtli] [rɪ'gɑːrdɪd] .

lightly	regarded	.
轻轻	认为	.

板球运动本身也同样不受重视，人们也同样轻视它。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] ,

In	fact	,	it	is	not	too	much	to	say	,
在	事实	,	它	是	不是	也	很多	到	说	,

事实上，这么说并不过分。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl][ðə; ði]['prez(ə)nt]['sentʃəri][wʌz; wəz][wel] [əd'vænst] [ðæt][men][ʌv; əv]

that	it	was	not	until	the	present	century	was	well	advanced	that	men	of
那	它	曾是	不是	直到	这	展示	世纪	曾是	出色地	先进的	那	男人	的

['dʒent(ə)l][bɜːrθ][ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][geɪv][ʌp] ['pʊtɪŋ] [ə'weɪ] ['bɔɪɪʃ] [spɔːrts] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt]

gentle	birth	and	education	gave	up	putting	away	boyish	sports	when	they	reached
温和的	出生	和	教育	给予	向上	推杆	离开	男孩气	运动的	什么时候	他们	达到

['mænz] [ɪ'steɪt] .

man's	estate	.
男人的	财产	.

直到本世纪后期，出身高贵、受过良好教育的男士们在成年后才放弃了孩童时期的运动。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪs] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [spiːk] ['leɪtər] .

But	of	this	we	shall	speak	later	.
但	的	这	我们	将	说话	之后	.

但我们稍后再谈这一点。

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['raɪtɚz] [huː] [dɪ'skʌs] ['fʊtbɔːl] ['krɪtɪkli] , [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˌlɪzə'biːθn] ['ɪrə] .

The	earliest	writers	who	discuss	football	critically	,	are	of	the	Elizabethan	era	.
这	最早	作家	WHO	讨论	足球	关键	,	是	的	这	伊丽莎白时代	时代	.

最早对足球进行批判性讨论的作家是伊丽莎白时代的作家。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'diːd] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ][ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] ['æntɪkweri] [tuː; tə] [huːm] [wiː; wi][ɑːr; ər]

We	have	indeed	been	informed	by	a	learned	antiquary	to	whom	we	are
我们	有	的确	到过	知情的	经过	一个	学习	古董商	到	谁	我们	是

['lɑːrdʒli] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] ,

largely	indebted	for	the	materials	of	this	work	,
很大程度上	负债累累	为了	这	材料	的	这	工作	,

我们确实从一位博学的古物学家那里得到了相关信息，我们非常感谢他为这项工作提供的资料。

[ðæt] ['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [ðer; ðər] ['flʌrɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] [ə; eɪ] “ [gɪld] [ʌv; əv]

that	many	years	before	this	there	flourished	in	the	City	of	London	a	“	Guild	of
那	许多	年	前	这	那里	繁荣	在	这	城市	的	伦敦	一个	“	公会	的

['fʊtbɔːl] ['pleɪɚz] ;

Football	Players	;
足球	球员	;

在此之前的许多年里，伦敦城里曾有一个“足球运动员行会”;

” [bʌt; bət][æz; əz]['aʊər; ɑːr] [frend] [hæz; həz][lɔːst][hɪz; ɪz] ['refrəns] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðə; ði][fɜːrst] ['fʊtbɔːl]

”	but	as	our	friend	has	lost	his	reference	to	this	,	the	first	Football
”	但	作为	我们的	朋友	有	丢失的	他的	参考	到	这	,	这	第一的	足球

[klʌb] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,

Club	in	existence	,
俱乐部	在	存在	,

但由于我们的朋友已经忘记了这家足球俱乐部（历史上第一家足球俱乐部）的来历，

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['sɜːrtʃɪŋ] , [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði]

and	as	we	have	been	unable	,	with	much	searching	,	to	recover	the
和	作为	我们	有	到过	无法	,	和	很多	搜索	,	到	恢复	这

[kluː] ,

clue	,
线索	,

尽管我们竭尽全力寻找，但仍然无法找到线索。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['riːdʒ-z] ['eni] [rɪ'pɔːrt][ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] [mætʃɪz]

we	are	unable	to	present	to	our	readers	any	report	of	exciting	matches
我们	是	无法	到	展示	到	我们的	读者	任何	报告	的	激动人心	比赛

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [wɔːrdz][ɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ə'poʊzɪŋ] [tiːmz]

between	the	representatives	of	the	various	wards	or	between	the	opposing	teams
之间	这	代表	的	这	各种各样的	病房	或者	之间	这	反对	团队

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['westmɪnstər] .

of	the	cities	of	London	and	Westminster	.
的	这	城市	的	伦敦	和	威斯敏斯特	.

我们无法向读者呈现各选区代表队之间或伦敦市和威斯敏斯特市对立球队之间的任何精彩比赛报道。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ɪgˈzɪstɪd][wiː; wi] [fiːl] ['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [daʊt] ,

But	of	the	fact	that	such	an	organization	existed	we	feel	little	or	no	doubt	,
但	的	这	事实	那	这样的	一个	组织	存在	我们	感觉	小的	或者	不	怀疑	,

但对于这样一个组织的存在，我们几乎毫不怀疑。

[ænd; ənd]['oʊnli] [rɪ'gret] [wiː; wi]['kænɑːt] [gɪv] [mɔːr] [-]

and	only	regret	we	cannot	give	more	[	15	]
和	仅有的	后悔	我们	不能	给	更多的	[	-	]

唯一遗憾的是我们不能给予更多[15]

['ækjərət] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

accurate	information	on	the	subject	.
准确的	信息	在	这	主题	.

关于该主题的准确信息。

[wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli][kloʊz]['aʊər; ɑːr]['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][baɪ][træn'skraɪbɪŋ][ðə; ði] ['kɑːment]

We	can	only	close	our	notice	of	the	subject	by	transcribing	the	comment
我们	能	仅有的	关闭	我们的	注意	的	这	主题	经过	转录	这	评论

[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['skɑːlər] [tuː; tə] [huːm] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

of	the	gentle	scholar	to	whom	we	are	indebted	for	the
的	这	温和的	学者	到	谁	我们	是	负债累累	为了	这

[səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] ,

suggestion	,
建议	,

我们只能通过转述那位提出建议的温和学者的评论来结束我们对这一主题的讨论，我们非常感谢他的建议。

[ðæt] “ ['prɑːbəbli][ðə; ði] ['pleɪ-z] , ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [tuː; tə][soʊl][ænd; ənd]

that	“	probably	the	players	,	recognising	the	danger	of	the	game	to	soul	and
那	“	大概	这	玩家	,	识别	这	危险	的	这	游戏	到	灵魂	和

['bɑːdi] ,

body	,
身体	,

"或许球员们意识到这项运动对身心健康的危险，

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][kəm'baɪn][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l][kaiə'rəːdʒən] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

thought	it	necessary	to	combine	to	employ	a	special	chirurgeon	,	and	a
想法	它	必要的	到	结合	到	采用	一个	特别的	外科医生	,	和	一个

['speʃ(ə)l] ['tʃæplɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,

special	chaplain	of	their	own	,
特别的	牧师	的	他们的	自己的	,

他们认为有必要联合起来，聘请一位专门的外科医生和一位专门的牧师。

” [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [frend] [ɪz] [mɔːr] [fɑːnd][ʌv; əv][æn'tɪkwətiːz]

”	from	which	it	will	be	seen	that	our	friend	is	more	fond	of	antiquities
”	从	哪个	它	将要	是	已见	那	我们的	朋友	是	更多的	喜爱	的	古董

[ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz][ʌv; əv] ['fʊtbɔːl] .

than	he	is	of	football	.
比	他	是	的	足球	.

由此可见，我们的朋友更喜欢古董而不是足球。

[ðə; ði][fɜːrst] [ɪˌlɪzə'biːθn] ['krɪtɪk][ʌv; əv] ['fʊtbɔːl] [huːz] [wɜːrdz] [dɪ'zɜːrv] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n] , [ɪz][sɜːr] ['tɔməs]
The **first** **Elizabethan** **critic** **of** **football** **whose** **words** **deserve** **quotation** **,** **is** **Sir** **Thomas**
这 第一的 伊丽莎白时代 评论家 的 足球 谁 字 应得 引述 , 是 先生 托马斯
['eljət] ,
Elyot **,**
埃利奥特 ,

伊丽莎白时代第一位其言论值得引用的足球评论家是托马斯·艾略特爵士。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði][bɔːk; boʊk] [kɔːld] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ,
the **author** **of** **"** **The** **Boke** **called** **the** **Governour** **,**
这 作者 的 " 这 博克 称为 这 州长 ,

《博克称总督》的作者，

" [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['mænjuəl][fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['nəublmən][ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən]
" **a** **species** **of** **educational** **manual** **for** **the** **young** **noblemen** **and** **gentlemen**
" 一个 物种 的 教育 手动的 为了 这 年轻的 贵族 和 先生们
[ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
of **the** **age** **.**
的 这 年龄 .

"一种面向当时年轻贵族和绅士的教育手册。"

['raɪtɪŋ] , [ɪn] - , [ʌv; əv][ðə; ði][spɔːrts] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [in'dʌldʒd] [ɪn][baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv]['dʒent(ə)l]
Writing **,** **in** **1583** **,** **of** **the** **sports** **which** **should** **be** **indulged** **in** **by** **those** **of** **gentle**
写作 , 在 - , 的 这 运动的 哪个 应该 是 沉溺其中 在 经过 那些 的 温和的
[bɜːrθ] ,
birth **,**
出生 ,

他在1583年写道，对于出身高贵之人应该从事的运动，

[hiː; hi] [ɪk'spaʊndz] [vjuːz] [wɪtʃ] , [siːn] [θruː] [ðə; ði] [glæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
he **expounds** **views** **which** **,** **seen** **through** **the** **glass** **of** **the** **opinions** **of** **the**
他 阐述 浏览 哪个 , 已见 通过 这 玻璃 的 这 意见 的 这
[ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ə'pɪr] [streɪndʒ] .
nineteenth **century** **,** **appear** **strange** **.**
第十九 世纪 , 出现 奇怪的 .

他阐述的观点，从十九世纪的观点视角来看，显得很奇怪。

['ɑːrtʃəri] [hiː; hi] ['preɪzɪz] [ə'bʌv] ['tenɪs] ,
Archery **he** **praises** **above** **tennis** **,**
射箭 他 赞扬 多于 网球 ,

他更推崇射箭而非网球。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn] ['tenɪs] [ə; eɪ] ['pleɪər] [ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə] [pleɪ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] ,
because **in** **tennis** **a** **player** **is** **compelled** **to** **play** **as** **hard** **as** **his** **opponent** **,**
因为 在 网球 一个 玩家 是 被迫 到 玩 作为 难的 作为 他的 对手 ,

因为在网球比赛中，球员必须像对手一样全力以赴。

[ænd; ənd]['kænɑːt] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [meɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [peɪs] ;
and **cannot** **,** **so** **to** **speak** **,** **make** **his** **own** **pace** **;**
和 不能 , 所以 到 说话 , 制作 他的 自己的 步伐 ;

可以说，他无法按照自己的节奏行事；

[soʊ] [ðæt] " [ɪf] [hiː; hi] ([ðə; ði] [ə'poʊnənt]) [straɪk] [ðə; ði] ['beɪl] [hɑːrd] ,
so **that** **"** **if** **he** **(** **the** **opponent** **)** **stryke** **the** **balle** **hard** **,**
所以 那 " 如果 他 (这 对手) 斯特赖克 这 巴勒 难的 ,

所以"如果他（对手）大力击球，

[ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt] [tu:; tə] [hɪm; ɪm][ɪz] [ðen] [kən'streɪnd] [tu:; tə][ju:z] ['sembləbl]
the othere that intendeth to receyve him is then constrained to use semblable
这 其他 那 意图 到 接收 他 是 然后 受限 到 使用 相似的
['vaɪələns] [ɪf] [hi:; hi] [wɪl] [tu:; tə] [ri:tʊrn] [ðə; ði] ['beɪl] .
violence if he wyll to retourne the balle .
暴力 如果 他 威尔 到 返回 这 巴勒 .

如果对方想要接球，就不得不使用类似的暴力手段来夺回球。

" [ænd; ənd] " - " ([boʊlz]) , " - , " [ænd; ənd] " [pɪnz] " (['skɪtəlz]) , [ænd; ənd] "
" And " boulynge " (bowls) , " claishe , " and " pinnes " (skittles) , and "
" 和 " - " (碗) , " - , " 和 " 皮内斯 " (彩虹糖) , 和 "
- " [-]
koyting " [16]
- " [-]

"还有"boulynge"（碗）、"claishe"、"pinnes"（保龄球）和"koyting"[16]

(['kɔɪts]) , [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ]['spoʊkən][ʌv; əv][wɪð; wɪθ] [dɪs'feɪvər] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [tu:] ['fjʊriəs] ;
(quoits) , are also spoken of with disfavour as being too furious ;
(掷环) , 是 还 说 的 和 不受欢迎 作为 存在 也 狂怒 ;

（掷铁环）也因过于剧烈而受到人们的厌恶；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪtər] [ðen] [goʊz][ɑ:n] ([wi:; wi][kwoʊt][vɜ:r'beɪtɪm] ,
and the writer then goes on (we quote verbatim ,
和 这 作家 然后 去 在 (我们 引用 逐字 ,

然后作者继续写道（我们逐字引用）：

['li:vɪŋ] [mɔ:r] ['lɜ:rnɪd] ['krɪtɪks][tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['wɜ:rði] ['naɪts] ['græmər]) : " - [æz; əz]
leaving more learned critics to explain the worthy knight's grammar) : " Verilie as
离开 更多的 学习 评论家 到 解释 这 值得 骑士的 语法) : " - 作为
[fɔ:r; fər] [tu:] [ðə; ði] [læst] " ([aɪ] . [i:] . ,
for two the laste " (i . e . ,
为了 二 这 最后 " (我 . e . ,

留给更有学问的评论家们去解释这位值得尊敬的骑士的语法吧）："Verilie as for two the laste"（即，

[pɪnz] [ænd; ənd] -) " [bi:; bi][tu:; tə][bi:; bi] ['ʌtərli] [ʌv; əv][ɔ:l]['noʊb(ə)l][men] ,
pinnes and koyting) " be to be utterly abjected of all noble men ,
皮内斯 和 -) " 是 到 是 完全地 卑躬屈膝 的 全部 高贵 男人 ,

pinnes 和 koyting）"要被所有高贵的人彻底鄙视，

[ɪn][laɪk] [waɪz] ['fʊt] - ['beɪl] [wer'ɪn] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] - ['fjʊri] [ænd; ənd] - ['vaɪələns]
in like wise foote - balle wherein is nothing but beastlie furie and exstreme violence
在 喜欢 明智的 脚 - 巴勒 其中 是 没有什么 但 - 愤怒 和 - 暴力
,
,
,

同样，足球比赛中除了野兽般的狂怒和极端暴力之外，什么也没有。

[wer'ʌv] [ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] ['ræŋkər] [ænd; ənd] ['mælɪs] [du:] [rɪmeɪn] [wɪð; wɪθ]
whereof procedeth hurte and consequently rancour and malice do remaine with
其中 程序 受伤 和 最后 冤仇 和 恶意 做 剩余 和
[ðem; ðəm] [ðæt] [bi:; bi] ['wu:ndɪd] ,
them that be wounded ,
他们 那 是 受伤 ,

由此产生的伤害，以及由此导致的怨恨和恶意，都会留在受害者心中。

- [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][pʊt][ɪn] ['saɪləns] .
wherfore it is to be put in perpetuall silence .
- 它 是 到 是 放 在 永久 沉默 .

因此，它应该永远保持沉默。

" [pər'hæps] [ðɪs] [vjuː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˌkəuin'saidid][wɪð; wɪθ][baɪ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['braɪdgruːm]
" **Perhaps this view would have been coincided with by a certain bridegroom**
" 也许 这 看法 会 有 到过 巧合 和 经过 一个 肯定 新郎
[huːm] [wiː; wi] [riːd] ['elsˌwer] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'tendid] [ðə; ði]['revəlz] [held] [æt; ət] ['kɛnəlˌwɝːθ] [ɪn]
whom we read elsewhere to have attended the revels held at Kenilworth in
谁 我们 读 别处 到 有 参加 这 揭秘 握住 在 肯尼尔沃思 在
['ɑːnər] [ʌv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɪn] - ,
honour of Queen Elizabeth in 1575 ,
荣誉 的 女王 伊丽莎白 在 - ,

"或许，一位新郎也持有类似的观点，我们在其他地方读到过，他曾参加过1575年在肯尼尔沃思举行的为庆祝伊丽莎白女王而举行的盛大宴会。"

[fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ɪn]['kwestʃən] , [wiː; wi]['gæðər][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði]['gælənt]
for the gentleman in question , we gather from a letter of the gallant
为了 这 绅士 在 问题 , 我们 收集 从 一个 信 的 这 英勇
['kæptɪn] ['leɪnˌhæm] ,
Captain Laneham ,
队长 莱纳姆 ,

对于这位先生，我们从英勇的莱纳姆上尉的一封信中得知：

[tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] " [leɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɛg] , [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [wʌz; wəz] - [æt; ət] ['fʊt]
to have been " lame of a legge , that in his youth was broeken at foote
到 有 到过 " 瘸 的 一个 法律 , 那 在 他的 青年 曾是 - 在 脚
- ['beɪl] ;
- balle ;
- 巴勒 ;

"他年轻时因踢足球而摔断了一条腿，导致腿部残疾；

" [bʌt; bət]['mɑːdərn] ['fʊtbɔːlər] [wʊd] ['hɑːrdli] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][sɜːr] ['tɔməs] [ɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɜːrnɪd]
" but modern footballers would hardly agree with Sir Thomas or with the learned
" 但 现代的 足球运动员 会 几乎 同意 和 先生 托马斯 或者 和 这 学习
[ænd; ənd]['paɪəs]['pjʊrɪtən] ['raɪtər] ,
and pious Puritan writer ,
和 虔诚的 清教徒 作家 ,

但现代足球运动员恐怕很难同意托马斯爵士或那位博学虔诚的清教徒作家的观点。

[stʌbz] , [huː] , [ɪn]['aʊər; ɑːr][kwoʊ'teɪʃənz] , " ['fɑːloʊz] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd] .
Stubbs , who , in our quotations , " follows on the same side .
斯塔布斯 , WHO , 在 我们的 引文 , " 跟随 在 这 相同的 边 .

斯塔布斯，正如我们引述的那样，"站在同一边"。

" [stʌbz] , [ɪn][hɪz; ɪz] " [ə'nætəmi] [ʌv; əv][ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz] " [ɪn][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ɪn] - ,
" Stubbs , in his " Anatomie of Abuses " in the realm of England in 1583 ,
" 斯塔布斯 , 在 他的 " 解剖学 的 滥用 " 在 这 领域 的 英格兰 在 - ,

斯塔布斯在其1583年出版的《英国弊端剖析》一书中写道：

[nɑːt]['oʊnli]['ɔbdʒiktid][tuː; tə] ['fʊtbɔːl] [fɔːr; fər][ɪt'self] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
not only objected to football for itself , but also for that it was
不是 仅有的 反对 到 足球 为了 本身 , 但 还 为了 那 它 曾是
['dʒen(ə)rəli] [pleɪd] ,
generally played ,
一般来说 玩 ,

他不仅反对足球本身，也反对足球的普遍运动方式。

[bəuθ][ɪn] [taʊn] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] , [ɑːn] ['sʌndeɪ] ;
both in town and village , on Sunday ;
两个都 在 镇 和 村庄 , 在 星期日 ;

星期天，城镇和乡村都是如此；

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['riːz(ə)nz][fɔːr; fər] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt][ðə; ðɪ][deɪ][ʌv; əv][duːm] , [æz; əz][fɔːr'toʊld]
and **one** **of** **his** **reasons** **for** **believing** **that** **the** **day** **of** **doom** **,** **as** **foretold**
和 一 的 他的 原因 为了 相信 那 这 天 的 厄运 , 作为 预言
[ɪn] [-]
in **[** **17** **]**
在 [-]

而他相信末日降临的原因之一，正如[17]中所预言的那样

['skrɪptʃərəl][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz][æt; ət][hænd][wʌz; wəz] , [ðæt] “ ['fʊtbɔːl] - ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər]
Scriptural **revelation** **,** **was** **at** **hand** **was** **,** **that** **“** **football** **-** **playing** **and** **other**
圣经 启示 , 曾是 在 手 曾是 , 那 “ 足球 - 玩耍 和 其他
- ['pɑːstaɪmz] ” [wɜːr; wər] [pleɪd] [ɑːn] ['sʌndeɪ] .
develishe **pastimes** **”** **were** **played** **on** **Sunday** **.**
- 消遣 ” 是 玩 在 星期日 .

圣经启示表明，“踢足球和其他邪恶的消遣”是在星期日进行的。

“ [lɔːrd] , ” [hiː; hi] [preɪz] , “ [rɪ'muːv] [ðiːz] ['eksərsaɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['sæ'beɪcθ] .
“ **Lord** **,** **”** **he** **prays** **,** **“** **remove** **these** **exercises** **from** **the** **Sabaoth** **.**
“ 主 , ” 他 祈祷 , “ 消除 这些 练习 从 这 萨巴奥斯 .

“主啊，”他祈祷道，“求你从万军之耶和华那里除去这些操练。”

” [wʌt] ['fɑːloʊz] [ɪz] ['kjʊriəs] :
” **What** **follows** **is** **curious** **:**
” 什么 跟随 是 好奇的 :

接下来发生的事情很奇怪：

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ə; eɪ]['kwestʃən][æz; əz][tuː; tə] ['weðər] ['fʊtbɔːl] - ['pleɪɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][ˌprɑːfə'neɪʃən][ʌv; əv]
in **answer** **to** **a** **question** **as** **to** **whether** **football** **-** **playing** **is** **a** **profanation** **of**
在 回答 到 一个 问题 作为 到 无论 足球 - 玩耍 是 一个 亵渎 的
[ðə; ðɪ] ['sæbəθ] ,
the **Sabbath** **,**
这 安息日 ,

针对“踢足球是否亵渎安息日”这一问题，

[hiː; hi] [sez] , “ ['eni]['eksərsaɪz] [wɪtʃ] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] , ['iːðər] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ]
he **says** **,** **“** **Any** **exercise** **which** **withdraweth** **us** **from** **godlinesse** **,** **either** **upon** **the**
他 说道 , “ 任何 锻炼 哪个 撤回 我们 从 虔诚 , 任何一个 之上 这
['sæ'beɪcθ][ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [deɪ] ,
Sabaoth **or** **any** **other** **day** **,**
萨巴奥斯 或者 任何 其他 天 ,

他说：“任何使我们远离敬虔的行为，无论是在安息日还是在其他任何日子，

[ɪz] ['wɪkɪd] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [fɔrbɪdən] .
is **wicked** **and** **to** **be** **forbiden** **.**
是 邪恶 和 到 是 禁止 .

这是邪恶的，应该被禁止的。

[naʊ] [huː] [ɪz][soʊ] ['groʊsli] ['blaɪndi] [ðæt] [siːθ] [nɑːt] [ðæt] [ðiːz] [ə'fɔːrsed] ['eksərsaɪzɪz][nɑːt]['oʊnli]
Now **who** **is** **so** **grossly** **blinde** **that** **seeth** **not** **that** **these** **aforesaid** **exercises** **not** **only**
现在 WHO 是 所以 粗略地 盲人 那 沸腾 不是 那 这些 上述 练习 不是 仅有的
[wɪð'drɔː] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] ,
withdraw **us** **from** **godlinesse** **and** **virtue** **,**
提取 我们 从 虔诚 和 美德 ,

现在，谁会如此盲目，以至于看不到上述这些做法不仅使我们远离虔诚和美德呢?

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ]['heɪl, 'haɪli][ænd; ənd] [ə'lʊr] [ˌjuː 'es][tuː; tə] - [ænd; ənd][sɪn] ?
but **also** **haile** **and** **allure** **us** **to** **wickednesse** **and** **sin** **?**
但 还 海尔 和 引诱 我们 到 - 和 罪 ?

但同时也在呼唤和引诱我们走向邪恶和罪恶?

[fɔːr; fər][æz; əz] [kən'sɜːrnɪŋ] ['fʊtbɔːl] - ['pleɪɪŋ] ,

for	as	concerning	football	-	playing	,
为了	作为	有关	足球	-	玩耍	,

至于足球运动方面，

[aɪ]['proʊtest]['ʌntə,ʌntu][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ræðər] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] - [kaɪnd][ʌv; əv] [faɪt]

I	protest	unto	you	it	may	rather	be	called	a	friendlie	kind	of	fight
我	反对	到	你	它	可能	相当	是	称为	一个	-	种类	的	斗争

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [pleɪ] [ɔːr][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] — [ə; eɪ] ['blʌdi] [ænd; ənd] ['mɜːrðər] ['præktɪs] [ðæn; ðən]

than	a	play	or	recreation	—	a	bloody	and	murthering	practise	than
比	一个	玩	或者	娱乐	—	一个	血腥	和	谋杀	实践	比

[ə; eɪ] - [spɔrt] [ɔːr]['pæstaɪm] .

a	felowly	sporte	or	pastime	.
一个	-	Sporte	或者	消遣	.

我向你们抗议，与其说是游戏或娱乐，不如说是友谊之战；与其说是友好的运动或消遣，不如说是血腥残暴的行径。

[fɔːr; fər] [nɑːt] ['evriwʌn] [laɪ] [ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] - ,

For	dooth	not	everyone	lye	in	waight	for	his	adversarie	,
为了	杜斯	不是	每个人	碱液	在	重量	为了	他的	-	,

并非每个人都会为对手默许谎言，

['siːkɪŋ] [tuː; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] - [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz][noʊz] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɑːn]

seeking	to	overthrow	him	and	picke	him	on	his	nose	,	though	it	be	on
寻求	到	推翻	他	和	-	他	在	他的	鼻子	,	尽管	它	是	在

[hɑːrd] [stoʊnz] ,

hard	stones	,
难的	石头	,

试图推翻他，哪怕是在坚硬的石头上，也要揪住他的鼻子不放。

[ɪn] [dɪtʃ] [ɔːr] [deɪl] , [ɪn] ['væli] [ɔːr] [hɪl] , [ɔːr] [wʌt] [pleɪs] [soʊ'evər][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][hiː; hi] [kɛrɛθ] [nɑːt] ,

in	ditch	or	dale	,	in	valley	or	hill	,	or	what	place	soever	it	be	he	careth	not	,
在	沟	或者	戴尔	,	在	谷	或者	爬坡道	,	或者	什么	地方	无论如何	它	是	他	卡雷斯	不是	,

无论是在沟渠还是山谷，在山谷还是山丘，无论在哪里，他都不在乎。

[soʊ][hiː; hi][hæv; həv][hɪm; ɪm] ['daʊn] .

so	he	have	him	downe	.
所以	他	有	他	唐恩	.

所以他把他制服了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [kæn; kən] [sɜːrv] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] ,

And	he	that	can	serve	the	most	of	this	fashion	,
和	他	那	能	服务	这	最多	的	这	时尚	,

而他，最能诠释这种时尚，

[hiː; hi][ɪz] ['kaʊntɪd] [ðə; ði]['oʊnli] [fɛloʊ] [ænd; ənd] [huː] [bʌt; bət][hiː; hi] .

he	is	counted	the	only	felow	and	who	but	he	.
他	是	计数	这	仅有的	菲洛	和	WHO	但	他	.

他被认为是唯一的追随者，除了他以外还有谁呢?

" [wiː; wi] [meɪ] [rɪ'mɑːrk] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [liːst] [ˌsætɪs'fæktəri][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]

"	We	may	remark	incidentally	that	it	is	at	least	satisfactory	to	know	that	the
"	我们	可能	评论	顺便	那	它	是	在	至少	令人满意的	到	知道	那	这

['fʊtbɔːlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] "

footballers	of	the	time	of	Elizabeth	appreciated	the	advantages	of	a	good	"
足球运动员	的	这	时间	的	伊丽莎白	感谢	这	优势	的	一个	好的	"

['tæklər] .

tackler	.
擒抱者	.

我们不妨顺便提一句，至少令人欣慰的是，伊丽莎白时代的足球运动员们认识到优秀"铲球手"的优势。

” [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈzuːm] [wɪð; wɪθ] [-]
” **But** **to** **resume** **with** **[** **18** **]**
” 但 到 恢复 和 [-]

“但继续[18]

[stʌbz] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjənz] .
Stubbs **his** **opinions** **.**
斯塔布斯 他的 意见 .

斯塔布斯表达了他的观点。

“ [soʊ] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ˈsʌmtaɪmz] [ðer; ðər] [neks] [ɑːr; ər][ˈbroʊkən] , [ˈsʌmtaɪmz] [ðer; ðər] [bæks] ,
“ **So** **that** **by** **this** **means** **sometimes** **their** **necks** **are** **broken** **,** **sometimes** **their** **backs** **,**
“ 所以 那 经过 这 方法 有时 他们的 脖子 是 破碎的 , 有时 他们的 背部 ,

“因此，有时他们的脖子会被折断，有时他们的脊椎会被折断，

[ˈsʌmtaɪmz] [ðer; ðər][legz] , [ˈsʌmtaɪmz] [ðer; ðər][ˈɑːrmz] , [ˈsʌmtaɪmz] [wʌn][pɑːrt] [θrʌst] [aʊt][ʌv; əv]
sometimes **their** **legs** **,** **sometimes** **their** **armes** **,** **sometimes** **one** **part** **thrust** **out** **of**
有时 他们的 腿 , 有时 他们的 武器 , 有时 一 部分 推力 出去 的
[dʒɔɪnt] ,
joint **,**
联合的 ,

有时是腿，有时是胳膊，有时是身体的某个部位脱臼。

[ˈsʌmtaɪmz] [əˈnʌðər] ; [ˈsʌmtaɪmz] [ðer; ðər][ˈnoʊzɪz] [gʌʃ] [aʊt][wɪð; wɪθ] [blʌd] , [ˈsʌmtaɪmz] [ðer; ðər]
sometimes **another** **;** **sometimes** **their** **noses** **gush** **out** **with** **blood** **,** **sometimes** **their**
有时 其他 ; 有时 他们的 鼻子 喷 出去 和 血 , 有时 他们的
[aɪz] [stɑːrt] [aʊt] ,
eyes **start** **out** **,**
眼睛 开始 出去 ,

有时是另一种情况；有时他们的鼻子会喷出鲜血，有时他们的眼睛会突然睁开。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪn] [əˈnʌðər] .
and **sometimes** **hurte** **in** **one** **place** **sometimes** **in** **another** **.**
和 有时 受伤 在 一 地方 有时 在 其他 .

有时一个地方疼，有时另一个地方疼。

[bʌt; bət] [ˌhuːsoʊˈevər] - [əˈweɪ] [ðə; ði] [best] [ˈ^əjiθ] [nɑːt] [skɑːt] [friː] [bʌt; bət][ɪz] [ˈiːðər]
But **whosoever** **scapeth** **away** **the** **best** **goeth** **not** **scot** **free** **but** **is** **either**
但 无论谁 - 离开 这 最好的 戈特 不是 苏格兰人 自由的 但 是 任何一个
- ,
forewounded **,**
- ,

但凡偷走最好的东西的人，都不能全身而退，而是会先受伤害，

- [ɔːr] [bruːzd] [soʊ][æz; əz][hiː; hi] [daɪəθ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɔːr] [els] - [ˈveri] - ,
craised **or** **bruised** **so** **as** **he** **dyeth** **of** **it** **or** **else** **scapeth** **very** **hardlie** **,**
- 或者 瘀伤 所以 作为 他 戴斯 的 它 或者 别的 - 非常 - ,

他伤痕累累或遍体鳞伤，以致于死亡或侥幸逃脱。

[ænd; ənd][noʊ] - , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [slaɪt] [tuː; tə] [miːt] [wʌn][bɪˈtwɪkst] [tuː] ,
and **no** **mervaile** **,** **for** **they** **have** **the** **sleights** **to** **meet** **one** **betwixt** **two** **,**
和 不 - , 为了 他们 有 这 手法 到 见面 一 中间 二 ,

而且毫无奇迹，因为他们有办法在两人之间达成一和一的协议。

[tuː; tə] [dæʃ] [hɪm; ɪm] [əˈgenst] [ðə; ði][hɑːrt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] - ,
to **dash** **him** **against** **the** **hart** **with** **their** **elbowes** **,**
到 短跑 他 反对 这 哈特 和 他们的 - ,

用手肘将他猛地撞向雄鹿，

[tuː; tə] [bʌt] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [rɪbz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [graɪpt] [fɪsts] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]

to	butt	him	under	the	short	ribs	with	the	griped	fists	and	with	their
到	屁股	他	在下面	这	短的	肋骨	和	这	抱怨	拳头	和	和	他们的

[niːz] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [hɪp] [ænd; ənd] [pɪk] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [nek] ,

knees	to	catch	him	on	the	hip	and	pick	him	on	his	neck	,
膝盖	到	抓住	他	在	这	时髦的	和	挑选	他	在	他的	脖子	,

用紧握的拳头顶撞他的肋骨下方，用膝盖顶住他的臀部，然后抓住他的脖子把他提起来。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [sʌtʃ] ['mɜːrðər] [dɪ'vaɪsɪz] .

with	a	hundred	such	murthering	devices	.
和	一个	百	这样的	谋杀	设备	.

拥有上百种这样的杀人装置。

[ænd; ənd] [ˌhɪr'ʌv; ˌhɪr'ɑːv] ['groʊɛθ] ['envi] , ['ræŋkər] , [ænd; ənd] ['mælɪs] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['brɔːlɪŋ]

And	hereof	groweth	envy	,	rancour	,	and	malice	,	and	sometimes	brawling
和	此	生长	嫉妒	,	冤仇	,	和	恶意	,	和	有时	争吵

['mɜːrðər] , ['hɑːmɪsaɪd] , [ænd; ənd] [greɪt] [ɪ'fjuːʒ(ə)n] [ʌv; əv] [blʌd] ,

murther	,	homicide	,	and	great	effusion	of	blood	,
谋杀	,	杀人	,	和	伟大的	渗出液	的	血	,

由此滋生嫉妒、怨恨和恶意，有时甚至导致争吵、谋杀、杀人，以及大量流血事件。

[æz; əz] [ɪk'spɪriəns] ['deɪli] ['tiːtʃɪθ] .

as	experience	daily	teacheth	.
作为	经验	日常的	教导	.

正如每日的经验所教导的那样。

[ɪz] [ðɪs] ['mɜːrðər] [pleɪ] [naʊ] [æn; ən] ['eksərsaɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sæ'beɪɔθ] [deɪ] ?

Is	this	murthering	play	now	an	exercise	for	the	Sabaoth	day	?
是	这	谋杀	玩	现在	一个	锻炼	为了	这	萨巴奥斯	天	?

这场杀戮游戏现在是为了迎接末日审判而进行的演习吗?

" [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paɪəs] [stʌbz] , [huː] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi]

"	So	much	for	the	opinion	of	the	pious	Stubbs	,	who	,	it	must	be
"	所以	很多	为了	这	观点	的	这	虔诚的	斯塔布斯	,	WHO	,	它	必须	是

[ˌrekə'lektɪd] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pjʊrɪtən] ,

recollected	,	was	a	Puritan	,
回忆	,	曾是	一个	清教徒	,

"以上便是虔诚的斯塔布斯先生的观点，我们必须记住，他是一位清教徒。"

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paːrti] [huː] ['æftərwərdz] ['ɔːlmoʊst] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] [ɪn'taɪərli] ['pʊtɪŋ]

and	one	of	the	party	who	afterwards	almost	succeeded	in	entirely	putting
和	一	的	这	派对	WHO	然后	几乎	成功了	在	完全	推杆

[daʊn] ['fʊtbɔːl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [suː'preməsi] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] .

down	football	during	the	supremacy	of	their	opinions	.
向下	足球	期间	这	霸权	的	他们的	意见	.

而该党派中有人后来几乎成功地在其观点占据主导地位期间完全打压了足球。

[pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['hɑːst(ə)l] ['krɪtɪsɪzəm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'pɪnjən]

Perhaps	it	will	be	as	well	to	finish	the	hostile	criticism	with	the	opinion
也许	它	将要	是	作为	出色地	到	结束	这	敌对的	批评	和	这	观点

[ʌv; əv] [-]

of	[	19	]
的	[	-	]

或许以[19]的观点来结束这场敌对的批评会更好。

[kɪŋ] [dʒeɪmz] [aɪ] . [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , [huː] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [bə'zilikən] ['dɔrən] ,

King	James	I	.	of	England	,	who	,	in	his	Basilicon	Doron	,
国王	詹姆斯	我	.	的	英格兰	,	WHO	,	在	他的	罗勒	多伦	,

英格兰国王詹姆斯一世，在他的《多伦大殿》中，

[ə; eɪ]['mænjuəl][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['rɪt(ə)n] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][sʌn] , ['æftər] ['spi:kɪŋ] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv]

a	manual	of	education	written	for	his	son	,	after	speaking	in	praise	of
一个	手动的	的	教育	书面	为了	他的	儿子	,	后	请讲	在	称赞	的

['veriəs] ['ʌðər] [spɔ:rts] ,

various	other	sports	,
各种各样的	其他	运动的	,

在赞扬了其他各种体育运动之后，他为儿子写了一本教育手册。

[seθ] , " [bʌt; bət][frʌm; frəm] [ðɪs] [kaʊnt] [aɪ][dɪ'bɑ:r][ɔ:l] [rʌf] [ænd; ənd]['vaɪələnt]['eksərsaɪz] ,

saith	,	"	but	from	this	count	I	debar	all	rough	and	violent	exercise	,
赛斯说	,	"	但	从	这	数数	我	禁止	全部	粗糙的	和	暴力	锻炼	,

他说："但从这个统计中，我禁止一切粗暴和暴力的行为。"

[æz; əz][ðə; ði] [fʊt] - [bɔ:l] ['mi:tər] [fɔ:r; fər] ['leɪmɪŋ] [ðæn; ðən] ['meɪkɪŋ] ['eɪb(ə)l][ðə; ði] ['jʊzər] [ˌðer'ʌv] .

as	the	foot	-	ball	meeter	for	laming	than	making	able	the	users	thereof	.
作为	这	脚	-	球	仪表	为了	跛行	比	制作	有能力的	这	用户	其中	.

作为足球比赛的参与者，其目的是为了让用户能够更好地应对各种情况。

" [stɪl] [dʒeɪmz][aɪ] . , ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ɔ:l][ɪn][ɔ:l] , [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld]

"	Still	James	I	.	,	taking	him	for	all	in	all	,	was	something	of	an	old
"	仍然	詹姆斯	我	.	,	采取	他	为了	全部	在	全部	,	曾是	某物	的	一个	老的

['wʊmən] ,

woman	,
女士	,

"不过，总的来说，詹姆斯一世就像个老太太一样。"

[ænd; ənd][kæn; kən]['hɑ:rdli][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [lʊk] [wɪð; wɪθ] ['feɪvər] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] " [tʃɑ:rdʒ]

and	can	hardly	have	been	expected	to	look	with	favour	upon	a	"	charge
和	能	几乎	有	到过	预期的	到	看	和	偏爱	之上	一个	"	收费

" [ɔ:r][ə; eɪ] " ['skrɪmɪdʒ] .

"	or	a	"	scrimmage	.
"	或者	一个	"	对抗赛	.

很难想象他们会喜欢"冲锋"或"混战"。

" ['ædɪd] [tu:; tə] [ðɪs] , [wi:; wi][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl]

"	Added	to	this	,	we	have	something	more	than	a	suspicion	that	his	Royal
"	额外	到	这	,	我们	有	某物	更多的	比	一个	怀疑	那	他的	皇家

['haɪnəs] ,

Highness	,
高度	,

"除此之外，我们还有一种强烈的怀疑，认为殿下....."

[waɪl] [poʊzɪŋ] [æz; əz][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] ['raɪtər] [ɑ:n][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

while	posing	as	an	original	writer	on	education	,
尽管	摆姿势	作为	一个	原来的	作家	在	教育	,

同时冒充教育领域原创作家，

[wʌz; wəz] ['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vju:z] [frʌm; frəm][sɜ:r] ['tɔməs] ['eljət] ;

was	drawing	a	great	many	of	his	views	from	Sir	Thomas	Elyot	;
曾是	绘画	一个	伟大的	许多	的	他的	浏览	从	先生	托马斯	埃利奥特	;

他的许多观点都来自托马斯·艾略特爵士；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [bə'zilikən] ['dɔrən] [berz] [ə; eɪ][moʊst] [sə'spɪʃəs] [rɪ'zembləns] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][tu:; tə]

for	the	Basilicon	Doron	bears	a	most	suspicious	resemblance	in	many	places	to
为了	这	罗勒	多伦	熊	一个	最多	可疑的	相似	在	许多	地方	到

[ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rliər] ['raɪtər] .

the	work	of	the	earlier	writer	.
这	工作	的	这	早些时候	作家	.

因为《多伦圣殿》在许多方面与早期作者的作品有着极其可疑的相似之处。

[pər'hæps][ðə; ði][best] [dɪ'skrɪpʃn] [wi:; wi][hæv; həv][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] [kʌmz]
Perhaps the best description we have of the game at this period comes
也许 这 最好的 描述 我们 有 的 这 游戏 在 这 时期 来
[frʌm; frəm] [kə'ru:z] “ ['sɜ:rveɪ][ʌv; əv]['kɔ:rnwɑ:l] ,
from Carew's “ Survey of Cornwall ,
从 卡鲁的 “ 民意调查 的 康沃尔郡 ,

或许我们对这一时期比赛的最佳描述来自卡鲁的《康沃尔郡调查》,

” ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .
” published in 1602 .
” 已发布 在 - .

”出版于1602年。

['kæru:] ['gɪvz] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] “ ['hɜ:rlɪŋ] ,
Carew gives a long account of the game of “ hurling ,
卡鲁 给予 一个 长的 帐户 的 这 游戏 的 “ 投掷 ,

卡鲁对“投掷球”这项运动进行了详细的描述,

” [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fʊtbɔ:l] [wi:; wi][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] ,
” which was another form of the football we have described above ,
” 哪个 曾是 其他 形式 的 这 足球 我们 有 描述 多于 ,

“这是我们上面描述的足球的另一种形式,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['pleɪɜ-z] [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] , [ɪf] [ðeɪ] [laɪkt] ,
with the addition that the players were allowed , if they liked ,
和 这 添加 那 这 玩家 是 允许 , 如果 他们 喜欢 ,

此外，球员们还可以选择这样做。

[tu:; tə] ['kæri] [stɪks] [ænd; ənd][hɪt][ðə; ði][bɔ:l] [tɔ:rdz] [ðə; ði][goʊl] , [bɪ'saɪdz] ['hɜ:rlɪŋ] , ['kɪkɪŋ] ,
to carry sticks and hit the ball towards the goal , besides hurling , kicking ,
到 携带 棍子 和 打 这 球 向 这 目标 , 除了 投掷 , 踢 ,

除了投掷、踢球之外，还可以手持球棍将球击向球门。

['hɪtɪŋ] , [ɔ:r] ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .
hitting , or running with it .
击中 , 或者 跑步 和 它 .

击打，或者带着它奔跑。

[wi:; wi] [ðʌs] [si:] , [æz; əz] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] ,
We thus see , as would naturally be expected ,
我们 因此 看 , 作为 会 自然 是 预期的 ,

因此，我们看到，正如人们自然所预期的那样,

[ðæt] ['hɑ:kɪ] [ænd; ənd] ['fʊtbɔ:l] ['stɑ:rtɪd][æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [spɔ:rt][bʌt; bət]['grædʒuəli] “ [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd]
that hockey and football started as the same sport but gradually “ differentiated
那 曲棍球 和 足球 开始 作为 这 相同的 运动 但 逐步地 “ 差异化的
” [-]
” [20]
” [-]

曲棍球和足球最初是同一项运动，但逐渐”分化”了[20]。

['ɪntu:] ['seprət] [geɪmz] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:] [dɑ:r'wɪniən] [lɔ:] [ʌv; əv] ['prɑ:gres] .
into separate games , according to the true Darwinian law of progress .
进入 分离 游戏 , 根据 到 这 真的 达尔文主义 法律 的 进步 .

根据真正的达尔文进化法则，分成不同的游戏。

['hɜ:rlɪŋ] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] [mætʃ] [bɪ'twi:n] [tu:] [lɑ:rdʒ] ['pɑ:rtiz] [ʌv; əv][men] ,
Hurling is described as a match between two large parties of men ,
投掷 是 描述 作为 一个 匹配 之间 二 大的 各方 的 男人 ,

爱尔兰式曲棍球被描述为两支庞大的男子队伍之间的比赛,

[ɪn] [wɪtʃ] [iːtʃ] [saɪd] [straivz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [bɔːl] [æz; əz] [best] [ˌaɪ ˈtiː] [kæn; kən] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði]

in	which	each	side	strives	to	get	the	ball	as	best	it	can	up	to	the
在	哪个	每个	边	努力	到	得到	这	球	作为	最好的	它	能	向上	到	这

['ædvərˌseriz] - [goʊl] .

adversaries	'	goal	.
对手	-	目标	.

双方都竭尽全力将球推进到对方球门前。

['kæruː] , [huː] [ɪz] [ə; eɪ] [mɔːr] ['dʒiːniəl] ['krɪtɪk] [ðæn; ðən] ['eljət] , [stʌbz] , [ɔːr] [kɪŋ] [dʒeɪmz] [aɪ] . ,

Carew	,	who	is	a	more	genial	critic	than	Elyot	,	Stubbs	,	or	King	James	I	.	,
卡鲁	,	WHO	是	一个	更多的	和蔼可亲	评论家	比	埃利奥特	,	斯塔布斯	,	或者	国王	詹姆斯	我	.	,

卡鲁是一位比艾略特、斯塔布斯或詹姆斯一世国王更和蔼可亲的评论家。

[dɪ'skraɪbz] ['hɜːrlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['kerflnəs] [ænd; ənd] [ə'kjuːtnəs] [ʌv; əv] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

describes	hurling	with	much	carefulness	and	acuteness	of	observation	.
描述	投掷	和	很多	谨慎	和	急性	的	观察	.

以非常细致和敏锐的观察力描述了投掷运动。

“ [fɔːr; fər] ['hɜːrlɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] - , - , [ɔːr] - ['pleɪɜ-z] , [mɔːr] [ɔːr] [les] ,

“	For	hurling	to	goales	there	are	15	,	20	,	or	30	players	,	more	or	less	,
“	为了	投掷	到	进球	那里	是	-	,	-	,	或者	-	玩家	,	更多的	或者	较少的	,

“在以进球为目标的投掷球比赛中，大约有15、20或30名球员，”

['tʃoʊzn] [aʊt] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,

chosen	out	on	each	side	,
选定	出去	在	每个	边	,

双方各选出一名

[huː] [strɪp] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['slaɪtəst] [ə'pærəl] [ænd; ənd] [ðen] [dʒɔɪn] [hændz] [ɪn] ['ræŋk] [wʌn] [ə'genst] [ə'nʌðər] ;

who	strip	themselves	to	their	slightest	apparel	and	then	join	hands	in	ranke	one	against	another	;
WHO	条	他们自己	到	他们的	丝毫	服饰	和	然后	加入	双手	在	兰克	一	反对	其他	;

他们脱光衣服，然后手拉手互相敌对；

[aʊt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ræŋks] [ðeɪ] ['mætʃɪ] [ðəm'selvz] [baɪ] - , [wʌn] [ɪm'breɪsɪŋ] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [soʊ] [pæ'seɪ] [ə'weɪ] ,

out	of	these	ranks	they	matche	themselves	by	payres	,	one	embracing	another	,	and	so	passe	away	,
出去	的	这些	排名	他们	比赛	他们自己	经过	-	,	一	拥抱	其他	,	和	所以	过去	离开	,

他们从这些队伍中通过拥抱彼此来匹配自己，就这样消逝了。

['evri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kʌp(ə)l] [ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [wʌn] [ə'nʌðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [pleɪ] .

every	of	which	couple	are	especially	to	watch	one	another	during	the	play	.
每一个	的	哪个	夫妻	是	尤其	到	手表	一	其他	期间	这	玩	.

每对演员在演出期间都要特别注意对方。

” [wʌt] ['fʊtbɔːl] - ['pleɪər] [noʊz] [nɑːt] [ðə; ði] [freɪz] , “ [mɑːrk] [jʊr; jər] [men] ” ?

”	What	football	-	player	knows	not	the	phrase	,	“	Mark	your	men	”	?
”	什么	足球	-	玩家	知道	不是	这	短语	,	“	标记	你的	男人	”	?

“哪个足球运动员不知道‘盯紧你的对手’这句话呢？”

“ ['æftər] [ðɪs] , [ðeɪ] [pɪtʃ] [tuː] [bʊʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] , [sʌm; səm] [eɪt] [ɔːr] [ten] [fiːt] [ə'sʌndər] ,

“	After	this	,	they	pitch	two	bushes	in	the	ground	,	some	eight	or	ten	feet	asunder	,
“	后	这	,	他们	沥青	二	灌木丛	在	这	地面	,	一些	八	或者	十	脚	分离	,

“之后，他们在地上插上两丛灌木，相距大约八到十英尺，

[ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [ten][ɔ:r] [twelv] [skɔ:r] ['peɪsɪz][ɔ:f] , ['ʌðər] [tweɪn] [ɪn]

and	directly	against	them	,	ten	or	twelve	score	paces	off	,	other	twain	in
和	直接地	反对	他们	,	十	或者	十二	分数	步幅	离开	,	其他	马克·吐温	在

[laɪk] ['dɪstəns] ,

like	distance	,
喜欢	距离	,

正对着他们，十步或十二步远；另外两步也相距同样距离。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [tɜ:rm] , [wer] [sʌm; səm] [ɪn'dɪfrənt] ['pɜ:rs(ə)n] [ʌp][ə; eɪ] ['beɪl] ,

which	they	term	goales	,	where	some	indifferent	person	throweth	up	a	balle	,
哪个	他们	学期	进球	,	在哪里	一些	冷漠	人	扔	向上	一个	巴勒	,

他们称之为进球，其实就是某个漠不关心的人把球扔出去而已。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [ˌhu:soʊ'evər][kæn; kən] [kætʃ] [ænd; ənd] ['kæri] [θru:] [ðə; ði] ['ædvər,seriz] - [goʊlz] [hæθ]

the	which	whosoever	can	catch	and	carry	through	the	adversaries	'	goals	hath
这	哪个	无论谁	能	抓住	和	携带	通过	这	对手	-	目标	有

[wʌn] [ðə; ði] [geɪm] .

won	the	game	.
韩元	这	游戏	.

谁能接住球并带球穿过对方球门，谁就赢得了比赛。

” [ðə; ði] ['hə:lə] ['ɔ:lsoʊ] , [wi:; wi] [lɜ:rn] ,

”	The	hurlers	also	,	we	learn	,
”	这	投掷者	还	,	我们	学习	,

“我们还了解到，投掷手们……”

[wɜ:r; wər][nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə][bʌt; bət][ɔ:r]['hændfæst] ([tʃɑ:rdʒ] [ɔ:r]['kɑ:lər]) ['ʌndər][ðə; ði]['gɜ:rdl] ,

were	not	allowed	to	but	or	handfast	(	charge	or	collar	)	under	the	girdle	,
是	不是	允许	到	但	或者	手印	(	收费	或者	衣领	)	在下面	这	腰带	,

不允许在腰带下佩戴或系上手铐（项圈或领子），

[ɔ:r][tu:; tə] “ ['di:l] [ə; eɪ] - ” [aɪ] . [i:] . , [tu:; tə] [pæs] ['fɔ:rwərd][tu:; tə][wʌn] ['nɪrər] [ðə; ði][goʊl]

or	to	“	deale	a	foreballe	”	i	.	e	.	,	to	pass	forward	to	one	nearer	the	goal
或者	到	“	迪尔	一个	-	”	我	.	e	.	,	到	经过	向前	到	一	更近	这	目标

[ðæn; ðən][ðə; ði] [-]

than	the	[	21	]
比	这	[	-	]

或者“传球给前手”，即把球传给比[21]更靠近球门的人。

['pleɪər] ,

player	,
玩家	,

玩家，

[ɪn] [wɪtʃ] ['pæsɪdʒ] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði]['oʊnli][ɪk'splɪsɪt] ['refrəns] [tu:; tə] “ [ɔ:f] - [saɪd] ” [pleɪ] [wɪtʃ]

in	which	passage	we	have	the	only	explicit	reference	to	“	off	-	side	”	play	which
在	哪个	通道	我们	有	这	仅有的	显式	参考	到	“	离开	-	边	”	玩	哪个

[ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['æn(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] .

is	to	be	found	in	the	early	annals	of	the	game	.
是	到	是	成立	在	这	早期的	志	的	这	游戏	.

这段文字是唯一明确提及“越位”规则的段落，该规则最早可追溯到足球比赛的早期历史中。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [geɪm] [ɪn][ə; eɪ] [fi:ld] [ʌv; əv] [pleɪ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] , [wi:; wi] [lɜ:rn] [frʌm; frəm]

Besides	the	game	in	a	field	of	play	,	there	was	also	,	we	learn	from
除了	这	游戏	在	一个	场地	的	玩	,	那里	曾是	还	,	我们	学习	从

['kæru:] ,

Carew	,
卡鲁	,

除了赛场上的比赛之外，据卡鲁所述，还有

[ə; eɪ] [geɪm] [pleɪd] ['oʊvər] ['kʌntri] .
a **game** **played** **over** **country** **.**
一个 游戏 玩 超过 国家 .

一场在全国范围内进行的游戏。

“ [tuː] [θriː] [ɔːr] [mɔːr] ['pærɪʃiz] [ə'griː] [tuː; tə][hɜːrl] [ə'genst] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['ʌðər] ['pærɪʃiz] .
“ **Two** **three** **or** **more** **parishes** **agree** **to** **hurl** **against** **two** **or** **three** **other** **parishes** **.**
“ 二 三 或者 更多的 教区 同意 到 投 反对 二 或者 三 其他 教区 .

“两个或三个以上的教区同意对另外两个或三个教区进行投掷。

” [ɪn] [ðɪs] [geɪm] [ðə; ði] [goʊlz] [wɜːr; wər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['haʊzɪz] , [ɔːr] [els] ['vɪlɪdʒəz] , [θriː] [ɔːr] [fɔːr]
” **In** **this** **game** **the** **goals** **were** **usually** **houses** **,** **or** **else** **villages** **,** **three** **or** **four**
” 在 这 游戏 这 目标 是 通常 房屋 , 或者 别的 村庄 , 三 或者 四
[maɪlz] [ə'sʌndər] ,
miles **asunder** **,**
英里 分离 ,

“在这场游戏中，目标通常是相距三四英里的房屋或村庄。”

[ænd; ənd] “ [ðæt] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [kæn; kən] [kætʃ] [ɔːr] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [fɔːrs] [ɔːr] [slaɪt] [tuː; tə][ðə; ði]
and **“** **that** **company** **which** **can** **catch** **or** **carry** **it** **by** **force** **or** **slight** **to** **the**
和 “ 那 公司 哪个 能 抓住 或者 携带 它 经过 力量 或者 轻微 到 这
[pleɪs] [ə'saɪnd] ,
place **assigned** **,**
地方 分配 ,

以及“能够以武力或轻柔手段将其捕获或运送到指定地点的公司”。

[ðə; ði] ['vɪktəri] .
gaineth **the** **victory** **.**
盖恩斯 这 胜利 .

取得胜利。

[sʌtʃ] [æz; əz] [siː] [wer] [ðə; ði] [bɔːl] [ɪz] [pleɪd] [gɪv] ['noʊtɪs] , [baɪ] ['kraɪɪŋ] , - [wer] [iːst] , -
Such **as** **see** **where** **the** **ball** **is** **played** **give** **notice** **,** **by** **crying** **,** **'** **Ware** **east** **,** **'**
这样的 作为 看 在哪里 这 球 是 玩 给 注意 , 经过 哭泣 , - 仓库 东方 , -

例如，看到球在哪里打，就喊一声“向东走”，以此发出通知。

- [wer] [west] , - [æz; əz] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz] ['kærid] .
' **Ware** **west** **,** **'** **as** **the** **same** **is** **carried** **.**
- 仓库 西方 , - 作为 这 相同的 是 携带 .

“向西运输，”因为同样的东西也被运走了。

[ðə; ði] ['həːlə] [teɪk] [ðer; ðər] [wei] ['oʊvər] ['hɪlz] , [deɪlz] , [hedʒz] , ['dɪtʃɪz] , [jeɪ] , [ænd; ənd]
The **hurlers** **take** **their** **way** **over** **hilles** **,** **dales** **,** **hedges** **,** **ditches** **,** **yea** **,** **and** **thorow**
这 投掷者 拿 他们的 方式 超过 山丘 , 戴尔斯 , 对冲 , 沟渠 , 是的 , 和 穿透
[bʊʃɪz] ,
bushes **,**
灌木丛 ,

投掷者们翻越山丘、山谷、篱笆、沟渠，甚至灌木丛，一路前行。

['braɪər] , [maɪəz] , [plæʃiz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ˌwʌtsoʊ'evər] ,
briars **,** **mires** **,** **plashes** **and** **rivers** **whatsoever** **,**
荆棘 , 沼泽 , 飞溅 和 河流 任何 ,

荆棘、沼泽、飞溅的水花和河流，等等

[soʊ][æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['sʌmtaɪmz] [siː] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [laɪ] ['tʌgɪŋ] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,
so **as** **you** **shall** **sometimes** **see** **twenty** **or** **thirty** **lie** **tugging** **together** **in** **the** **water** **,**
所以 作为 你 将 有时 看 二十 或者 三十 说谎 拉扯 一起 在 这 水 ,

所以你有时会看到二三十个人躺在水里互相拉扯着。

['skræmblɪŋ] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɔːl] .
scrambling **and** **scratching** **for** **the** **ball** **.**
争抢 和 抓挠 为了 这 球 .

争先恐后地抢球。

” [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [wʌt] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] “ [mɔ:l] [ɪn][pɑ:nd] ” [ɪz]['sɜ:rt(ə)nli]
” **This description of what may be described as a “ maul in pond ” is certainly**
” 这 描述 的 什么 可能 是 描述 作为 一个 “ 打伤 在 池塘 ” 是 当然
['ɪntrəstɪŋ] ,
interesting ,
有趣的 ,

这种对“池塘里的猛攻”的描述确实很有趣，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] ['lu:sɪd] .
and the whole description of the game lucid .
和 这 所有的 描述 的 这 游戏 清醒的 .

游戏的整个描述都很清晰。

[ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['emɪnəntli] ['sensəb(ə)l] .
The criticism of the game is also eminently sensible .
这 批评 的 这 游戏 是 还 非常 明智的 .

对这款游戏的批评也完全合情合理。

“ [ðə; ði] [pleɪ] [ɪz] ['verɪli] [bəuθ] [ru:d] [ænd; ənd] [rʌf] ,
“ **The play is verily both rude and rough ,**
” 这 玩 是 确实 两个都 粗鲁的 和 粗糙的 ,

“这部剧确实既粗俗又低级。”

[jet] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz][nɑ:t] ['destɪtu:t] [ʌv; əv]['pɑ:ləsiz][ɪn][sʌm; səm][sɔ:rt] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [fi:ts] [ʌv; əv]
yet such as is not destitute of policies in some sort resembling the feats of
然而 这样的 作为 是 不是 贫困 的 政策 在 一些 种类 类似 这 壮举 的
[wɔ:r] ;
war ;
战争 ;

然而，这样的政策并非缺乏某种类似于战争的策略；

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['kʌmpəniz] [leɪd] [aʊt] [bɪ'fɔ:r] ,
for you shall have companies laid out before ,
为了 你 将 有 公司 铺设 出去 前 ,

因为你们面前应当有公司安排，

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn][saɪd][tu:; tə] [ɪn'kaʊntər] [ðem; ðəm] [ðæt] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɔ:l] ,
on the one side to encounter them that come with the ball ,
在 这 一 边 到 遇到 他们 那 来 和 这 球 ,

一方面要面对那些带着球过来的人，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑ:rti][tu:; tə] [-]
and of the other party to [22]
和 的 这 其他 派对 到 [-]

以及另一方[22]

['sʌkər] [ðem; ðəm][ɪn] ['mænər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔ:r] - [wɔ:rd] .
succour them in manner of a fore - ward .
救助 他们 在 方式 的 一个 前 - 病房 .

以序言的方式帮助他们。

” ([ðʌs] [wi:; wi] [si:] [ðæt] [ðə; ði][tɜ:rm] “ ['fɔ:rwərd] ” [ɪn] ['fʊtbɔ:l] [ɪz][noʊ] [ɪl] - ['tʃoʊzn] [wʌn] ,
” **(Thus we see that the term “ forward ” in football is no ill - chosen one ,**
” (因此 我们 看 那 这 学期 “ 向前 ” 在 足球 是 不 患病的 - 选定 一 ,

由此可见，足球术语“前锋”并非不恰当的选择，

[ðə; ði] “ [fɔ:r] - [wɔ:rdz] ” [ɔ:r] “ [fɔ:r] - [gɑ:rdz] ” ['bi:ɪŋ] [ðoʊz] [hu:] [ber] [ðə; ði][fɜ:rst] [ə'tæk] , [ænd; ənd]
the “ fore - wards ” or “ fore - guards ” being those who bear the first attack , and
这 “ 前 - 病房 ” 或者 “ 前 - 守卫 ” 存在 那些 WHO 熊 这 第一的 攻击 , 和
[prə'tekt][ðə; ði] [rɪr] - [gɑ:rdz] ,
protect the rear - guards ,
保护 这 后部 - 守卫 ,

“前锋”或“先锋”指的是那些承受第一波攻击并保护后卫部队的人。

[huː] [ɑːr; ər] [bɪ'haɪnd] .)

who	are	manœuvring	behind	.	)
WHO	是	机动	在后面	.	)

（在后面进行机动。）

['kæruː] [goʊz] [ɑːn] , “ [ðə; ði] [bɔːl] [ɪn] [ðɪs] [pleɪ] [meɪ] [biː; bi] [kəm'pɜrd] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪn'fɜːrn(ə)l] ['spɪrɪt] ,

Carew	goes	on	,	“	The	ball	in	this	play	may	be	compared	to	an	infernal	spirit	,
卡鲁	去	在	,	“	这	球	在	这	玩	可能	是	比较的	到	一个	地狱	精神	,

卡鲁继续说道：“在这个回合中，球可以被比作一个邪恶的幽灵。”

[fɔːr; fər] [ˌhuːsoʊ'evər] [kætʃɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [fɛrɪθ] ['streɪtweɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['mædmən] ['strʌglɪŋ] [ænd; ənd]

for	whosoever	catcheth	it	fareth	straightways	like	a	madman	struggling	and
为了	无论谁	捕捉	它	法雷斯	直道	喜欢	一个	狂人	挣扎	和

['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ðæt] [goʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [hoʊld] [hɪm; ɪm] :

fighting	with	those	that	go	about	to	hold	him	:
斗争	和	那些	那	去	关于	到	抓住	他	:

凡被它缠住的，都会立刻像疯子一样挣扎反抗那些试图抓住他的人：

[noʊ] ['suːnər] [ɪz] [ðə; ði] [bɔːl] [gɔːn] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ðɪs] ['fjʊri] [tuː; tə] [ðə; ði]

no	sooner	is	the	ball	gone	from	him	than	he	resigneth	this	fury	to	the
不	很快	是	这	球	已消失	从	他	比	他	辞职	这	愤怒	到	这

[nekst] [rɪ'siːvər] ,

next	receiver	,
下一个	接收者	,

球刚一离开他，他就把这股怒火转移到了下一个接球手身上。

[ænd; ənd] [hɪm'self] [bɪ'kʌmɪθ] ['piːsəbl] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

and	himself	becometh	peaceable	as	before	.
和	他自己	变成	和平的	作为	前	.

他本人也恢复了以前那样的平和。

” ([pər'hæps] , [wiː; wi] [meɪ] [hɪr] [rɪ'mɑːrk] ,

”	(	Perhaps	,	we	may	here	remark	,
”	(	也许	,	我们	可能	这里	评论	,

”（或许我们可以在此指出，

[ðə; ði] [mæn] [huː] [lɔːst] [ðə; ði] [bɔːl] [bɪ'keɪm] ['piːsəbl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [wel]

the	man	who	lost	the	ball	became	peaceable	because	he	was	by	that	time	well
这	男人	WHO	丢失的	这	球	成为	和平的	因为	他	曾是	经过	那	时间	出色地

“ [bloʊn] .

“	blown	.
”	吹	.

丢球的那个人变得平和了，因为他那时已经“筋疲力尽”了。

” [wiː; wi] [hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [seɪm] [ɑːr'selvz] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [eɪdʒ] .)

”	We	have	observed	the	same	ourselves	in	the	present	age	.	)
”	我们	有	观察到	这	相同的	我们自己	在	这	展示	年龄	.	)

“我们自己在当今时代也观察到了同样的现象。”

['kæruː] ['ɛndz] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] ['krɪtɪsɪzəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪm] , “ [aɪ] ['kænɑːt] [wel]

Carew	ends	up	with	some	very	thoughtful	criticism	of	the	game	,	“	I	cannot	well
卡鲁	结束	向上	和	一些	非常	周到	批评	的	这	游戏	,	“	我	不能	出色地

[rɪ'zɑːlv] ,

resolve	,
解决	,

卡鲁最后对比赛提出了一些非常有见地的批评：“我无法很好地解决，

” [hiː; hi] [sez] , “ ['weðər] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [mɔːr] [kə'mend] [ðɪs] [geɪm] [fɔːr; fər][ɪts] ['mænhʊd]
” he says , “ whether I should the more commend this game for its manhood
” 他 说道 , “ 无论 我 应该 这 更多的 表彰 这 游戏 为了 它是 男子气概
[ænd; ənd]['eksərsaɪz] ,
and exercise ,
和 锻炼 ,

他说：“我是否应该更加赞扬这项运动所体现的男子气概和锻炼作用，

[ɔːr] [kən'dem] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɔistərəsnis] [ænd; ənd][hɑːrm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪgətɪθ] ;
or condemn it for the boisterousness and harm which it begetteth ;
或者 谴责 它 为了 这 喧闹 和 伤害 哪个 它 生 ;

或者谴责它带来的喧闹和危害；

[fɔːr; fər][æz; əz][ɑːn][ðə; ði][wʌn][saɪd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [strɔːŋ] , [hɑːrd] , [ænd; ənd]['nɪmb(ə)l] ,
for as on the one side it makes their bodies strong , hard , and nimble ,
为了 作为 在 这 一 边 它 制作 他们的 身体 强的 , 难的 , 和 灵活 ,

一方面，它能使他们的身体强壮、坚韧、灵活；

[ænd; ənd] [pʊts] [ə; eɪ] ['kɜːrɪdʒ] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['hɑːrts] [tuː; tə] [miːt] [æn; ən] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
and puts a courage into their hearts to meet an enemy in the face ,
和 放置 一个 勇气 进入 他们的 心 到 见面 一个 敌人 在 这 脸 ,

并赋予他们直面敌人的勇气。

[soʊ][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['meni] ['deindʒəz] ,
so on the other part it is accompanied by many dangers ,
所以 在 这 其他 部分 它 是 伴随 经过 许多 危险 ,

但另一方面，它也伴随着许多危险。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [duː]['evər][fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] ['pleɪɝz] - [ʃer] ,
some of which do ever fall to the players ' share ,
一些 的 哪个 做 曾经 落下 到 这 玩家 - 分享 ,

其中一些最终确实会落到球员手中。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pruːf] [wer'ʌv] [wen] [ðə; ði] ['hɜːrlɪŋ] [ɪz] ['endɪd] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðem; ðəm][rɪ'taɪərɪŋ]
for the proof whereof when the hurling is ended , you shall see them retiring
为了 这 证明 其中 什么时候 这 投掷 是 结束 , 你 将 看 他们 退休
[hoʊm] [-]
home [23]
家 [-]

为了证明这一点，当投掷比赛结束时，你会看到他们回家[23]。

[æz; əz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɪtʃt] ['bæt(ə)l] , [wɪð; wɪθ] ['blʌdi] [peɪts] , [boʊnz]['broʊkən][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv]
as from a pitched battle , with bloody pates , bones broken and out of
作为 从 一个 投球 战斗 , 和 血腥 肉酱 , 骨头 破碎的 和 出去 的
[dʒɔɪnt] ,
joint ,
联合的 ,

如同经历了一场激烈的战斗，头颅血肉模糊，骨头断裂脱臼。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['bruːzɪz] [æz; əz] [sɜːrv] [tuː; tə] ['ʃɔːrt(ə)n] [ðer; ðər] [deɪz] ; [jet] [ɔːl][ɪz] [gʊd] [pleɪ] ,
and such bruises as serve to shorten their days ; yet all is good play ,
和 这样的 瘀伤 作为 服务 到 缩短 他们的 天 ; 然而 全部 是 好的 玩 ,

以及那些会缩短他们寿命的伤痕；然而，这一切都是美好的游戏。

[ænd; ənd]['nevər] [ə'tɜːrni] [ɔːr]['kɔːrənər] ['trʌbld] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mætər] .
and never attorney or coroner troubled for the matter .
和 绝不 律师 或者 验尸官 麻烦 为了 这 事情 .

律师或验尸官从未介入此事。

” [pər'hæps][wʌn] [mɔ:r] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [wɪl] [bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] ['sə:sitə] [ə; eɪ] . [di:] .
” Perhaps one more extract will be sufficient to show that circiter a . d .
” 也许 一 更多的 提炼 将要 是 充足的 到 展示 那 电路 一个 . d .

- ,
1600 ,
- ,

“或许再摘录一段就足以表明，公元1600年左右，

['fʊtbɔ:l] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][spɔ:rts][ʌv; əv] ['ɪŋgləɳd] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'ti:]
football was considered one of the national sports of England , just as it
足球 曾是 经过考虑的 一 的 这 国家的 运动的 的 英格兰 , 只是 作为 它
[ɪz][tu:; tə] - [deɪ] .
is to - day .
是 到 - 天 .

足球曾是英国的国民运动之一，就像今天一样。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [geɪmz] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
Here is a list of British games in the year 1600 .
这里 是 一个 列表 的 英国 游戏 在 这 年 - .

以下是1600年英国的一些游戏。

[kwoʊθ][wʌn][boʊld][sweɪn][tu:; tə] [ə'nʌðər] [hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] ([ɪn] [vɜ:rs]) : —
Quoth one bold swain to another his rival (in verse) : —
引用 一 大胆的 斯温 到 其他 他的 竞争对手 (在 诗) : —

一位勇敢的少年对他的对手说道（用诗歌的形式）:

“ [mæn] , [aɪ] [der] ['tʃælɪndʒ] [ði:] [tu:; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [sledʒ] ,
“ Man , I dare challenge thee to throw the sledge ,
“ 男人 , 我 敢 挑战 你 到 扔 这 雪橇 ,

“伙计，我敢挑战你扔大锤，

[tu:; tə] - , [ɔ:r] [li:p] ['oʊvər][ə; eɪ] [dɪtʃ] [ɔ:r] [hedʒ] ;
To jumpe , or leape over a ditch or hedge ;
到 - , 或者 跳跃 超过 一个 沟 或者 对冲 ;

跳过沟渠或树篱；

[tu:; tə] ['ræsl] , [pleɪ] [æt; ət] - , [ɔ:r][tu:; tə] [rʌn] ,
To wrastle , play at stooleballe , or to runne ,
到 摔跤 , 玩 在 - , 或者 到 跑 ,

摔跤、玩闹、或奔跑

[tu:; tə] [pɪtʃ] [ðə; ði] [bɑ:r] , [ɔ:r][tu:; tə] [ʃu:t] [ɔ:f][ə; eɪ] [gʌn] ;
To pitch the barre , or to shoote off a gunne ;
到 沥青 这 芭蕾 , 或者 到 舒特 离开 一个 枪 ;

架起大炮，或者开枪射击；

[tu:; tə] [pleɪ] [æt; ət] ['lɔ^əts] , [naɪn] - [hoʊlz] , [ɔ:r][ten] [pɪnz] ,
To play at loggets , nine - holes , or ten pinnes ,
到 玩 在 日志 , 九 - 孔 , 或者 十 皮内斯 ,

在小木屋、九洞或十洞球场上玩耍，

[tu:; tə]['traɪ][ˌaɪ 'ti:][aʊt][æt; ət] ['fʊtbɔ:l] [baɪ][ðə; ði] - ,
To trie it out at football by the shinnes ,
到 尝试 它 出去 在 足球 经过 这 - ,

试着在小腿处踢足球，

[tu:; tə] [dæns] [ðə; ði] ['mɔ:rɪs] , [pleɪ] [æt; ət] ['bɑ:rli] [b'reɪk] ,
To dance the morris , play at barley breake ,
到 舞蹈 这 莫里斯 , 玩 在 大麦 打破 ,

跳莫里斯舞，玩大麦舞，

[æt; ət][ɔːl] - [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [θɪŋk] [ɔːr] ['spiːk] .

At	all	esploytes	a	man	can	think	or	speake	.
在	全部	-	一个	男人	能	思考	或者	说话	.

无论身处何种境地，人都能思考或说话。

[æt; ət] [ʃʌv] - [groʊt] , ['ventər] - - , [ɔːr] [krɔːs] [ænd; ənd][paɪl] ,

At	shove	-	groate	,	venter	-	poynte	,	or	crosse	and	pile	,
在	推	-	格罗特	,	腹部	-	-	,	或者	十字架	和	桩	,

在 shove-groate、venter-poynte 或 crosse 和 pile 处，

[æt; ət] - [hɪm; ɪm] [ðæts] [ðə; ðɪ][læst][æt; ət]['jɑːndər] [staɪl] .

At	beshrow	him	that's	the	last	at	yonder	stile	.
在	-	他	那就是	这	最后的	在	远处	风格	.

在 beshrow 那里，那是 yonder stile 的最后一个。

" [pər'hæps] , ['dʒent(ə)l] ['riːdər] ,

"	Perhaps	,	gentle	reader	,
"	也许	,	温和的	读者	,

"或许，亲爱的读者，

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] [ə'nɑːn][ə'baʊt][ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] [spɔːrts][ʌv; əv][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ʌv; əv]

we	may	have	more	to	say	anon	about	the	ancient	sports	of	the	age	of
我们	可能	有	更多的	到	说	匿名	关于	这	古老的	运动的	的	这	年龄	的

['ʃeɪkˌspɪər] ,

Shakspeare	,
莎士比亚	,

我们稍后可能会更多地谈到莎士比亚时代的古代体育运动。

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt][wiː; wi][mʌst; məst] [niːdz] [dʒɑːg][ɑːn] .

but	at	present	we	must	needs	jog	on	.
但	在	展示	我们	必须	需求	慢跑	在	.

但目前我们必须继续前进。

[let] [nɑːt]['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [θɪŋk] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ðɪ][bɑːrd][ʌv; əv] ['eɪvn] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv]

Let	not	our	readers	think	,	however	,	that	the	Bard	of	Avon	never	heard	of
让	不是	我们的	读者	思考	,	然而	,	那	这	诗人	的	雅芳	绝不	听到	的

['fʊtbɔːl] .

football	.
足球	.

但读者们不要以为埃文河畔的吟游诗人从未听说过足球。

[let] [ðem; ðəm] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] " ['kɑːmədi][ʌv; əv] ['erərz] , " [ækt] [iː] .

Let	them	look	to	the	"	Comedy	of	Errors	,	"	Act	ii	.
让	他们	看	到	这	"	喜剧	的	错误	,	"	行为	二、	.

让他们看看《错误的喜剧》第二幕。

[siːn] [sɪks] , —

Scene	6	,	—
场景	6	,	—

第六幕——

" [ˌeɪ 'em][aɪ][soʊ] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

"	Am	I	so	round	with	you	as	you	with	me	,
"	是	我	所以	圆形的	和	你	作为	你	和	我	,

"我对你的态度是否像你对我的态度一样亲切？"

[ðæt] [laɪk][ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [juː; jʊ][duː][spɜːrn][ˌem 'iː] [ðʌs] ?

That	like	a	football	you	do	spurn	me	thus	?
那	喜欢	一个	足球	你	做	拒绝	我	因此	?

你竟像对待足球一样如此轻视我？

[juː; jʊ][spɜːrn][ˌem ˈiː] [hens] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [spɜːrn][ˌem ˈiː] ['hɪðər] , [-]
You spurn me hence and he will spurn me hither , [24]
你 拒绝 我 因此 和 他 将要 拒绝 我 这里 , [-]

你从那里厌弃我，他也会在这里厌弃我。[24]

[ɪf] [aɪ][læst][ɪn] [ðɪs] ['sɜːrvɪs] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [keɪs] [ˌem ˈiː][ɪn] ['leðər] .
If I last in this service , you must case me in leather .
如果 我 最后的 在 这 服务 , 你 必须 案件 我 在 皮革 .

如果我能在这个岗位上待到最后，你们必须给我穿上皮套。

" [lɪr] [tuː] , [ænd; ənd] [kent] , [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] " ['hækɪŋ] " [ænd; ənd] " ['trɪpɪŋ] .
" Lear too , and Kent , knew something about " hacking " and " tripping .
" 李尔王 也 , 和 肯特 , 知道 某物 关于 " 黑客攻击 " 和 " 绊倒 .

"李尔王和肯特王也都懂一些'黑客'和'绊倒'之类的东西。

" ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] , " [lɪr] , " [ækt][aɪ] . [siːn] [fɔːr] .
" Listen to this , " Lear , " Act i . Scene 4 .
" 听 到 这 , " 李尔王 , " 行为 我 . 场景 4 .

"听着，《李尔王》,"第一幕第四场。

[lɪr] .
Lear .
李尔王 .

李尔王。

[duː][juː; jʊ]['bændi] [lʊks] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , [juː; jʊ] ['ræskl] ?
Do you bandy looks with me , you rascal ?
做 你 班迪 看起来 和 我 , 你 恶棍 ?

你这小坏蛋，敢跟我眉目传情吗?

['stuːərd] .
Steward .
管家 .

管家。

[aɪl] [nɑːt][biː; bi] ['strʌkən] , [maɪ][lɔːrd] .
I'll not be strucken , my lord .
患病的 不是 是 打击 , 我的 主 .

大人，我不会被打的。

[kent] .
Kent .
肯特 .

肯特。

[nɔːr] [trɪpt] ['niːðər] , [juː; jʊ] [beɪs] ['fʊtbɔːl] - ['pleɪər] (['trɪpɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [hiːlz]) .
Nor tripped neither , you base football - player (tripping up his heels) .
也不 绊倒了 两者都不 , 你 根据 足球 - 玩家 (绊倒 向上 他的 高跟鞋) .

你这个蹩脚的足球运动员，既没摔倒也没被绊倒（被脚后跟绊倒）。

[lɪr] .
Lear .
李尔王 .

李尔王。

[aɪ] [θæŋk] [ðiː] , ['feloʊ] .
I thank thee , fellow .
我 感谢 你 , 同伴 .

谢谢你，伙计。

[lɪr] , [juː; jʊ] [siː] , [breɪks] [aʊt]['ɪntuː][æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [preɪz] ,
Lear , you see , breaks out into an exclamation of praise ,
李尔王 , 你 看 , 休息 出去 进入 一个 感叹 的 称赞 ,

你看，李尔王突然发出了一声赞叹，

[wen] [hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] [niːt] “ [trɪp] ” [brɔːt] [ɔːf] [baɪ] [kent] .

when	he	sees	a	neat	“	trip	”	brought	off	by	Kent	.
什么时候	他	看到	一个	整洁的	“	旅行	”	带来	离开	经过	肯特	.

当他看到肯特带来的精美“旅行”时。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [stɪl] [sʌm; səm] ['eɪnʃənt] ['kʌstəmz] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] ['fʊtbɔːl] ,

There	are	still	some	ancient	customs	in	relation	to	the	game	of	football	,
那里	是	仍然	一些	古老的	海关	在	关系	到	这	游戏	的	足球	,

足球运动中仍然保留着一些古老的习俗。

[wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [noʊ] [pər'tɪkjələr] [eɪdʒ] , [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn'dʊrd] [θruː] ['meni] ['eɪdʒɪz] ,

which	belong	to	no	particular	age	,	as	many	of	them	endured	through	many	ages	,
哪个	属于	到	不	特别的	年龄	,	作为	许多	的	他们	忍受	通过	许多	年龄	,

它们不属于任何特定时代，因为其中许多都经历了多个时代。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [meɪ] [wel] [biː; bi] [set] [aʊt] [hɪr] [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pæs] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪnd] .

but	which	may	well	be	set	out	here	lest	they	should	pass	out	of	mind	.
但	哪个	可能	出色地	是	放	出去	这里	免得	他们	应该	经过	出去	的	头脑	.

但为了避免遗忘，最好在此列出。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz] [frʌm; frəm] [ˌem 'es] . [hɑːrl] . - , ['fʊl] .

The	following	is	from	MS	.	Harl	.	2150	,	fol	.
这	下列的	是	从	多发性硬化症	.	哈尔	.	-	,	福尔	.

以下内容摘自 MS. Harl. 2150，第 1 页。

- : — “ [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [bɪn] [ðə; ði] ['kʌstəm] , [taɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪnd] ,

235	:	—	“	It	hath	been	the	custom	,	time	out	of	mind	,
-	:	—	“	它	有	到过	这	风俗	,	时间	出去	的	头脑	,

235：——“一直以来，这都是不争的事实，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkər] ['jɪrli] [ɑːn] [ʃroʊv] ['tuːzdeɪ] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dreɪpəz] ,

for	the	shoemakers	yearly	on	Shrove	Tuesday	to	deliver	to	the	drapers	,
为了	这	鞋匠	每年	在	忏悔节	周二	到	递送	到	这	窗帘	,

每年忏悔星期二，鞋匠们都会将鞋子送到布料商那里。

[ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meɪər] [ʌv; əv] ['tʃestər] , [æt; ət] [ðə; ði] [krɔːs] [ɑːn] [ðə; ði] - ,

in	the	presence	of	the	Mayor	of	Chester	,	at	the	cross	on	the	Rodehee	,
在	这	在场	的	这	市长	的	切斯特	,	在	这	叉	在	这	-	,

在切斯特市长的见证下，在罗德希河的十字架旁，

[wʌn] [bɔːl] [ʌv; əv] ['leðər] [kɔːld] [ə; eɪ] ['fʊt] - [bɔːl] , [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vælјuː] [ʌv; əv] [θriː] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['foʊrˌpəns] [ænd; ənd] [ə'bʌv] ,

one	ball	of	leather	called	a	foote	-	ball	,	of	the	value	of	three	shillings	and	fourpence	and	above	,
一	球	的	皮革	称为	一个	脚	-	球	,	的	这	价值	的	三	先令	和	四便士	和	多于	,

一个叫做足球的皮革球，价值三先令四便士或以上。

[tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] [frʌm; frəm] [ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːmən] [hɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sed] ['sɪti] ;

to	play	at	from	thence	to	the	Common	Hall	of	the	said	city	;
到	玩	在	从	因此	到	这	常见的	大厅	的	这	说	城市	;

从那里到该市的公共大厅玩耍；

[wɪtʃ] ['præktɪs] [wʌz; wəz] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ˌɪnkən'viːniəns] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [jɪr] [-]

which	practice	was	productive	of	much	inconvenience	;	and	this	year	[	25	]
哪个	实践	曾是	生产力	的	很多	不便	;	和	这	年	[	-	]

这种做法造成了许多不便；并且今年[25]

(-) , [baɪ] [kən'sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrtiz] [kən'sɜːrnd] ,
(1540) , by consent of the parties concerned ,
(-) , 经过 同意 的 这 各方 担心的 ,

（1540），经有关各方同意，

[ðə; ði] [bɔːl] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [sɪks] - [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪk] ['væljuː] ,
the ball was changed into six glayves of silver of the like value ,
这 球 曾是 已更改 进入 六 - 的 银 的 这 喜欢 价值 ,

那颗球被换成了六块价值相同的银块。

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [best] ['rʌnər] [ðæt] [deɪ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ə'fɔːrsed] - .
as a reward for the best runner that day upon the aforesaid Rodehee .
作为 一个 报酬 为了 这 最好的 跑步者 那 天 之上 这 上述 - .

作为对当天在上述罗德希赛道上表现最佳的跑步者的奖励。

" [æt; ət] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [ʌv; əv] [skɑːn; skoʊn] , [ɪn] ['p\\:θʃiə(r)] ,
" At the parish of Scone , in Perthshire ,
" 在 这 教区 的 司康饼 , 在 珀斯郡 ,

"在珀斯郡的斯昆教区，

[ə; eɪ] ['sɪmələr] [geɪm] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [pleɪd] ['evri] [ʃroʊv] ['tuːzdeɪ] ,
a similar game appears to have been played every Shrove Tuesday ,
一个 相似的 游戏 出现 到 有 到过 玩 每一个 忏悔节 周二 ,

类似的游戏似乎每年忏悔星期二都会上演。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bætʃələz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mærid] [men] , [frʌm; frəm] [tuː] [ə'klɔk, əu-] [ʌn'tɪl] ['sʌnset] .
between the bachelors and the married men , from two o'clock until sunset .
之间 这 单身汉 和 这 已婚 男人 , 从 二 点钟 直到 日落 .

从下午两点到日落，单身汉和已婚男人之间会进行一些活动。

[ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['θroʊɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd]
The game was initiated by the throwing up of the ball in the neighbourhood
这 游戏 曾是 启动 经过 这 投掷 向上 的 这 球 在 这 邻里
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [krɔːs] [æt; ət] [skɑːn; skoʊn] ,
of the market cross at Scone ,
的 这 市场 叉 在 司康饼 ,

比赛是在斯昆市场十字路口附近，通过抛球的方式开始的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːθər]
and the account of it may well be given in the words of the author
和 这 帐户 的 它 可能 出色地 是 给定 在 这 字 的 这 作者
[ʌv; əv] " [ðə; ði] [stə'tɪstɪk(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['skɑːtlənd] ,
of " The Statistical Account of Scotland ,
的 " 这 统计 帐户 的 苏格兰 ,

对此，我们可以用《苏格兰统计报告》的作者的话来解释：

" [æz; əz] ['kwoʊtɪd] [baɪ] [hoʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [jɪr] - [bʊk] [ʌv; əv] - .
" as quoted by Hone in his Year - Book of 1838 .
" 作为 引 经过 磨练 在 他的 年 - 书 的 - .

"引自霍恩在其 1838 年年鉴中的话。

[ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz] [ðɪs] :
The game was this :
这 游戏 曾是 这 :

游戏内容如下：

" [hiː; hi] [huː] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [gɑːt] [ðə; ði] [bɔːl] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hændz] [ræn] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ˌəuvə'teikən]
" He who at any time got the ball into his hands ran with it till overtaken
" 他 WHO 在 任何 时间 得到 这 球 进入 他的 双手 跑 和 它 直到 被超越
[baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['pɑːrti] ,
by one of the opposite party ,
经过 一 的 这 对面的 派对 ,

"任何时候拿到球的人都要带球跑，直到被对方球员追上为止。"

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ʃeɪk] [hɪm'self] [luːs] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt]

and	then	,	if	he	could	shake	himself	loose	from	those	of	the	opposite
和	然后	, 如果		他	可以	摇	他自己	松动的	从	那些	的	这	对面的

['pɑːrti] [huː] [siːzd] [hɪm; ɪm] ,

party	who	seized	him	,
派对	WHO	查获	他	,

然后，如果他能挣脱对方抓住他的那些人，

[hiː; hi][ræn][ɑːn] ; [ɪf] [nɑːt] , [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði][bɔːl][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

he	ran	on	;	if	not	,	he	threw	the	ball	from	him	,
他	跑	在	; 如果		不是	,	他	扔	这	球	从	他	,

他继续跑动；否则，他就把球从他手里扔出去。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [restid] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑːrti] ,

unless	it	was	wrested	from	him	by	the	other	party	,
除非	它	曾是	夺取	从	他	经过	这	其他	派对	,

除非是被对方夺走的。

[bʌt; bət][noʊ]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

but	no	person	was	allowed	to	kick	it	.
但	不	人	曾是	允许	到	踢	它	.

但任何人都不允许踢它。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mærid] [men][wʌz; wəz][tuː; tə] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ɪz] ,

The	object	of	the	married	men	was	to	hang	it	,	that	is	,
这	目的	的	这	已婚	男人	曾是	到	悬挂	它	,	那	是	,

已婚男人的目的是把它挂起来，也就是说，

[tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [θriː] [taɪmz] ['ɪntuː][ə; eɪ][smɔːl] [hoʊl][ɪn][ðə; ði] [mʊr] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] - [duːl] ,

to	put	it	three	times	into	a	small	hole	in	the	moor	,	which	was	the	'	dool	,
到	放	它	三	时代	进入	一个	小的	洞	在	这	泊	,	哪个	曾是	这	-	杜尔	,

把它三次放入沼泽地的一个小洞里，那个洞就是"dool"。

- [ɔːr]['lɪmɪt] , [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] ; [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætʃələz] [wʌz; wəz][tuː; tə] [draʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,

'	or	limit	,	on	the	one	hand	;	that	of	the	bachelors	was	to	drown	it	,
-	或者	限制	,	在	这	一	手	;	那	的	这	单身汉	曾是	到	溺水	它	,

一方面是限制，另一方面是单身汉们把它淹死。

[ɔːr][dɪp][ˌaɪ 'tiː] [θriː] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] , [ðə; ði]['lɪmɪt][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ;

or	dip	it	three	times	in	a	deep	place	in	the	river	,	the	limit	on	the	other	;
或者	蘸	它	三	时代	在	一个	深的	地方	在	这	河	,	这	限制	在	这	其他	;

或者在河水深处浸三次，另一边的界限是；

[ðə; ði]['pɑːrti] [huː] [kʊd; kəd] [ɪ'fekt] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɑːbdʒekts] [-]

the	party	who	could	effect	either	of	these	objects	[	26	]
这	派对	WHO	可以	影响	任何一个	的	这些	对象	[	-	]

能够实现这两个目标之一的一方[26]

[wʌn] [ðə; ði] [geɪm] ; [ɪf] ['niːðər] [wʌn] , [ðə; ði] [bɔːl] [wʌz; wəz] [kʌt] ['ɪntuː]['iːkwəl][pɑːrts][æt; ət] ['sʌnset] .

won	the	game	;	if	neither	won	,	the	ball	was	cut	into	equal	parts	at	sunset	.
韩元	这	游戏	; 如果		两者都不	韩元	,	这	球	曾是	切	进入	平等的	部分	在	日落	.

赢得比赛；如果双方都输了，则在日落时将球切成两半。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][sʌm; səm] ['vaɪələns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

In	the	course	of	the	play	there	was	usually	some	violence	between	the
在	这	课程	的	这	玩	那里	曾是	通常	一些	暴力	之间	这

['pɑːrtiz] ;

parties	;
各方	;

戏剧表演过程中，双方通常会发生一些暴力冲突；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['prɑːvɜːrb][ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

but	it	is	a	proverb	in	this	part	of	the	country	,
但	它	是	一个	谚语	在	这	部分	的	这	国家	,

但这是当地一句谚语。

[ðæt] - [ɔːl][ɪz] [fer] [æt; ət][ðə; ði][bɔːl][æt; ət][skɑːn; skoʊn] . -

that	'	All	is	fair	at	the	ball	at	Scone	.	'
那	-	全部	是	公平的	在	这	球	在	司康饼	.	-

“在斯昆舞会上，一切皆公平。”

” [ðɪs] ['ænjuəl] [geɪm] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [kəˌmemə'reɪʃn]

”	This	annual	game	is	supposed	to	have	been	established	in	commemoration
”	这	年度的	游戏	是	据称	到	有	到过	已确立的	在	纪念

[ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pə'rɪʃənər] [ʌv; əv][skɑːn; skoʊn]['oʊvər][æn; ən][ɪ'tæliən][ˌbrægə'doʊtʃioʊ]

of	the	victory	of	a	parishioner	of	Scone	over	an	Italian	braggadocio
的	这	胜利	的	一个	教区居民	的	司康饼	超过	一个	意大利语	吹牛

[ʌv; əv] ['ʃɪvəlrəs] [taɪmz] ;

of	chivalrous	times	;
的	骑士精神	时代	;

“据说这项年度比赛是为了纪念斯库内教区的一位居民战胜了一位意大利骑士时代的自夸者而设立的；

[ænd; ənd] ['evri] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [pleɪ] .

and	every	man	in	the	parish	was	compelled	to	play	.
和	每一个	男人	在	这	教区	曾是	被迫	到	玩	.

教区里的每个男人都被迫参加比赛。

[ðʌs] ,

Thus	,
因此	,

因此，

[ɪn] [ðɪs] ['p\\:θʃiə(r)] [geɪm] [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [rʌf] [ænd; ənd] [ruːd] ['ɪnstəns] [ʌv; əv]

in	this	Perthshire	game	we	seem	to	find	the	rough	and	rude	instance	of
在	这	珀斯郡	游戏	我们	似乎	到	寻找	这	粗糙的	和	粗鲁的	实例	的

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [geɪm] [ɪn]['skɑːtlənd] ,

the	original	game	in	Scotland	,
这	原来的	游戏	在	苏格兰	,

在珀斯郡的这场比赛中，我们似乎找到了苏格兰原版比赛粗犷而原始的版本。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [kəm'pʌlsəri] ['fʊtbɔːl] .

and	the	first	instance	of	compulsory	football	.
和	这	第一的	实例	的	强制性的	足球	.

以及第一次实行强制性足球运动。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['fɜːrðər] [biː; bi] [ri'mɑːkt] ,

It	should	further	be	remarked	,
它	应该	更远	是	评论	,

此外还应指出，

[ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['æntɪkweri] ['gɪvz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ænjuəl] [ʃroʊv] ['tuːzdeɪ] ['fʊtbɔːl]

that	the	same	antiquary	gives	an	account	of	an	annual	Shrove	Tuesday	football
那	这	相同的	古董商	给予	一个	帐户	的	一个	年度的	忏悔节	周二	足球

[mætʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mærid] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['ɪnvə'nes] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪnstər] [ʌv; əv][ðə; ði]

match	between	the	married	women	of	Inverness	and	the	spinsters	of	the
匹配	之间	这	已婚	女性	的	因弗内斯	和	这	老处女	的	这

[seɪm] ['pærɪʃ] ,

same	parish	,
相同的	教区	,

同一位古物学家还记载了因弗内斯已婚妇女和同一教区的未婚妇女之间每年在忏悔星期二举行的一场足球比赛。

[wɪtʃ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ɪn'veriəbli] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mærid]
which , according to him , invariably resulted in the triumph of the married
哪个 , 根据 到 他 , 总是 结果 在 这 胜利 的 这 已婚
['wɪmɪn] .
women .
女性 .

在他看来，这总是导致已婚妇女取得胜利。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪ'levnz] [wɪtʃ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə'pɪr] [ɪn] [nɔːrθ]
It appears , therefore , that the female elevens which occasionally appear in North
它 出现 , 所以 , 那 这 女性 十一 哪个 偶尔 出现 在 北
['kʌntri] ['fʊtbɔːl] [fiːldz] ,
Country football fields ,
国家 足球 字段 ,

因此，偶尔出现在北方足球场上的女子十一人队似乎……

[ɑːr; ər][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['presɪdənt] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ækts] .
are not without a respectable historical precedent for their acts .
是 不是 没有 一个 可敬 历史 先例 为了 他们的 行为 .

他们的行为并非没有值得尊重的历史先例。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɑːrdnəbl] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz][nɑːt][ɪg'zæktli]['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər]
Still , it is pardonable to say that the game is not exactly suitable to their
仍然 , 它 是 情有可原 到 说 那 这 游戏 是 不是 确切地 合适的 到 他们的
['fɪzɪk(ə)l] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ;
physical constitution ;
身体的 宪法 ;

不过，说这项运动不太适合他们的身体状况也是情有可原的；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['stɜːrdi] [læs] [ʌv; əv] ['ɪnvə'nes] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['sʌmwʌt] [aʊt] [ʌv; əv]
and even the sturdy lass of Inverness must have been somewhat out of
和 甚至 这 结实的 小姐 的 因弗内斯 必须 有 到过 有些 出去 的
[pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [wɪtʃ] ['wɔlə] [dɪ'skraɪbz] [wɪð; wɪθ]['riːz(ə)nəb(ə)l] ['ækjərəsi] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]
place in the game which Waller describes with reasonable accuracy in the following
地方 在 这 游戏 哪个 沃勒 描述 和 合理的 准确性 在 这 下列的
[laɪnz] : — [-]
lines : — [27]
线条 : — [-]

即使是来自因弗内斯的强壮姑娘，在沃勒用以下几行相当准确地描述的游戏中，也一定显得有些格格不入：—[27]

“ [æz; əz] [wen] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['ʃepɚdz] [bɔɪ]
“ As when a sort of lustie shepherd's boy
“ 作为 什么时候 一个 种类 的 欲望 牧羊人的 男生

“就像一个好色的牧羊男孩

[ðer; ðər] [fɔːrs] [æt; ət] ['fʊtbɔːl] ; [ker] [ʌv; əv] ['vɪktəri]
Their force at football ; care of victory
他们的 力量 在 足球 ; 关心 的 胜利

他们在足球场上的力量；对胜利的渴望

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

足球(Foot-ball)
第2/3页

[meɪks] [ðem; ðəm] [sə'luːt] [soʊ] ['ruːdli] [brest] [tuː; tə] [brest] ,
Makes **them** **salute** **so** **rudely** **breast** **to** **breast** **,**
制作 他们 礼炮 所以 粗鲁地 胸部 到 胸部 ,

让他们如此粗鲁地胸贴胸敬礼，

[ðæt] [ðer; ðər] [ɪn'kaʊntər] [siːmz] [tuː] [rʌf] [fɔːr; fər][dʒest] .
That **their** **encounter** **seems** **too** **rough** **for** **jest** **.**
那 他们的 遇到 似乎 也 粗糙的 为了 笑话 .

他们的遭遇似乎太过激烈，不像是玩笑。

" [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv]['sɪmələr] ['kærəktər] [tuː; tə] " [ðə; ði][bɔːl][æt; ət][skɑːn; skoʊn] " [ə'pɪrz] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə]
" **A** **game** **of** **similar** **character** **to** **"** **the** **ball** **at** **Scone** **"** **appears** **also** **to**
" 一个 游戏 的 相似的 特点 到 " 这 球 在 司康饼 " 出现 还 到
[hæv; həv] [bɪn] [pleɪd] ['jɪrli] [æt; ət] ['kɪŋstən] - [ɑːn] - [temz] [ɑːn] [ʃroʊv] ['tuːzdeɪ] ,
have **been** **played** **yearly** **at** **Kingston** **-** **on** **-** **Thames** **on** **Shrove** **Tuesday** **,**
有 到过 玩 每年 在 金斯顿 - 在 - 泰晤士河 在 忏悔节 周二 ,

"与'斯昆舞会'性质相似的游戏似乎每年都在泰晤士河畔金斯顿的忏悔星期二举行。"

[wɪtʃ] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] ['leɪtər] , [kən'tɪnjuːd] [æn; ən] ['ænjuəl] ['fɪkstʃər] [ʌn'tɪl] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði]
which **,** **as** **we** **shall** **see** **later** **,** **continued** **an** **annual** **fixture** **until** **far** **into** **the**
哪个 , 作为 我们 将 看 之后 , 持续 一个 年度的 固定装置 直到 远的 进入 这
['prez(ə)nt] ['sentʃəri] .
present **century** **.**
展示 世纪 .

正如我们稍后将看到的，这一活动一直延续到本世纪中叶，成为一项年度盛事。

['sʌndeɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [fɔːr; fər][ɔːl] [spɔːrts][ænd; ənd]['pɑːstaimz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['tuːdər]
Sunday **was** **a** **great** **day** **for** **all** **sports** **and** **pastimes** **throughout** **the** **Tudor**
星期日 曾是 一个 伟大的 天 为了 全部 运动的 和 消遣 自始至终 这 都铎王朝
[taɪmz] ;
times **;**
时代 ;

在都铎王朝时期，星期日是各种体育运动和娱乐活动的绝佳日子；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ɪn'diːd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['pjʊrɪtən][riˈækʃ(ə)n] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]
and **it** **was** **long** **indeed** **before** **the** **Puritan** **reaction** **caused** **them** **to** **be**
和 它 曾是 长的 的确 前 这 清教徒 反应 导致 他们 到 是
[ɪn'taɪərli] [stɑːpt] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] .
entirely **stopped** **on** **that** **day** **.**
完全 停止 在 那 天 .

清教徒的反抗过了很久才最终导致他们在那一天彻底停止。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm] ['tɔməs] ['kɑːrtˌraɪts] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n][tuː; tə]
There **is** **an** **amusing** **extract** **from** **Thomas** **Cartwright's** **Admonition** **to**
那里 是 一个 有趣 提炼 从 托马斯 卡特赖特 警告 到
['pɑːrləmənt] ,
Parliament **,**
议会 ,

托马斯·卡特赖特的《对议会的告诫》中有一段有趣的摘录：

[wɪtʃ] ['gɪvz] [sʌm; səm] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər]

which	gives	some	material	for	the	formation	of	an	idea	of	the	manner
哪个	给予	一些	材料	为了	这	形成	的	一个	主意	的	这	方式

[ɪn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrˌfɑːðərz] [spent][ðə; ði] ['sʌndeɪ] .

in	which	our	forefathers	spent	the	Sunday	.
在	哪个	我们的	祖先	花费	这	星期日	.

这为我们了解先辈们如何度过星期日提供了一些素材。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] ['raɪtər] [ə'rɪdʒənəli] [roʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːbdʒekt]

It	should	be	mentioned	that	the	learned	writer	originally	wrote	with	the	object
它	应该	是	提及	那	这	学习	作家	起初	写道	和	这	目的

[ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔːrm][ʌv; əv] [prer] [wʌz; wəz] [ʌn'suːtəbl] [fɔːr; fər] [tʃɜːrtʃ]

of	showing	that	an	established	form	of	prayer	was	unsuitable	for	church
的	显示	那	一个	已确立的	形式	的	祷告	曾是	不合适	为了	教会

['sɜːrvɪs] .

service	.
服务	.

值得一提的是，这位博学的作者最初写作的目的是为了表明既定的祈祷形式不适合教堂礼拜。

“ [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['ɑːrgjuːmənts] , ” [sez] [ðə; ði] ['iːzəli] - ['sætɪsfaɪd][hɪ'stɔːriən] , “ [ɪz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] : —

“	Among	his	arguments	,	”	says	the	easily	-	satisfied	historian	,	“	is	the	following	:	—
“	之中	他的	论点	,	”	说道	这	容易地	-	使满意	历史学家	,	“	是	这	下列的	:	—

- [hiː; hi] , - ['miːnɪŋ] [ðə; ði]['mɪnɪstər] ,

'	He	,	'	meaning	the	minister	,
-	他	,	-	意义	这	部长	,

这位容易满足的历史学家说：“他的论点之一是：——‘他’指的是部长，

- [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] - ; [fɔːr; fər] [eɪðɚ] [hiː; hi] [hæθ] [tuː]

'	posteth	it	over	as	fast	as	he	can	galloppe	;	for	eyther	he	hath	two
-	邮政	它	超过	作为	快速地	作为	他	能	-	;	为了	艾瑟	他	有	二

['pleɪsɪz][tuː; tə] [sɜːrv] ,

places	to	serve	,
地方	到	服务	,

他飞奔过去，因为他有两个地方要去服侍。

[ɔːr] [els] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [geɪmz] [tuː; tə][biː; bi] - [ɪn][ðə; ði][ˌæftər'nuːn] , [æz; əz] ['laɪɪŋ]

or	else	there	are	some	games	to	be	playde	in	the	afternoon	,	as	lying
或者	别的	那里	是	一些	游戏	到	是	-	在	这	下午	,	作为	说谎

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['wetstoʊn] ,

for	the	whetstone	,
为了	这	磨石	,

或者下午还有一些游戏可以玩，比如躺在磨刀石旁边。

- [dɔnsɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪŋ] , [ə; eɪ] ['bɪr] [ɔːr][ə; eɪ] ['bʊli] [tuː; tə][biː; bi] [-]

heathenishe	dauncing	for	the	ring	,	a	beare	or	a	bulle	to	be	[	28	]
-	令人畏惧	为了	这	戒指	,	一个	熊	或者	一个	布勒	到	是	[	-	]

异教徒的畏惧，为了戒指，熊或公牛[28]

[beɪt] , [ɔːr] [els] [ə; eɪ]['dʒækəneɪps][tuː; tə][raɪd][ɑːn] - , [ɔːr][æn; ən] ['ɪntərluːd] [tuː; tə][biː; bi]

baited	,	or	else	a	jackanapes	to	ride	on	horsebacke	,	or	an	interlude	to	be
诱饵	,	或者	别的	一个	杰克纳佩斯	到	骑	在	-	,	或者	一个	插曲	到	是

- .

playde	.
-	.

诱饵，或者骑马的滑稽演员，或者玩耍的插曲。

[ænd; ənd] , [ɪf] [noʊ] [pleɪs] [els] [kæn; kən][biː; bi] ['gɑːtn] , [ðɪs] ['ɪntərluːd] [mʌst; məst][biː; bi] [plæd] [ɪn]
And , **if** **no** **place** **else** **can** **be** **gotten** , **this** **interlude** **must** **be** **plaide** **in**
和 , 如果 不 地方 别的 能 是 获得 , 这 插曲 必须 是 格子呢 在
[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] . -
the **church** . -
这 教会 . -

如果实在找不到其他地方，那这段插曲就只能在教堂里举行了。

" [ænd; ənd] , [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ə; eɪ] [klɪr] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv] ['sʌndeɪ] [laɪf] [meɪ] [biː; bi]
" **And** , **in** **order** **that** **a** **clear** **idea** **of** **the** **details** **of** **Sunday** **life** **may** **be**
" 和 , 在 命令 那 一个 清除 主意 的 这 细节 的 星期日 生活 可能 是
[əb'teɪnd] ,
obtained ,
获得 ,

"为了清楚地了解星期日生活的细节，

[ðə; ði]['æntɪkweri] [ædz] [æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm] " [ðə; ði]['poʊps] ['kɪŋdəm] " (-) ,
the **antiquary** **adds** **an** **extract** **from** **"** **The** **Pope's** **Kingdom** **"** **(** **1570** **)** **,**
这 古董商 添加 一个 提炼 从 " 这 教皇的 王国 " (-) ,

这位古物学家还摘录了《教皇的王国》（1570 年）中的一段文字。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætn] [ʌv; əv][tiː] . - [baɪ] ['bɑːnəbi] ['guːdʒ] : —
translated **from** **the** **Latin** **of** **T** **.** **Neorgeorgus** **by** **Barnaby** **Googe** **:** **—**
翻译 从 这 拉丁 的 T . - 经过 巴纳比 谷歌 : —

由 Barnaby Googe 从 T. Neorgeorgus 的拉丁文译出：—

" [naʊ] [wen] [ðə; ði] ['dɪnər] ['aʊər; ɑːr][ɪz] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wel] [hæv; həv] [fed] ,
" **Now** **when** **the** **dinner** **our** **is** **done** **,** **and** **that** **they** **well** **have** **fed** **,**
" 现在 什么时候 这 晚餐 我们的 是 完毕 , 和 那 他们 出色地 有 美联储 ,

"现在晚餐结束了，他们也吃饱了，

[tuː; tə] [pleɪ] [ðeɪ] [goʊ] ; [tuː; tə] ['kæstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][stoʊn] , [tuː; tə] [rʌn] [ɔːr] [ʃuːt] ;
To **play** **they** **go** **;** **to** **casting** **of** **the** **stone** **,** **to** **runne** **or** **shoote** **;**
到 玩 他们 去 ; 到 铸件 的 这 石头 , 到 跑 或者 舒特 ;

他们去玩耍；去投掷石头，去奔跑或射击；

[tuː; tə] - [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] ['wɪndi] [bɔːl][ə'lɔːft][wɪð; wɪθ][hænd][ɔːr] ['fʊt] ;
To **tosse** **the** **light** **and** **windy** **ball** **aloft** **with** **hand** **or** **foote** **;**
到 - 这 光 和 刮风 球 高空 和 手 或者 脚 ;

用手或脚将轻盈飘逸的球抛向空中；

[sʌm; səm] ['ʌðər] ['traɪ][ðer; ðər] ['skɪl] [ɪn] - ; [sʌm; səm] - [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] ;
Some **others** **trie** **their** **skille** **in** **gonnes** **;** **some** **wrastel** **all** **the** **day** **;**
一些 其他的 尝试 他们的 技能 在 - ; 一些 - 全部 这 天 ;

有些人喜欢在贡内斯比赛中展现自己的技艺；有些人则整天参加摔跤比赛；

[ænd; ənd][sʌm; səm][tuː; tə] [ʌv; əv] [fens] [duː][^əui] , [tuː; tə] [geɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pleɪ] ;
And **some** **to** **schooles** **of** **fence** **do** **goe** **,** **to** **gaze** **upon** **the** **play** **;**
和 一些 到 学校 的 栅栏 做 去 , 到 目光 之上 这 玩 ;

有些人会去篱笆学校观看比赛；

[ə'nʌðər] [sɔːrt][ðer; ðər][ɪz] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [lʌv] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [roʊm] ,
Another **sort** **there** **is** **that** **does** **not** **love** **abroad** **to** **roame** **,**
其他 种类 那里 是 那 做 不是 爱 国外 到 漫游 ,

还有一种人不喜欢出国游荡，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][tuː; tə] [pæs] [ðer; ðər] [taɪm] [æt; ət] [kɑːrdz] , [ɔːr][teiblz] , [stɪl] [æt; ət][hoʊm] .
But **for** **to** **pass** **their** **time** **at** **cardes** **,** **or** **tables** **,** **still** **at** **home** **.**
但 为了 到 经过 他们的 时间 在 卡德斯 , 或者 表格 , 仍然 在 家 .

但他们仍然会在家里玩牌或打牌消磨时间。

" ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][wɜ:r; wər] [ə'bʌndənt] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

"	**Writings**	**of**	**this**	**kind**	**were**	**abundant**	**in**	**the**	**time**	**of**	**Elizabeth**	**,**
"	著作	的	这	种类	是	丰富	在	这	时间	的	伊丽莎白	,

"这类著作在伊丽莎白时代比比皆是。"

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [bɪ'keɪm] [soʊ][ˌɪnflu'enʃ(ə)l][æz; əz][tu:; tə] [kɔ:z] [ðæt] [moʊst]['pru:d(ə)nt][ʌv; əv]

and	**eventually**	**became**	**so**	**influential**	**as**	**to**	**cause**	**that**	**most**	**prudent**	**of**
和	最终	成为	所以	有影响	作为	到	原因	那	最多	谨慎	的

['steits,wumən][tu:; tə] ['ɪʃu:] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n][en'dʒɔɪnɪŋ][ə; eɪ] [mɔ:r] [strɪkt] [əb'zɜ:rvəns]

stateswomen	**to**	**issue**	**a**	**general**	**proclamation**	**enjoining**	**a**	**more**	**strict**	**observance**
女政治家	到	问题	一个	一般的	公告	禁止	一个	更多的	严格的	观察

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sæbəθ] .

of	**the**	**Sabbath**	**.**
的	这	安息日	.

最终，她变得如此有影响力，以至于那位最谨慎的女政治家发布了一项普遍公告，要求更严格地遵守安息日。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][moʊst] [ɪ'roʊniəs] , [haʊ'evər] ,

It	**would**	**be**	**most**	**erroneous**	**,**	**however**	**,**
它	会	是	最多	错误	,	然而	,

然而，这样做大错特错。

[tu:; tə] [treɪs] [ɪn] [ðɪs] [ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n] ['eni] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] ['kwɑ:ləti][ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] ['ʌðər] [ðæn; ðən]

to	**trace**	**in**	**this**	**proclamation**	**any**	**characteristic**	**quality**	**of**	**Elizabeth**	**other**	**than**
到	痕迹	在	这	公告	任何	特征	质量	的	伊丽莎白	其他	比

['nætʃ(ə)rəl]['pru:d(ə)ns] ,

natural	**prudence**	**,**
自然的	谨慎	,

在这份宣言中，除了天生的谨慎之外，找不到伊丽莎白女王的任何其他特征。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [fju:] ['ɪŋglɪʃ] ['mɔnəks] , [meɪl] [ɔ:r] ['fi:meɪl] , [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði]

for	**there**	**have**	**been**	**few**	**English**	**monarchs**	**,**	**male**	**or**	**female**	**,**	**to**	**whom**	**the**
为了	那里	有	到过	很少	英语	君主	,	男性	或者	女性	,	到	谁	这

['pjʊrɪtən] ['tenɪts] [-]

Puritan	**tenets**	**[**	**29**	**]**
清教徒	信条	[	-	]

因为很少有英国君主，无论是男性还是女性，会接受清教徒的信条[29]

[wɜ:r; wər] [mɔ:r] [dɪs'teɪstf(ə)l][æt; ət] [hɑ:rt] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][ðə; ði] ['pɪrləs] [bʌt; bət]

were	**more**	**distasteful**	**at**	**heart**	**than**	**they**	**were**	**to**	**the**	**peerless**	**but**
是	更多的	令人厌恶的	在	心	比	他们	是	到	这	无与伦比	但

['sʌmwʌt] [aʊt] - ['spoʊkən]['vɜ:rdʒɪn] [kwi:n] .

somewhat	**out**	**-**	**spoken**	**virgin**	**queen**	**.**
有些	出去	-	说	处女	女王	.

他们对这位无与伦比但有些直言不讳的处女女王来说，本质上更加令人厌恶。

[dʒeɪmz][aɪ] . , [fɔ:r; fər] [hu:m] [strʌt] [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [rɪ'pi:tɪd] [ðɪs] [ˌdeklə'reɪʃn]

James	**I**	**.**	**,**	**for**	**whom**	**Strutt**	**has**	**a**	**great**	**admiration**	**,**	**repeated**	**this**	**declaration**
詹姆斯	我	.	,	为了	谁	斯特拉特	有	一个	伟大的	钦佩	,	重复	这	宣言

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] ;

in	**general**	**;**
在	一般的	;

斯特拉特非常敬佩的詹姆斯一世也曾多次重申这一声明;

[bʌt; bət][hi:; hi] , [æz; əz][ə; eɪ]['tɪmɪd][mæn] , [ə'vɜ:rs] [tu:; tə]['mʌskjələr]['eksərsaɪz] , [ænd; ənd][æn; ən]

but	**he**	**,**	**as**	**a**	**timid**	**man**	**,**	**averse**	**to**	**muscular**	**exercise**	**,**	**and**	**an**
但	他	,	作为	一个	胆小	男人	,	反	到	肌肉发达的	锻炼	,	和	一个

[ɪn'dɪfrənt] ['spɔ:rtsmən] ,

indifferent	**sportsman**	**,**
冷漠	运动员	,

但他生性胆怯，厌恶剧烈运动，对体育运动也漠不关心。

[hæd; həd][ə; eɪ] ['ruːtɪd] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] ['fʊtbɔːl] , [wɪtʃ] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]['steɪtɪd] [bɪ'fɔːr] ,

had	a	rooted	objection	to	football	,	which	,	as	we	have	stated	before	,
有	一个	根	异议	到	足球	,	哪个	,	作为	我们	有	声明	前	,

[wʌz; wəz][nɑːt]['wʌndərf(ə)l] .

was	not	wonderful	.
曾是	不是	精彩的	.

他对足球有着根深蒂固的反感，正如我们之前所说，这并不好。

[ɪ'nʌf] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] ['fʊtbɔːl] [ɪz] ,

Enough	has	now	been	written	to	prove	that	the	game	of	football	is	,
足够的	有	现在	到过	书面	到	证明	那	这	游戏	的	足球	是	,

现在已有足够的文字证明，足球这项运动是……

[ɪn] [neɪm] [æt; ət] [liːst] , [ʌv; əv] [ɪk'striːm] [æn'tɪkwəti] ,

in	name	at	least	,	of	extreme	antiquity	,
在	姓名	在	至少	,	的	极端	古代	,

至少在名称上，历史极其悠久。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːə][ʌv; əv][ɪts] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ɪn] ['ɜːrli] [taɪmz] .

and	to	give	a	general	idea	of	its	characteristics	in	early	times	.
和	到	给	一个	一般的	主意	的	它是	特征	在	早期的	时代	.

并大致介绍其早期特征。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ə'mɪs] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn] [ðiːz] ['lætər][ɪn] [mɔːr] ['diːteɪl] .

But	it	may	not	be	amiss	to	examine	these	latter	in	more	detail	.
但	它	可能	不是	是	错误	到	检查	这些	后者	在	更多的	细节	.

但或许有必要更详细地研究一下后者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['noʊtɪd][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ðæt][ðer; ðər] [ə'pɪr] [ɪn] ['ɜːrli] [deɪz] [tuː; tə][hæv; həv]

It	is	to	be	noted	in	the	first	place	that	there	appear	in	early	days	to	have
它	是	到	是	著名的	在	这	第一的	地方	那	那里	出现	在	早期的	天	到	有

[bɪn] ['hɑːrdli] ['eni] [ruːlz] ;

been	hardly	any	rules	;
到过	几乎	任何	规则	;

首先需要指出的是，早期似乎几乎没有任何规则；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌnevərðə'les] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skʌvər]['sɜːrt(ə)n]['dʒen(ə)rəl] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] .

but	it	is	nevertheless	possible	to	discover	certain	general	characteristics	.
但	它	是	尽管如此	可能的	到	发现	肯定	一般的	特征	.

但即便如此，我们仍然可以发现一些普遍特征。

[ðə; ði][meɪn]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ,

The	main	principle	of	the	game	appears	to	have	been	,
这	主要的	原则	的	这	游戏	出现	到	有	到过	,

该游戏的主要原则似乎是：

[ðæt] [ə; eɪ] [bɔːl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['drɪvn] [frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ;

that	a	ball	should	be	driven	from	one	place	to	another	;
那	一个	球	应该	是	驱动	从	一	地方	到	其他	;

将球从一个地方击到另一个地方；

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [miːnz] [ə'proʊpriət] [tuː; tə][ɪts] [kən'veɪəns] ,

but	as	to	the	means	appropriate	to	its	conveyance	,
但	作为	到	这	方法	合适的	到	它是	输送	,

但就其运输方式而言，

[ðer; ðər] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] .

there	would	seem	to	have	been	a	great	difference	.
那里	会	似乎	到	有	到过	一个	伟大的	不同之处	.

似乎存在很大的差异。

[ðə; ði][men][ʌv; əv] ['p\\:θʃiə(r)] ['nevər] , [baɪ]['eni] [tʃæns] , [kɪkt] [ðə; ði][bɔ:l] ; [ðə; ði] ['sʌðərnər]

The	men	of	Perthshire	never	,	by	any	chance	,	kicked	the	ball	;	the	Southerners
这	男人	的	珀斯郡	绝不	,	经过	任何	机会	,	踢	这	球	;	这	南方人

[kɪkt] ,

kicked	,
踢	,

珀斯郡的男人们无论如何都没有踢过球；踢球的是南方人。

['kærid] , [ænd; ənd] [strʌk] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz][ɔ:r][wɪð; wɪθ] [stɪks] .

carried	,	and	struck	it	with	their	hands	or	with	sticks	.
携带	,	和	击	它	和	他们的	双手	或者	和	棍子	.

他们扛着它，用手或棍子敲打它。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər]['eni] [treɪs] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [geɪm] ,

But	for	any	trace	of	what	is	now	known	as	the	Association	game	,
但	为了	任何	痕迹	的	什么	是	现在	已知	作为	这	协会	游戏	,

但如今被称为协会游戏的痕迹，仍然可见。

[ɪn] [wɪtʃ] ['ɔ:lmoʊst][ðə; ði]['oʊnli] ['meθəd] [ʌv; əv] [prə'pʌlʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔ:l] [ə'laʊd] [ɪz][baɪ] ['kɪkɪŋ]

in	which	almost	the	only	method	of	propulsion	of	the	ball	allowed	is	by	kicking
在	哪个	几乎	这	仅有的	方法	的	推进	的	这	球	允许	是	经过	踢

[wɪð; wɪθ] [-]

with	[	30	]
和	[	-	]

其中几乎唯一允许的推进球的方法就是用脚踢[30]

[ðə; ði] [fi:t] , [wi:; wi] [lʊk] [ɪn][veɪn][ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .

the	feet	,	we	look	in	vain	in	ancient	times	.
这	脚	,	我们	看	在	徒劳	在	古老的	时代	.

在古代，我们徒劳地寻找着脚。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [geɪm] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn] [sku:lz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][kən'faɪnd]

It	seems	probable	that	such	a	game	originated	in	schools	,	and	was	confined
它	似乎	可能	那	这样的	一个	游戏	起源于	在	学校	,	和	曾是	受限

[tu:; tə][ðem; ðəm] ,

to	them	,
到	他们	,

这种游戏很可能起源于学校，并且仅限于学校内部。

[ʌn'tɪl] [brɔ:t] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['pʌblɪk][æz; əz][ə; eɪ]['pæstaɪm][fɔ:r; fər][men][baɪ] [sku:l] - [bɔɪz] [frʌm; frəm]

until	brought	before	the	public	as	a	pastime	for	men	by	school	-	boys	from
直到	带来	前	这	民众	作为	一个	消遣	为了	男人	经过	学校	-	男孩们	从

[ðə; ði] [greɪt] ['pʌblɪk] [faʊn'deɪʃnz] ,

the	great	public	foundations	,
这	伟大的	民众	基础	,

直到它被来自各大公立学校的男学生作为一项消遣活动推向公众视野，

[hu:] [wɪʃt] [tu:; tə][kən'tɪnju:][ðer; ðər] [geɪmz] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd][left] [sku:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rld] .

who	wished	to	continue	their	games	after	they	had	left	school	for	the	world	.
WHO	希望	到	继续	他们的	游戏	后	他们	有	左边	学校	为了	这	世界	.

他们离开学校走向世界后，仍然希望继续他们的游戏生涯。

[ðə; ði]['ri:əl][ænd; ənd][səb'stænʃ(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [geɪmz] [æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt]

The	real	and	substantial	difference	between	the	two	games	as	at	present
这	真实的	和	重大的	不同之处	之间	这	二	游戏	作为	在	展示

[pleɪd] [ɪz] ,

played	is	,
玩	是	,

目前这两种游戏玩法的真正实质性区别在于：

[ðæt] [ɪn][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [geɪm] [nəʊ] ['kɑ:lərɪŋ] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [nəʊ] ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ]

that	in	the	Association	game	no	collaring	,	and	therefore	no	running	with
那	在	这	协会	游戏	不	项圈	,	和	所以	不	跑步	和

[ðə; ði][bɔ:l] ,

the	ball	,
这	球	,

协会比赛中不允许抱头冲撞，因此也不允许带球跑动。

[ɪz] [ə'laʊd] ; [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][nɑ:t] [ʌn'seɪf] [tu:; tə][kən'dʒektʃər] [ðæt] [ðə; ði] ['drɪblɪŋ] [geɪm]

is	allowed	;	so	that	it	may	be	not	unsafe	to	conjecture	that	the	dribbling	game
是	允许	;	所以	那	它	可能	是	不是	不安全	到	推测	那	这	运球	游戏

[wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] ,

was	invented	,
曾是	发明	,

允许这样做；因此，推测运球游戏是被发明出来的，或许并非不妥。

[ɔ:r] ['ræðər] [gru:] ,

or	rather	grew	,
或者	相当	生长	,

或者更确切地说，是成长了，

[ɪn] [sku:lz] [wer] [jʌŋ] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə][ter; tɪ(ə)r] [i:tʃ] ['ʌðər] - [kloʊðz]

in	schools	where	young	boys	were	not	allowed	to	tear	each	others	'	clothes
在	学校	在哪里	年轻的	男孩们	是	不是	允许	到	撕	每个	其他的	-	衣服

[ænd; ənd] [breɪk] [i:tʃ] ['ʌðər] - [boʊnz][ɪn][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [sku:l] ['aʊərz] .

and	break	each	others	'	bones	in	the	intervals	of	school	hours	.
和	休息	每个	其他的	-	骨头	在	这	间隔	的	学校	小时	.

在学校里，小男孩们在课间休息时是不允许互相撕扯衣服、打断对方骨头的。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [geɪm] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [mɔ:r] [tu:; tə] [seɪ] [ə'nɑ:n] .

But	of	the	Association	game	we	shall	have	more	to	say	anon	.
但	的	这	协会	游戏	我们	将	有	更多的	到	说	匿名	.

但关于协会比赛，我们稍后会有更多发言。

[wi:; wi] [θɪŋk] [wi:; wi][hæv; həv] [sed] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv]

We	think	we	have	said	enough	of	the	history	of	the	game	of
我们	思考	我们	有	说	足够的	的	这	历史	的	这	游戏	的

['fʊtbɔ:l] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [prɪ'si:dɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['pjʊrɪtən] [su:'preməsi] .

football	in	the	days	preceding	the	Great	Revolution	and	the	Puritan	supremacy	.
足球	在	这	天	前	这	伟大的	革命	和	这	清教徒	霸权	.

我们认为，关于大革命和清教徒统治之前的足球运动历史，我们已经讲得够多了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][stɑ:r][ʌv; əv][æθ'letɪsɪzəm] [weɪnd] [tu:; tə][æn; ən] [ɪk'si:dɪŋ]

This	was	a	period	in	which	the	star	of	athleticism	waned	to	an	exceeding
这	曾是	一个	时期	在	哪个	这	星星	的	运动能力	减弱	到	一个	超过

['peɪlnəs] ;

paleness	;
苍白	;

这是一个体育明星黯然失色的时期；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][nəʊ]['kwestʃən] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv] ['ɪnəs(ə)nt]

and	there	is	no	question	that	those	who	appreciate	the	benefits	of	innocent
和	那里	是	不	问题	那	那些	WHO	欣赏	这	好处	的	清白的

[ɪn'dʒɔɪmənt][ɪn]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] ,

enjoyment	in	exercise	of	the	body	,
享受	在	锻炼	的	这	身体	,

毫无疑问，那些懂得欣赏运动带来的纯粹乐趣的人，

[oʊ] [ə; eɪ] [di:p] [det] [ʌv; əv] ['enməti][tu:; tə][ðə; ði] ['raʊndhɛdz] .

owe	a	deep	debt	of	enmity	to	the	Roundheads	.
欠	一个	深的	债务	的	敌意	到	这	圆颅党	.

对圆颅党怀有深深的仇恨。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['pɑːlətɪks] , [ðer; ðər][rɪ'lɪdʒən] , [ðer; ðər] [lʌv] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

With	their	politics	,	their	religion	,	their	love	of	independence	,	and	with
和	他们的	政治	,	他们的	宗教	,	他们的	爱	的	独立	,	和	和

['meni] ['ʌðər] [pɔɪnts] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] [-]

many	other	points	good	and	bad	[	31	]
许多	其他	积分	好的	和	坏的	[	-	]

他们的政治、宗教、对独立的喜爱，以及许多其他方面，无论好坏[31]

[ɪn][ðer; ðər] ['kærəktər] , [wiː; wi][hæv; həv][noʊ][kən'sɜːrn][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɜːrk] .

in	their	character	,	we	have	no	concern	in	the	present	work	.
在	他们的	特点	,	我们	有	不	忧虑	在	这	展示	工作	.

在本文中，我们并不关心他们的性格。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ɑːn][ðə; ði]['skæfoʊld] , [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['pɑːrləmənt] ,

The	death	of	Charles	on	the	scaffold	,	the	history	of	the	Long	Parliament	,
这	死亡	的	查尔斯	在	这	脚手架	,	这	历史	的	这	长的	议会	,

查理一世在断头台上的死亡，长期议会的历史，

['krɔmwel] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][spɑːt][ʌv; əv] [blʌd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['kɑːlər] , [ðə; ði] ['stiːpl] - [kraʊnd] [hæts] ,

Cromwell	with	his	spot	of	blood	upon	his	collar	,	the	steeple	-	crowned	hats	,
克伦威尔	和	他的	点	的	血	之上	他的	衣领	,	这	尖顶	-	加冕	帽子	,

克伦威尔衣领上的血迹，以及尖顶礼帽，

[ænd; ənd][ðə; ði][sæd] - ['kʌlərd] [kloʊk] [tʌtʃ] [ˌjuː 'es][nɑːt][æt; ət][ɔːl] .

and	the	sad	-	coloured	cloaks	touch	us	not	at	all	.
和	这	伤心	-	有色	斗篷	触碰	我们	不是	在	全部	.

那些颜色黯淡的斗篷丝毫没有触动我们。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [ðə; ði][p'jʊərɪtənz] ['eksəd] [ɪn] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði]['pɑːstaimz][ʌv; əv]

But	the	influence	which	the	Puritans	exercised	in	determining	the	pastimes	of
但	这	影响	哪个	这	清教徒	锻炼	在	确定	这	消遣	的

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mætər] .

the	nation	is	a	serious	matter	.
这	国家	是	一个	严肃的	事情	.

但是，清教徒对国家娱乐活动的影响是一件严肃的事情。

[frʌm; frəm][æn; ən] [æθ'letɪk] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] , [ðə; ði]['pjʊrɪtən] [kriːd] [ɪz] [ðɪs] — “ [biː; bi]['ɔːlweɪz]

From	an	athletic	point	of	view	,	the	Puritan	creed	is	this	—	“	Be	always
从	一个	运动	观点	的	看法	,	这	清教徒	信条	是	这	—	“	是	总是

[mə'roʊs] ,

morose	,
忧郁	,

从体育角度来看，清教徒的信条是——“永远忧郁，

['ɔːlweɪz] ['pɑːndərəs] , [əb'zɔːrbd] [ɪn][kən'tɪnjuəl] [θɔːt] [ænd; ənd] [ˌevər'læstɪŋ] ['sɜːməˌnaɪzɪŋ]

always	ponderous	,	absorbed	in	continual	thought	and	everlasting	sermonizing
总是	沉重的	,	吸收	在	持续的	想法	和	永恒	布道

[kən'sɜːrnɪŋ] [jʊr; jər] ['lætər] [end] .

concerning	your	latter	end	.
有关	你的	后者	结尾	.

总是沉思默想，沉浸在持续不断的思考和关于你最终结局的无休止的说教中。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pleɪ] ['fʊtbɔːl] [ɔːr] ['krɪkɪt] , [ɔːr] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['eni] ['ɪŋglɪʃ] ['pɑːstaimz] ,

Now	,	if	you	play	football	or	cricket	,	or	indulge	in	any	English	pastimes	,
现在	,	如果	你	玩	足球	或者	蟋蟀	,	或者	放纵	在	任何	英语	消遣	,

如果你踢足球、打板球，或者喜欢任何英国式的消遣活动，

[juː; jʊ] [wɪl] [ʌn'kwestʃənəbli] [fər'get] [jʊr; jər] ['lætər] [end] ,

you	will	unquestionably	forget	your	latter	end	,
你	将要	毫无疑问	忘记	你的	后者	结尾	,

你肯定会忘记你的结局，

[ænd; ənd] [wɪl] [dɪ'veləp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['helθi] ['enərdʒi][æz; əz] [wɪl] [bi:; bi]['feɪt(ə)l][tu:; tə] [dɪ'spɑ:ndənt]
and **will** **develop** **such** **a** **healthy** **energy** **as** **will** **be** **fatal** **to** **despondent**
和 将要 发展 这样的 一个 健康 活力 作为 将要 是 致命的 到 沮丧的
['bɪtərnəs] [ʌv; əv]['spɪrɪt] ,
bitterness **of** **spirit** **,**
苦味 的 精神 ,

并将发展出一种健康的活力，这种活力足以消除沮丧和痛苦的精神状态。

[wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [tru:] ['pjʊrɪtən] .
which **makes** **the** **true** **Puritan** **.**
哪个 制作 这 真的 清教徒 .

这才是真正的清教徒。

” [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz]['sɪmp(ə)l] .
” **The** **result** **was** **simple** **.**
” 这 结果 曾是 简单的 .

结果很简单。

['eksərsaɪz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv][taɪm] , ['ɪnəs(ə)nt] ['pleʒər] [æn; ən] [ʌn'wɒrəntəbəl] ['pæmpərɪŋ]
Exercise **was** **a** **waste** **of** **time** **,** **innocent** **pleasure** **an** **unwarrantable** **pampering**
锻炼 曾是 一个 浪费 的 时间 , 清白的 乐趣 一个 不合理的 宠爱
[ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] ,
of **the** **flesh** **,**
的 这 肉 ,

锻炼是浪费时间，单纯的快乐是不应有的肉体放纵。

[æn; ən][ʌn'hoʊli]['koʊksɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['ædəm] .
an **unholy** **coaxing** **of** **the** **old** **Adam** **.**
一个 不圣洁的 哄骗 的 这 老的 亚当 .

对旧亚当的邪恶诱惑。

[naʊ] [wi:; wi][ɔ:l] [noʊ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ['eksərsaɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'reɪndʒmənt] [ʌv; əv]
Now **we** **all** **know** **the** **result** **of** **insufficient** **exercise** **to** **be** **derangement** **of**
现在 我们 全部 知道 这 结果 的 不足的 锻炼 到 是 精神错乱 的
[ðə; ði]['lɪvər] ,
the **liver** **,**
这 肝 ,

现在我们都知道，运动不足会导致肝脏功能紊乱。

[ðə; ði] [spli:n] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['ɔrgənz] [ænd; ənd] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] .
the **spleen** **,** **and** **all** **organs** **and** **functions** **of** **the** **body** **.**
这 脾 , 和 全部 器官 和 函数 的 这 身体 .

脾脏，以及身体的所有器官和功能。

[ə'pɑ:n] [ðɪs] ['fɑ:loʊz] [lɔ:s] [ʌv; əv] ['tempər] ,
Upon **this** **follows** **loss** **of** **temper** **,**
之上 这 跟随 损失 的 脾气 ,

随后便会失去脾气。

[wɪtʃ] ['pa:siz][frʌm; frəm][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['kæʒuəl] [ˌɪrɪtə'bɪləti] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ˌʌnrɪ'lentɪŋ]
which **passes** **from** **the** **condition** **of** **casual** **irritability** **to** **that** **of** **unrelenting**
哪个 通过 从 这 状况 的 随意的 易怒 到 那 的 毫不留情
[ænd; ənd] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] ['ræŋkər] .
and **constitutional** **rancour** **.**
和 宪法 冤仇 .

从偶尔的烦躁变成了持续不断的、根深蒂固的怨恨。

[ðʌs] [men][ʌv; əv] [-]
Thus **men** **of** **[** **32** **]**
因此 男人 的 [-]

因此，[32]人

[dɪspə'zɪʃnz] ['nætʃ(ə)rəli] ['bɪtər] [ænd; ənd] ['gluːmi] , [nɑːt]['oʊnli] [tʊk] [steps] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðer; ðər]

dispositions	naturally	bitter	and	gloomy	,	not	only	took	steps	to	develop	their
性情	自然	苦的	和	阴沉	,	不是	仅有的	采取	步骤	到	发展	他们的

['nætʃ(ə)rəli] [ʌn'greɪʃəs] ['tendənsiz] ,

naturally	ungracious	tendencies	,
自然	不友善的	倾向	,

生性愤世嫉俗、阴郁寡言的人，不仅采取了措施来培养他们天生的不宽容的倾向，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [sɔːt] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]['ɪntuː] [ðə; ði] [seɪm] [moʊld] .

but	also	sought	to	run	the	rest	of	the	nation	into	the	same	mould	.
但	还	寻求	到	跑步	这	休息	的	这	国家	进入	这	相同的	模具	.

但也试图将全国其他地区也纳入同样的模式。

[ðeɪ] [dɪd] [ðer; ðər] [ɪn'devər] [tuː; tə] [kən'vɜːrt] ['meri] ['ɪŋgləndˌ] — [fɔːr; fər] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [wʌns] , [ɪn]

They	did	their	endeavour	to	convert	merry	England	,	—	for	we	were	once	,	in
他们	做过	他们的	努力	到	转变	欢乐	英格兰	,	—	为了	我们	是	一次	,	在

['veri] [truːθ] ,

very	truth	,
非常	真相	,

他们竭尽全力想要改变快乐的英格兰——因为我们曾经确实是，

[ðə; ði] ['mɛrɪɪst] [ʌv; əv] [neiʃəns] , — ['ɪntuː][ə; eɪ] ['meləŋkɑːli] ['kʌntri] ;

the	merriest	of	nations	,	—	into	a	melancholy	country	;
这	最快乐的	的	国家	,	—	进入	一个	忧郁	国家	;

最欢乐的民族，变成了忧郁的国度；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [wʌz; wəz] [duː] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə]

and	it	may	well	be	believed	that	the	Restoration	was	due	as	much	to
和	它	可能	出色地	是	相信	那	这	恢复	曾是	到期的	作为	很多	到

['wɪrinəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjʊrɪtən] ['dɪsəplɪn] [ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv] ['deɪli] [laɪf][ænd; ənd] [ə'mjuːzmənt] ,

weariness	of	the	Puritan	discipline	in	matters	of	daily	life	and	amusement	,
疲劳	的	这	清教徒	纪律	在	事情	的	日常的	生活	和	娱乐	,

人们完全可以相信，复辟很大程度上是由于清教徒对日常生活和娱乐方面的严苛纪律感到厌倦所致。

[æz; əz][tuː; tə] ['eni] [strɔːŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['fiːlɪŋ] .

as	to	any	strong	political	feeling	.
作为	到	任何	强的	政治的	感觉	.

至于任何强烈的政治情绪。

[ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv]['pɑːlətɪks] [wɪtʃ] [ðə; ði][p'jʊərɪtənz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [fər'gɑːtn] , [ɪz][ðə; ði]

The	rule	of	politics	which	the	Puritans	seem	to	have	forgotten	,	is	the
这	规则	的	政治	哪个	这	清教徒	似乎	到	有	被遗忘的	,	是	这

['præktɪk(ə)l][wʌn] ,

practical	one	,
实际的	一	,

清教徒似乎已经忘记了政治的准则，那就是务实的准则。

[ðæt] [ðə; ði][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [gʊd] ['gʌvərnmənt] [ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər]

that	the	first	principle	of	good	government	is	to	keep	the	people	who	are
那	这	第一的	原则	的	好的	政府	是	到	保持	这	人们	WHO	是

['gʌvənd] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['hjuːmər] .

governed	in	a	good	humour	.
受统治	在	一个	好的	幽默	.

良好政府的第一原则是让被统治的人民保持愉悦的心情。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [ɪn'kʌlˌkeɪtid] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv] [θɔːt] , ['fɔstəd]

The	natural	result	of	a	system	which	inculcated	bitterness	of	thought	,	fostered
这	自然的	结果	的	一个	系统	哪个	灌输	苦味	的	想法	,	寄养

[ɪl] - ['hjuːmər] ,

ill	-	humour	,
患病的	-	幽默	,

这是一个灌输苦涩思想、助长坏脾气的制度的必然结果。

[ænd; ənd] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [kən'si:t] , [wʌz; wəz] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] ['perɪʃ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]
and 和 **encouraged** 鼓励 **conceit** 自负 **,** , **was** 曾是 **,** , **that** 那 **it** 它 **should** 应该 **perish** 沦 **at** 在 **the** 这 **hands** 双手 **of** 的 **the** 这
['bɪtərnəs] ,
bitterness 苦味 **,** ,

并助长了自负，结果却导致它在苦涩中消亡。

[ðə; ði] [ɪl] - ['hju:mər] , [ænd; ənd] [kən'si:t] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ɪt'self] [en'dʒendəd] . [-]
the 这 **ill** 患病的 **-** - **humour** 幽默 **,** , **and** 和 **conceit** 自负 **which** 哪个 **it** 它 **had** 有 **itself** 本身 **engendered** 产生的 **.** . **[** [**33** **]**]

它自身所引起的坏脾气和自负。[33]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER 章 **III** 三、 **.** .

第三章

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['fʊtbɔ:l] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pjʊrɪtən]['ɪrə] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] .
History 历史 **of** 的 **Football** 足球 **from** 从 **the** 这 **Puritan** 清教徒 **Era** 时代 **until** 直到 **the** 这 **Present** 展示 **Century** 世纪 **.** .

从清教徒时代到本世纪的足球历史。

['ɛftər][ðə; ði] ['daʊnfɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjʊrɪtən] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [su:'preməsi] [ʌv; əv]
FTER 之后 **the** 这 **downfall** 倒台 **of** 的 **the** 这 **Puritan** 清教徒 **Government** 政府 **and** 和 **of** 的 **the** 这 **supremacy** 霸权 **of** 的
['pjʊrɪtən] [ə'pɪnjənz] ,
Puritan 清教徒 **opinions** 意见 **,** ,

在清教徒政府垮台和清教徒思想霸权消失之后，

[æz; əz] ['evri] ['stu:d(ə)nt][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [wel] [noʊz] , [ðə; ði] ['meɪpoʊl] [wɜ:r; wər][set] [ʌp] [ə'gen] [ɪn]
as 作为 **every** 每一个 **student** 学生 **of** 的 **history** 历史 **well** 出色地 **knows** 知道 **,** , **the** 这 **Maypoles** 五月柱 **were** 是 **set** 放 **up** 向上 **again** 再次 **in** 在
[ðə; ði] ['kʌntri] ,
the 这 **country** 国家 **,** ,

正如每个历史系学生都知道的那样，五月柱在全国各地再次竖立起来。

[ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][foʊk] [ri'zju:md] [ðer; ðər] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ['rʌstɪk] [spɔ:rts] .
and 和 **simple** 简单的 **folk** 民间 **resumed** 恢复 **their** 他们的 **dancing** 跳舞 **and** 和 **the** 这 **like** 喜欢 **rustic** 乡村 **sports** 运动的 **.** .

平民百姓又恢复了跳舞和其他类似的乡村运动。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ræðər] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kən'saɪs] [hɪs'tɔ:rɪənz] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv]
But 但 **it** 它 **is** 是 **rather** 相当 **the** 这 **fashion** 时尚 **of** 的 **concise** 简洁的 **historians** 历史学家 **to** 到 **represent** 代表 **changes** 变化 **of** 的
[ðɪs] [kaɪnd][æz; əz] [mɔ:r] ['ræpɪd][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn]['æktʃuəl][fækt] ;
this 这 **kind** 种类 **as** 作为 **more** 更多的 **rapid** 迅速的 **than** 比 **they** 他们 **are** 是 **in** 在 **actual** 实际的 **fact** 事实 **;** ;

但简洁的历史学家们往往喜欢把这类变化描述得比实际情况更快；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəbli] ['nɪrər] [ðə; ði] [tru:θ] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['pjʊrɪtən]['hæbɪts][ænd; ənd]
and 和 **it** 它 **is** 是 **probably** 大概 **nearer** 更近 **the** 这 **truth** 真相 **to** 到 **say** 说 **that** 那 **the** 这 **Puritan** 清教徒 **habits** 习惯 **and** 和
['fi:lɪŋz] [wɪtʃ] [keɪm] ['oʊvər] ['ɪŋglənd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rliər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] 17th ['sentʃəri] [hæv; həv]
feelings 情怀 **which** 哪个 **came** 来了 **over** 超过 **England** 英格兰 **in** 在 **the** 这 **earlier** 早些时候 **part** 部分 **of** 的 **the** 这 **17th** 17th **century** 世纪 **have** 有
['nevər] ['ri:əli] [lɔ:st][ðer; ðər][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
never 绝不 **really** 真的 **lost** 丢失的 **their** 他们的 **hold** 抓住 **of** 的 **the** 这 **nation** 国家 **,** ,

或许更接近事实的说法是，17世纪早期传入英国的清教徒习俗和思想从未真正失去对这个国家的影响力。

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [deɪ] ['daɪɪŋ] [hɑːrd] .

and	are	even	in	this	day	dying	hard	.
和	是	甚至	在	这	天	垂死	难的	.

即使到了今天，他们依然在艰难地死去。

['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [æt; ət]['eni] [reɪt] , [ɪf] ['eni]['sɜːrt(ə)nti][kæn; kən][biː; bi] ['gæðərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Certain	it	is	,	at	any	rate	,	if	any	certainty	can	be	gathered	from	the
肯定	它	是	,	在	任何	速度	,	如果	任何	肯定	能	是	聚集	从	这

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [wɪtʃ] [ɪz] ,

literature	which	is	,
文学	哪个	是	,

至少，如果能从现有文献中得出任何确定结论的话，这一点是可以肯定的：

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ðə; ði] ['krɪstəlaɪzd] [θɔːt] [ʌv; əv][æn; ən][eɪdʒ] ,

as	it	were	,	the	crystallized	thought	of	an	age	,
作为	它	是	,	这	结晶	想法	的	一个	年龄	,

仿佛是一个时代的凝固思想，

[ðæt] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [æθ'letɪk] [spɔːrts][hæv; həv]['nevər][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːrmd] [ə; eɪ]

that	until	the	present	generation	athletic	sports	have	never	so	much	formed	a
那	直到	这	展示	一代	运动	运动的	有	绝不	所以	很多	形成	一个

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [-]

part	of	the	life	of	the	English	people	as	they	did	[	34	]
部分	的	这	生活	的	这	英语	人们	作为	他们	做过	[	-	]

直到今天，体育运动才真正成为英国人民生活的一部分[34]。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['pjʊrɪtən] ['epək] .

before	the	Puritan	epoch	.
前	这	清教徒	时代	.

清教徒时代之前。

[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔː] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði][wɪnd][ɪz]

The	direction	of	a	straw	is	sufficient	to	show	which	way	the	wind	is
这	方向	的	一个	稻草	是	充足的	到	展示	哪个	方式	这	风	是

['bloʊɪŋ] ;

blowing	;
吹	;

一根吸管的方向足以表明风向；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pærəntli] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt][fækt][ðæt] ['refrənsɪz] [tuː; tə] ['fʊtbɔːl] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɜːrli]

and	the	apparently	insignificant	fact	that	references	to	football	and	other	early
和	这	显然	微不足道	事实	那	参考	到	足球	和	其他	早期的

['ɪŋglɪʃ] [geɪmz] [ɑːr; ər] [rer] [ɪn][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

English	games	are	rare	in	the	literature	of	the	eighteenth	century	,
英语	游戏	是	稀有的	在	这	文学	的	这	第十八	世纪	,

以及一个看似无关紧要的事实，即十八世纪的文学作品中很少提及足球和其他早期英国运动。

[ɪz]['ɔːlmoʊst] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ɪt'self][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [dɪ'kriːs] [ɪn][ðə; ði][ˌpɑːpju'lærəti][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm]

is	almost	sufficient	in	itself	to	prove	the	decrease	in	the	popularity	of	the	game
是	几乎	充足的	在	本身	到	证明	这	减少	在	这	人气	的	这	游戏

.

:

.

仅凭这一点就几乎足以证明该游戏受欢迎程度的下降。

[sʌm; səm][oʊld] [taʊnz] [ænd; ənd] ['distrikts] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][fɔːrm][ʌv; əv]

Some	old	towns	and	districts	clung	to	the	ancient	and	simple	form	of
一些	老的	城镇	和	地区	紧紧抓住	到	这	古老的	和	简单的	形式	的

[ðə; ði] [geɪm] ,

the	game	,
这	游戏	,

有些古老的城镇和地区仍然保留着这种游戏古老而简单的形式。

[ænd; ənd] [klɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ;

and	cling	to	it	still	up	to	the	present	day	;
和	黏着	到	它	仍然	向上	到	这	展示	天	;

并且至今仍然坚持这种观点;

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] ,

but	it	will	not	be	too	much	to	say	,
但	它	将要	不是	是	也	很多	到	说	,

但这么说也不算过分。

[ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [æθˈletɪk]

that	from	the	date	of	the	Restoration	until	the	time	of	the	great	athletic
那	从	这	日期	的	这	恢复	直到	这	时间	的	这	伟大的	运动

[rɪˈvaɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði][læst] ['θɜːrti] [ɔːr]['fɔːrti] ['jɪrz] ,

revival	in	the	last	thirty	or	forty	years	,
复兴	在	这	最后的	三十	或者	四十	年	,

从复辟时期到近三四十年体育运动大复兴时期,

[ðə; ði][ˌpɑːpjuˈlærəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [geɪm] [ʌv; əv] ['fʊtbɔːl] [wʌz; wəz] ['stedəli] [dɪˈklaɪnɪŋ] ,

the	popularity	of	the	ancient	game	of	football	was	steadily	declining	,
这	人气	的	这	古老的	游戏	的	足球	曾是	稳步	下降	,

古老的足球运动的受欢迎程度正在稳步下降。

[ðoʊ] ['nevər][ɪn]['eni]['deɪndʒər][ʌv; əv] [kəmˈpliːt] [ɪkˈstɪŋkʃ(ə)n] .

though	never	in	any	danger	of	complete	extinction	.
尽管	绝不	在	任何	危险	的	完全的	灭绝	.

虽然从未面临彻底灭绝的危险。

[let] [ˌjuː 'es] [gɪv] [ðə; ði][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] [huː] [əˈbændənd] [ðer; ðər] ['ɑːrdər] [fɔːr; fər] ['fʊtbɔːl] [ðer; ðər] [duː] ,

Let	us	give	the	generation	who	abandoned	their	ardour	for	football	their	due	,
让	我们	给	这	一代	WHO	弃	他们的	热情	为了	足球	他们的	到期的	,

让我们给予那些放弃对足球热情的一代人应有的尊重。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [mɔːr] ['sɪriəs] , [mɔːr] ['ɜːrnɪst] , [ænd; ənd] [les] ['bruːt(ə)l][ɪn][ðer; ðər] [spɔːrts] .

and	say	that	they	became	more	serious	,	more	earnest	,	and	less	brutal	in	their	sports	.
和	说	那	他们	成为	更多的	严肃的	,	更多的	认真	,	和	较少的	野蛮	在	他们的	运动的	.

他们表示，他们在体育运动中变得更加认真、更加严肃，也更加不粗暴。

[ðə; ði][fækt] , [haʊˈevər] , [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈklaɪn] [ɪn][ðə; ði][ˌpɑːpjuˈlærəti][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [rɪˈmeɪnz] [ðə; ði] [seɪm] ,

The	fact	,	however	,	of	the	decline	in	the	popularity	of	the	game	remains	the	same	,
这	事实	,	然而	,	的	这	衰退	在	这	人气	的	这	游戏	遗迹	这	相同的	,

然而，游戏受欢迎程度下降的事实依然存在。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['krɔnɪkəlɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [fækt][wiː; wi][mʌst; məst] [rɪˈmeɪn] ['kɑːntent] .

and	with	the	chronicling	of	that	fact	we	must	remain	content	.
和	和	这	编年史	的	那	事实	我们	必须	保持	内容	.

记录下这一事实，我们就应该感到满足。

[soʊ] ['ɜːrli] [æz; əz] - [wiː; wi] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sætaɪər] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ə'prentisiz] [ʌv; əv] ['lʌndən]
So **early** **as** **1675** **we** **learn** **from** **a** **satire** **that** **the** **apprentices** **of** **London**
所以 早期的 作为 - 我们 学习 从 一个 讽刺 那 这 学徒 的 伦敦
[wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] ['fʊtbɔːl] [ɑːn] [ʃroʊv] ['tuːzdeɪ] [ɔːr]['eni] [sʌtʃ]
were **no** **longer** **content** **with** **a** **game** **of** **football** **on** **Shrove** **Tuesday** **or** **any** **such**
是 不 更长 内容 和 一个 游戏 的 足球 在 忏悔节 周二 或者 任何 这样的
['hɑːlədeɪ] ,
holiday **,**
假期 ,

早在1675年，我们就从一篇讽刺文章中得知，伦敦的学徒们不再满足于在忏悔星期二或任何类似的节日里踢一场足球。

[bʌt; bət] [prɪ'fɜːrd] [ðə; ðɪ][baɪ][noʊ] [miːnz] ['mɑːdərn] [ə'mjuːzmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌdemən'streɪʃ(ə)n]
but **preferred** **the** **by** **no** **means** **modern** **amusement** **of** **a** **political** **demonstration**
但 首选 这 经过 不 方法 现代的 娱乐 的 一个 政治的 示范
.
:
.

但他更喜欢政治示威这种绝非现代的娱乐方式。

[sez] [ðə; ðɪ] [ə'nɑːnɪməs] ['sætərɪst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] - ['prentɪs] , — [-]
Says **the** **anonymous** **satirist** **of** **the** **'** **prentices** **,** **—** **[** **35** **]**
说道 这 匿名的 讽刺作家 的 这 - 学徒 , — [-]

匿名讽刺作家对"学徒"们说——[35]

" [ðeə(r)] ['maʊntɪd] [haɪ] , [kən'tem] [ðə; ðɪ]['hʌmb(ə)l] [pleɪ]
" **They're** **mounted** **high** **,** **contemn** **the** **humble** **play**
" 它们是 安装 高的 , 蔑视 这 谦逊的 玩

他们高高在上，蔑视卑微的表演。

[ʌv; əv][ræp][ɔːr] [fʊt] - [bɔːl][ɑːn][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ]
Of **rap** **or** **foot** **-** **ball** **on** **a** **holiday**
的 说唱 或者 脚 - 球 在 一个 假期

假期里是说唱还是足球

[ɪn] [faɪnz] - ['beri] - .
In **Fines** **-** **bury** **-** **fieldes** **.**
在 罚款 - 埋葬 - 田野 .

在芬斯伯里菲尔德。

[noʊ] ; - [tɪz][ðer; ðər] [breɪv] [ɪn'tent]
No **;** **'** **tis** **their** **brave** **intent**
不 ; - 的 他们的 勇敢的 意图

不，那是他们勇敢的意图

['waɪzli] [tiː] - [əd'vaɪz][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['pɑːrləmənt] .
Wisely **t** **'** **advise** **the** **king** **and** **parliament** **.**
明智地 t - 建议 这 国王 和 议会 .

明智地向国王和议会提出建议。

" [stɪl] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [jʊθs] [wɜːr; wər][nɑːt]['ɔːlweɪz] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [ˌdemən'streɪʃənz] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ,
" **Still** **the** **city** **youths** **were** **not** **always** **indulging** **in** **demonstrations** **about** **this** **time** **,**
" 仍然 这 城市 青年 是 不是 总是 沉溺于 在 示威游行 关于 这 时间 ,

"然而，当时的城市青年并非总是参与示威游行。"

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [geɪmz] [ʌv; əv] ['fʊtbɔːl] [wɜːr; wər] [pleɪd] [ə'baʊt][ðə; ðɪ][mə'trɑːpəlɪs]['æftər]
and **a** **number** **of** **games** **of** **football** **were** **played** **about** **the** **metropolis** **after**
和 一个 数字 的 游戏 的 足球 是 玩 关于 这 都会 后
[ðə; ðɪ] [ˌrestə'reɪʃn] .
the **Restoration** **.**
这 恢复 .

复辟时期之后，大都会地区举行了许多足球比赛。

[ɪn] - ['pepis] ['rekərdz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['daɪəri] [ðæt] [ɑːn] ['dʒænjueri] [ðə; ði] 2nd ,

In	1665	Pepys	records	in	his	diary	that	on	January	the	2nd	,
在	-	佩皮斯	记录	在	他的	日记	那	在	一月	这	2nd	,

1665年1月2日，佩皮斯在他的日记中记录道：

[ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['fʊtbɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [frɔːst] .

the	streets	were	full	of	footballs	,	it	being	a	great	frost	.
这	街道	是	满的	的	足球	,	它	存在	一个	伟大的	霜	.

寒风凛冽，街上到处都是足球。

['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['fʊtbɔːlər] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [dɪd] [nɑːt] [pleɪ] ['fʊtbɔːl] [fɔːr; fər] [tʃɔɪs] [wen] [ðə; ði]

Probably	the	footballers	of	that	time	did	not	play	football	for	choice	when	the
大概	这	足球运动员	的	那	时间	做过	不是	玩	足球	为了	选择	什么时候	这

[graʊnd] [wʌz; wəz] ['froʊz(ə)n] ;

ground	was	frozen	;
地面	曾是	冷冻	;

当时的足球运动员可能没有在场地结冰的情况下踢球的意愿；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [frɔːst] [ment] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['hɑːlədeɪ] [ænd; ənd] [seˈseɪʃn] [frʌm; frəm] ['bɪznəs] [ɪn] [ðoʊz]

but	a	long	frost	meant	a	long	holiday	and	cessation	from	business	in	those
但	一个	长的	霜	意思是	一个	长的	假期	和	停止	从	商业	在	那些

[gʊd] [oʊld] [taɪmz] ,

good	old	times	,
好的	老的	时代	,

但在过去的好时光里，漫长的霜冻意味着漫长的假期和商业活动的停滞。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - ['prentɪs] ['ðerfɔːr] [gɑːt] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [wɪtʃ]

and	the	'	prentices	therefore	got	an	opportunity	of	playing	the	game	which
和	这	-	学徒	所以	得到	一个	机会	的	玩耍	这	游戏	哪个

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɪn] ['oʊpən] ['weðər] .

they	would	not	have	had	in	open	weather	.
他们	会	不是	有	有	在	打开	天气	.

因此，学徒们获得了在户外天气下无法进行的游戏的机会。

[wiː; wi] [hɪr] [tuː] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mætʃ] [pleɪd] [ɪn] - [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] [iː]

We	hear	too	of	a	match	played	in	1681	between	the	servants	of	King	Charles	II
我们	听到	也	的	一个	匹配	玩	在	-	之间	这	仆人	的	国王	查尔斯	二

.

:

.

我们还听说，1681 年，查理二世国王的仆人们之间进行了一场比赛。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['ælbəˌmɑːrəl] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] ['witnist] [hɪm'self]

and	those	of	the	Duke	of	Albemarle	,	which	the	king	witnessed	himself
和	那些	的	这	公爵	的	阿尔伯马尔	,	哪个	这	国王	目击者	他自己

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] .

and	was	much	delighted	at	.
和	曾是	很多	高兴极了	在	.

还有阿尔伯马尔公爵的那些，国王亲自观看后非常高兴。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['leɪtər] ,

A	few	years	later	,
一个	很少	年	之后	,

几年后，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] ['fʊtbɔːl] [ɪn] ['lʌndən] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [frentʃ] ['vɪzɪtər]

there	was	enough	football	in	London	to	attract	the	notice	of	a	French	visitor
那里	曾是	足够的	足球	在	伦敦	到	吸引	这	注意	的	一个	法语	游客

, [em] . ['mɪsən] ,

,	M	.	Misson	,
,	M	.	使命	,

伦敦的足球比赛足够多，甚至引起了一位法国游客米松先生的注意。

[huː] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] [vjuːz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] 17th ['sentʃəri] [ɪn][ə; eɪ]

who	published	his	views	of	England	at	the	end	of	the	17th	century	in	a
WHO	已发布	他的	浏览	的	英格兰	在	这	结尾	的	这	17th	世纪	在	一个

[bʊk] [brɔːt] [aʊt][æt; ət]['pærɪs][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

book	brought	out	at	Paris	in	the	year	1698	,
书	带来	出去	在	巴黎	在	这	年	-	,

他在17世纪末出版了一本书，书中阐述了他对英国的看法，该书于1698年在巴黎出版。

[ænd; ənd] [ɪn'taɪtld] “ [meˈmwɑːrz][et] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [feɪts] [pɑːr] [ən] [ˌvwɑːjɑːˈʒ\\ː(r)] .

and	entitled	“	Mémoires	et	Observations	Faites	par	un	Voyageur	.
和	标题	“	回忆录	等	观察	法伊特斯	帕	联合国	旅行者	.

题为“Mémoires et Observations Faites par un Voyageur”。

” [wiː; wi] [niːd] ['hɑːrdli] ['wʌndər] [ðæt]

”	We	need	hardly	wonder	that
”	我们	需要	几乎	想知道	那

我们几乎无需对此感到惊讶。

[ðə; ði] [-]

the	[	36	]
这	[	-	]

[36]

['frentʃmən] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ɪts]

Frenchman	in	his	description	of	the	game	should	be	unable	to	appreciate	its
法国人	在	他的	描述	的	这	游戏	应该	是	无法	到	欣赏	它是

[ɪgˈzækt] [sɪgˈnɪfɪkəns] .

exact	significance	.
精确的	意义	.

法国人在描述这场比赛时，应该无法真正理解它的意义。

['sɪmp(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [geɪm] [ʌnˈdaʊtɪdli] [wʌz; wəz][ɪn] [ðiːz] [deɪz] ,

Simple	as	the	game	undoubtedly	was	in	these	days	,
简单的	作为	这	游戏	无疑	曾是	在	这些	天	,

尽管当时的这款游戏无疑非常简单，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['prɑːbəbli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] “ ['saɪəns] ” [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ðə; ði]['vɪzɪtər][tuː; tə]

there	was	probably	a	little	more	“	science	”	in	it	than	the	visitor	to
那里	曾是	大概	一个	小的	更多的	“	科学	”	在	它	比	这	游客	到

['aʊər; ɑːr] [ʃɔːz] [kʊd; kəd][ˌkɑːmprɪ'hend] .

our	shores	could	comprehend	.
我们的	海岸	可以	理解	.

其中可能蕴含着一些超出我们海岸访客理解范围的“科学”知识。

[ðiːz] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz][wɜːrdz] : “ [ɪn]['haɪvər][lə] ['fʊtbɔːl] [ˌiː es 'tiː] [ən] ['ɛksərˌsaɪs]['juːtail][et] [ʃɑːr'mɑːnt] .

These	are	his	words	:	“	En	hiver	le	Football	est	un	exercice	utile	et	charmant	.
这些	是	他的	字	:	“	恩	冬青树	勒	足球	est	联合国	锻炼	有用的	等	迷人的	.

他是这么说的：“冬季足球是一种有用而迷人的运动。

['sɛst, 'seɪ] [ən] [bɑː'lɔn][diː][kwɪr] , [grəus] [kɑːm] [lɑː] [teɪt] [et][rɛmplai][diː] [vent] :

C'est	un	balon	de	cuir	,	gros	comme	la	tête	et	rempli	de	vent	:
是	联合国	气球	德	皮革	,	gros	comme	拉	头	等	rempli	德	发泄	:

这是一个 balon de cuir，gros comme la tête et rempli de vent：

['sɛlə][ˌes 'iː] - [əˈvɛk][lə][paɪd][dænz][lez] [ruːz] [pɑːr][səˈlwiː][ˌkju ju 'aɪ][lə] [pɜːt] - :

cela	se	balotte	avec	le	pied	dans	les	rues	par	celui	qui	le	peut	attraper	:
塞拉	塞	-	和	勒	馅饼	丹斯	莱斯	规则	帕	celui	qui	勒	可以	-	:

cela se balotte avec le pied dans les rues par celui qui le peut attraper:

[ɪl][naɪ][ə; eɪ] [pɔɪnt] [daʊtɝ] ['saɪəns] .

il	n'y	a	point	d'autre	science	.
il	不	一个	观点	另一个	科学	.

这不是科学的另一点。

" [frʌm; frəm] [ðɪs] ['veri] [ʃɔ:rt] [ə'lu:ʒ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wɜ:rk][sʌm; səm] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['pi:sɪz] [ʌv; əv]

"	From	this	very	short	allusion	in	a	long	work	some	very	interesting	pieces	of
"	从	这	非常	短的	典故	在	一个	长的	工作	一些	非常	有趣的	件	的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'raɪvd] .

information	are	to	be	derived	.
信息	是	到	是	衍生的	.

"从这则长篇作品中非常简短的提及中，我们可以得出一些非常有趣的信息。"

[fɜ:rst] , [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['fʊtbɔ:l] [hæd; həd] ['defɪnətli] [ə'su:md] ['sʌmwʌt]

First	,	it	appears	that	at	this	time	the	football	had	definitely	assumed	somewhat
第一的	,	它	出现	那	在	这	时间	这	足球	有	确实	假定	有些

[ʌv; əv][ɪts]['prez(ə)nt] [ʃeɪp] :

of	its	present	shape	:
的	它是	展示	形状	:

首先，此时足球似乎已经基本定型为现在的样子：

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['leðər] [bɔ:l] , [fʊl] [ʌv; əv][wɪnd] , [æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ə; eɪ]['mænz] [hed] .

it	was	a	leather	ball	,	full	of	wind	,	as	large	as	a	man's	head	.
它	曾是	一个	皮革	球	,	满的	的	风	,	作为	大的	作为	一个	男人的	头	.

那是一个皮球，里面充满了风，像人的脑袋那么大。

[nekst][wi:; wi][faɪnd] [ðæt] ['fʊtbɔ:l] [wʌz; wəz] ['defɪnətli] [rɪ'gɑ:rdɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['fɔ:rənər] [æz; əz][ə; eɪ]

Next	we	find	that	football	was	definitely	regarded	by	a	foreigner	as	a
下一个	我们	寻找	那	足球	曾是	确实	认为	经过	一个	外国人	作为	一个

['regjələr] ['wɪntər] [spɔ:rt][ɪn] ['ɪŋgləɪnd] ,

regular	winter	sport	in	England	,
常规的	冬天	运动	在	英格兰	,

接下来我们发现，外国人无疑将足球视为英国一项常见的冬季运动。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] [pleɪd] [æz; əz][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɪn][ðə; ði]

and	that	it	was	still	played	as	an	ordinary	matter	of	course	in	the
和	那	它	曾是	仍然	玩	作为	一个	普通的	事情	的	课程	在	这

[stri:ts] [ɔ:r]['pʌblɪk] ['pleɪsɪz] .

streets	or	public	places	.
街道	或者	民众	地方	.

而且在街头或公共场所，它仍然像往常一样被演奏。

[ə; eɪ][θɜ:rd] ['ɪnfərəns] [meɪ] ['pɑ:səbli] [bi:; bi] [drɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

A	third	inference	may	possibly	be	drawn	from	the	passage	.
一个	第三	推理	可能	可能	是	绘制	从	这	通道	.

从这段文字中或许可以得出第三个推论。

[em] . ['mɪsən] [spi:ks] [ʌv; əv][noʊ] ['rʌnɪŋ] [ɔ:r] ['kɑ:lərɪŋ] , [bʌt; bət] ['mɪrli] [ʌv; əv] ['kɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ]

M	.	Misson	speaks	of	no	running	or	collaring	,	but	merely	of	kicking	with
M	.	使命	说话	的	不	跑步	或者	项圈	,	但	仅仅	的	踢	和

[ðə; ði] [fi:t] .

the	feet	.
这	脚	.

米松先生没有提到奔跑或抓挠，只是用脚踢。

[hɪr] [æt; ət] [læst] [maɪt] [ðə; ði] [drɪblər] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi][faɪnd][ə; eɪ] ['defɪnət] [ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]

Here	at	last	might	the	dribbler	think	that	we	find	a	definite	allusion	to	the
这里	在	最后的	可能	这	运球者	思考	那	我们	寻找	一个	定	典故	到	这

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['drɪblɪŋ] [ɔ:r][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [geɪm] .

original	dribbling	or	Association	game	.
原来的	运球	或者	协会	游戏	.

运球者或许会认为，我们终于找到了对最初的运球或协会比赛的明确致敬。

['æftər][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [wi:; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

After	consideration	,	however	,	we	think	that	a	different	explanation	of	the
后	考虑	,	然而	,	我们	思考	那	一个	不同的	解释	的	这

['pæsɪdʒ] [ɪz]['prɑ:bəbli][tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n] . [-]

passage	is	probably	to	be	given	.	[	37	]
通道	是	大概	到	是	给定	.	[	-	]

不过，经过考虑，我们认为对这段文字可能需要给出不同的解释。[37]

[frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [wi:; wi][hæv; həv]['kwoʊtɪd] ,

From	the	description	we	have	quoted	,
从	这	描述	我们	有	引	,

根据我们引用的描述，

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtər] [hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['fʊtbɔ:l] [mætʃ] ,

it	seems	probable	that	the	writer	had	not	seen	a	genuine	football	match	,
它	似乎	可能	那	这	作家	有	不是	已见	一个	真的	足球	匹配	,

作者似乎很可能没有看过真正的足球比赛。

[bʌt; bət] ['mɪrli] [bɔɪz] [ɔ:r][men] ['kɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fʊtbɔ:l] [ə'baʊt][ðə; ði] [stri:ts] [fɔ:r; fər] [ə'mju:zmənt] ,

but	merely	boys	or	men	kicking	a	football	about	the	streets	for	amusement	,
但	仅仅	男孩们	或者	男人	踢	一个	足球	关于	这	街道	为了	娱乐	,

只不过是男孩或男人在街上踢足球消遣而已。

— [ɪn]['mɑ:dərn] [ˌfreɪzi'ɑ:lədʒi] “ ['hævɪŋ] [ə; eɪ][pʌnt; pʊnt] - [ə'baʊt] .

—	in	modern	phraseology	“	having	a	punt	-	about	.
—	在	现代的	用语	“	拥有	一个	平底船	-	关于	.

用现代的话来说就是“四处闲逛”。

” [wɪtʃ'evər] [ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [haʊ'evər] , [bi:; bi]['teɪkən] ,

”	Whichever	interpretation	of	the	passage	,	however	,	be	taken	,
”	任何	解释	的	这	通道	,	然而	,	是	已采取	,

“无论对这段文字采取何种解释，

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [nɑ:t] [ɪm'prɑ:bəbl] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['pʌntɪŋ] [ə; eɪ][bɔ:l]

it	seems	not	improbable	that	it	was	from	the	custom	of	punting	a	ball
它	似乎	不是	不太可能	那	它	曾是	从	这	风俗	的	弃踢	一个	球

[ə'baʊt][ɪn][ə; eɪ][kən'faɪnd] [speɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [wɔ:rmθ] [ænd; ənd]['eksərsaɪz]

about	in	a	confined	space	for	the	sake	of	obtaining	warmth	and	exercise
关于	在	一个	受限	空间	为了	这	清酒	的	获得	温暖	和	锻炼

[ə'pɑ:n][ə; eɪ][koʊld] [deɪ] ,

upon	a	cold	day	,
之上	一个	寒冷的	天	,

这种习俗很可能源于寒冷的日子里人们在封闭空间内踢球取暖和锻炼身体的习惯。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɔ:l][ɔ:r] [rʌf] ['hɔ:rspleɪ] ,

without	any	running	with	the	ball	or	rough	horseplay	,
没有	任何	跑步	和	这	球	或者	粗糙的	胡闹	,

不允许带球奔跑或粗暴嬉闹。

[ðæt] [ðə; ði] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] ['drɪblɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [wʌz; wəz][fɜ:rst] [əb'teɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði]

that	the	proficiency	in	dribbling	and	kicking	was	first	obtained	and	the
那	这	熟练程度	在	运球	和	踢	曾是	第一的	获得	和	这

[kə'pæsitiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drɪblɪŋ] [geɪm] [fɔ:r; fər] [ə'fɔ:d] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn][spɔ:rt] [fʊl] [ʌv; əv] [skɪl]

capacities	of	the	dribbling	game	for	affording	a	genuine	sport	full	of	skill
容量	的	这	运球	游戏	为了	负担得起	一个	真的	运动	满的	的	技能

[ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [fɜ:rst] [dɪ'skʌvərd] .

and	excitement	first	discovered	.
和	激动	第一的	发现	.

人们首先获得了运球和踢球的熟练技巧，并首次发现了运球比赛能够提供一项充满技巧和刺激的真正体育运动的能力。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [haʊˈevər] ,

On	the	whole	,	however	,
在	这	所有的	,	然而	,

但总的来说，

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [geɪm] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz]

there	is	little	doubt	that	the	Association	game	must	be	regarded	as
那里	是	小的	怀疑	那	这	协会	游戏	必须	是	认为	作为

[ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pʌblɪk] [skuːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

the	product	of	the	great	public	schools	of	the	kingdom	,
这	产品	的	这	伟大的	民众	学校	的	这	王国	,

毫无疑问，协会比赛必须被视为王国优秀公立学校的产物。

[ænd; ənd][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][spɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['klæsɪz] .

and	not	so	much	the	national	sport	of	the	lower	classes	.
和	不是	所以	很多	这	国家的	运动	的	这	降低	课程	.

而且它并非下层阶级的国民运动。

[ðə; ði]['spektɪtər] ,

The	Spectator	,
这	旁观者	,

《旁观者》

[wɪtʃ] [ɪn] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][fɔːrmz][ə; eɪ][maɪn][ʌv; əv] [welθ] [fɔːr; fər][prəʊ'kjʊərɪŋ]

which	in	other	respects	forms	a	mine	of	wealth	for	procuring
哪个	在	其他	尊重	表格	一个	矿	的	财富	为了	采购

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]

information	as	to	the	customs	and	opinions	of	England	in	the	beginning
信息	作为	到	这	海关	和	意见	的	英格兰	在	这	开始

[ʌv; əv][ðə; ði] 18th ['sentʃəri] ,

of	the	18th	century	,
的	这	18th	世纪	,

从其他方面来看，它也为获取18世纪初英国的风俗和观点提供了丰富的信息。

[ɪz] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] , ['ɔːlmoʊst][ɪn'taɪərli]['saɪlənt][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [geɪm]

is	,	unfortunately	for	our	purpose	,	almost	entirely	silent	as	to	the	game
是	,	很遗憾	为了	我们的	目的	,	几乎	完全	沉默的	作为	到	这	游戏

[ʌv; əv] ['fʊtbɔːl] .

of	football	.
的	足球	.

但遗憾的是，就我们的目的而言，它对足球比赛几乎完全保持沉默。

[ðer; ðər][ɪz] , [haʊˈevər] , [æn; ən][ɪ'luːʒ(ə)n][ɪn][noʊ] . - ([sept] . 4th , -) .

There	is	,	however	,	an	illusion	in	No	.	161	(	Sept	.	4th	,	1711	)	.
那里	是	,	然而	,	一个	错觉	在	不	.	-	(	九月	.	4th	,	-	)	.

然而，第 161 号（1711 年 9 月 4 日）中存在一个错觉。

[ə; eɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['kʌntri] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] , [ə; eɪ] ['dwelər] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	supposed	country	correspondent	,	a	dweller	in	the	neighbourhood	of	the
一个	据称	国家	通讯员	,	一个	居住者	在	这	邻里	的	这

[-]
[38]
[-]

一位自称是乡村记者的居民，住在[38]附近

[ɪ'steɪt] [ʌv; əv][sɜːr]['rɑːdʒər][diː] ['kʌvəli] ,

estate	of	Sir	Roger	de	Coverley	,
财产	的	先生	罗杰	德	科弗利	,

罗杰·德·科弗利爵士的遗产

[raɪts] [tuː; tə][ðə; ði]['spekteɪtər][ɪn] [taʊn] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [weɪk] .

writes	to	The	Spectator	in	town	an	account	of	a	country	wake	.
写	到	这	旁观者	在	镇	一个	帐户	的	一个	国家	唤醒	.

他给城里的《旁观者》杂志写了一篇关于乡村守灵仪式的报道。

[fɜːrst][ðə; ði] ['raɪtər] [faindz] “ [ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['kʌdʒl] - ['pleɪɜ-z] ,

First	the	writer	finds	“	a	ring	of	cudgel	-	players	,
第一的	这	作家	发现	“	一个	戒指	的	棍棒	-	玩家	,

首先，作者发现“一群玩棍棒的人，

[huː] [wɜːr; wər] ['breɪkɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə] - ['hedz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑːn]

who	were	breaking	one	anothers	'	heads	in	order	to	make	some	impression	upon
WHO	是	打破	一	其他人	-	头部	在	命令	到	制作	一些	印象	之上

[ðer; ðər] ['mistrisiz] - ['hɑːrts] . ”

their	mistresses	'	hearts	.	”
他们的	情妇们	-	心	.	”

他们为了博得情妇们的欢心，甚至不惜互相残杀。

“ [aɪ] [əb'zɜːrvd] , ” [hiː; hi] [goʊz][ɑːn] ,

“	I	observed	,	”	he	goes	on	,
“	我	观察到	,	”	他	去	在	,

“我观察到，”他继续说道，

“ [ə; eɪ] ['lʌsti] [jʌŋ] ['feloʊ] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ]['broʊkən] [peɪt] ,

“	a	lusty	young	fellow	who	had	the	misfortune	of	a	broken	pate	,
“	一个	好色的	年轻的	同伴	WHO	有	这	不幸	的	一个	破碎的	肉酱	,

“一个精力充沛的年轻人，不幸头部骨折，

[bʌt; bət] [wʌt] [kən'sɪdərəbli] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wuːnd] ,

but	what	considerably	added	to	the	anguish	of	the	wound	,
但	什么	相当	额外	到	这	痛苦	的	这	伤口	,

但更令伤口疼痛加剧的，是……

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˌoʊvɜ-'hiːrɪŋ] [æn; ən][oʊld][mæn] [huː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] ,

was	his	overhearing	an	old	man	who	shook	his	head	and	said	,
曾是	他的	偷听	一个	老的	男人	WHO	摇晃	他的	头	和	说	,

他是不是无意中听到一个老人摇头说：

- [ðæt] [hiː; hi] ['kwestʃənd] [naʊ] [ɪf] [blæk] [keit] [wʊd] ['mæri] [hɪm; ɪm] [ðiːz] [θriː] ['jɪrz] .

'	that	he	questioned	now	if	black	Kate	would	marry	him	these	three	years	.
-	那	他	被质问	现在	如果	黑色的	凯特	会	结婚	他	这些	三	年	.

“他现在质疑，黑人凯特这三年来是否还会嫁给他。”

- [aɪ][wʌz; wəz][daɪ'vɜːrtɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [kəm'bætnts] [baɪ][ə; eɪ]

'	I	was	diverted	from	a	further	observation	of	these	combatants	by	a
-	我	曾是	改道	从	一个	更远	观察	的	这些	战斗人员	经过	一个

['fʊtbɔːl] [mætʃ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ,

football	match	which	was	on	the	other	side	of	the	green	,
足球	匹配	哪个	曾是	在	这	其他	边	的	这	绿色的	,

“我原本打算继续观察这些交战双方，但被球场另一边的一场足球比赛吸引住了。”

[wer] [tɑːm] [ʃɔːrt] [bɪ'heɪvd] [hɪm'self][soʊ] [wel] [ðæt] [moʊst]['piːp(ə)l] [siːmd] [tuː; tə] [ə'griː] [ˌaɪ 'tiː]

where	Tom	Short	behaved	himself	so	well	that	most	people	seemed	to	agree	it
在哪里	汤姆	短的	表现	他自己	所以	出色地	那	最多	人们	似乎	到	同意	它

[wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['bætʃələr] [ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst] [weɪk] .

was	impossible	that	he	should	remain	a	bachelor	until	the	next	wake	.
曾是	不可能的	那	他	应该	保持	一个	学士	直到	这	下一个	唤醒	.

汤姆·肖特表现得如此出色，以至于大多数人都认为他不可能一直单身直到下一次守灵仪式。

['hævɪŋ] [pleɪd] ['meni] [ə; eɪ] [mætʃ] [maɪ'self] , [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [lʊkt] [lɔːŋgər][ɑːn][ðə; ði][spɔːrt] ,

Having	played	many	a	match	myself	,	I	could	have	looked	longer	on	the	sport	,
拥有	玩	许多	一个	匹配	我	,	我	可以	有	看起来	更长	在	这	运动	,

由于我自己也参加过很多比赛，我本可以对这项运动有更深入的了解。

[hæd; həd][aɪ][nɑːt] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ] ['kʌntri] [gɜːrl] . ″ . . .

had	I	not	observed	a	country	girl	.	″	.	.	.
有	我	不是	观察到	一个	国家	女孩	.	″	.	.	.

我怎会没注意到一个乡下姑娘呢？″.....

[ænd; ənd][soʊ] , [fər'suːθ] ,

And	so	,	forsooth	,
和	所以	,	真的	,

所以，的确如此。

[ðə; ði] ['spɛkteɪtərz] ['kʌntri] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] ['gɪvz] [ʌp][ðə; ði] ['fɜːrðər] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ænd; ənd]

the	Spectator's	country	correspondent	gives	up	the	further	contemplation	and
这	观众的	国家	通讯员	给予	向上	这	更远	沉思	和

['prɑːbəbli][ðə; ði] ['fɜːrðər] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænli] [geɪm] ,

probably	the	further	description	of	a	manly	game	,
大概	这	更远	描述	的	一个	男子气概	游戏	,

《旁观者》杂志的乡村通讯员放弃了对这项男子运动的进一步思考，或许也放弃了进一步的描述。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [geɪz] [æt; ət][ə; eɪ] ['kʌntri] [wentʃ] ,

in	order	that	he	may	gaze	at	a	country	wench	,
在	命令	那	他	可能	目光	在	一个	国家	妖妇	,

以便他能一睹乡下姑娘的风采，

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['detrɪmənt] [ænd; ənd] [lɔːs] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʊtbɔːl] ['stuːd(ə)nt][ʌv; əv]

to	the	great	detriment	and	loss	of	knowledge	of	the	football	student	of
到	这	伟大的	损害	和	损失	的	知识	的	这	足球	学生	的

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

the	present	day	.
这	展示	天	.

这对当今的足球学生来说是一个极大的损失，也造成了知识的匮乏。

[oʊ]['wʊmən] , ['wʊmən] ,

O	woman	,	woman	,
哦	女士	,	女士	,

哦，女人，女人，

[haʊ] ['meni] [ə'mɪʃnz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][leɪd][tuː; tə][ðaɪ] [tʃɑːrdʒ] [θruː] [ðə; ði]['vænəti][ænd; ənd]

how	many	omissions	are	to	be	laid	to	thy	charge	through	the	vanity	and
如何	许多	遗漏	是	到	是	铺设	到	你的	收费	通过	这	虚荣	和

[ˌkjʊri'ɑːsəti][ʌv; əv][mæn] [-]

curiosity	of	man	[	39	]
好奇心	的	男人	[	-	]

由于人类的虚荣心和好奇心，有多少疏忽要归咎于你[39]

[wen] [hiː; hi] [ə'pɑːn] [ðiː] !

when	he	gazeth	upon	thee	!
什么时候	他	凝视	之上	你	!

当他凝视着你时！

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [haʊ'evər] ,

At	any	rate	,	however	,
在	任何	速度	,	然而	,

无论如何，

[wiː; wi] ['gæðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] 18th ['sentʃəri] [ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [pleɪd]

we	gather	from	the	passage	that	in	the	18th	century	the	country	people	played
我们	收集	从	这	通道	那	在	这	18th	世纪	这	国家	人们	玩

[æt; ət] ['fʊtbɔːl] [ɪn]['hɑːlədeɪ][taɪm][ɑːn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [griːn] ,

at	football	in	holiday	time	on	the	village	green	,
在	足球	在	假期	时间	在	这	村庄	绿色的	,

从文中我们了解到，18世纪的乡村居民会在假期期间在村庄的绿地上踢足球。

[ðæt] ['kʌntri] ['dʒent(ə)lmən][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [mætʃɪz] ,
that country gentlemen joined in the matches ,
那 国家 先生们 加入 在 这 比赛 ,

那些乡绅也加入了比赛。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] ['skɪlfl] ['pleɪɚz] [geɪnd] [ðə; ði] ['feɪvər] [ænd; ənd] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [ʌv; əv]
and that the most skilful players gained the favour and encouragement of
和 那 这 最多 熟练 玩家 获得 这 偏爱 和 鼓励 的
[ðə; ði] [fer] [seks] ,
the fair sex ,
这 公平的 性别 ,

而技艺最精湛的球员则赢得了女性的青睐和鼓励。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['destɪnd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['bætʃələz] [fɔ:r; fər]['evər] .
and were not destined to remain bachelors for ever .
和 是 不是 注定 到 保持 单身汉 为了 曾经 .

她们并非注定要永远单身。

['verɪli] , [ji:; ji]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] ['blækˌhi:θ] , [taɪmz][ɑ:r; ər] [tʃeɪndʒd] , [bʌt; bət][nɑ:t] ['mænərz] .
Verily , ye gentlemen of Blackheath , times are changed , but not manners .
确实 , 是的 先生们 的 布莱克希思 , 时代 是 已更改 , 但 不是 礼仪 .

布莱克希思的各位先生们，时代变了，但风俗未变。

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [haʊ'evər] [ʌv; əv][ðə; ði] 18th ['sentʃəri] , [ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] [strʌt] [ɪz][ðə; ði]['seɪfɪst] [gaɪd] ,
In writing however of the 18th century , the learned Strutt is the safest guide ,
在 写作 然而 的 这 18th 世纪 , 这 学习 斯特拉特 是 这 最安全 指导 ,

然而，就18世纪的著作而言，博学的斯特拉特是最可靠的向导。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [kɒmpɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd] [rɪ'sɜ:rtʃɪz] ['ɪntu:] ['mætərz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [spɔ:rt] [teɪk] [ˌju: 'es][ʌp]
for his compilations and researches into matters of ancient sport take us up
为了 他的 汇编 和 研究 进入 事情 的 古老的 运动 拿 我们 向上
[tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] 18th ['sentʃəri] .
to the end of the 18th century .
到 这 结尾 的 这 18th 世纪 .

因为他对古代体育运动的汇编和研究一直延续到 18 世纪末。

[frʌm; frəm] [strʌt] [wi:; wi] [lɜ:rn] [haʊ] [ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz]['grædʒuəli] ['bi:ɪŋ] [ə'bændənd] [θru:'aʊt]
From Strutt we learn how the game was gradually being abandoned throughout
从 斯特拉特 我们 学习 如何 这 游戏 曾是 逐步地 存在 弃 自始至终
[ðə; ði] ['kʌntri] [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - .
the country about the year 1800 .
这 国家 关于 这 年 - .

从斯特拉特的记载中我们了解到，大约在 1800 年，这项运动在全国范围内逐渐被人们放弃。

“ [ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] , ” [hi:; hi] [sez] , “ [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv]['fɔ:lən]['ɪntu:] [ˌdɪsrɪ'pju:t] ,
“ Of late years , ” he says , “ it seems to have fallen into disrepute ,
“ 的 晚的 年 , ” 他 说道 , “ 它 似乎 到 有 倒下 进入 名誉受损 ,

“近年来，”他说，“它似乎已经声名狼藉了。”

[ænd; ənd][ɪz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['præktɪst] .
and is but little practised .
和 是 但 小的 已实践 .

但很少有人实践。

” [wi:; wi] [si:] , [haʊ'evər] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'mju:zɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [wɪtʃ] ['fɑ:loʊz] ,
” We see , however , from his amusing description which follows ,
” 我们 看 , 然而 , 从 他的 有趣 描述 哪个 跟随 ,

“然而，从他接下来这段有趣的描述中，我们可以看出，

[ðæt] [baɪ][hɪz; ɪz] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fi:ld] [spɔ:rt] ,
that by his time it had become a field sport ,
那 经过 他的 时间 它 有 变得 一个 场地 运动 ,

到他那个时代，它已经发展成为一项户外运动了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [pleɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['regjələr] ['fʊtbɔːl] [fiːld] , [ænd; ənd] ['daʊtləs] [wɪð; wɪθ] [tʌtʃ] -

and	was	played	upon	a	regular	football	field	,	and	doubtless	with	touch	-
和	曾是	玩	之上	一个	常规的	足球	场地	,	和	毫无疑问	和	触碰	-

[laɪnz][ænd; ənd][goʊl] - [laɪnz] .

lines	and	goal	-	lines	.
线条	和	目标	-	线条	.

比赛是在标准的足球场上进行的，无疑有边线和球门线。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [hiː; hi] [meɪks] [noʊ]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['nʌmbər][ʌv; əv] ['pleɪɜ-z] [huː] [ɑːr; ər]

Unfortunately	he	makes	no	mention	of	the	number	of	players	who	are
很遗憾	他	制作	不	提到	的	这	数字	的	玩家	WHO	是

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ðɪ]['kɑːntest] ,

usually	engaged	in	the	contest	,
通常	已订婚的	在	这	竞赛	,

遗憾的是，他没有提及通常有多少人参加比赛。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [ˌjuː 'es]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ][hɪnt][ʌv; əv]['eni] [ruːl] ,

and	gives	us	little	or	no	hint	of	any	rule	,
和	给予	我们	小的	或者	不	暗示	的	任何	规则	,

几乎没有给出任何规则的提示。

[ɔːr]['eni][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [pleɪ] .

or	any	explanation	of	what	was	considered	scientific	play	.
或者	任何	解释	的	什么	曾是	经过考虑的	科学	玩	.

或者对当时被认为是科学游戏的任何解释。

“ [wen] ， ” [hiː; hi] [sez] ， “ [ə; eɪ] [mætʃ] [æt; ət] ['fʊtbɔːl] [ɪz] [meɪd] ， [tuː] ['pɑːrtiz] ，

“	When	,	”	he	says	,	“	a	match	at	football	is	made	,	two	parties	,
“	什么时候	,	”	他	说道	,	“	一个	匹配	在	足球	是	制成	,	二	各方	,

他说：“当一场足球比赛确定下来时，双方……”

[iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [æn; ən]['iːkwəl]['nʌmbər][ʌv; əv] [-]

each	containing	an	equal	number	of	[	40	]
每个	包含	一个	平等的	数字	的	[	-	]

每个包含相同数量的[40]

[kəm'pɛtətərz] ， [teɪk] [ðə; ðɪ] [fiːld] , [ænd; ənd][stænd] [bɪ'twiːn] [tuː] [goʊlz] ，

competitors	,	take	the	field	,	and	stand	between	two	goals	,
竞争对手	,	拿	这	场地	,	和	站立	之间	二	目标	,

参赛选手们，上场吧，站在两个球门之间。

[pleɪst] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['eɪti] [ɔːr][æn; ən] ['hʌndrəd] [jaːdz][ðə; ðɪ][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

placed	at	the	distance	of	eighty	or	an	hundred	yards	the	one	from	the
放置	在	这	距离	的	八十	或者	一个	百	码	这	一	从	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

两个地点相距八十或一百码。

[ðə; ðɪ][goʊl][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [stɪks] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ə'baʊt] [tuː] [ɔːr]

The	goal	is	usually	made	with	two	sticks	driven	into	the	ground	about	two	or
这	目标	是	通常	制成	和	二	棍子	驱动	进入	这	地面	关于	二	或者

[θriː] [fiːt] [ə'pɑːrt] .

three	feet	apart	.
三	脚	除	.

球门通常是用两根相距两三英尺、插入地面的木棍制成的。

[ðə; ði] [bɔːl] , [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑːmənli] [meɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bloʊn] ['blædər] [ænd; ənd] [keɪst] [wɪð; wɪθ] ['leðər]

The	ball	,	which	is	commonly	made	of	a	blown	bladder	and	cased	with	leather
这	球	,	哪个	是	通常	制成	的	一个	吹	膀胱	和	有壳	和	皮革

,

,

,

这种球通常由吹制的内胆制成，外层包裹皮革。

[ɪz] [dɪ'lɪvərd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] ,

is	delivered	in	the	midst	of	the	ground	,
是	发表	在	这	中间	的	这	地面	,

被运送到地面中央，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['pɑːrti] [ɪz] [tuː; tə] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [goʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	the	object	of	each	party	is	to	drive	it	through	the	goal	of	the
和	这	目的	的	每个	派对	是	到	驾驶	它	通过	这	目标	的	这

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

各方的目标都是通过实现对方的目标来达成一致。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [ə'tʃiːvd] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [wʌn] . . . .

which	being	achieved	the	game	is	won	.	.	.	.
哪个	存在	已达成	这	游戏	是	韩元	.	.	.	.

一旦达成目标，游戏就赢了.....

[wen] [ðə; ði] ['eksərsaɪz] [bɪ'kʌmz] [ɪk'siːdɪŋ] ['vaɪələnt] , [ðə; ði] ['pleɪɝz] [kɪk] [iːtʃ] ['ʌðər] - [ʃɪnz]

When	the	exercise	becomes	exceeding	violent	,	the	players	kick	each	others	'	shins
什么时候	这	锻炼	变成	超过	暴力	,	这	玩家	踢	每个	其他的	-	小腿

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] ['serəmoʊni] ,

without	the	least	ceremony	,
没有	这	至少	仪式	,

当训练变得极其激烈时，队员们会毫不客气地互相踢对方的小腿。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [ˌoʊvər'θroʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['hæzərd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [lɪmz] .

and	some	of	them	are	overthrown	at	the	hazard	of	their	limbs	.
和	一些	的	他们	是	被推翻	在	这	冒险	的	他们的	四肢	.

其中一些人甚至因肢体受伤而被迫下台。

" [hiː; hi] ['gɑːnɪʃiz] [hɪz; ɪz] ['sɪmp(ə)l] [ə'kaʊnt] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['elɪgənt] [iks'trækts] [frʌm; frəm] ['bɑːkli]

"	He	garnishes	his	simple	account	with	some	elegant	extracts	from	Barclay
"	他	装饰物	他的	简单的	帐户	和	一些	优雅的	提取物	从	巴克莱

[ænd; ənd] ['wɔlə] , [sʌtʃ] [æz; əz] —

and	Waller	,	such	as	—
和	沃勒	,	这样的	作为	—

"他在简明扼要的叙述中，引用了巴克莱和沃勒的一些精妙段落，例如——

" [ðə; ði] - ['plaʊmən] , , [strɔːŋ] , [ænd; ənd] [boʊld] ,

"	The	sturdie	plowman	,	lustie	,	strong	,	and	bold	,
"	这	-	农夫	,	欲望	,	强的	,	和	大胆的	,

"这位健壮的农夫，精力充沛，强壮而勇敢，

[ˌoʊvər'kʌməθ] [ðə; ði] ['wɪntər] [baɪ] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['fʊt] - [bɔːl] ,

Overcometh	the	winter	by	driving	the	foote	-	ball	,
克服	这	冬天	经过	驾驶	这	脚	-	球	,

通过踢足球来克服冬天的寒冷，

[fə'getiŋ] ['leɪbər] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['griːvəs] [fɔːl] .

Forgetting	labour	and	many	a	grievous	fall	.
遗忘	劳动	和	许多	一个	严重的	落下	.

忘记了辛勤劳作和无数次严重的跌倒。

” [ænd; ənd] [ə'gen] —
” and again —
” 和 再次 —

“然后又——”

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ɪn] ['wɪntər] [wen] [men] [kɪl] [ðə; ði] [fæt] [swaɪn] ,
“ And now in winter when men kill the fat swine ,
“ 和 现在 在 冬天 什么时候 男人 杀 这 胖的 猪 ,

“现在到了冬天，人们宰杀肥猪的时候，

[ðeɪ] [get] [ðə; ði] ['blædər] [ænd; ənd] [bloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [greɪt] [ænd; ənd] [θɪn] ,
They get the bladder and blow it great and thin ,
他们 得到 这 膀胱 和 吹 它 伟大的 和 薄的 ,

他们取出膀胱，把它吹得又大又细。

[wɪð; wɪθ] ['meni] [biːnz] [ænd; ənd] ['piːsən] [pʊt] [ˌðer'ɪn] :
With many beans and peason put therein :
和 许多 豆子 和 皮森 放 其中 :

里面放了很多豆子和豌豆:

[ˌaɪ 'tiː] [rætlɪθ] , , [ænd; ənd] ['ʃaɪnɛθ] [klɪr] [ænd; ənd] [fer] ;
It rattleth , soundeth , and shineth clere and fayre ;
它 嘎嘎作响 , 声音 , 和 闪耀 克莱尔 和 集市 ;

它发出嘎嘎声、响亮的声音，并闪耀着清晰明亮的光芒;

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [θroʊn] [ænd; ənd] [kæst] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['ɛr] ,
While it is thrown and caste up in the ayre ,
尽管 它 是 抛掷 和 种姓 向上 在 这 艾尔 ,

当它在空中被抛掷和抛掷时，

[iːtʃ] [wʌn] [ænd; ənd] [hæθ] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'laɪt]
Each one contendeth and hath a great delite
每个 一 争辩 和 有 一个 伟大的 德莱特

每个人都争辩，并且都非常喜欢

[wɪð; wɪθ] [fʊt] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hænd] , [ðə; ði] ['blædər] [fɔːr; fər] [tuː; tə] [smaɪt] ;
With foot and with hand , the bladder for to smite ;
和 脚 和 和 手 , 这 膀胱 为了 到 惩击 ;

用脚和手，膀胱用来击打;

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] [tuː; tə] [graʊnd] [ðeɪ] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] ,
If it fall to ground they lift it up again ,
如果 它 落下 到 地面 他们 举起 它 向上 再次 ,

如果它掉到地上，他们会把它捡起来。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['weɪ] [tuː; tə] ['leɪbər] [ðeɪ] [kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː] [noʊ] [pein] . ” [-]
And this waye to labour they count it no payne . ” [41]
和 这 韦 到 劳动 他们 数数 它 不 佩恩 . ” [-]

而这种劳动方式，他们认为没有报酬。”[41]

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [strʌt] , [huːz] [bʊk] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,
From the time of Strutt , whose book was published in 1801 ,
从 这 时间 的 斯特拉特 , 谁 书 曾是 已发布 在 - ,

自斯特拉特（Strutt）的著作于1801年出版以来，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'vaɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪm] , [ə'baʊt] ['fɪfti] ['jɪrz] ['leɪtər] ,
until the great revival of the game , about fifty years later ,
直到 这 伟大的 复兴 的 这 游戏 , 关于 五十 年 之后 ,

直到大约五十年后，这项运动才迎来了伟大的复兴。

[ðer; ðər] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] ['krɑːnɪk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪm] ,
there is little to chronicle in the history of the game ,
那里 是 小的 到 编年史 在 这 历史 的 这 游戏 ,

这项运动的历史鲜有值得记载之处。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pleɪd] [æt; ət]['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [skuːlz] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðə; ði][rest]

which	was	played	at	almost	all	the	great	schools	;	but	,	as	regards	the	rest
哪个	曾是	玩	在	几乎	全部	这	伟大的	学校	;	但	,	作为	问候	这	休息

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

of	the	world	,
的	这	世界	,

几乎所有名校都开设了这门课程；但就世界其他地方而言，

['oʊnli]['pɑːpjələr][ɪn]['sɜːrt(ə)n][ləu'kælitiz] [wer] [greɪt] [mætʃɪz] [wɜːr; wər] [pleɪd] [baɪ] [ðoʊz] [huː]

only	popular	in	certain	localities	where	great	matches	were	played	by	those	who
仅有的	受欢迎的	在	肯定	地方	在哪里	伟大的	比赛	是	玩	经过	那些	WHO

[æd'hɪrd] [tuː; tə] ['eɪnʃənt] ['kʌstəmz] .

adhered	to	ancient	customs	.
粘着	到	古老的	海关	.

只在某些地方流行，那里的人们遵循古老的习俗，进行着精彩的比赛。

[ɪn][fækt] , [wiː; wi][faɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði]['menʃ(ə)n] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [baɪ][hoʊn] ,

In	fact	,	we	find	from	the	mention	made	of	the	game	by	Hone	,
在	事实	,	我们	寻找	从	这	提到	制成	的	这	游戏	经过	磨练	,

事实上，从Hone对这款游戏的提及中，我们可以发现：

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['evri] [deɪ] [bʊk] [ænd; ənd] [jɪr] [bʊk] ,

the	author	of	the	“	Every	Day	Book	and	Year	Book	,
这	作者	的	这	“	每一个	天	书	和	年	书	,

《每日记事本和年鉴》的作者，

” [ðæt] ['fʊtbɔːl] [fɔːr; fər][men][wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv][ə; eɪ]['relɪk][ʌv; əv]

”	that	football	for	men	was	looked	upon	as	more	or	less	of	a	relic	of
”	那	足球	为了	男人	曾是	看起来	之上	作为	更多的	或者	较少的	的	一个	遗迹	的

[æn'tɪkwəti][ɪn] ['ɪŋglənd] .

antiquity	in	England	.
古代	在	英格兰	.

“在当时的英国，男子足球或多或少被视为一种古老的遗物。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [mætʃ] [æt; ət] ['kɪŋstən] [ɑːn] [ʃroʊv] ['tuːzdeɪ] , [æt; ət] [kɔːf]

There	was	the	celebrated	match	at	Kingston	on	Shrove	Tuesday	,	at	Corfe
那里	曾是	这	著名	匹配	在	金斯顿	在	忏悔节	周二	,	在	科夫

['kæs(ə)l][ɪn] ['dɒːsətʃə] ,

Castle	in	Dorsetshire	,
城堡	在	多塞特郡	,

在忏悔星期二，金斯顿和多塞特郡科夫城堡举行了一场著名的比赛。

[ðə; ði] ['iːkwəli] ['selɪbreɪtɪd] [æn'tɪkwəti][æt; ət]['dɜːrbi] , [æt; ət] [wɪtʃ] ['sɪti] , [æz; əz] [rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ]['glʌvər] ,

the	equally	celebrated	antiquity	at	Derby	,	at	which	city	,	as	reported	by	Glover	,
这	同样地	著名	古代	在	德比	,	在	哪个	城市	,	作为	据报道	经过	格洛弗	,

德比同样著名的古迹，据格洛弗记载，该城

[ɪts] ['lɜːrnɪd] [hɪ'stɔːriən] , [ə; eɪ] [mætʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪd] ['evri] [jɪr] [ɑːn] [ʃroʊv] ['tuːzdeɪ] [sɪns]

its	learned	historian	,	a	match	had	been	played	every	year	on	Shrove	Tuesday	since
它是	学习	历史学家	,	一个	匹配	有	到过	玩	每一个	年	在	忏悔节	周二	自从

[ə; eɪ] . [diː] . - ,

a	.	d	.	217	,
一个	.	d	.	-	,

据其博学的历史学家称，自公元217年以来，每年忏悔星期二都会举行一场比赛。

[wen] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['wɒrɪrz] [θrʌst] [sʌm; səm]['roʊmən] [truːps] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪts] .

when	a	troop	of	British	warriors	thrust	some	Roman	troops	out	of	the	gates	.
什么时候	一个	部队	的	英国	战士	推力	一些	罗马	军队	出去	的	这	大门	.

当一群英国战士将一些罗马军队赶出城门时。

[bʌt; bət] [wʌt] [hoʊn] [steɪts] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [si:mz] ['nevər] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə'plaɪd] [tu:; tə] ['skɑ:tlənd]

But	what	Hone	states	of	England	seems	never	to	have	applied	to	Scotland
但	什么	磨练	各州	的	英格兰	似乎	绝不	到	有	应用	到	苏格兰

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fju:] ['nɔ:rðərn] ['kauntiz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

and	a	few	northern	counties	of	England	,
和	一个	很少	北方	县	的	英格兰	,

但霍恩所描述的英格兰的情况似乎从未适用于苏格兰和英格兰北部的一些郡。

[wer] [ðə; ði] [geɪm] [hæz; həz] [ɪn'dʒɔɪd] [æn; ən] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [ˌpɑ:pju'lærəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts]

where	the	game	has	enjoyed	an	uninterrupted	popularity	among	the	inhabitants
在哪里	这	游戏	有	享受	一个	不间断	人气	之中	这	居民

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

of	the	country	.
的	这	国家	.

该游戏在该国居民中一直享有持续不断的流行度。

[bʌt; bət] [pər'hæps] [ə; eɪ] ['betər] [aɪ'di:ə] [kæn; kən] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] -

But	perhaps	a	better	idea	can	be	obtained	by	giving	some	of	Hone's
但	也许	一个	更好的	主意	能	是	获得	经过	给予	一些	的	-

[iks'trækts] .

extracts	.
提取物	.

但或许通过引用霍恩的一些著作，我们可以获得更好的想法。

[ɑ:n] [peɪdʒ] - [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] “ [jɪr] [bʊk] ” (-) , [hi:; hi] [k'woʊts] , [frʌm; frəm] ['hʌtʃɪnsənz] “

On	page	152	of	his	“	Year	Book	”	(	1852	)	,	he	quotes	,	from	Hutchinson's	“
在	页	-	的	他的	“	年	书	”	(	-	)	,	他	引号	,	从	哈钦森的	“

['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['kʌmbərlənd] ,

History	of	Cumberland	,
历史	的	坎伯兰	,

在他的《年鉴》（1852 年）第 152 页，他引用了哈钦森的《坎伯兰历史》中的一段话：

” [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [-]

”	an	account	of	[	42	]
”	一个	帐户	的	[	-	]

“[42]的描述

[ðə; ði] ['fʊtbɔ:l] [mætʃ] [æt; ət] ['brɔmfi:ld] , [ɑ:n] [ʃroʊv] ['tu:zdeɪ] .

the	football	match	at	Bromfield	,	on	Shrove	Tuesday	.
这	足球	匹配	在	布罗姆菲尔德	,	在	忏悔节	周二	.

忏悔星期二在布罗姆菲尔德举行的足球比赛。

[ðə; ði] [s'kɒləz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fri:] [sku:l] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [baɪ] ['kʌstəm] [tu:; tə] “ [bɑ:r]

The	scholars	of	the	free	school	in	that	place	were	allowed	by	custom	to	“	bar
这	学者们	的	这	自由的	学校	在	那	地方	是	允许	经过	风俗	到	“	酒吧

[aʊt] ” [ðə; ði] ['mæstər] [fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] ;

out	”	the	master	for	three	days	;
出去	”	这	掌握	为了	三	天	;

按照当地习俗，当地免费学校的学生可以“拒收”老师三天；

['æftər] [ə; eɪ] [mɑ:k] [faɪt] [wɪð; wɪθ] ['pɑ:pgʌn] [ænd; ənd] ['hɑ:rmləs] ['mɪsaɪlz] , [ə; eɪ] [tru:s] [wʌz; wəz]

after	a	mock	fight	with	popguns	and	harmless	missiles	,	a	truce	was
后	一个	嘲笑	斗争	和	玩具枪	和	无害	导弹	,	一个	休战	曾是

['sɑ:ləmli] [kən'klu:did] ,

solemnly	concluded	,
庄严地	结束	,

在用玩具枪和无害导弹进行了一场模拟战斗后，双方郑重地达成了停战协议。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɜ:rmz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [ðæt] [ə; eɪ] ['fʊtbɔ:l] [mætʃ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [pər'mɪtɪd] ,

one	of	the	terms	of	which	was	,	that	a	football	match	should	be	permitted	,
一	的	这	条款	的	哪个	曾是	,	那	一个	足球	匹配	应该	是	允许	,

其中一项条款是，允许进行一场足球比赛。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm] [kɑːk] - ['faɪtɪŋ] .
as **well** **as** **some** **cock** **-** **fighting** **.**
作为 出色地 作为 一些 公鸡 - 斗争 .

以及一些斗鸡活动。

“ ['æftər][ðə; ði] [kɑːk] - ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz] ['endɪd] , ” [sez] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] , “ [ðə; ði] ['fʊtbɔːl] [wʌz; wəz]
“ **After** **the** **cock** **-** **fighting** **was** **ended** **,** **”** **says** **the** **account** **,** **“** **the** **football** **was**
“ 后 这 公鸡 - 斗争 曾是 结束 , ” 说道 这 帐户 , “ 这 足球 曾是
[θroʊn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] ,
thrown **down** **in** **the** **churchyard** **,**
抛掷 向下 在 这 墓地 ,

报道称，“斗鸡结束后，足球被扔到了教堂墓地里。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] [ðen] [kən'tendid] [wʌz; wəz] ,
and **the** **point** **then** **contended** **was** **,**
和 这 观点 然后 有争议 曾是 ,

当时争论的焦点是：

[wɪtʃ] ['pɑːrti][ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'spektɪv] ['kæptɪn] — [tuː; tə]
which **party** **should** **carry** **it** **to** **the** **house** **of** **his** **respective** **captain** **—** **to**
哪个 派对 应该 携带 它 到 这 房子 的 他的 各自 队长 — 到
[pər'hæps][ɔːr] [west] ['nuːtən] ,
Dundraw **perhaps** **or** **West** **Newton** **,**
邓德劳 也许 或者 西方 牛顿 ,

哪一方应该将它带到各自队长的住所——或许是邓德罗或西牛顿？

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz] .
a **distance** **of** **two** **or** **three** **miles** **.**
一个 距离 的 二 或者 三 英里 .

两三英里的距离。

[ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv] [ðiːz] [mætʃɪz] [wɜːr; wər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['tɑːpɪks][ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ]
The **details** **of** **these** **matches** **were** **the** **general** **topics** **of** **conversation** **among**
这 细节 的 这些 比赛 是 这 一般的 主题 的 对话 之中
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] ,
the **villagers** **,**
这 村民们 ,

这些比赛的细节成了村民们普遍谈论的话题。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [dwelt] [ɑːn][wɪð; wɪθ]['hɑːrdli] [les] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðer; ðər]['ænsestərz]
and **were** **dwelt** **on** **with** **hardly** **less** **satisfaction** **than** **their** **ancestors**
和 是 居住 在 和 几乎 较少的 满意 比 他们的 祖先
[ɪn'dʒɔɪd] [ɪn][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][ðer; ðər] [fiːts] [ɪn][ðə; ði]['bɔːrdər]['wɔrz] .
enjoyed **in** **relating** **their** **feats** **in** **the** **border** **wars** **.**
享受 在 相关 他们的 壮举 在 这 边界 战争 .

他们津津乐道地讲述自己的事迹，其满足程度丝毫不亚于他们的祖先讲述他们在边境战争中的丰功伟绩。

” [ə; eɪ][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'dɪdʒənəs] [sɔːŋ] [ɪz]['ɔːlsoʊ]['gɪv(ə)n] , [wɪtʃ] [rʌnz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : —
” **A** **quotation** **of** **an** **indigenous** **song** **is** **also** **given** **,** **which** **runs** **as** **follows** **:** **—**
” 一个 引述 的 一个 土著 歌曲 是 还 给定 , 哪个 跑步 作为 跟随 : —

文中还引用了一首土著歌曲，歌词如下：——

“ [æt; ət] [skeɪlz] , [greɪt] [tɑːm] [bɑrmz] [gɑːt][ðə; ði][ˌbiː 'eɪ] - [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
“ **At** **Scales** **,** **great** **Tom** **Barmes** **got** **the** **ba** **'** **in** **his** **hand** **,**
“ 在 秤 , 伟大的 汤姆 巴姆斯 得到 这 ba - 在 他的 手 ,

“在斯凯尔斯，伟大的汤姆·巴姆斯手握贝斯，

[ænd; ənd] - [ɔːl][ræn][aʊt][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [bænd] ;
And **t'wives** **all** **ran** **out** **and** **shouted** **and** **banned** **;**
和 - 全部 跑 出去 和 喊叫 和 禁止 ;

妻子们都跑出来，大声叫喊，禁止入内；

[tɑːm] ['kaʊən] [ðen] - [ænd; ənd] [f'læŋ] [hɪm; ɪm] - ['mæŋ] [tiː] - [wɪn] ,
Tom **Cowan** **then** **pulched** **and** **flang** **him** **'** **mang** **t** **'** **whins** **,**
汤姆 科万 然后 - 和 法兰 他 - 芒 t - 抱怨 ,

汤姆·考恩随后发出"mang t"的呜咽声，并扭动着他的臀部。

[ænd; ənd][hiː; hi] - - [ˌoʊ 'diː] - [waɪt] - [tiː] - [tuːs] ['broʊkən][maɪ] [ʃɪnz] .
And **he** **bleddered** **'** **Od** **-** **white** **-** **te** **'** **tou's** **broken** **my** **shins** **.**
和 他 - - 奇数 - 白色的 - te - 托的 破碎的 我的 小腿 .

他流血了，"Od-white-te"打断了我的胫骨。

" [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr] [geɪm] [æt; ət] ['kɪŋstən] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
" **An** **account** **of** **a** **similar** **game** **at** **Kingston** **in** **the** **year** **1815** **,**
" 一个 帐户 的 一个 相似的 游戏 在 金斯顿 在 这 年 - ,

"1815年在金斯顿举行的一场类似比赛的记录，

[ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] " ['evri] [deɪ] [bʊk] , " ['vɑːl] .
is **given** **in** **the** **"** **Every** **Day** **Book** **,** **"** **vol** **.**
是 给定 在 这 " 每一个 天 书 , " 卷 .

收录于《每日记事本》第 1 卷。

[aɪ] . , [piː] . - . [-]
i **.** **,** **p** **.** **245** **.** **[** **43** **]**
我 . , p . - . [-]

i.，第 245 页。[43]

[ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] [raɪts] [tuː; tə][ðə; ði]['edɪtər][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wen] ['trævəlɪŋ] [baɪ][ðə; ði]
A **correspondent** **writes** **to** **the** **Editor** **to** **say** **that** **when** **travelling** **by** **the**
一个 通讯员 写 到 这 编辑 到 说 那 什么时候 旅行 经过 这
['hæmptən] [kɔːrt] [koʊtʃ] [tuː; tə] ['kɪŋstən] [ɑːn] [ʃroʊv] ['tuːzdeɪ] ,
Hampton **Court** **coach** **to** **Kingston** **on** **Shrove** **Tuesday** **,**
汉普顿 法庭 教练 到 金斯顿 在 忏悔节 周二 ,

一位通讯员写信给编辑说，在忏悔星期二乘坐汉普顿宫大巴前往金斯顿时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] " ['fʊtbɔːl] [deɪ] , " [ænd; ənd] " [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
he **was** **told** **that** **it** **was** **"** **Football** **Day** **,** **"** **and** **"** **was** **not** **a** **little**
他 曾是 讲述 那 它 曾是 " 足球 天 , " 和 " 曾是 不是 一个 小的
[ə'mjuːzd] [tuː; tə] [siː] ,
amused **to** **see** **,**
觉得好笑 到 看 ,

他被告知今天是"足球日"，并且"看到这一幕感到十分好笑"，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] ['tediŋtən] ,
upon **entering** **Teddington** **,**
之上 进入 泰丁顿 ,

进入泰丁顿镇后，

[ɔːl][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] [si'kjuəiŋ][ðə; ði] [glæs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frʌnt] ['wɪndoʊz] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] ['hɜːrd(ə)lz]
all **the** **inhabitants** **securing** **the** **glass** **of** **their** **front** **windows** **by** **placing** **hurdles**
全部 这 居民 确保 这 玻璃 的 他们的 正面 视窗 经过 放置 障碍
[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,
before **them** **,**
前 他们 ,

所有居民都在前窗玻璃前放置障碍物，以保护玻璃不被刮花。

[ænd; ənd][sʌm; səm][baɪ] ['neɪlɪŋ] [lɑːðz] .
and **some** **by** **nailing** **laths** **.**
和 一些 经过 钉钉子 木条 .

有些是用钉子钉上木条固定的。

[æt; ət] ['twɪkənəm] , ['bʊʃi] , [ænd; ənd] ['hæmptən] [wɪk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm]
At 在 **Twickenham** 特威克纳姆 **,** , **Bushy** 茂密的 **,** , **and** 和 **Hampton** 汉普顿 **Wick** 威克 **they** 他们 **were** 是 **all** 全部 **engaged** 已订婚的 **in** 在 **the** 这 **same** 相同的
[wei] .
way 方式 **.**

在特威克纳姆、布什和汉普顿威克，他们都以同样的方式参与其中。

['hævɪŋ] [tuː; tə] [stɑːp] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [æt; ət] ['kɪŋstən] , [aɪ] [hæd; həd] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['siːɪŋ]
Having 拥有 **to** 到 **stop** 停止 **a** 一个 **few** 很少 **hours** 小时 **at** 在 **Kingston** 金斯顿 **,** , **I** 我 **had** 有 **an** 一个 **opportunity** 机会 **of** 的 **seeing** 看到
[ðə; ði] [hoʊl] ['kʌstəm] . . . .
the 这 **whole** 所有的 **custom** 风俗 **. . . .**

由于要在金斯顿停留几个小时，我有机会亲眼目睹了整个海关流程.....

[æt; ət] [ə'baʊt] - [ə'klɔk, əu-] [ðə; ði] [bɔːl] [ɪz] [tɜːrnd] [luːs] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [kæn; kən] [kɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
At 在 **about** 关于 **12** - **o'clock** 点钟 **the** 这 **ball** 球 **is** 是 **turned** 转向 **loose** 松动的 **,** , **and** 和 **those** 那些 **who** WHO **can** 能 **kick** 踢 **it** 它 **.** .

大约12点钟方向，球被放开，那些会踢球的人就可以上场踢球了。

[aɪ] [əb'zɜːrvd] [sʌm; səm] ['pɝːsənz] [ʌv; əv] [rɪˌspektə'bɪlətɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [bɔːl] : [ðə; ði] [geɪm] ['læsts]
I 我 **observed** 观察到 **some** 一些 **persons** 人 **of** 的 **respectability** 体面 **following** 下列的 **the** 这 **ball** 球 **:** : **the** 这 **game** 游戏 **lasts** 持续时间
[ə'baʊt] [fɔːr] ['aʊərz] ,
about 关于 **four** 四 **hours** 小时 **,** ,

我注意到一些体面人士在关注比赛：比赛大约持续四个小时。

[wen] [ðə; ði] ['pɑːrtiz] [rɪ'taɪər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] - ['haʊzɪz] . ” . . .
when 什么时候 **the** 这 **parties** 各方 **retire** 退休 **to** 到 **the** 这 **public** 民众 **-** - **houses** 房屋 **. ” . . .**

当各方人士退到酒馆时.....”

[ðə; ði] ['raɪtər] [goʊz] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɪŋstən] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ]
The 这 **writer** 作家 **goes** 去 **on** 在 **to** 到 **say** 说 **that** 那 **the** 这 **corporation** 公司 **of** 的 **Kingston** 金斯顿 **tried** 尝试 **to** 到 **put** 放 **a** 一个
[stɑːp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['præktɪs] ;
stop 停止 **to** 到 **the** 这 **practice** 实践 **;** ;

作者接着说，金斯顿市政府曾试图制止这种做法；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [kən'fɜːrmd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪm] .
but 但 **the** 这 **judges** 法官 **confirmed** 确认的 **the** 这 **right** 正确的 **to** 到 **the** 这 **game** 游戏 **.** .

但裁判确认了比赛的合法性。

[ə'nʌðər] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] , [huːz] ['letər] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [ɑːn] [peɪdʒ] - [ʌv; əv] ['vɑːl] .
Another 其他 **correspondent** 通讯员 **,** , **whose** 谁 **letter** 信 **is** 是 **published** 已发布 **on** 在 **page** 页 **374** - **of** 的 **vol** 卷 **.** .

另一位通讯员的来信发表在卷 374 页。

[iː] .
ii 二、 **.** .

二、

[ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [bʊk] , [dɪ'skraɪbz] [haʊ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ([vɪz] . -) ,
of 的 **the** 这 **same** 相同的 **book** 书 **,** , **describes** 描述 **how** 如何 **at** 在 **that** 那 **time** 时间 **(** (**viz** 即 **.** . **1827** - **)**) **,** ,

同一本书中还描述了当时（即1827年）的情况：

[ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] ['fʊtbɔːl] [wʌz; wəz] [pleɪd] ['evri] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːn] [baɪ] ['aɪrɪʃmən] , [ə'pɑːn][æn; ən]

a	game	of	football	was	played	every	Sunday	afternoon	by	Irishmen	,	upon	an
一个	游戏	的	足球	曾是	玩	每一个	星期日	下午	经过	爱尔兰人	,	之上	一个

['oʊpən] [speɪs] [æt; ət] ['ɪzlɪŋtən] .

open	space	at	Islington	.
打开	空间	在	伊斯灵顿	.

每个星期天下午，爱尔兰人在伊斯灵顿的一片空地上都会踢足球。

[ðə; ði] [geɪm] [kə'menst] [æt; ət] [θriː] , [ænd; ənd]['læstɪd] [ʌn'tɪl] [dʌsk] , [men] [ʌv; əv][wʌn] ['kaʊnti] ,

The	game	commenced	at	three	,	and	lasted	until	dusk	,	men	of	one	county	,
这	游戏	开始	在	三	,	和	持续	直到	黄昏	,	男人	的	一	县	,

比赛于下午三点开始，一直持续到黄昏，参赛者来自同一个县。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , ['pleɪɪŋ] [ə'genst] [men][ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

as	a	rule	,	playing	against	men	of	another	.
作为	一个	规则	,	玩耍	反对	男人	的	其他	.

通常情况下，是和另一个男人比赛。

[ðə; ði] [seɪm] ['raɪtər] [goʊz][ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

The	same	writer	goes	on	to	say	that	when	he	was	a	boy	he	was
这	相同的	作家	去	在	到	说	那	什么时候	他	曾是	一个	男生	他	曾是

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [pleɪ] ['fʊtbɔːl] [-]

accustomed	to	play	football	[	44	]
习惯	到	玩	足球	[	-	]

这位作者接着说，他小时候经常踢足球[44]

[ɑːn][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] “ [tʃɜːrtʃ] - [piːs] ” [bɪ'fɔːr] [tʃɜːrtʃ] - [taɪm] , [ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɪn]

on	a	Sunday	morning	in	the	“	church	-	piece	”	before	church	-	time	,	in	a	village	in
在	一个	星期日	早晨	在	这	“	教会	-	片	”	前	教会	-	时间	,	在	一个	村庄	在

[ðə; ði] [west] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] ;

the	West	of	England	;
这	西方	的	英格兰	;

星期日早上，在教堂礼拜开始前的“教堂广场”，在英格兰西部的一个村庄；

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði][toʊn][ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] ['veri] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtər]

but	from	the	tone	of	the	letter	it	appears	very	evident	that	the	writer
但	从	这	语气	的	这	信	它	出现	非常	明显	那	这	作家

[lʊkt] [ə'pɑːn] ['fʊtbɔːl] [æt; ət] [ðæt] [deɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [geɪm] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ðæn; ðən][ʌv; əv]

looked	upon	football	at	that	day	as	a	game	more	of	the	past	than	of
看起来	之上	足球	在	那	天	作为	一个	游戏	更多的	的	这	过去的	比	的

[ðə; ði]['prez(ə)nt] .

the	present	.
这	展示	.

但从信的语气来看，很明显，写信人当时认为足球更多的是一种过去的运动，而不是现在的运动。

[ɪn]['skɑːtlənd] , [haʊ'evər] , ['fʊtbɔːl] [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['pæstaɪm] ,

In	Scotland	,	however	,	football	in	this	age	was	still	a	national	pastime	,
在	苏格兰	,	然而	,	足球	在	这	年龄	曾是	仍然	一个	国家的	消遣	,

然而，在当时的苏格兰，足球仍然是一项全民运动。

[ænd; ənd] [ɪk'stensɪvli] ['pætrənaizd][baɪ][ðə; ði] ['ʌpər] ['klæsɪz] .

and	extensively	patronized	by	the	upper	classes	.
和	广泛地	受惠	经过	这	上	课程	.

并受到上层阶级的广泛光顾。

[ɪn] - [wiː; wi] [riːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['fʊtbɔːl] [mætʃ] ['biːɪŋ] [pleɪd] [æt; ət] - [ɪn] ['ɛtrɪk]

In	1815	we	read	of	a	great	football	match	being	played	at	Carterhaugh	in	Ettrick
在	-	我们	读	的	一个	伟大的	足球	匹配	存在	玩	在	-	在	埃特里克

['fɔːrɪst] ,

Forest	,
森林	,

1815年，我们读到在埃特里克森林的卡特豪格举行了一场精彩的足球比赛。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɛtrɪk] [men][ænd; ənd][ðə; ði][men][ʌv; əv] ['jæroʊ] ;
between **the** **Ettrick** **men** **and** **the** **men** **of** **Yarrow** **;**
之间 这 埃特里克 男人 和 这 男人 的 蓍草 ;

埃特里克人和亚罗人之间;

[ðə; ði][wʌn]['pɑːrti] [bækt] [baɪ][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] [hoʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ][sɜːr]['wɔːltər] [skɔt] ,
the **one** **party** **backed** **by** **the** **Earl** **of** **Home** **,** **and** **the** **other** **by** **Sir** **Walter** **Scott** **,**
这 一 派对 支持的 经过 这 伯爵 的 家 , 和 这 其他 经过 先生 沃尔特 斯科特 ,

一方由霍姆伯爵支持，另一方由沃尔特·斯科特爵士支持。

[ðen] ['ʃerɪf] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] .
then **Sheriff** **of** **the** **forest** **.**
然后 警长 的 这 森林 .

然后是森林警长。

[ðə; ði]['lætər] [roʊt] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] ['sɔŋz] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,
The **latter** **wrote** **a** **couple** **of** **songs** **in** **honour** **of** **the** **occasion** **,**
这 后者 写道 一个 夫妻 的 歌曲 在 荣誉 的 这 场合 ,

后者为此创作了几首歌曲。

[frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][kwoʊt][ə; eɪ] [vɜːrs] , —
from **one** **of** **which** **we** **quote** **a** **verse** **,** **—**
从 一 的 哪个 我们 引用 一个 诗 , —

我们引用其中的一节诗句:

“ [ðen] [strɪp] , [lædz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] [ʃɑːrp] [biː; bi][ðə; ði] ['weðər] ;
“ **Then** **strip** **,** **lads** **,** **and** **to** **it** **,** **though** **sharp** **be** **the** **weather** **;**
“ 然后 条 , 小伙子们 , 和 到 它 , 尽管 锋利的 是 这 天气 ;

“那么，伙计们，脱掉衣服，尽管天气恶劣，也要上阵;

[ænd; ənd] [ɪf] [baɪ] [ˌmɪs'tʃæns] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][fɔːl] ,
And **if** **by** **mischance** **you** **should** **happen** **to** **fall** **,**
和 如果 经过 灾难 你 应该 发生 到 落下 ,

如果你不慎跌倒，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [wɜːrs] [θɪŋz] [ɪn][laɪf][ðæn; ðən][ə; eɪ]['tʌmb(ə)l][ɑːn] ['heðər] ,
There **are** **worse** **things** **in** **life** **than** **a** **tumble** **on** **heather** **,**
那里 是 更糟 事物 在 生活 比 一个 翻滚 在 希瑟 ,

人生中还有比摔倒在石楠丛中更糟糕的事情。

[ænd; ənd][laɪf][ɪz][ɪt'self][bʌt; bət][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] ['fʊtbɔːl] .
And **life** **is** **itself** **but** **a** **game** **of** **football** **.**
和 生活 是 本身 但 一个 游戏 的 足球 .

人生本身就像一场足球比赛。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pər'hæps] ['skersli] ['nesəseri] [tuː; tə][kwoʊt][ðə; ði][laɪnz][frʌm; frəm][ðə; ði] “ [leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
” **It** **is** **perhaps** **scarcely** **necessary** **to** **quote** **the** **lines** **from** **the** **“** **Lay** **of** **the**
” 它 是 也许 几乎 必要的 到 引用 这 线条 从 这 “ 莱 的 这
[læst] ['mɪnstrəl] ,
Last **Minstrel** **,**
最后的 吟游诗人 ,

“或许没有必要引用《最后的吟游诗人之歌》中的诗句，

” [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['poʊət] , [wen] , [ɪn][ðə; ði] [truːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['skɑːtɪʃ]
” **of** **the** **same** **poet** **,** **when** **,** **in** **the** **truce** **between** **the** **English** **and** **Scottish**
” 的 这 相同的 诗人 , 什么时候 , 在 这 休战 之间 这 英语 和 苏格兰
['ɑːmiz] ,
armies **,**
军队 ,

同一位诗人写道，在英格兰和苏格兰军队休战期间，

[spɔːrts][wɜːr; wər] [inˈdʌldʒd] [ɪn] : —
sports **were** **indulged** **in** **:** **—**
运动的 是 沉溺其中 在 : —

他们热衷于以下运动：—

“ [sʌm; səm] [draɪv] [ðə; ði] [ˈdʒɑːli] [boʊl] [əˈbaʊt] ;
“ **Some** **drive** **the** **jolly** **bowl** **about** **;**
“ 一些 驾驶 这 快乐的 碗 关于 ;

“有些人开着欢乐的碗到处跑；

[wɪð; wɪθ] [daɪs] [ænd; ənd] [dræfts] [sʌm; səm] [tʃeɪs] [ðə; ði] [deɪ] ;
With **dice** **and** **draughts** **some** **chase** **the** **day** **;**
和 骰子 和 起草 一些 追赶 这 天 ;

有些人靠掷骰子和跳棋来追逐白昼；

[ænd; ənd] [sʌm; səm] , [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈmeri] [ʃaʊt] ,
And **some** **,** **with** **many** **a** **merry** **shout** **,**
和 一些 , 和 许多 一个 欢乐 喊 ,

还有一些人，伴随着许多欢快的叫喊声，

[ɪn] [ˈraɪət] , [ˈrevlri] , [ænd; ənd] [raʊt] ,
In **riot** **,** **revelry** **,** **and** **rout** **,**
在 暴动 , 狂欢 , 和 路线 ,

在骚乱、狂欢和溃败中，

[pərˈsuː] [ðə; ði] [ˈfʊtbɔːl] [pleɪ] . ” [-]
Pursue **the** **football** **play** **.** **”** **[** **45** **]**
追求 这 足球 玩 . ” [-]

继续执行足球战术。”[45]

[bʌt; bət] [ˌɪndɪˈpendəntli] [ʌv; əv] [ðiːz] [ikˈstrækts] ,
But **independently** **of** **these** **extracts** **,**
但 独立 的 这些 提取物 ,

但撇开这些提取物不谈，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈmeni] [əˈluːʒnz] [θruː] [ˈskɑːts] [wɜːrks] [wɪtʃ] [ˈtestɪfaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [əkˈnɑːlɪdʒd]
there **are** **many** **allusions** **through** **Scott's** **works** **which** **testify** **to** **the** **acknowledged**
那里 是 许多 暗示 通过 斯科特的 作品 哪个 作证 到 这 已确认
[ˌpɑːpjuˈlærəti] [ʌv; əv] [ˈfʊtbɔːl] [ɪn] [ˈskɑːtlənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlaɪftaɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˈnɑːvəlɪst] .
popularity **of** **football** **in** **Scotland** **in** **the** **lifetime** **of** **the** **great** **novelist** **.**
人气 的 足球 在 苏格兰 在 这 寿命 的 这 伟大的 小说家 .

斯科特的作品中有很多典故，证明了在这位伟大作家生活的年代，足球在苏格兰的受欢迎程度是公认的。

[pərˈhæps] [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [duː] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [kənˈkluːd] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfʊtbɔːl] [ʌv; əv]
Perhaps **we** **cannot** **do** **better** **than** **conclude** **our** **account** **of** **the** **football** **of**
也许 我们 不能 做 更好的 比 结束 我们的 帐户 的 这 足球 的
[ðə; ði] [pæst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrʌgbi] [ˈjuːniən] [ænd; ənd] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [ruːlz] [baɪ]
the **past** **before** **the** **days** **of** **the** **Rugby** **Union** **and** **Association** **rules** **by**
这 过去的 前 这 天 的 这 橄榄球 联盟 和 协会 规则 经过
[rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [geɪm] [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [pleɪd] [æt; ət] [ˈdɜːrbi] [ɑːn] [ʃroʊv] [ˈtuːzdeɪ] [æt; ət]
referring **to** **the** **ancient** **game** **which** **is** **still** **played** **at** **Derby** **on** **Shrove** **Tuesday** **at**
指 到 这 古老的 游戏 哪个 是 仍然 玩 在 德比 在 忏悔节 周二 在
[ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] ,
the **present** **,**
这 展示 ,

或许，在回顾橄榄球联盟和协会规则出现之前的足球历史时，我们最好以德比郡至今仍在忏悔星期二举行的古老比赛来作结。

[ðoʊ] [pər'hæps] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [les] [zest] [sɪns] [ðə; ði] ['lʌsti] [jʊθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][hæv; həv]

though	perhaps	played	with	less	zest	since	the	lusty	youths	of	the	city	have
尽管	也许	玩	和	较少的	热情	自从	这	好色的	青年	的	这	城市	有

[hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər]

had	plenty	of	opportunities	of	enjoying	the	game	to	the	top	of	their
有	很多	的	机会	的	享受	这	游戏	到	这	顶部	的	他们的

[bent][ɑːn] ['ʌðər] [ə'keiʒənz] ,

bent	on	other	occasions	,
弯曲	在	其他	场合	,

虽然由于这座城市精力充沛的年轻人已经有很多机会在其他场合尽情享受这项运动，所以比赛的热情可能有所减退，

[ænd; ənd] [sɪns] [tuː] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][æn; ən][eɪdʒ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [mɔːr] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	since	too	we	live	in	an	age	which	has	more	respect	for	the
和	自从	也	我们	居住	在	一个	年龄	哪个	有	更多的	尊重	为了	这

['prɪvəlɪdʒɪz][ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] ['piːsəbl] ['haʊshoʊldər] [ðæn; ðən][ɪts] ['priːdisesəz] .

privileges	and	feelings	of	peaceable	householders	than	its	predecessors	.
特权	和	情怀	的	和平的	住户	比	它是	前任	.

而且，我们生活在一个比以往任何时代都更加尊重和平家庭的权利和感受的时代。

[æt; ət]['dɜːrbi][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [frʌm; frəm][taɪm] [ˌɪmə'mɔːriəl] [ə; eɪ] [mætʃ] [æt; ət] ['fʊtbɔːl] [ɑːn]

At	Derby	there	has	been	from	time	immemorial	a	match	at	football	on
在	德比	那里	有	到过	从	时间	远古的	一个	匹配	在	足球	在

[ʃroʊv] ['tuːzdeɪ] ,

Shrove	Tuesday	,
忏悔节	周二	,

在德比郡，自古以来每个忏悔星期二都会举行足球比赛。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['pærɪʃiz] [ʌv; əv][ɔːl] [seɪnts] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['piːtər] .

between	the	rival	parishes	of	All	Saints	and	St	.	Peter	.
之间	这	竞争对手	教区	的	全部	圣徒队	和	英石	.	彼得	.

在诸圣堂和圣彼得堂这两个敌对教区之间。

[ðə; ði] [geɪm] [ɪz]['stɑːrtɪd][ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] - [pleɪs] ,

The	game	is	started	in	the	market	-	place	,
这	游戏	是	开始	在	这	市场	-	地方	,

游戏从市场开始，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['piːtɝz] [goʊl][ɪz][ə; eɪ] [geɪt] [sʌm; səm] [maɪlz] [ə'weɪ] , [waɪl] [ðə; ði] [wiːl] [ʌv; əv]

and	the	St	.	Peter's	goal	is	a	gate	some	miles	away	,	while	the	wheel	of
和	这	英石	.	彼得的	目标	是	一个	门	一些	英里	离开	,	尽管	这	车轮	的

[ə; eɪ]['wɔːtər] - [mɪl] ,

a	water	-	mill	,
一个	水	-	磨	,

圣彼得大教堂的终点是几英里外的一扇门，而水车，

['dɪstənt] [ə'baʊt][æz; əz][fɑːr] , [ɪz][ðə; ði][goʊl][ʌv; əv][ðə; ði][ɔːl] [seɪnts] - [dɪ'vɪʒ(ə)n] ;

distant	about	as	far	,	is	the	goal	of	the	All	Saints	'	division	;
遥远	关于	作为	远的	,	是	这	目标	的	这	全部	圣徒队	-	分配	;

距离也差不多如此遥远，那就是诸圣分区的目标；

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [ɪz]['oʊvər] [wen] [ðə; ði][bɔːl][hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][tuː; tə] ['iːðər] [goʊl] .

and	the	game	is	over	when	the	ball	has	been	taken	to	either	goal	.
和	这	游戏	是	超过	什么时候	这	球	有	到过	已采取	到	任何一个	目标	.

当球被带入任一球门时，比赛结束。

[ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [nʌn] ; [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['niːdɪd] [ɪz][fɔːr; fər][wʌn]['pɑːrti] ,

Rules	of	the	game	there	are	none	;	and	all	that	is	needed	is	for	one	party	,
规则	的	这	游戏	那里	是	没有任何	;	和	全部	那	是	需要	是	为了	一	派对	,

游戏没有规则；只需要一方参与即可。

[baɪ] [fɔːrs] [ɔːr][baɪ]['strætədʒəm] , [tuː; tə][get][ðə; ði][bɔːl] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['ædvərˌsɛriz] [goʊl] ;

by	force	or	by	stratagem	,	to	get	the	ball	up	to	the	adversary's	goal	;
经过	力量	或者	经过	策略	,	到	得到	这	球	向上	到	这	敌方的	目标	;

用武力或计谋将球送入对方球门;

[tuː; tə] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] ['ɑːbdʒekt] , - [ɑːr; ər] [meɪd] [raʊnd] [striːts] [ænd; ənd] [-]

to	effect	which	object	,	détours	are	made	round	streets	and	[	46	]
到	影响	哪个	目的	,	-	是	制成	圆形的	街道	和	[	-	]

为了达到这个目的，绕道而行，绕过街道[46]

['æliz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər]['ɔːf(ə)n] [krɔːst] [baɪ] ['swɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɔːl] .

alleys	,	and	the	river	often	crossed	by	swimming	with	the	ball	.
小巷	,	和	这	河	经常	交叉	经过	游泳	和	这	球	.

小巷，以及经常需要带着球游过的小河。

[hɪr] [ɪn'diːd] [ɪz][ə; eɪ][sər'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [spɔːrts][ʌv; əv] ['mɛri] ['ɪŋglənd] ,

Here	indeed	is	a	survival	of	one	of	the	ancient	sports	of	merrie	England	,
这里	的确	是	一个	生存	的	一	的	这	古老的	运动的	的	快乐的	英格兰	,

这的确是英格兰古老体育运动之一的遗存。

[wer] [bloʊz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ænd; ənd]['teɪkən][ɪn] [gʊd] ['hjuːmər] , [ænd; ənd] “ [ɔːl][ɪz] [gʊd] [pleɪ] ,

where	blows	are	given	and	taken	in	good	humour	,	and	“	all	is	good	play	,
在哪里	打击	是	给定	和	已采取	在	好的	幽默	,	和	“	全部	是	好的	玩	,

在这里，打闹是出于善意，一切都是玩笑，“都是玩笑而已”。

[ænd; ənd]['nevər] [ə'tɜːrni] [ɔːr]['kɔːrənər] ['trʌbld] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mætər] .

and	never	attorney	or	coroner	troubled	for	the	matter	.
和	绝不	律师	或者	验尸官	麻烦	为了	这	事情	.

律师或验尸官从未介入此事。

” [nɔːr][ɪz]['dɜːrbi][baɪ]['eni] [miːnz] [ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [wer] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [geɪm] [ɪz] [stɪl] [pleɪd] .

”	Nor	is	Derby	by	any	means	the	only	place	where	such	a	game	is	still	played	.
”	也不	是	德比	经过	任何	方法	这	仅有的	地方	在哪里	这样的	一个	游戏	是	仍然	玩	.

“德比郡绝不是唯一一个仍然进行这种比赛的地方。”

[ɪn][ðə; ði]['mɪdləndz] , [ðə; ði] [nɔːrθ] , [ðə; ði] [saʊθ] ,

In	the	Midlands	,	the	North	,	the	South	,
在	这	米德兰兹	,	这	北	,	这	南	,

在中部地区、北部地区、南部地区，

[ænd; ənd][ðə; ði] [west] [ˌaɪ 'tiː] [sə'vaɪvz] [ɪn] [hoʊlz] [ænd; ənd]['kɔːrnərz][ʌv; əv][oʊld] ['ɪŋglənd] ;

and	the	West	it	survives	in	holes	and	corners	of	old	England	;
和	这	西方	它	幸存	在	孔	和	角落	的	老的	英格兰	;

而在西方，它则在古老英格兰的角落和缝隙中幸存下来;

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] [huː] [hæv; həv] [lɜːrnt] [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] ['fʊtbɔːl] [ɪn] ['ʌðər] [deɪz] [meɪ]

and	although	we	who	have	learnt	the	game	of	football	in	other	days	may
和	虽然	我们	WHO	有	学会了	这	游戏	的	足球	在	其他	天	可能

[prɪ'fɜːr][ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] [wɪð; wɪθ] [pɪkt] [saɪdz][ɑːn][ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] [fiːld] [ʌv; əv] [pleɪ] [ænd; ənd]

prefer	a	good	match	with	picked	sides	on	the	regulation	field	of	play	and
更喜欢	一个	好的	匹配	和	挑选	侧面	在	这	规定	场地	的	玩	和

['ʌndər] ['ɔːrgənaɪzd] [ruːlz] ,

under	organized	rules	,
在下面	组织	规则	,

虽然我们这些在其他时代才学会踢足球的人可能更喜欢在正规的比赛场地和有组织的规则下，与精心挑选的队伍进行一场精彩的比赛，

[jet] [wiː; wi][jʊd; jəd][rɪˈgɑːrd][wɪð; wɪθ] [ˌvenəˈreɪʃn] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈsɪmp(ə)l][spɔːrt][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hæz; həz]

yet	we	should	regard	with	veneration	the	more	simple	sport	from	which	has
然而	我们	应该	看待	和	崇敬	这	更多的	简单的	运动	从	哪个	有

[bɪn] [dɪˈraɪvd] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪˈlæbərət] [geɪm] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn]

been	derived	the	more	elaborate	game	which	it	was	our	delight	to	play	in
到过	衍生的	这	更多的	精心制作的	游戏	哪个	它	曾是	我们的	喜	到	玩	在

[juːθ] ,

youth	,
青年	,

然而，我们应该对这种更简单的运动表示敬意，因为我们年轻时乐于玩的那种更复杂的游戏就是从它演变而来的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ɪn][oʊld][eɪdʒ] .

and	which	it	may	be	our	delight	to	watch	in	old	age	.
和	哪个	它	可能	是	我们的	喜	到	手表	在	老的	年龄	.

我们年老时或许会很乐意观看它们。

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪˈzɜːrv] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ˈtʃæptər] [ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tæsk][ʌv; əv] [ˈʃoʊɪŋ] [haʊ] ,

We	must	reserve	for	another	chapter	the	important	task	of	showing	how	,
我们	必须	预订	为了	其他	章	这	重要的	任务	的	显示	如何	,

我们必须把如何做到这一点的重要任务留到另一章中来探讨。

[ˈisjuːɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts][hoʊm][ɪn][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [skuːlz] , [wer] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɜˈeɪʃənz]

issuing	from	its	home	in	the	public	schools	,	where	it	had	for	generations
发行	从	它是	家	在	这	民众	学校	,	在哪里	它	有	为了	几代人

[faʊnd] [ə; eɪ] [ˈwelkəm] [ˈʃeltər] ,

found	a	welcome	shelter	,
成立	一个	欢迎	庇护所	,

它从公立学校的家园——几代以来它一直在那里找到庇护所——走出来。

[ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] [ˈfʊtbɔːl] [hæz; həz] [dɪˈveləpt] [wʌns] [mɔːr] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [deɪz] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl]

the	game	of	football	has	developed	once	more	in	our	days	into	a	national
这	游戏	的	足球	有	发达	一次	更多的	在	我们的	天	进入	一个	国家的

[spɔːrt] . [-]

sport	.	[	47	]
运动	.	[	-	]

如今，足球运动再次发展成为一项全民运动。[47]

[ˈtʃæptər] [ˌaɪ ˈviː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈfʊtbɔːl] [ɪn][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [skuːlz] .

History	of	Football	in	the	Public	Schools	.
历史	的	足球	在	这	民众	学校	.

公立学校足球的历史。

[tiː][ɪz][ˈvæstli][tuː; tə][ðə; ði][ˈkredɪt][ʌv; əv] [ˈkrɪkɪt] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈfʊtbɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]

T	is	vastly	to	the	credit	of	cricket	and	of	football	that	they	should	have
T	是	非常	到	这	信用	的	蟋蟀	和	的	足球	那	他们	应该	有

[səˈvaɪvd] [ðə; ði][ˈpjʊrɪtən][ˈdeljuːdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈkeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [æθˈletɪk] [ˈspɪrɪt][æt; ət][ðə; ði][end]

survived	the	Puritan	deluge	and	the	decay	of	the	athletic	spirit	at	the	end
幸存下来	这	清教徒	洪水	和	这	衰变	的	这	运动	精神	在	这	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði][læst] [ˈsentʃəri] ,

of	the	last	century	,
的	这	最后的	世纪	,

板球和足球能够挺过上世纪末清教徒的冲击和体育精神的衰落，这完全是它们的功劳。

[ænd; ənd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [leɪd][ɪn][ˈlɪmboʊ] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ˈstuːlbɒːl] , - ,

and	not	have	been	laid	in	limbo	together	with	stoolball	,	cambuc	,
和	不是	有	到过	铺设	在	炼狱	一起	和	凳球	,	-	,

并且没有与凳球、坎布克一起被置于悬而未决的状态，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [geɪmz] [wer'ɪn] [ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rˌfɑ:ðərz] [ri'dʒɔist] .

and	other	games	wherein	the	hearts	of	our	forefathers	rejoiced	.
和	其他	游戏	其中	这	心	的	我们的	祖先	欣喜若狂	.

以及其他令我们的先辈们感到无比快乐的游戏。

[ðə; ði][sər'vaɪv(ə)l] ['ɪndɪˌkeɪts] [æn; ən] [ɪk'si:dɪŋ] ['fɪtnəs] .

The	survival	indicates	an	exceeding	fitness	.
这	生存	表示	一个	超过	健康	.

存活下来表明其适应能力极强。

[stɪl] [ðə; ði][stɔ:rm][ʌv; əv][ˌpjʊrɪ'tænɪk(ə)l]['heɪtrɪd][hæd; həd] [bɪn] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kɪl] ['i:v(ə)n] ['hɑ:diə]

Still	the	storm	of	Puritanical	hatred	had	been	enough	to	kill	even	hardier
仍然	这	风暴	的	清教徒	仇恨	有	到过	足够的	到	杀	甚至	更强壮

[plænts][ðæn; ðən] [ði:z] ,

plants	than	these	,
植物	比	这些	,

即便如此，清教徒的仇恨风暴也足以摧毁比这些更顽强的植物。

[ən'les] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm]['kwaɪət] [hɔ:nts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪg'zɪstɪd] [ˌʌn'noʊtɪst] [ænd; ənd]

unless	there	had	been	some	quiet	haunts	in	which	they	existed	unnoticed	and
除非	那里	有	到过	一些	安静的	闹鬼的地方	在	哪个	他们	存在	未被察觉	和

[ˌʌnmə'lestɪd] .

unmolested	.
未受干扰	.

除非他们藏身于一些僻静的地方，在那里他们不被人注意，也不被人打扰。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['pɑ:staɪmz][ʌv; əv][ðə; ði] - ['prentɪs] [bɔɪz] [ðeɪ] ['perɪʃt] ;

As	to	the	pastimes	of	the	'	prentice	boys	they	perished	;
作为	到	这	消遣	的	这	-	学徒	男孩们	他们	遇难	;

至于那些学徒男孩们的消遣，他们都消失了;

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['kwaɪət]['praɪvəsi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ɔ:lmoʊst][mə'næstɪk]

but	in	the	quiet	privacy	of	the	country	and	in	the	almost	monastic
但	在	这	安静的	隐私	的	这	国家	和	在	这	几乎	修道院

[sɪ'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['eɪnʃənt] ['pʌblɪk] [sku:lz] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][ɪg'zɪst] .

seclusion	of	some	of	our	ancient	public	schools	they	continued	to	exist	.
隔离	的	一些	的	我们的	古老的	民众	学校	他们	持续	到	存在	.

但在乡村的宁静私密中，以及我们一些古老公立学校近乎修道院般的隐居环境中，它们依然存在。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm]['ri:z(ə)n][ɔ:r] ['ʌðər] , [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['lɔ:rəns] ['ʃerɪf] , [æt; ət] ['rʌgbi] ,

For	some	reason	or	other	,	the	foundation	of	Laurence	Sheriff	,	at	Rugby	,
为了	一些	原因	或者	其他	,	这	基础	的	劳伦斯	警长	,	在	橄榄球	,

[wʌz; wəz][ðə; ði][loʊ'kæləti][ɪn] [wɪtʃ] ,

was	the	locality	in	which	,
曾是	这	地点	在	哪个	,

出于某种原因，劳伦斯·谢里夫在拉格比的创立地点，正是.....

[wʌt] [wi:; wi] [naʊ] [kɔ:l][ðə; ði] ['rʌgbi] [geɪm] , [bʌt; bət] [-]

what	we	now	call	the	Rugby	game	,	but	[	48	]
什么	我们	现在	称呼	这	橄榄球	游戏	,	但	[	-	]

我们现在称之为橄榄球比赛，但是[48]

[wɪtʃ] , [fɔ:r; fər]['ri:z(ə)nz] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] , [ə'pɪrz] [ɪn][ri'æləti][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]

which	,	for	reasons	above	mentioned	,	appears	in	reality	to	have	been	the
哪个	,	为了	原因	多于	提及	,	出现	在	现实	到	有	到过	这

['prɪsti:n] [fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] ,

pristine	form	of	the	game	,
纯净无瑕	形式	的	这	游戏	,

基于上述原因，这似乎才是该游戏最初的形态。

[wʌz; wəz] [prɪ'zɜ:rv] .

was	preserved	.
曾是	保存完好	.

被保存了下来。

[naʊ] , [sɪns] [ʌv; əv] ['evri] [ɪ'fekt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kɔ:z] ,

Now	,	since	of	every	effect	there	is	a	cause	,
现在	,	自从	的	每一个	影响	那里	是	一个	原因	,

既然任何结果都有其原因，

[ænd; ənd] [sɪns] [ʌv; əv] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [ɪ'fekt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [sə'plaɪz] [noʊ] [kɔ:z] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər]

and	since	of	this	particular	effect	history	supplies	no	cause	that	we	are
和	自从	的	这	特别的	影响	历史	补给品	不	原因	那	我们	是

[ə'wer] [ʌv; əv] ,

aware	of	,
意识到的	的	,

而就我们所知，历史并没有解释这种特殊现象的原因。

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] ['nesəseri] [tu:; tə][hæv; həv] ['ri:kɔ:rs] [tu:; tə][kən'dʒektʃər] ; [ænd; ənd] [sɪns] [kən'dʒektʃər] ,

it	becomes	necessary	to	have	recourse	to	conjecture	;	and	since	conjecture	,
它	变成	必要的	到	有	追索权	到	推测	;	和	自从	推测	,

[tu:; tə][bi:; bi]['prɑ:bəb(ə)l] ,

to	be	probable	,
到	是	可能	,

因此，就必须诉诸推测；而由于推测要具有可能性，

[mʌst; məst][proʊ'si:d][ə'pɑ:n][sʌm; səm][saʊnd]['beɪsɪs] , [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə]['fɑ:loʊ] ,

must	proceed	upon	some	sound	basis	,	it	seems	to	follow	,
必须	继续	之上	一些	声音	基础	,	它	似乎	到	跟随	,

看来，必须建立在某种可靠的基础之上。

[ðæt] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [waɪ] [ðə; ði] [geɪm] , [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][æn; ən] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ru:lz] ,

that	in	order	to	discover	why	the	game	,	distinguished	by	an	absence	of	rules	,
那	在	命令	到	发现	为什么	这	游戏	,	杰出的	经过	一个	缺席	的	规则	,

为了探究为什么这款游戏——其特点是没有规则——

[sə'vaɪvd] [ɪn] ['rʌgbi] [sku:l] ,

survived	in	Rugby	School	,
幸存下来	在	橄榄球	学校	,

在拉格比公学幸存下来，

[æn; ən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] ['weðər] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] ['fʊtbɔ:l] [æt; ət] ['rʌgbi]

an	inquiry	should	be	made	whether	the	conditions	of	football	at	Rugby
一个	询问	应该	是	制成	无论	这	状况	的	足球	在	橄榄球

[wɜ:r; wər][nɑ:t] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['elsˌwer] .

were	not	different	from	what	they	were	elsewhere	.
是	不是	不同的	从	什么	他们	是	别处	.

应该调查一下拉格比的足球条件是否与其他地方的足球条件有所不同。

[ðə; ði] ['ænsər] [tu:; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] , [wʌns] ['fɔ:mjuleitid] , [ɪz]['mænɪfest] .

The	answer	to	this	question	,	once	formulated	,	is	manifest	.
这	回答	到	这	问题	,	一次	配方	,	是	显现	.

这个问题的答案一旦明确提出，就显而易见了。

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] ['fʊtbɔ:l] [wɜ:r; wər] ['dɪfrənt] [æt; ət] ['rʌgbi] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [wɪtʃ] [pri'veild]

The	conditions	of	football	were	different	at	Rugby	from	those	which	prevailed
这	状况	的	足球	是	不同的	在	橄榄球	从	那些	哪个	最终获胜

[æt; ət] ['ʌðər] [sku:lz] ;

at	other	schools	;
在	其他	学校	;

拉格比的足球环境与其他学校的足球环境截然不同；

[ɔ:r]['ræðər] , [tu:; tə][pʊt][ðə; ði]['mætər][ɪn]['læŋgwɪdʒ][ˌpærə'dɑ:ksɪk(ə)l][ɪn] [ə'pɪrəns] [bʌt; bət] ['lɪtərəli]
or rather , to put the matter in language paradoxical in appearance but literally
或者 相当 , 到 放 这 事情 在 语言 矛盾的 在 外貌 但 字面上地
[kə'rekt] ,
correct ,
正确的 ,

或者更确切地说，用一种表面上自相矛盾但字面上正确的语言来表达这个问题：

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm][wɜ:r; wər]['nɔ:rm(ə)l][æt; ət] ['rʌgbi] [ænd; ənd][æb'nɔ:rm(ə)l]
the conditions of the game were normal at Rugby and abnormal
这 状况 的 这 游戏 是 普通的 在 橄榄球 和 异常
['evriwer] [els] .
everywhere else .
到处 别的 .

拉格比的比赛条件正常，而其他地方的比赛条件则不正常。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][fɔ:rm][ʌv; əv] ['fʊtbɔ:l] , — [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['sɪmplɪst] ,
In fact , the original form of football , — for it is the simplest ,
在 事实 , 这 原来的 形式 的 足球 , — 为了 它 是 这 最简单的 ,

事实上，足球的原始形式——因为它是最简单的——

— [ɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['neɪtʃər] [ðæt][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən]['hɑ:rdli][bi:; bi] [pleɪd] [ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ][waɪd]['oʊpən]
— is of such a nature that it can hardly be played except in a wide open
— 是 的 这样的 一个 自然 那 它 能 几乎 是 玩 除了 在 一个 宽的 打开
[speɪs] .
space .
空间 .

——这种运动的性质决定了它几乎只能在开阔的场地进行。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [speɪs] [ɪg'zɪstɪd][æt; ət] ['rʌgbi] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [bʌt; bət][nɑ:t][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər]
Such a space existed at Rugby from the beginning , but not at the other
这样的 一个 空间 存在 在 橄榄球 从 这 开始 , 但 不是 在 这 其他
[greɪt] ['pʌblɪk] [sku:lz] .
great public schools .
伟大的 民众 学校 .

拉格比公学从一开始就有这样的空间，但其他著名的公学却没有。

[ðə; ði] ['i:tn] [bɔɪz] [hæd; həd][ə'rɪdʒənəli][noʊ] ['ʌðər] [pleɪs] [tu:; tə][dɪ'spɔ:rt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðæn; ðən]
The Eton boys had originally no other place to disport themselves in than
这 伊顿公学 男孩们 有 起初 不 其他 地方 到 玩耍 他们自己 在 比
[ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [smɔ:l] ['ɪnər] [fi:ld] ['nɪrəst] [ðə; ði] [-]
the comparatively small inner field nearest the [49]
这 比较 小的 内 场地 最近的 这 [-]

伊顿公学的男生们原本除了离学校最近的相对较小的内场外，没有其他地方可以玩耍[49]

['kɑ:lɪdʒ] ['bɪldɪŋz] .
College buildings .
大学 建筑物 .

大学建筑。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['mi:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntʃɪstər] ['kɑ:lɪdʒ] [ɑ:r; ər] [smɔ:l] [ɪn][daɪ'menʃ(ə)nz] .
The ancient Meads of the Winchester College are small in dimensions .
这 古老的 米德斯 的 这 温彻斯特 大学 是 小的 在 方面 .

温彻斯特公学的古老草坪面积很小。

[æt; ət][ðə; ði] ['tʃɑ:rtərhaʊs] [ðeɪ] [hæd; həd][ə'rɪdʒənəli][noʊ] ['ʌðər] ['pleɪgraʊnd] [ðæn; ðən][ðə; ði]
At the Charterhouse they had originally no other playground than the
在 这 查特豪斯 他们 有 起初 不 其他 操场 比 这
['klɔɪstəz] ;
cloisters ;
修道院 ;

在查特豪斯修道院，他们最初除了回廊之外没有其他活动场所；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [æt; ət] ['westmɪnstər] [ðə; ði] [s'kɒləz] [wɜːr; wər] ['betər] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] , [jet] [ðeɪ]

and	though	at	Westminster	the	scholars	were	better	provided	for	,	yet	they
和	尽管	在	威斯敏斯特	这	学者们	是	更好的	假如	为了	,	然而	他们

[wɜːr; wər] [kən'faɪnd] [tuː; tə] “ [griːn] .

were	confined	to	“	Green	.
是	受限	到	“	绿色的	.

虽然威斯敏斯特的学者们得到了更好的照顾，但他们仍然被限制在“格林”地区。

” [naʊ] ,

”	Now	,
”	现在	,

“现在，

[ɪn] [smɔːl] ['speɪsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] ['pleɪɪŋ] [ʌv; əv] ['fʊtbɔːl]

in	small	spaces	of	this	kind	it	is	obvious	that	the	continual	playing	of	football
在	小的	空间	的	这	种类	它	是	明显的	那	这	持续的	玩耍	的	足球

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['wɪntər] [mʌnθs] [mʌst; məst] ,

throughout	the	winter	months	must	,
自始至终	这	冬天	几个月	必须	,

在这样狭小的空间里，整个冬季都必须持续进行足球比赛，这是显而易见的。

['ɔːlmoʊst][ʌv; əv] [nə'sesəti] , [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði]['ruːɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] [fɔːr; fər] ['ʌðər]

almost	of	necessity	,	have	resulted	in	the	ruin	of	the	playground	for	other
几乎	的	必要性	,	有	结果	在	这	废墟	的	这	操场	为了	其他

['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] .

purposes	.
目的	.

几乎是迫不得已，导致游乐场被改作他用。

[fɔːr; fər] ['fʊtbɔːl] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] [geɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meni] , [ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [fjuː] ,

For	football	is	essentially	a	game	for	the	many	,	and	not	for	the	few	,
为了	足球	是	本质上	一个	游戏	为了	这	许多	,	和	不是	为了	这	很少	,

因为足球本质上是一项属于大众的运动，而不是少数人的运动。

[ænd; ənd][baɪ][ɪts] ['veri] ['neɪtʃər] [ɪn'vɑːlvz] [ðə; ði] ['terɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][tɜːrf][ænd; ənd][ðə; ði]['ruːɪn][ʌv; əv]

and	by	its	very	nature	involves	the	tearing	up	of	turf	and	the	ruin	of
和	经过	它是	非常	自然	涉及	这	撕裂	向上	的	草皮	和	这	废墟	的

[griːnswɔ:dz] .

greenswards	.
绿地	.

其本质就在于破坏草皮和毁坏草坪。

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ɪn] [iːtʃ] [pər'tɪkjələr] [skuːl] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm]

Therefore	it	was	natural	that	in	each	particular	school	the	rules	of	the	game
所以	它	曾是	自然的	那	在	每个	特别的	学校	这	规则	的	这	游戏

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['setld] [baɪ][ðə; ði] [kə'pæsitiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] ;

should	be	settled	by	the	capacities	of	the	playground	;
应该	是	定居	经过	这	容量	的	这	操场	;

因此，每所学校的游戏规则自然要根据操场的容量来制定；

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['ɪnfɪnətli] ['veriəs] [ɪn] ['kærəktər] , [soʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] [geɪmz]

and	,	as	these	were	infinitely	various	in	character	,	so	were	the	games
和	,	作为	这些	是	无限地	各种各样的	在	特点	,	所以	是	这	游戏

['veriəs] .

various	.
各种各样的	.

由于这些事物的性质千差万别，所以游戏也千差万别。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [geɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veriəs] [skuːlz] [ɪn] ['sʌmwʌt] [kloʊz]
It **is** **proposed** **to** **examine** **the** **games** **of** **the** **various** **schools** **in** **somewhat** **close**
它 是 建议的 到 检查 这 游戏 的 这 各种各样的 学校 在 有些 关闭
['diːteɪl] ,
detail **,**
细节 ,

建议对各学校的比赛进行较为详细的考察。

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn] [ðəm'selvz] ,
on **the** **ground** **,** **in** **the** **first** **place** **,** **that** **they** **are** **interesting** **in** **themselves** **,**
在 这 地面 , 在 这 第一的 地方 , 那 他们 是 有趣的 在 他们自己 ,

首先，就它们本身而言，它们就很有趣。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði]['sekənd] , [ðæt] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] [liːst] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]
and **,** **in** **the** **second** **,** **that** **in** **some** **of** **them** **at** **least** **are** **to** **be**
和 , 在 这 第二 , 那 在 一些 的 他们 在 至少 是 到 是
[treɪst] ,
traced **,**
追踪 ,

其次，至少在某些方面是可以追溯到的。

[mɔːr] [ɔːr] [les] [dɪ'stɪŋktli] , [ðə; ði][dʒəːmz][ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [geɪm] .
more **or** **less** **distinctly** **,** **the** **germs** **of** **the** **Association** **game** **.**
更多的 或者较少的 明显地 , 这 细菌 的 这 协会 游戏 .

或多或少地，联想游戏的雏形已经显现。

[ðə; ði][moʊst][pɪ'kjuːliər][ʌv; əv][ɔːl] [geɪmz] [ʌv; əv] ['fʊtbɔːl] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['præktɪst] [æt; ət] ['wɪntʃɪstər]
The **most** **peculiar** **of** **all** **games** **of** **football** **is** **that** **which** **is** **practised** **at** **Winchester**
这 最多 奇特 的 全部 游戏 的 足球 是 那 哪个 是 已实践 在 温彻斯特
,
,
,

所有足球比赛中最奇特的要数温彻斯特人踢的那种了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɪn] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv] ['lætər] - [deɪ] [ə'pɪnjənz] , [stɪl] [kən'tɪnjuːz] [-]
and **which** **,** **in** **defiance** **of** **latter** **-** **day** **opinions** **,** **still** **continues** **[** **50** **]**
和 哪个 , 在 蔑视 的 后者 - 天 意见 , 仍然 继续 [-]

尽管后来的观点不合时宜，但这种情况仍然持续下去[50]

[tuː; tə] ['flɜːrɪʃ] [ɪn]['ɔːlmoʊst][ɪts] ['prɪstiːn] [fɔːrm] .
to **flourish** **in** **almost** **its** **pristine** **form** **.**
到 繁荣 在 几乎 它是 纯净无瑕 形式 .

以近乎原始的形式蓬勃发展。

[ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'kjuːliər] [ruːlz] [ɪn] [voʊg] [æt; ət] ['wɪntʃɪstər] ['kɑːlɪdʒ] ,
Of **the** **peculiar** **rules** **in** **vogue** **at** **Winchester** **College** **,**
的 这 奇特 规则 在 时尚 在 温彻斯特 大学 ,

温彻斯特公学当时流行的一些奇特校规中，

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn]['eni] [wei] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz]
it **cannot** **be** **written** **that** **they** **are** **in** **any** **way** **concerned** **with** **the** **principles**
它 不能 是 书面 那 他们 是 在 任何 方式 担心的 和 这 原则
[ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [geɪm] .
of **the** **Association** **game** **.**
的 这 协会 游戏 .

不能说他们以任何方式关心协会游戏的原则。

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [ðeɪ] ['dɪfər] [ˌɔːltə'geðər] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] [geɪm] .
On **the** **contrary** **,** **they** **differ** **altogether** **from** **those** **of** **any** **other** **game** **.**
在 这 相反 , 他们 不同 共 从 那些 的 任何 其他 游戏 .

相反，它们与任何其他游戏的规则都完全不同。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪntʃɪstər] [ruːlz] [hæv; həv][ðə; ði] ['lɪtəreri] ['merɪt][ʌv; əv][pɪˌkjuːli'ærəti] , [ænd; ənd] [ðɪs]

But	the	Winchester	rules	have	the	literary	merit	of	peculiarity	,	and	this
但	这	温彻斯特	规则	有	这	文学	优点	的	特点	,	和	这

['præktɪk(ə)l]['vɜːrtʃuː] ,

practical	virtue	,
实际的	美德	,

但温彻斯特规则具有独特的文学价值，以及这种实用价值。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [prə'duːst] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['pleɪɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði]

that	they	have	produced	many	of	the	first	Association	players	of	the
那	他们	有	生产	许多	的	这	第一的	协会	玩家	的	这

['prez(ə)nt][ænd; ənd][pæst] [deɪz] .

present	and	past	days	.
展示	和	过去的	天	.

他们培养出了许多当今和过去协会的首批球员。

['ðerfɔːr] , [ɔːl'ðoʊ] [noʊ][wʌn][ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][səb'mɪt] [hɪm'self][tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪf] [hiː; hi]

Therefore	,	although	no	one	is	recommended	to	submit	himself	to	them	if	he
所以	,	虽然	不	一	是	受到推崇的	到	提交	他自己	到	他们	如果	他

[kæn; kən][ə'vɔɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

can	avoid	it	,
能	避免	它	,

因此，虽然不建议任何人在可以避免的情况下屈服于他们，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [ɪf] [hiː; hi][goʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [skuːl] [æz; əz]

which	he	will	not	be	able	to	do	if	he	goes	to	the	ancient	school	as
哪个	他	将要	不是	是	有能力的	到	做	如果	他	去	到	这	古老的	学校	作为

[ə; eɪ]['pjuːp(ə)l] ,

a	pupil	,
一个	瞳孔	,

如果他以学生的身份去那所古老的学校读书，他就无法做到这一点了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ruːlz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][sʌm; səm]['noʊtɪs] .

they	are	rules	worthy	of	some	notice	.
他们	是	规则	值得	的	一些	注意	.

这些规则值得注意。

[ðə; ði] [graʊnd] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪntʃɪstər] [bɔɪz] [pleɪ] ,

The	ground	upon	which	the	Winchester	boys	play	,
这	地面	之上	哪个	这	温彻斯特	男孩们	玩	,

温彻斯特男孩们比赛的场地

[ɪz][ə'baʊt] - [jaːdz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ə'baʊt] - [jaːdz] [waɪd] .

is	about	80	yards	long	and	about	25	yards	wide	.
是	关于	-	码	长的	和	关于	-	码	宽的	.

长约 80 码，宽约 25 码。

[ðʌs] , [ɪn][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] ['miːdz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [skwer] ,

Thus	,	in	the	College	Meads	,	which	are	more	or	less	square	,
因此	,	在	这	大学	米德斯	,	哪个	是	更多的	或者较少的		正方形	,

因此，在那些大致呈正方形的学院草坪上，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'regjələr] [ɪk'skresns] [ə'pɑːn][ðə; ði][saɪd] ['nɪrəst] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] ,

with	an	irregular	excrescence	upon	the	side	nearest	the	College	,
和	一个	不规律的	赘生物	之上	这	边	最近的	这	大学	,

靠近学院一侧有一个不规则的赘生物，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [fɔːr] [geɪmz] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] ,

it	was	possible	for	four	games	to	be	played	simultaneously	,
它	曾是	可能的	为了	四	游戏	到	是	玩	同时地	,

可以同时进行四场比赛，

[waɪl] [ðə; ði] ['sentrəl] ['pɔ:rʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [mɔ:r] ['seɪkrɪd] [ænd; ənd] [ɪ'læbərət]
while **the** **central** **portion** **was** **reserved** **for** **the** **more** **sacred** **and** **elaborate**
尽管 这 中央 部分 曾是 预订的 为了 这 更多的 神圣 和 精心制作的
[geɪm] [ʌv; əv] ['krɪkɪt] .
game **of** **cricket** **.**
游戏 的 蟋蟀 .

而中心区域则保留给更为神圣和复杂的板球运动。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] , [haʊ'evər] ,
Inasmuch **,** **however** **,**
因此 , 然而 ,

然而，尽管如此，

[æz; əz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] ['nætʃ(ə)rəl] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [bɔ:l] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [prɪ'skraɪbd]
as **there** **was** **some** **natural** **difficulty** **in** **keeping** **the** **ball** **within** **the** **prescribed**
作为 那里 曾是 一些 自然的 困难 在 保持 这 球 之内 这 规定
['limits] [fɔ:r; fər] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] [taɪm] ,
limits **for** **even** **a** **reasonable** **time** **,**
限制 为了 甚至 一个 合理的 时间 ,

因为即使在合理的时间内，也很难将球保持在规定的范围内，这本身就存在一定的困难。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kʌstəm] [wʌz; wəz] [fɜ:rst] [tu:; tə] [mɑ:rk] [aʊt] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [steɪks] [ænd; ənd]
the **ancient** **custom** **was** **first** **to** **mark** **out** **the** **ground** **with** **stakes** **and**
这 古老的 风俗 曾是 第一的 到 标记 出去 这 地面 和 赌注 和
[roʊps] ,
ropes **,**
绳索 ,

古代的习俗是先用木桩和绳索标出场地。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [roʊps] , [tu:; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [-]
and **then** **,** **outside** **the** **ropes** **,** **to** **place** **a** **line** **of** **[** **51** **]**
和 然后 , 外部 这 绳索 , 到 地方 一个 线 的 [-]

然后，在绳索外侧，放置一条[51]

['ʃɪvərɪŋ] [fægz] .
shivering **fags** **.**
瑟瑟发抖 同性恋 .

瑟瑟发抖的烟民。

[ɪn] [taɪm] [hju:'mænəti] [ænd; ənd] ['dʒi:niəs] [kəm'baɪnd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['hɜ:rd(ə)lz] [sɜ:rvd] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs]
In **time** **humanity** **and** **genius** **combined** **discovered** **that** **hurdles** **served** **the** **purpose**
在 时间 人类 和 天才 合并 发现 那 障碍 服务 这 目的
[kwaɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [smɔ:l] [bɔɪz] ,
quite **as** **well** **as** **small** **boys** **,**
相当 作为 出色地 作为 小的 男孩们 ,

随着时间的推移，人类和天才共同发现，障碍物和小男孩一样能起到作用。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɑ:t] [teɪk] [koʊld] ;
and **did** **not** **take** **cold** **;**
和 做过 不是 拿 寒冷的 ;

而且没有感冒；

[ænd; ənd] [ɪn] ['leɪtər] [deɪz] [ðə; ði] ['hɜ:rd(ə)lz] [ðəm'selvz] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [pleɪs] [tu:; tə] [tɑ:rd] [nets] ,
and **in** **later** **days** **the** **hurdles** **themselves** **have** **given** **place** **to** **tarred** **nets** **,**
和 在 之后 天 这 障碍 他们自己 有 给定 地方 到 焦油 网 ,

后来，这些障碍物本身也被涂有焦油的网所取代。

[spred] [aʊt] [ə'pɑ:n] [æn; ən] ['aɪərn] ['freɪmwɜ:rk] [sʌm; səm] [ten] [fi:t] [ɪn] [haɪt] .
spread **out** **upon** **an** **iron** **framework** **some** **ten** **feet** **in** **height** **.**
传播 出去 之上 一个 铁 框架 一些 十 脚 在 高度 .

展开在一个约十英尺高的铁架上。

[ðə; ði] [roʊps] [stɪl] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɑːrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['netɪŋ] ;

The	ropes	still	remain	and	are	placed	about	a	yard	from	the	netting	;
这	绳索	仍然	保持	和	是	放置	关于	一个	院子	从	这	网	;

绳索依然保留，放置在距离网子大约一码的地方；

[ænd; ənd] ['fɜːrðər] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːl] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] “ ['ʌndər] [roʊps] ,

and	further	,	seeing	that	the	ball	,	while	it	is	“	under	ropes	,
和	更远	,	看到	那	这	球	,	尽管	它	是	“	在下面	绳索	,

此外，考虑到球虽然“在绳索下方”，

” [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['spjʊriəs] [kaɪnd] [ʌv; əv] [weɪ] [ɪn] [pleɪ] ,

”	is	in	a	certain	spurious	kind	of	way	in	play	,
”	是	在	一个	肯定	虚假的	种类	的	方式	在	玩	,

“在某种程度上，这是一种虚假的、起作用的方式。”

[ðiːz] [seɪm] [roʊps] [ɪg'zɜːrt] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [geɪm] .

these	same	ropes	exert	a	serious	influence	upon	the	game	.
这些	相同的	绳索	发挥	一个	严肃的	影响	之上	这	游戏	.

这些绳索对比赛产生了重大影响。

[ðɪs] [kə'mensiz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] “ [hɑːt] , ” [wɪtʃ] [ɪz] [fɔːrmd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['fæʃ(ə)n] :

This	commences	with	a	“	hot	,	”	which	is	formed	in	the	following	fashion	:
这	开始	和	一个	“	热的	,	”	哪个	是	形成	在	这	下列的	时尚	:

这以“热”开头，其构成方式如下：

[ɪn] “ [sɪks] , ” [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] [mætʃɪz] [wɪð; wɪθ] [sɪks] ['pleɪɝz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,

In	“	sixes	,	”	that	is	to	say	matches	with	six	players	on	each	side	,
在	“	六	,	”	那	是	到	说	比赛	和	六	玩家	在	每个	边	,

在“六人制”比赛中，也就是说，每队六名球员的比赛，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] [bæks] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] , [huː] [ɑːr; ər] [kɔːld] “ [bɪ'haɪndz] , ” [ænd; ənd] [fɔːr]

there	are	two	backs	on	each	side	,	who	are	called	“	behinds	,	”	and	four
那里	是	二	背部	在	每个	边	,	WHO	是	称为	“	背后	,	”	和	四

['fɔːrwərdz] ,

forwards	,
前进	,

每队有两名后卫，称为“后卫”，以及四名前锋。

[huː] [goʊ] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] “ [ʌps] .

who	go	by	the	name	of	“	ups	.
WHO	去	经过	这	姓名	的	“	UPS	.

他们自称“ups”。

” [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrwərdz] [wʌn] [ɪz] “ ['oʊvər] [ðə; ði] [bɔːl] ” [ænd; ənd] [teɪks] [ðə; ði] ['sentər] [pleɪs] ,

”	Of	the	forwards	one	is	“	over	the	ball	”	and	takes	the	centre	place	,
”	的	这	前进	一	是	“	超过	这	球	”	和	需要	这	中心	地方	,

前锋中有一人“站在球的上方”，占据中路位置。

[ænd; ənd] [tuː] [bæk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [niːz] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːrmz]

and	two	back	him	up	with	their	knees	behind	his	and	their	arms
和	二	后退	他	向上	和	他们的	膝盖	在后面	他的	和	他们的	武器

[ˌɪntər'lest] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .

interlaced	round	his	body	.
交织	圆形的	他的	身体	.

另外两人用膝盖抵住他的后背，双臂交叉环抱住他的身体，支撑着他。

[ɔːl] [θriː] [kiːp] [ðer; ðər] ['hedz] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːrθ] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd]

All	three	keep	their	heads	down	,	and	the	fourth	,	with	his	back	and
全部	三	保持	他们的	头部	向下	,	和	这	第四	,	和	他的	后退	和

['ʃəuldəz] ,

shoulders	,
肩膀	,

三人均低着头，第四人则背对着地面，肩膀耸起。

[prə'pelz] [ðə; ði] ['sentər] [mæn] .
propels **the** **centre** **man** **.**
推进 这 中心 男人 .

推动中锋前进。

[ɪn] [ə; eɪ] [sɪks] [geɪm] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['kloʊsnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feɪlæŋks] [ðʌs] [fɔ:rmd] ,
In **a** **six** **game** **,** **notwithstanding** **the** **closeness** **of** **the** **phalanx** **thus** **formed** **,**
在 一个 六 游戏 , 虽然 这 亲近 的 这 方阵 因此 形成 ,

在六局比赛中，尽管形成的方阵非常紧密，

[ðə; ði] [du'reɪʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] " [hɑ:t] " [ɪz] [nɑ:t] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [lɔ:ŋ] ; [bʌt; bət] [ɪn] [ˌfɪf'ti:n] ,
the **duration** **of** **a** **"** **hot** **"** **is** **not** **usually** **long** **;** **but** **in** **fifteens** **,**
这 期间 的 一个 " 热的 " 是 不是 通常 长的 ; 但 在 十五 ,

"热"的持续时间通常不长；但在十五分钟内，

[wer] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['pleɪɝz] [ɪz] [fɑ:r] ['greɪtər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪz] [əb'zɜ:rvd] [ɪn]
where **the** **mass** **of** **players** **is** **far** **greater** **and** **the** **same** **principle** **is** **observed** **in**
在哪里 这 大量的 的 玩家 是 远的 更大的 和 这 相同的 原则 是 观察到 在
[ðə; ði] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] " [hɑ:t] ,
the **formation** **of** **the** **"** **hot** **,**
这 形成 的 这 " 热的 ,

玩家数量要多得多，同样的原理也适用于"热"的形成，

" [ten] ['mɪnɪts] [ɔ:r] [mɔ:r] [meɪ] [bi:; bi] ['ɑ:kjupaɪd] [ɪn] [ðɪs] [pər'fɔ:rməns] . [-]
" **ten** **minutes** **or** **more** **may** **be** **occupied** **in** **this** **performance** **.** **[** **52** **]**
" 十 分钟 或者 更多的 可能 是 占领 在 这 表现 . [-]

"表演可能需要十分钟或更长时间。[52]

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ædɪd] [ðæt] [ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [ɪz] [dɪ'lɪbərətli] [rɪ'pi:tɪd] ['evri] [taɪm] [ðə; ði] [bɔ:l] [ɪz]
When **it** **is** **added** **that** **the** **performance** **is** **deliberately** **repeated** **every** **time** **the** **ball** **is**
什么时候 它 是 额外 那 这 表现 是 故意地 重复 每一个 时间 这 球 是
[kɪkt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['netɪŋ] ,
kicked **over** **the** **netting** **,**
踢 超过 这 网 ,

再加上每次球被踢过球网时，这种表演都会被刻意重复一遍，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['ʌðər] ['penəlti] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] " [hɑ:t] " [fɔ:r; fər] ['eni] [ɪn'frɪndʒmənt] [ʌv; əv]
and **that** **there** **is** **no** **other** **penalty** **than** **a** **"** **hot** **"** **for** **any** **infringement** **of**
和 那 那里 是 不 其他 惩罚 比 一个 " 热的 " 为了 任何 侵权 的
[ðə; ði] [ru:lz] ,
the **rules** **,**
这 规则 ,

违反规则除了"禁赛"之外没有其他处罚。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] " [hɑ:ts] " ['ɑ:kjupaɪ] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊər] [wɪtʃ] [ɪz]
it **may** **be** **imagined** **that** **"** **hots** **"** **occupy** **the** **greater** **part** **of** **the** **hour** **which** **is**
它 可能 是 想象 那 " 热门 " 占据 这 更大的 部分 的 这 小时 哪个 是
[dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [mætʃ] .
devoted **to** **a** **match** **.**
奉献 到 一个 匹配 .

可以想象，"热身"占据了比赛时间的大部分。

[ðə; ði] [bɔ:l] , [haʊ'evər] , [ɪz] [nɑ:t] [kɪkt] [aʊt] [æz; əz] ['ɔ:f(ə)n] [æz; əz] [maɪt] [bi:; bi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]
The **ball** **,** **however** **,** **is** **not** **kicked** **out** **as** **often** **as** **might** **be** **supposed**
这 球 , 然而 , 是 不是 踢 出去 作为 经常 作为 可能 是 据称
['prɑ:bəb(ə)l] ,
probable **,**
可能 ,

然而，球被踢出场外的次数并没有人们预想的那么多。

[fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['strɪndʒənt] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ɪz] ,

for	one	of	the	most	stringent	rules	of	the	game	is	,
为了	一	的	这	最多	严格	规则	的	这	游戏	是	,

因为游戏中最为严格的规则之一是:

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [kɪkt] ['haɪər] [ðæn; ðən] [faɪv] [fiːt] ,

that	it	may	not	be	kicked	higher	than	five	feet	,
那	它	可能	不是	是	踢	更高	比	五	脚	,

踢出的高度不得超过五英尺。

[wɪtʃ] [ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [haɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] ['ʃoʊldər] , [ən'les]

which	is	supposed	to	be	the	average	height	of	a	man's	shoulder	,	unless
哪个	是	据称	到	是	这	平均的	高度	的	一个	男人的	肩膀	,	除非

,

,

,

这应该是男性肩膀的平均高度，除非.....

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɪkt] ,

at	the	time	when	it	is	kicked	,
在	这	时间	什么时候	它	是	踢	,

在它被踢的那一刻，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːðər] ['baʊndɪŋ] [ɔːr] ['roʊlɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktli] [fæst] [peɪs] ;

it	is	either	bounding	or	rolling	at	a	distinctly	fast	pace	;
它	是	任何一个	边界	或者	滚动	在	一个	明显地	快速地	步伐	;

它要么在快速跳跃，要么在快速滚动;

[nɔːr] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kɪkt] [ʌp] [ən'les] [ðə; ði][læst]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]

nor	may	it	be	kicked	up	unless	the	last	person	to	touch	it	was	an
也不	可能	它	是	踢	向上	除非	这	最后的	人	到	触碰	它	曾是	一个

[əˈpoʊnənt] ,

opponent	,
对手	,

除非最后一个触球的人是对手，否则不得将球踢起。

[fɔːr; fər] , [ɪn][ðə; ði]['kɑːntreri] [keɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] “ [meɪd] ['flaɪər] , ” [wɪtʃ] [ɪz] ['dredf(ə)l] .

for	,	in	the	contrary	case	,	it	is	a	“	made	flier	,	”	which	is	dreadful	.
为了	,	在	这	相反	案件	,	它	是	一个	“	制成	传单	,	”	哪个	是	可怕	.

相反，如果情况相反，它就变成了“被制造出来的飞行员”，这太可怕了。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ruːl] [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['meni] [hɑːts][baɪ] ['biːɪŋ] [ɪn'frɪndʒd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [seɪvz]

This	is	a	rule	which	causes	almost	as	many	hots	by	being	infringed	as	it	saves
这	是	一个	规则	哪个	原因	几乎	作为	许多	热门	经过	存在	侵权	作为	它	保存

[baɪ] [priˈventɪŋ] [ðə; ði][bɪ'haɪndz] ,

by	preventing	the	behinds	,
经过	预防	这	背后	,

这条规则因违反而造成的麻烦几乎和它因防止违规行为而节省的麻烦一样多。

[huː] [əˈloʊn][duː] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['kɪkɪŋ] , [frʌm; frəm]['draɪvɪŋ][ðə; ði][bɔːl]['oʊvər][ðə; ði]

who	alone	do	much	in	the	way	of	kicking	,	from	driving	the	ball	over	the
WHO	独自的	做	很多	在	这	方式	的	踢	,	从	驾驶	这	球	超过	这

['netɪŋ] .

netting	.
网	.

他们独自一人在踢球方面做了很多工作，比如把球踢过球网。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['nesəseri] [ruːl] , [fɔːr; fər][ðə; ði][goʊl] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['twenti] - [faɪv]
Still **it** **is** **a** **necessary** **rule** **,** **for** **the** **goal** **consists** **of** **the** **whole** **twenty** **-** **five**
仍然 它 是 一个 必要的 规则 , 为了 这 目标 由 的 这 所有的 二十 - 五
[jaːdz][ɔːr] [ˌðerə'baʊts] ,
yards **or** **thereabouts** **,**
码 或者 大约 ,

但这条规则是必要的，因为球门的范围大约就是二十五码。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði][ə'riːnə] ,
that **is** **to** **say** **,** **of** **the** **whole** **width** **of** **the** **arena** **,**
那 是 到 说 , 的 这 所有的 宽度 的 这 竞技场 ,

也就是说，占整个竞技场宽度的比例，

[ænd; ənd][bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [ruːl] [kən'sɜːrnɪŋ] “ ['kɪkɪŋ] [ʌp] ,
and **but** **for** **the** **rule** **concerning** **“** **kicking** **up** **,**
和 但 为了 这 规则 有关 “ 踢 向上 ,

但如果不是因为“踢球”这条规则，

” [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][end][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [goʊlz] [əb'teɪnd] .
” **there** **would** **be** **no** **end** **to** **the** **number** **of** **goals** **obtained** **.**
” 那里 会 是 不 结尾 到 这 数字 的 目标 获得 .

“进球数将永无止境。”

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][bɔːl] , [bɪ'fɔːr] ['pæsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][goʊl]
It **should** **be** **mentioned** **,** **however** **,** **that** **if** **a** **ball** **,** **before** **passing** **over** **the** **goal**
它 应该 是 提及 , 然而 , 那 如果 一个 球 , 前 通过 超过 这 目标
[laɪn] ,
line **,**
线 ,

但需要指出的是，如果一个球在越过球门线之前，

[ɔːr] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] , [-]
or **,** **as** **it** **is** **called** **,** **[** **53** **]**
或者 , 作为 它 是 称为 , [-]

或者，正如它所被称为[53]

“ [wəːmz, vɔːrms] ,
“ **Worms** **,**
“ 蠕虫 ,

“蠕虫，

” [ɪz] [tʌtʃt] ['evər][soʊ] ['slaɪtli] [baɪ]['eni] ['membər][ʌv; əv] [wʌt] [strʌt] [wʊd] [kɔːl][ðə; ði] [dɪ'fendɪŋ]
” **is** **touched** **ever** **so** **slightly** **by** **any** **member** **of** **what** **Strutt** **would** **call** **the** **defending**
” 是 感动 曾经 所以 轻微地 经过 任何 成员 的 什么 斯特拉特 会 称呼 这 防守
['pɑːrti] ,
party **,**
派对 ,

“任何斯特拉特口中的防守方成员都会略微触碰到它”，

[noʊ][goʊl][ɪz] [skɔːrd] .
no **goal** **is** **scored** **.**
不 目标 是 得分 .

双方均未进球。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] , [ə'pɑːrt][frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] ,
The **distinguishing** **features** **of** **the** **game** **,** **apart** **from** **those** **already** **mentioned** **,**
这 区别 特征 的 这 游戏 , 除 从 那些 已经 提及 ,
[ɑːr; ər] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
are **,** **in** **the** **first** **place** **,**
是 , 在 这 第一的 地方 ,

除了前面提到的那些特点之外，这款游戏最显著的特点首先是：

[ðæt] [noʊ] ['drɪblɪŋ] [ɪz] [pər'mɪtɪd] ['ʌndər] ['eni] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] ,

that	no	dribbling	is	permitted	under	any	circumstances	;	and	in	the	second	place	,
那	不	运球	是	允许	在下面	任何	情况	;	和	在	这	第二	地方	,

任何情况下都不允许运球；其次，

[ðæt] [ðə; ði] “ [ɔ:f] - [saɪd] ” [ru:l] [ɪz] ['strɪktɚ] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [geɪm] .

that	the	“	off	-	side	”	rule	is	stricter	than	in	any	other	game	.
那	这	“	离开	-	边	”	规则	是	更严格	比	在	任何	其他	游戏	.

“越位”规则比其他任何比赛都更加严格。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [lɪ'dʒɪtɪmət] [fɔ:r; fər] [tu:] ['pleɪɚz] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [saɪd][tu:; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði][bɔ:l][ɪn]

It	is	not	legitimate	for	two	players	on	the	same	side	to	touch	the	ball	in
它	是	不是	合法的	为了	二	玩家	在	这	相同的	边	到	触碰	这	球	在

[sək'seʃ(ə)n] ,

succession	,
演替	,

同一方的两名球员连续触球是不合法的。

[ən'les] [ˌaɪ 'ti:][roʊlz][bɪ'haɪnd][ðə; ði][fɜ:rst] ['kɪkər] ;

unless	it	rolls	behind	the	first	kicker	;
除非	它	卷	在后面	这	第一的	踢球手	;

除非它滚到第一个踢球台后面；

[nɔ:r] [meɪ] [wʌn] ['pleɪər] “ [bæk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['pɑ:rtnɚz] [kɪk] ” [baɪ] ['tʃɑ:dʒiŋ] [ðə; ði] ['ædvərseri] ,

nor	may	one	player	“	back	up	his	partner's	kick	”	by	charging	the	adversary	,
也不	可能	一	玩家	“	后退	向上	他的	合伙人的	踢	”	经过	收费	这	对手	,

一名球员也不能通过冲向对手来“支援队友的踢球”。

[ən'les] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [hɪz; ɪz]['pɑ:rtnər] [kɪkt] , [hi:; hi][wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɔ:l] ,

unless	,	at	the	time	when	his	partner	kicked	,	he	was	behind	the	ball	,
除非	,	在	这	时间	什么时候	他的	伙伴	踢	,	他	曾是	在后面	这	球	,

除非，当他的搭档踢球时，他站在球的后面。

[ɔ:r] , [sɪns] [ðæt] [taɪm] , [hæz; həz] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɔ:l][wʌz; wəz]

or	,	since	that	time	,	has	returned	to	the	place	from	which	the	ball	was
或者	,	自从	那	时间	,	有	返回	到	这	地方	从	哪个	这	球	曾是

[kɪkt] .

kicked	.
踢	.

或者，从那时起，它回到了球被踢出的地方。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['ædɪd] , [ðæt] [ðə; ði][bɔ:l] , [wɪtʃ] [ɪz] ['sevrəl] ['aʊnsɪz] ['hevɪərðən'er][ðæn; ðən]

It	should	be	added	,	that	the	ball	,	which	is	several	ounces	heavier	than
它	应该	是	额外	,	那	这	球	,	哪个	是	一些	盎司	较重	比

[æn; ən][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][bɔ:l] ,

an	Association	ball	,
一个	协会	球	,

需要补充的是，这种球比协会用球重好几盎司。

[ɪz] [raʊnd] .

is	round	.
是	圆形的	.

是圆形的。

[wen] [kɔ:t] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [fʊl] ['vɑ:li] [kɪkt] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd] ,

When	caught	upon	a	full	volley	kicked	by	one	of	the	opposite	side	,
什么时候	捕捉	之上	一个	满的	截击	踢	经过	一	的	这	对面的	边	,

当被对方球员踢出的凌空抽射击中时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] “ [pʌntid] ” [ænd; ənd][nɑːt] “ [drɑːpt] ; ” [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ðiː]['pɜːrs(ə)n]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

it	is	“	punted	”	and	not	“	dropped	;	”	but	if	the	person	catching	it	is
它	是	“	弃踢	”	和	不是	“	掉落	;	”	但	如果	这	人	捕捉	它	是

[tʃɑːrdʒd] ,

charged	,
带电	,

应该说是“踢飞”而不是“掉落”；但如果接球的人被指控，

[ðen] [hiː; hi] [huː] ['tʃɑːrdʒɪz][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] “ ['rʌnɪŋ] [hɪm; ɪm] ” [ænd; ənd] [meɪ] “ ['kɑːlər] ” [hɪm; ɪm]

then	he	who	charges	is	said	to	be	“	running	him	”	and	may	“	collar	”	him
然后	他	WHO	收费	是	说	到	是	“	跑步	他	”	和	可能	“	衣领	”	他

[æz; əz][æt; ət][ðə; ðiː] ['rʌgbiː] [geɪm] ,

as	at	the	Rugby	game	,
作为	在	这	橄榄球	游戏	,

那么，发起冲撞的人就被称为“控制”他，并可能像在橄榄球比赛中那样“制服”他。

[ænd; ənd][ðə; ðiː]['hoʊldər][ʌv; əv][ðə; ðiː][bɔːl] [meɪ] [rʌn] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] ['ædvərˌseriz] [siːs] [tuː; tə] “ [rʌn]

and	the	holder	of	the	ball	may	run	until	his	adversaries	cease	to	“	run
和	这	持有者	的	这	球	可能	跑步	直到	他的	对手	停止	到	“	跑步

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

持球者可以奔跑，直到他的对手停止“追赶他”为止。

” [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][hɔːlt][ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz][pʌnt; pʊnt] .

”	but	then	he	must	halt	and	take	his	punt	.
”	但	然后	他	必须	停止	和	拿	他的	平底船	.

但他必须停下来，然后乘船。

[ɪ'nʌf] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [sed] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ðiː]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ðiː]

Enough	has	now	been	said	to	give	to	the	general	public	an	idea	of	the
足够的	有	现在	到过	说	到	给	到	这	一般的	民众	一个	主意	的	这

['wɪntʃɪstər] [geɪm] .

Winchester	game	.
温彻斯特	游戏	.

以上所述足以让公众对温彻斯特游戏有所了解。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['wikəmist] , [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɪz] , [æz; əz][hiː; hi] [-]

To	a	Wykehamist	,	all	that	has	been	written	is	,	as	he	[	54	]
到	一个	威克汉姆主义者	,	全部	那	有	到过	书面	是	,	作为	他	[	54	]

对于威克汉姆主义者来说，所有已写成的著作，正如他[54]所说

[wʊd] [seɪ] , [ðə; ðiː]['vaɪlɪst] “ [tʌgz] , ” [ɔːr] [nuːz] [twaɪs] [toʊld] ; [tuː; tə] ['ɪntrəst] [hɪm; ɪm] ,

would	say	,	the	vilest	“	Tugs	,	”	or	news	twice	told	;	to	interest	him	,
会	说	,	这	最卑鄙的	“	拖船	,	”	或者	消息	两次	讲述	;	到	兴趣	他	,

会说，最卑鄙的“拖船”，或者重复讲述过两次的消息；为了引起他的兴趣，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə]['entər]['ɪntuː][æn; ən] [ɪ'læbərət] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [vekst]

it	would	be	necessary	to	enter	into	an	elaborate	discussion	of	the	vexed
它	会	是	必要的	到	进入	进入	一个	精心制作的	讨论	的	这	烦恼

['kwestʃən] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ðiː][wɜːrdz] “ ['ʌndər] [roʊps] [pleɪ] .

question	contained	in	the	words	“	Under	Ropes	Play	.
问题	包含	在	这	字	“	在下面	绳索	玩	.

有必要对“绳索游戏”这句话中所包含的棘手问题进行详尽的讨论。

” [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ðiː][ˌaʊt'saɪd][wɜːrld] [ðɪs] [væst]['prɑːbləm] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃntli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ðiː]

”	But	to	the	outside	world	this	vast	problem	will	be	sufficiently	explained	by	the
”	但	到	这	外部	世界	这	广阔的	问题	将要	是	足够	解释	经过	这

[ber] ['steɪtmənt] [ðæt] [wen] ,

bare	statement	that	when	,
裸	陈述	那	什么时候	,

但对外界而言，只需简单地陈述一句“当……”即可充分解释这个巨大的问题。

[tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈlɔtid] [taɪm] ,
towards **the** **end** **of** **the** **allotted** **time** **,**
向 这 结尾 的 这 分配 时间 ,

在规定时间的最后阶段，

[ðə; ði]['hevɪərðən'er][saɪd] [dɪs'kʌvəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][goʊl][ɔːr][soʊ] [ə'hed] ,
the **heavier** **side** **discovers** **that** **it** **is** **one** **goal** **or** **so** **ahead** **,**
这 较重 边 发现 那 它 是 一 目标 或者 所以 前方 ,

较重的一方发现自己领先了一球左右。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['mætər] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][bɔːl] ['ʌndər] [roʊps] ,
it **is** **a** **very** **simple** **matter** **to** **keep** **the** **ball** **under** **ropes** **,**
它 是 一个 非常 简单的 事情 到 保持 这 球 在下面 绳索 ,

把球控制在绳子下面是一件非常简单的事情。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrdʒɪŋ][ænd; ənd] [tuː'mʌltʃuəs] [kraʊd] , [ʌn'tɪl][ðə; ði]['aʊər]['ɛndz] .
in **the** **midst** **of** **a** **surging** **and** **tumultuous** **crowd** **,** **until** **the** **hour** **ends** **.**
在 这 中间 的 一个 滔滔 和 动荡的 人群 , 直到 这 小时 结束 .

在熙熙攘攘、热闹非凡的人群中，直到一个小时结束。

[ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntʃɪstər] [geɪm] [ɑːr; ər] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [greɪt] [peɪs]
The **characteristics** **of** **the** **Winchester** **game** **are** **,** **that** **it** **requires** **great** **pace**
这 特征 的 这 温彻斯特 游戏 是 , 那 它 需要 伟大的 步伐
[ænd; ənd] [dæʃ] [ɪn][ðə; ði] ['pleɪɝz] ,
and **dash** **in** **the** **players** **,**
和 短跑 在 这 玩家 ,

温彻斯特比赛的特点是，它要求玩家具备极快的速度和敏捷的身手。

[ænd; ənd] ['tiːtʃɪz] [men][tuː; tə] [kɪk] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ækjərəsi] .
and **teaches** **men** **to** **kick** **with** **great** **accuracy** **.**
和 教导 男人 到 踢 和 伟大的 准确性 .

并教会男士如何精准地踢球。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evər] ,
It **is** **,** **however** **,**
它 是 , 然而 ,

然而，事实的确如此。

[soʊ]['mænli][ænd; ənd] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] [ə; eɪ] [geɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [fɔːr; fər] [skɪl] [ɔːr]
so **manly** **and** **straightforward** **a** **game** **that** **it** **leaves** **little** **room** **for** **skill** **or**
所以 男子气概 和 直截了当 一个 游戏 那 它 树叶 小的 房间 为了 技能 或者
['sʌt(ə)lti] .
subtlety **.**
微妙之处 .

这是一款非常硬核、非常直接的游戏，几乎没有给技巧或微妙之处留下任何空间。

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['noʊtɪsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] , [ðæt] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] -
Moreover **,** **it** **is** **noticeable** **for** **this** **,** **that** **while** **it** **has** **been** **the** **training** **-**
而且 , 它 是 显 为了 这 , 那 尽管 它 有 到过 这 训练 -
[graʊnd] [ʌv; əv] ['meni] ['eksələnt] ['pleɪɝz] ,
ground **of** **many** **excellent** **players** **,**
地面 的 许多 出色的 玩家 ,

此外，值得注意的是，虽然这里一直是许多优秀球员的训练基地，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [brɔːt] ['ɪntuː] ['prɑːmɪnəns] [men] [huː] ['nevər][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪk'sɛld] ['ʌndər]
it **has** **also** **brought** **into** **prominence** **men** **who** **never** **could** **have** **excelled** **under**
它 有 还 带来 进入 显赫地位 男人 WHO 绝不 可以 有 表现出色 在下面
['eni] ['ʌðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
any **other** **conditions** **.**
任何 其他 状况 .

它也使一些人脱颖而出，这些人在其他任何条件下都不可能取得卓越成就。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] “ ['ʌndər] - [roʊps] ” ['pleɪɝz] , [huːz] ['sɪstəm] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːks] — ['hevi] ,

These	are	the	“	under	-	ropes	”	players	,	whose	system	is	that	of	the	ox	—	heavy	,
这些	是	这	“	在下面	-	绳索	”	玩家	,	谁	系统	是	那	的	这	牛	—	重的	,

['ɑːbstɪnət] , [ænd; ənd] [sloʊ] .

obstinate	,	and	slow	.
顽固	,	和	慢的	.

这些是“绳下”选手，他们的体系就像牛一样——沉重、顽固、缓慢。

[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['meɪʒər] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪntʃɪstər] [geɪm] ,

Corresponding	in	a	certain	measure	to	the	Winchester	game	,
相应的	在	一个	肯定	措施	到	这	温彻斯特	游戏	,

在某种程度上与温彻斯特游戏相对应，

[ɪz][ðə; ði] ['iːtn] [geɪm] [ʌv; əv] ['fʊtbɔːl] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːl] .

is	the	Eton	game	of	football	at	the	Wall	.
是	这	伊顿公学	游戏	的	足球	在	这	墙	.

这是伊顿公学在城墙边进行的足球比赛。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

That	is	to	say	,
那	是	到	说	,

也就是说，

[ɪts] ['kærəktər] [ænd; ənd] [ruːlz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][loʊ'kæləti][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪd] .

its	character	and	rules	are	the	result	of	the	locality	in	which	it	is	played	.
它是	特点	和	规则	是	这	结果	的	这	地点	在	哪个	它	是	玩	.

它的特点和规则是其所在地区的产物。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['stɜːrdi] [geɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['mænli] , [bʌt; bət] ['sɪŋgjələrli] [-]

This	is	a	sturdy	game	,	and	a	manly	,	but	singularly	[	55	]
这	是	一个	结实的	游戏	,	和	一个	男子气概	,	但	单独地	[	-	]

这是一个扎实的游戏，也是一个男子气概十足的游戏，但又独具特色[55]

[ˌɪnə'proʊpriətli] [tɜːm] ['fʊtbɔːl] .

inappropriately	termed	football	.
不恰当地	称为	足球	.

不恰当地称之为足球。

[ðə; ði][bɔːl] [ɪn'diːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːt] [ɑːr; ər][bəuθ]['prez(ə)nt] ; [bʌt; bət][ðə; ði][bɔːl][ɪz][ʌv; əv]

The	ball	indeed	and	the	feet	are	both	present	;	but	the	ball	is	of
这	球	的确	和	这	脚	是	两个都	展示	;	但	这	球	是	的

[ˌmaɪkrə'skɑːpɪk][saɪz] ,

microscopic	size	,
显微镜	尺寸	,

球和脚都确实存在；但是球的尺寸非常小，几乎无法用显微镜观察。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪɝz] [ɪz][kən'sɪdərəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd]

the	number	of	the	players	is	considerable	,	and	the	limits	of	the	ground
这	数字	的	这	玩家	是	大量	,	和	这	限制	的	这	地面

[ɑːr; ər] [ɪk'siːdɪŋli] ['nærəʊ] .

are	exceedingly	narrow	.
是	非常	狭窄的	.

球员人数众多，场地范围却非常狭窄。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][kəm'pæktnəs,'kɑːmpæktnəs][ʌv; əv][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['pleɪɝz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːrdnəs]

Such	is	the	compactness	of	the	mass	of	players	and	the	hardness
这样的	是	这	紧凑	的	这	大量的	的	玩家	和	这	硬度

[ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [əˌlɔːŋ'saɪd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [geɪm] [teɪks] [pleɪs] ,

of	the	wall	alongside	which	the	game	takes	place	,
的	这	墙	旁边	哪个	这	游戏	需要	地方	,

这就是球员们密集聚集在一起，以及比赛场地旁边的墙壁坚硬的原因。

[ðæt] [ðə; ði] [bɔ:l] [ɪz] [ɪn'keɪst] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['kʌvərɪŋ] , [lest] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [bɜ:rst] ;

that	the	ball	is	encased	in	a	double	covering	,	lest	it	should	be	burst	;
那	这	球	是	包裹	在	一个	双倍的	覆盖	,	免得	它	应该	是	爆裂	;

球被双层外壳包裹，以免破裂；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pleɪɝz] [ɑ:r; ər] [ɪn'veləpt] [ɪn] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['ɑ:rmər] [ʌv; əv] [pru:f] .

and	the	players	are	enveloped	in	a	kind	of	armour	of	proof	.
和	这	玩家	是	被包裹	在	一个	种类	的	盔甲	的	证明	.

球员们仿佛被一层证据的盔甲包裹着。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [prɪ'kɔ:ʃn] , ['maɪnər] [ɪk'skresns] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪrz] [ænd; ənd]

If	it	were	not	for	this	precaution	,	minor	excrescences	,	such	as	ears	and
如果	它	是	不是	为了	这	预防	,	次要的	赘生物	,	这样的	作为	耳朵	和

[ðə; ði] [laɪk] ,

the	like	,
这	喜欢	,

如果没有这项预防措施，一些小的赘生物，例如耳朵之类的，

[wʊd] [bi:; bi] [rʌbd] [ɔ:f] [æz; əz] [kəm'pli:tli] [æz; əz] ['dʒægɪd] [nɑ:bz] [ɑ:r; ər] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ]

would	be	rubbed	off	as	completely	as	jagged	knobs	are	removed	from	a
会	是	摩擦	离开	作为	完全地	作为	锯齿状	旋钮	是	已移除	从	一个

[stɪk] [baɪ] ['sændpeɪpər] [ænd; ənd] [spoʊk] - [ʃeɪv] ;

stick	by	sandpaper	and	spoke	-	shave	;
戳	经过	砂纸	和	辐	-	刮胡子	;

就像用砂纸和刨子从木棍上刮掉锯齿状的凸起一样，这些瑕疵会被彻底磨掉；

[skɪn] , [tu:] , [wʊd] , [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪm] ,

skin	,	too	,	would	,	at	the	end	of	the	game	,
皮肤	,	也	,	会	,	在	这	结尾	的	这	游戏	,

游戏结束时，皮肤也会如此。

[bi:; bi] [kən'spɪkjuəs] [baɪ] [ɪts] ['æbsəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pleɪɝz] ['nɪrəst] [ðə; ði] [wɔ:l] .

be	conspicuous	by	its	absence	from	the	players	nearest	the	wall	.
是	显眼的	经过	它是	缺席	从	这	玩家	最近的	这	墙	.

最引人注目的是，靠近墙边的球员都没有佩戴它。

['ɪntu:] [ðə; ði] ['naɪsɪti:z] [ʌv; əv] [ðɪs] [geɪm] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [prə'poʊzd] [tu:; tə] ['entər] ; [fɔ:r; fər] [ðoʊ] [æn; ən]

Into	the	niceties	of	this	game	it	is	not	proposed	to	enter	;	for	though	an
进入	这	礼貌	的	这	游戏	它	是	不是	建议的	到	进入	;	为了	尽管	一个

['eksələnt] ['pæstaɪm] ,

excellent	pastime	,
出色的	消遣	,

本文不打算深入探讨此游戏的细枝末节；尽管它是一项极好的消遣，

[ˌaɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['fʊtbɔ:l] , [ænd; ənd] [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['ʃʌvɪŋ] .

it	cannot	be	described	as	football	,	and	is	simply	a	question	of	shoving	.
它	不能	是	描述	作为	足球	,	和	是	简单地	一个	问题	的	推搡	.

这根本不能称之为足球，而仅仅是推搡而已。

[ðer; ðər] [ju:st] , [haʊ'evər] , [tu:; tə] [ɪg'zɪst] [æt; ət] ['wɪntʃɪstər] ['kɑ:lɪdʒ] [ə; eɪ] ['præktɪs] [nɑ:t] [dɪ'sɪmɪlər] .

There	used	,	however	,	to	exist	at	Winchester	College	a	practice	not	dissimilar	.
那里	用过的	,	然而	,	到	存在	在	温彻斯特	大学	一个	实践	不是	不同的	.

然而，温彻斯特学院过去也存在过类似的做法。

[ɑ:n] ['sætərdeɪ] ['i:vnɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['krɪsməs] [tɜ:rm] , ['kɑ:mənli] [kɔ:ld] “ [ʃɔ:rt] - [hæf] ,

On	Saturday	evenings	in	the	Christmas	term	,	commonly	called	“	short	-	half	,
在	周六	晚上	在	这	圣诞节	学期	,	通常	称为	“	短的	-	一半	,

圣诞学期期间的周六晚上，通常被称为“半场休息”，

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['kʌstəmeri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [bɔɪz] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ɪn] 7th ['tʃeɪmbər] [fɔːr; fər]
" it was customary for the College boys to assemble in 7th chamber for
" 它 曾是 习惯 为了 这 大学 男孩们 到 集合 在 7th 房间 为了
[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] ;
the purpose of singing ;
这 目的 的 歌唱 ;

"学院男生们习惯于聚集在第七间教室唱歌;

['æftər][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ðə; ði]['priːˌfekts] [ə'sembld] , [ˌeɪ'tiːn] [ɪn] ['nʌmbər] , [ɪn][ðə; ði]
after the singing was over , the prefects assembled , eighteen in number , in the
后 这 歌唱 曾是 超过 , 这 级长 组装 , 十八 在 数字 , 在 这
['dɔːrweɪ] ,
doorway ,
门口 ,

歌唱结束后，十八名级长聚集在门口。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋ] [kræmpt] ; ['ɑːpəzɪt] [-]
which was exceeding cramped ; opposite [56]
哪个 曾是 超过 狭窄 ; 对面的 [-]

非常狭窄；相反[56]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

足球(Foot-ball)
第3/3页

[ðem; ðəm][ðə; ði]['dʒuːniəs] , ['fɪfti] - [tuː] [ɪn] ['nʌmbər] , [reɪndʒd] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz]
them **the** **juniors** **,** **fifty** **-** **two** **in** **number** **,** **ranged** **themselves** **,** **and** **what** **was**
他们 这 青少年 , 五十 - 二 在 数字 , 范围 他们自己 , 和 什么 曾是
[kɔːld] [ə; eɪ] “ [daʊn] - [hɑːt] ” [tʊk] [pleɪs] .
called **a** **“** **down** **-** **hot** **”** **took** **place** **.**
称为 一个 “ 向下 - 热的 ” 采取 地方 .

五十二名低年级学生列队，然后发生了所谓的“下场热身”。

['dʒuːniəs] [traɪd] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðer; ðər] [weɪ] [aʊt] , [ðə; ði] ['priːˌfekts] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɪn] ,
Juniors **tried** **to** **force** **their** **way** **out** **,** **the** **prefects** **tried** **to** **keep** **them** **in** **,**
青少年 尝试 到 力量 他们的 方式 出去 , 这 级长 尝试 到 保持 他们 在 ,

低年级学生试图强行逃出去，级长们则试图阻止他们。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['mɜːrsi] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [huː] [fel] .
and **there** **was** **no** **mercy** **for** **him** **who** **fell** **.**
和 那里 曾是 不 怜悯 为了 他 WHO 跌倒 .

对于跌倒的人，没有丝毫怜悯。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] [ɪk'sepʃn] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] “ [daʊn] - [hɑːt] ” [ðə; ði] [fɔːr'mæləti] [ʌv; əv] “ [di'livərɪŋ]
With **the** **single** **exception** **that** **in** **a** **“** **down** **-** **hot** **”** **the** **formality** **of** **“** **delivering**
和 这 单身的 例外 那 在 一个 “ 向下 - 热的 ” 这 正式 的 “ 运送
[ə; eɪ] [bɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] ,
a **ball** **in** **the** **midst** **,**
一个 球 在 这 中间 ,

除了在“下风”情况下“在中间投球”这一形式上的例外，

” [æz; əz] [strʌt] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌz; wəz] [dɪ'spenst] [wɪð; wɪθ] ,
” **as** **Strutt** **has** **it** **,** **was** **dispensed** **with** **,**
” 作为 斯特拉特 有 它 , 曾是 分发 和 ,

正如斯特拉特所说，这件事被搁置了。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] [fitʃər] [ʌv; əv] [ˌsɪmə'lærəti] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːl] [geɪm] .
there **were** **many** **features** **of** **similarity** **between** **it** **and** **the** **wall** **game** **.**
那里 是 许多 特征 的 相似 之间 它 和 这 墙 游戏 .

它与墙壁游戏有很多相似之处。

['lʌvəz] [ʌv; əv] ['fʊtbɔːl] [maɪt] [wel] [wɪʃ] [ðæt] , [æz; əz] [ɪn] [laɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪmələr] ,
Lovers **of** **football** **might** **well** **wish** **that** **,** **as** **in** **life** **they** **were** **similar** **,**
恋人 的 足球 可能 出色地 希望 那 , 作为 在 生活 他们 是 相似的 ,

足球爱好者或许会希望，就像他们在生活中一样，

[soʊ] [ɪn] [deθ] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] .
so **in** **death** **they** **might** **not** **be** **divided** **.**
所以 在 死亡 他们 可能 不是 是 分割 .

所以死后它们可能不会被分开。

[ðə; ði] “ [daʊn] - [hɑːt] , ” [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] ['sɪŋɪŋ] , [hæz; həz] [lɔːŋ] [gɔːn] [ðə; ði] [weɪ]
The **“** **down** **-** **hot** **,** **”** **together** **with** **the** **College** **singing** **,** **has** **long** **gone** **the** **way**
这 “ 向下 - 热的 , ” 一起 和 这 大学 歌唱 , 有 长的 已消失 这 方式
[ʌv; əv] [ɔːl] [fleʃ] ,
of **all** **flesh** **,**
的 全部 肉 ,

“下热”以及大学歌唱早已成为历史，如同所有血肉之躯一样消逝了。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [swept]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['dʌstbɪn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][pæst][baɪ][ðə; ðɪ] [bruːm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	has	been	swept	into	the	dustbin	of	the	past	by	the	broom	of	the
和	有	到过	扫荡	进入	这	垃圾桶	的	这	过去的	经过	这	扫帚	的	这

[rɪ'fɔːrmər] .

reformer	.
改革者	.

并被改革者的扫帚扫进了历史的垃圾堆。

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['mætər] [nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪg'retɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [wɔːl] [geɪm] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ]

It	were	a	matter	not	much	to	be	regretted	that	the	wall	game	should	also
它	是	一个	事情	不是	很多	到	是	后悔	那	这	墙	游戏	应该	还

['perɪʃ] .

perish	.
沦	.

墙壁游戏的消亡并不令人惋惜。

[ðə; ðɪ] ['iːtn] [fiːld] [geɪm] , [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hænd] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [geɪm] [ʌv; əv] ['fʊtbɔːl] ,

The	Eton	field	game	,	on	the	other	hand	,	is	a	very	fine	game	of	football	,
这	伊顿公学	场地	游戏	,	在	这	其他	手	,	是	一个	非常	美好的	游戏	的	足球	,

另一方面，伊顿球场上的足球比赛却是一场非常精彩的足球比赛。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['eksələnt] ['treɪnɪŋ] - [graʊnd] [fɔːr; fər]

and	has	been	found	to	be	an	excellent	training	-	ground	for
和	有	到过	成立	到	是	一个	出色的	训练	-	地面	为了

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

Association	.
协会	.

并被证明是协会的绝佳训练场地。

[bəuθ][ɪn][ðə; ðɪ]['fɔːrwərd][ænd; ənd] ['bækwərd] [dɪ'vɪʒnz] [oʊld] [i'toʊniən] [hæv; həv] [bɪn] ['prɑːmɪnənt] ;

Both	in	the	forward	and	backward	divisions	old	Etonians	have	been	prominent	;
两个都	在	这	向前	和	落后	部门	老的	伊顿人	有	到过	著名的	;

在前进组和后退组中，伊顿公学的毕业生都表现出色；

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] ['pɜːrsən(ə)l] ['refrənsɪz] [ɑːr; ər] ['kɑːntreri] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

and	nothing	but	the	fact	that	personal	references	are	contrary	to	our
和	没有什么	但	这	事实	那	个人的	参考	是	相反	到	我们的

['prɪnsəp(ə)lz][prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][æn; ən] [ɪˌnuːmə'reɪʃn] [ʌv; əv] [wel] - [noʊn] [neɪmz] .

principles	prevents	an	enumeration	of	well	-	known	names	.
原则	阻止	一个	枚举	的	出色地	-	已知	姓名	.

仅仅因为提及个人名字与我们的原则相悖，才阻止了列举知名人士的名字。

[ðə; ðɪ] [seɪm] ['defərəns] [tuː; tə]['prɪnsəp(ə)l][hæz; həz] [pri'ventid] [ðə; ðɪ] ['neɪmɪŋ] [ʌv; əv]

The	same	deference	to	principle	has	prevented	the	naming	of	Wykehamists
这	相同的	尊重	到	原则	有	阻止	这	命名	的	威克汉姆人

[huː] [hæv; həv] [bɪn] ['hɪroʊz] [ɪn][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['kɑːntests; kən'tests] ,

who	have	been	heroes	in	international	contests	,
WHO	有	到过	英雄	在	国际的	比赛	,

出于对原则的同样尊重，那些在国际比赛中成为英雄的威克汉姆学院毕业生的名字没有被公布。

[ænd; ənd] [wɪl] [prə'hɪbɪt] [ðə; ðɪ] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['pleɪɝz] [ʌv; əv] [-]

and	will	prohibit	the	mention	of	the	names	of	the	great	players	of	[	57	]
和	将要	禁止	这	提到	的	这	姓名	的	这	伟大的	玩家	的	[	-	]

并禁止提及[57]伟大球员的名字

['hæroʊ] , [ʌv; əv] ['westmɪnstər] , [ʌv; əv] ['rʌgbi] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['tʃɑːrtərhaʊs] .

Harrow	,	of	Westminster	,	of	Rugby	,	and	of	Charterhouse	.
耙	,	的	威斯敏斯特	,	的	橄榄球	,	和	的	查特豪斯	.

哈罗公学、威斯敏斯特公学、拉格比公学和查特豪斯公学。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [geɪm] [ɑːr; ər] [peɪs] , [ænd; ənd] ,

The	distinguishing	points	of	the	field	game	are	pace	,	and	,
这	区别	积分	的	这	场地	游戏	是	步伐	,	和	,

场地比赛的特点是节奏快，而且

[ɪf] [ðə; ði][wɜːrd] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [wɪ'ðaʊt] [ə'fens] , ['ɑːnəsti] .

if	the	word	may	be	used	without	offence	,	honesty	.
如果	这	单词	可能	是	用过的	没有	罪行	,	诚实	.

如果用这个词不会冒犯任何人，那就是诚实。

[ðə; ði][bɔːl] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][wɔːl] [geɪm] , [ɪz] ['veri] [smɔːl] ,

The	ball	,	as	in	the	wall	game	,	is	very	small	,
这	球	,	作为	在	这	墙	游戏	,	是	非常	小的	,

就像在墙壁游戏中一样，球非常小。

['biːɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔɪ] ['fʊtbɔːl] [sʌtʃ] [æz; əz][wʌn] [baɪz] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .

being	about	the	size	of	a	toy	football	such	as	one	buys	for	children	.
存在	关于	这	尺寸	的	一个	玩具	足球	这样的	作为	一	购买	为了	孩子们	.

大小和儿童玩具足球差不多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ɪk'siːdɪŋli] [laɪt] , [ænd; ənd] [wɪl] ['træv(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [peɪs] ; [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] ,

It	is	also	exceedingly	light	,	and	will	travel	at	a	great	pace	;	the	result	is	,
它	是	还	非常	光	,	和	将要	旅行	在	一个	伟大的	步伐	;	这	结果	是	,

它也非常轻便，而且行进速度很快；结果是：

[ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pleɪ] ['iːtn] [bɔɪz] ['vɑːli] [wɪ'ðaʊt]

that	from	the	moment	when	they	begin	to	play	Eton	boys	volley	without
那	从	这	片刻	什么时候	他们	开始	到	玩	伊顿公学	男孩们	截击	没有

[ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ,

hesitation	,
犹豫	,

从他们毫不犹豫地开始打伊顿男子排球的那一刻起，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃ] ['mænz] [ɪ'steɪt] ,

and	when	they	reach	man's	estate	,
和	什么时候	他们	抵达	男人的	财产	,

当他们达到人类的境界时，

[kæn; kən] ['vɑːli] [ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [bɔːl] [ɪn'kɑːmprəbli] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌdʒenə'rælətɪ]

can	volley	the	Association	ball	incomparably	better	than	the	generality
能	截击	这	协会	球	无与伦比	更好的	比	这	概论

[ʌv; əv] [men] [treɪnd] ['elsˌwer] .

of	men	trained	elsewhere	.
的	男人	受过训练	别处	.

他的截击球能力远胜于其他地方训练的大多数球员。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] , [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ə'pɪnjən] ,

On	the	other	hand	,	it	is	not	,	in	our	opinion	,
在	这	其他	手	,	它	是	不是	,	在	我们的	观点	,

另一方面，我们认为并非如此。

[ə; eɪ] [gʊd] [bɔːl] [fɔːr; fər] [men] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .

a	good	ball	for	men	to	play	with	.
一个	好的	球	为了	男人	到	玩	和	.

一款适合男士使用的优质足球。

[ðə; ði] [fʊl] [streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌskjələr] [leg] , [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [ə'plaɪd] ,

The	full	strength	of	a	muscular	leg	,	scientifically	applied	,
这	满的	力量	的	一个	肌肉发达的	腿	,	科学地	应用	,

科学运用腿部肌肉的全部力量

['draɪvz][ðə; ði][bɔ:l][soʊ][fɑ:r][ðæt][ðer; ðər][ɑ:r; ər][pɪrɪədz][æt; ət][wɪtʃ]['i:ðər][ðə; ði][geɪm]

drives	the	ball	so	far	that	there	are	periods	at	which	either	the	game
驱动	这	球	所以	远的	那	那里	是	时期	在	哪个	任何一个	这	游戏

[dɪ'dʒɛnɝəts]['ɪntu:][æn; ən]['ɪntərtʃeɪndʒ][ʌv; əv]['vɔlɪz][bɪ'twi:n][ðə; ði][bæks](“[bɪ'haɪndz”),

degenerates	into	an	interchange	of	volleys	between	the	backs	(	“	behinds	”	)	,
退化	进入	一个	交汇处	的	截击	之间	这	背部	(	“	背后	”	)	,

他将球踢得很远，以至于比赛有时会演变成后卫之间你来我往的凌空抽射（“后卫”），

[ɔ:r][ðə; ði][bɔ:l][ɪz]['keɪʒ(ə)nəli][kɪkt][fɑ:r][bɪ'jɑ:nd][ðə; ði][ri:tʃ][ʌv; əv]['eni]['pleɪər].

or	the	ball	is	occasionally	kicked	far	beyond	the	reach	of	any	player	.
或者	这	球	是	偶尔	踢	远的	超过	这	抵达	的	任何	玩家	.

或者，球有时会被踢到任何球员都够不着的地方。

[ˌaɪ 'ti:][naʊ][bɪ'kʌmz]['nesəseri][tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd]“['ɑ:nəsti]”[ə; eɪ][fju:]

It	now	becomes	necessary	to	explain	the	use	of	the	word	“	honesty	”	a	few
它	现在	变成	必要的	到	解释	这	使用	的	这	单词	“	诚实	”	一个	很少

[laɪnz][ə'bʌv].

lines	above	.
线条	多于	.

现在有必要解释一下前面几行中“诚实”一词的用法。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][geɪm],[ɪk'sept][pər'hæps][ðə; ði]['wɪntʃɪstər][geɪm],

There	is	no	game	,	except	perhaps	the	Winchester	game	,
那里	是	不	游戏	,	除了	也许	这	温彻斯特	游戏	,

除了温彻斯特游戏之外，没有其他游戏了。

[ɪn][wɪtʃ][ðə; ði][ru:lz][ʌv; əv]“[ɔ:f]-[saɪd]”[ɑ:r; ər][soʊ][strɪkt];[ænd; ənd][tu:; tə]“['kɔ:rnər]”[ɔ:r][tu:; tə]“

in	which	the	rules	of	“	off	-	side	”	are	so	strict	;	and	to	“	corner	”	or	to	“
在	哪个	这	规则	的	“	离开	-	边	”	是	所以	严格的	;	和	到	“	角落	”	或者	到	“

[sni:k],

sneak	,
潜行	,

其中“越位”规则非常严格；以及“角球”或“偷袭”，

”[ðæt][ɪz][tu:; tə][seɪ],[tu:; tə][pleɪ]“[ɔ:f]-[saɪd],

”	that	is	to	say	,	to	play	“	off	-	side	,
”	那	是	到	说	,	到	玩	“	离开	-	边	,

也就是说，要“越位”，

”[ɔ:r][tu:; tə][hæŋ][ə'baʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv][soʊ]['du:ɪŋ],[ɑ:r; ər]['sɪrɪəs][ə'fensɪz]

”	or	to	hang	about	with	the	intention	of	so	doing	,	are	serious	offences
”	或者	到	悬挂	关于	和	这	意图	的	所以	正在做	,	是	严肃的	罪行

['θɜ:rəli]['fɔ:rən][tu:; tə][-]

thoroughly	foreign	to	[	58	]
彻底	外国的	到	[	-	]

“或徘徊不去意图这样做，是严重的罪行，与[58]完全无关。”

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][geɪm].

the	principle	of	the	game	.
这	原则	的	这	游戏	.

游戏的原理。

[pər'hæps][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][tu:][mʌtʃ][tu:; tə][seɪ],

Perhaps	it	is	not	too	much	to	say	,
也许	它	是	不是	也	很多	到	说	,

或许这么说并不算过分。

[ðæt] [ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['strɪktnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɔ:f] - [saɪd] [ru:l] [ɪz] ['fɔ:mjuleitid]

that	in	proportion	to	the	strictness	with	which	the	off	-	side	rule	is	formulated
那	在	部分	到	这	严格性	和	哪个	这	离开	-	边	规则	是	配方

[ænd; ənd] [əb'zɜ:rvd] [ɪz] [ðə; ði] ['nɔ:rm(ə)l] [peɪs] [ʌv; əv] ['eni] [geɪm] .

and	observed	is	the	normal	pace	of	any	game	.
和	观察到	是	这	普通的	步伐	的	任何	游戏	.

越位规则的制定和执行的严格程度，与任何比赛的正常节奏成正比。

['sɜ:rt(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , [ðæt] [ʌv; əv] [ɔ:l] [geɪmz] [ðə; ði] ['wɪntʃɪstər] , ['i:tn] , [ænd; ənd] ['rʌgbi] [geɪmz] [ɑ:r; ər]

Certain	it	is	,	that	of	all	games	the	Winchester	,	Eton	,	and	Rugby	games	are
肯定	它	是	,	那	的	全部	游戏	这	温彻斯特	,	伊顿公学	,	和	橄榄球	游戏	是

[ðə; ði] [fæstɪst] ,

the	fastest	,
这	最快	,

可以肯定的是，在所有比赛中，温彻斯特公学、伊顿公学和拉格比公学的比赛节奏最快。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ɔ:f] - [saɪd] [ru:l] [ɪz] [moʊst] ['strɪndʒənt] .

and	that	in	them	the	off	-	side	rule	is	most	stringent	.
和	那	在	他们	这	离开	-	边	规则	是	最多	严格	.

而且在这些比赛中，越位规则最为严格。

[ðə; ði] “ ['bʊli] ” [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['i:tn] [geɪm] [bɪ'gɪnz] , [ɪz] ['veri] [laɪk] [ə; eɪ] “ ['skrɪmɪdʒ] ” [ɔ:r]

The	“	bully	”	with	which	the	Eton	game	begins	,	is	very	like	a	“	scrimmage	”	or
这	“	欺负	”	和	哪个	这	伊顿公学	游戏	开始	,	是	非常	喜欢	一个	“	对抗赛	”	或者

[ə; eɪ] “ [hɑ:t] ” ;

a	“	hot	”	;
一个	“	热的	”	;

伊顿游戏开始时的“恶霸”很像一场“混战”或一场“热战”；

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [ðɪs] [ɪ'senʃ(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['i:tn] [geɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði]

but	there	is	this	essential	difference	between	the	Eton	game	and	the
但	那里	是	这	基本的	不同之处	之间	这	伊顿公学	游戏	和	这

['wɪntʃɪstər] ,

Winchester	,
温彻斯特	,

但伊顿公学的比赛和温彻斯特公学的比赛之间存在着本质区别。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [pə'mits] [ænd; ənd] [in'kʌridʒz] ['drɪblɪŋ] ;

that	it	permits	and	encourages	dribbling	;
那	它	许可证	和	鼓励	运球	;

它允许并鼓励运球；

[ˌaɪ 'ti:] ['difəz] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [geɪmz] [ɪk'sept] [ðə; ði] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [geɪm] [ɪn] [prə'hibitɪŋ] [ðə; ði]

it	differs	from	all	games	except	the	Association	game	in	prohibiting	the
它	不同	从	全部	游戏	除了	这	协会	游戏	在	禁止	这

[ju:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hændz] ;

use	of	the	hands	;
使用	的	这	双手	;

除了协会游戏之外，它与其他所有游戏的不同之处在于禁止使用手；

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [geɪm] [ɪn] [pər'tɪkjələr] , [ɪn] [ðə; ði] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	from	the	Association	game	in	particular	,	in	the	prohibition	of
和	从	这	协会	游戏	在	特别的	,	在	这	禁令	的

['fɔ:rwərd] ['pæsɪŋ] .

forward	passing	.
向前	通过	.

尤其是在协会比赛中，禁止向前传球。

[ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [goʊlz] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['fri:kwəntli] [əb'teɪnd] [æt; ət] [ðɪs] [geɪm] ,

It	should	be	mentioned	that	goals	are	not	frequently	obtained	at	this	game	,
它	应该	是	提及	那	目标	是	不是	频繁地	获得	在	这	游戏	,

需要指出的是，在这款游戏中进球并不常见。

[fɔːr; fər][ðə; ði][goʊl][poʊsts][ɑːr; ər][bəuθ] ['næroʊ] [ænd; ənd] [loʊ] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər]['maɪnər] [pɔɪnts]

for	the	goal	posts	are	both	narrow	and	low	;	but	there	are	minor	points
为了	这	目标	帖子	是	两个都	狭窄的	和	低的	;	但	那里	是	次要的	积分

,

,

,

因为球门柱既窄又低；但还有一些小问题，

[kɔːld] “ ['ruːʒɪz] , ” [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] [skɔːr] [ðə; ði] ['vɪktəri] .

called	“	rouges	,	”	which	may	be	obtained	,	and	which	may	score	the	victory	.
称为	“	胭脂虫	,	”	哪个	可能	是	获得	,	和	哪个	可能	分数	这	胜利	.

被称为“胭脂”，可以获得，并能赢得胜利。

[ə; eɪ] [ruːʒ] [ɪz][æn; ən] ['ɪntrɪkət] ['bɪznəs] ;

A	rouge	is	an	intricate	business	;
一个	胭脂	是	一个	错综复杂	商业	;

胭脂制作是一门复杂的生意；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['pref.ɪs] [ðæt][ðə; ði][ˌsʌb'dʒɔɪnd] [ə'kaʊnt] [ɪz][nɑːt] ['rɪt(ə)n] [baɪ][æn; ən]

and	it	must	be	prefaced	that	the	subjoined	account	is	not	written	by	an
和	它	必须	是	序言	那	这	并列	帐户	是	不是	书面	经过	一个

[iː'toʊniən] ,

Etonian	,
伊顿人	,

必须先说明的是，下面这段文字并非伊顿公学毕业生所写。

[huː] [ə'loʊn][ɪz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔːlmoʊst] [ˌeljuː'siniən] ['mɪstəri] ,

who	alone	is	familiar	with	the	almost	Eleusinian	mystery	,
WHO	独自的	是	熟悉的	和	这	几乎	埃琉西斯	神秘	,

只有他一人熟悉这几乎是厄琉西斯秘仪般的神秘事物。

[bʌt; bət][ɪz] ['mɪrli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	is	merely	the	result	of	something	like	a	dozen	experiences	of	the
但	是	仅仅	这	结果	的	某物	喜欢	一个	打	经历	的	这

['plez(ə)nt] ['iːtn] [geɪm] [wɪtʃ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɜːrtn] ['kɑːlɪdʒ] ['krɪkɪt] [graʊnd]

pleasant	Eton	game	which	used	to	be	played	in	the	Merton	College	cricket	ground
令人愉快的	伊顿公学	游戏	哪个	用过的	到	是	玩	在	这	默顿	大学	蟋蟀	地面

[æt; ət]['ɑːksfərd] . [-]

at	Oxford	.	[	59	]
在	牛津	.	[	-	]

但这只是大约十几次在牛津大学默顿学院板球场上进行的愉快伊顿板球比赛的经历的结果。[59]

[ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ðiːz] : — [wʌn] [saɪd] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ,

The	proceedings	appeared	to	be	these	:	—	One	side	,	which	may	be	called	A	,
这	诉讼程序	出现	到	是	这些	:	—	一	边	,	哪个	可能	是	称为	一个	,

诉讼程序似乎如下：——一方，可称为A方，

['hævɪŋ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [bɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn]

having	succeeded	in	driving	the	ball	into	the	neighbourhood	of	the	line
拥有	成功了	在	驾驶	这	球	进入	这	邻里	的	这	线

['rʌnɪŋ] [θruː] ['biːz][goʊl][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

running	through	B's	goal	from	side	to	side	of	the	ground	,
跑步	通过	的	目标	从	边	到	边	的	这	地面	,

成功地将球从球场的一侧踢到了B队球门线附近，

[prə'siːdid] ['sloʊli] [tuː; tə][ɜːrdʒ][ðə; ði][bɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]

proceeded	slowly	to	urge	the	ball	along	the	line	in	the	direction	of	the
继续	缓慢地	到	敦促	这	球	沿着	这	线	在	这	方向	的	这

[goʊl] .

goal	.
目标	.

缓慢地沿着边线向球门方向推进。

[ɪn] [ðɪs] [pər'fɔ:rməns] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kerfəli] [wɑ:tʃt] [baɪ][ðer; ðər] [ə'poʊnənts] ,

In	this	performance	they	were	carefully	watched	by	their	opponents	,
在	这	表现	他们	是	小心	观看	经过	他们的	对手	,

在这场比赛中，他们的对手都在仔细观察他们。

[hu:] [dɪd][nɑ:t] [ˌɪntər'fɪr] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] [ən'les] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][saɪd][ə; eɪ] ['hæpənd]

who	did	not	interfere	to	prevent	them	unless	one	of	the	side	A	happened
WHO	做过	不是	干扰	到	防止	他们	除非	一	的	这	边	一个	发生

[tu:; tə] [lu:z] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔ:l][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

to	lose	command	of	the	ball	for	a	moment	,
到	失去	命令	的	这	球	为了	一个	片刻	,

除非A队球员有一瞬间失去对球的控制，否则他们不会干预阻止这些进攻。

[fɔ:r; fər] , [ɪf] [ðə; ði][bɔ:l][wʌz; wəz] ['drɪvn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][laɪn]['æftər][læst] ['tʌtʃɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

for	,	if	the	ball	was	driven	behind	the	line	after	last	touching	one	of	the
为了	,	如果	这	球	曾是	驱动	在后面	这	线	后	最后的	接触	一	的	这

[saɪd][bi:] ,

side	B	,
边	B	,

如果球在最后一次触碰到B队一侧后被踢到线后，

[ə; eɪ] [ru:ʒ] [wʌz; wəz] [skɔ:rd] [tu:; tə][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] . [ə; eɪ] [ru:ʒ] , [bɪ'saɪdz] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [pɔɪnt]

a	rouge	was	scored	to	the	credit	of	A	.	A	rouge	,	besides	being	a	point
一个	胭脂	曾是	得分	到	这	信用	的	一个	.	一个	胭脂	,	除了	存在	一个	观点

[ɪn][ɪt'self] ,

in	itself	,
在	本身	,

A队得了一分。除了本身就是一分之外，

[wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ə; eɪ][goʊl] ; [fɔ:r; fər] [wen] [ðə; ði][bɔ:l][hæd; həd] [bɪn]

was	capable	of	being	turned	into	a	goal	;	for	when	the	ball	had	been
曾是	有能力的	的	存在	转向	进入	一个	目标	;	为了	什么时候	这	球	有	到过

['drɪvn] [bɪ'haɪnd] ,

driven	behind	,
驱动	在后面	,

有可能转化为进球；因为当球被踢到后场时，

[ə; eɪ][pɪ'kju:liər][ænd; ənd] [ɪk'si:dɪŋli] [kəm'pækt] ['skrɪmɪdʒ] [wʌz; wəz] [fɔ:rmd] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði][goʊl]

a	peculiar	and	exceedingly	compact	scrimmage	was	formed	close	to	the	goal
一个	奇特	和	非常	袖珍的	对抗赛	曾是	形成	关闭	到	这	目标

[ɪt'self] ;

itself	;
本身	;

在球门附近形成了一个奇特而又极其紧凑的混战；

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendɪŋ] ['pɑ:rti]['hoʊldɪŋ][ðə; ði][bɔ:l] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ni:z] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n]

one	of	the	defending	party	holding	the	ball	between	his	knees	and	sitting	on
一	的	这	防守	派对	保持	这	球	之间	他的	膝盖	和	坐着	在

[ðə; ði] [ni:] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

the	knee	of	a	person	behind	him	,
这	膝盖	的	一个	人	在后面	他	,

防守方一名队员双膝夹球，坐在身后队员的膝盖上。

[hu:] [hɪm'self] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][bɔ:l] .

who	himself	placed	his	foot	upon	the	ball	.
WHO	他自己	放置	他的	脚	之上	这	球	.

他自己将脚放在了球上。

[ði:z] [tu:] ['prɪnsəp(ə)l] [dɪ'fɛndɚz] [wɜ:r; wər] [ðəm'selvz] [bækt] [ʌp][baɪ] [sə'bɔ:dinits] [bɪ'haɪnd] ;

These	two	principal	defenders	were	themselves	backed	up	by	subordinates	behind	;
这些	二	主要的	后卫	是	他们自己	支持的	向上	经过	下属	在后面	;

这两名主力防守队员身后还有下属支援；

[ænd; ənd] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['rendərd] ['dɪfɪkəlt] [baɪ][ðə; ði] [ɝ'eɪndʒɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	approach	to	them	was	rendered	difficult	by	the	arranging	of	a
和	方法	到	他们	曾是	渲染	难的	经过	这	安排	的	一个

['dʌb(ə)l] [laɪn][ʌv; əv] ['pleɪɝz] .

double	line	of	players	.
双倍的	线	的	玩家	.

由于安排了两排球员，接近他们变得困难。

[ʌp] [ðə; ði] [leɪn] [ðʌs] [fɔːrmd] [ðə; ði] [ə'poʊzɪŋ] ['pɑːrti] , ['hedɪd] [baɪ][ðer; ðər]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst]

Up	the	lane	thus	formed	the	opposing	party	,	headed	by	their	strongest
向上	这	车道	因此	形成	这	反对	派对	,	标题	经过	他们的	最强

[ænd; ənd] ['hevist] [mæn] ,

and	heaviest	man	,
和	最重	男人	,

于是，对方队伍沿着小路迎面而来，由他们最强壮、体重最重的人领头。

[tʃɑːrdʒd] [ɪn] ['kɑːləm] , [æt; ət][ə; eɪ] ['hevi] [trɑːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['strʌg(ə)l] [in'sjuːd] . [-]

charged	in	column	,	at	a	heavy	trot	,	and	a	tremendous	struggle	ensued	.	[	60	]
带电	在	柱子	,	在	一个	重的	小跑	,	和	一个	巨大的	斗争	随后	.	[	-	]

列队冲锋，以沉重的步伐向前，随即展开了一场激烈的战斗。[60]

[ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ruːʒ] [ɪz][nɑːt] [vaʊtʃt] [fɔːr; fər] ;

The	accuracy	of	this	account	of	a	rouge	is	not	vouched	for	;
这	准确性	的	这	帐户	的	一个	胭脂	是	不是	担保	为了	;

这段关于流氓的描述是否准确，尚无法证实；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æt; ət] [liːst] [ðɪs] ['merɪt] ,

but	it	has	at	least	this	merit	,
但	它	有	在	至少	这	优点	,

但它至少有这个优点：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [prə'duːst] [ə'pɑːn][ðə; ði][maɪnd]

that	it	is	a	faithful	representation	of	the	impression	produced	upon	the	mind
那	它	是	一个	忠实	表示	的	这	印象	生产	之上	这	头脑

[ʌv; əv][wʌn][nɑːt] ['nəːtʃəd] [æt; ət] ['iːtn] ,

of	one	not	nurtured	at	Eton	,
的	一	不是	培育	在	伊顿公学	,

它忠实地反映了那些未在伊顿公学接受培养的人心中所产生的印象。

[baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] ['plez(ə)nt] [geɪm] .

by	a	few	experiences	of	a	most	pleasant	game	.
经过	一个	很少	经历	的	一个	最多	令人愉快的	游戏	.

通过几次愉快的游戏体验。

[ðə; ði] ['hæroʊ] [geɪm] , [ðoʊ] [naɪs] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] ['pleɪɪŋ] , [ɪz] ['niːðər] [fɪʃ] , [fleʃ] ,

The	Harrow	game	,	though	nice	enough	in	the	playing	,	is	neither	fish	,	flesh	,
这	耙	游戏	,	尽管	好的	足够的	在	这	玩耍	,	是	两者都不	鱼	,	肉	,

哈罗游戏虽然玩起来还不错，但它既不是鱼，也不是肉。

[faʊl] , [nɔːr] [gʊd] [red] ['herɪŋ] .

fowl	,	nor	good	red	herring	.
鸡	,	也不	好的	红色的	鲱鱼	.

既不是家禽，也不是好的红鲱鱼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɪ'kjuːliərli] ['ɔːkwərd] - ['lʊkɪŋ] ['oʊv(ə)l][bɔːl] , ['oʊvər] [wɪtʃ] ['hæroʊ]

It	is	played	with	a	peculiarly	awkward	-	looking	oval	ball	,	over	which	Harrow
它	是	玩	和	一个	奇特地	尴尬的	-	寻找	椭圆形	球	,	超过	哪个	耙

[bɔɪz] [ə'teɪn] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['mæstəri] ,

boys	attain	a	complete	mastery	,
男孩们	达到	一个	完全的	精通	,

这项运动使用一种外形奇特、略显笨拙的椭圆形球，哈罗公学的男生们对这种球的掌握可谓炉火纯青。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [kəm'pliːtli] [gets] [ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['pleɪɜ-z] .

but	which	completely	gets	the	better	of	other	players	.
但	哪个	完全地	获得	这	更好的	的	其他	玩家	.

但却完全压制了其他玩家。

[ə'pɑːn] - [priˈɔːri] [graʊndz] [wʌn] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] ['prɪmətɪv] [fɔːrm] [ʌv; əv] [bɔːl]

Upon	à	priori	grounds	one	would	say	that	it	was	the	most	primitive	form	of	ball
之上	-	先验	理由	一	会	说	那	它	曾是	这	最多	原始	形式	的	球

,

,

,

从先验角度来看，人们会说它是球的最原始形式。

[ænd; ənd] [ə'rɪdʒənəli] [ˌreprɪ'zentɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['blædər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ruːdɪst] [fɔːrm] [ʌv; əv]

and	originally	represented	nothing	but	a	bladder	with	the	rudest	form	of
和	起初	代表	没有什么	但	一个	膀胱	和	这	最粗鲁	形式	的

['kʌvərɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [pʊt] [tə'geðər] [aʊt] [ʌv; əv] [θriː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['leðər] .

covering	that	could	be	put	together	out	of	three	pieces	of	leather	.
覆盖	那	可以	是	放	一起	出去	的	三	件	的	皮革	.

最初它只不过是一个膀胱，用三块皮革拼凑而成，外罩极其简陋。

[ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪm] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['pʌntɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['drɪblɪŋ] ,

The	features	of	the	game	are	the	punting	and	the	dribbling	,
这	特征	的	这	游戏	是	这	弃踢	和	这	运球	,

这项运动的特点是踢球和运球。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [goʊl] [hæz; həz] [noʊ] ['lɪmɪt] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [haɪt] .

and	the	fact	that	the	goal	has	no	limit	in	the	way	of	height	.
和	这	事实	那	这	目标	有	不	限制	在	这	方式	的	高度	.

而且球门的高度没有限制。

[ə; eɪ] ['soʊloʊ] ['ʌskwi] [æd] - , [ɪn] [fækt] , [ɪz] [ə; eɪ] ['mæksɪm] [mɔːr] ['æplɪkəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hæroʊ]

A	solo	usque	ad	cœlum	,	in	fact	,	is	a	maxim	more	applicable	to	the	Harrow
一个	独奏	乌斯克	广告	-	,	在	事实	,	是	一个	格言	更多的	适用的	到	这	耙

[goʊl] [ðæn; ðən] ,

goal	than	,
目标	比	,

事实上，“A solo usque ad cœlum”这句格言比以下说法更适用于哈罗的目标：

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['riːs(ə)nt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ˌoʊvər'hed]

as	may	be	seen	from	a	recent	decision	in	the	matter	of	overhead
作为	可能	是	已见	从	一个	最近的	决定	在	这	事情	的	开销

['waɪɜ-z, 'waɪrz] , [tuː; tə] [ˌterə'tɔːriəl] [pə'zeʃn] .

wires	,	to	territorial	possession	.
电线	,	到	领土	拥有	.

从最近一项关于架空电线的决定可以看出，这与领土占有有关。

[ðə; ði] [nekst] [moʊst] ['noʊtɪsəb(ə)l] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [wɪl] [biː; bi] [sə'dʒestɪd] [ɪ'miːdiətli] [baɪ] [ðə; ði] [wɜːrdz] “

The	next	most	noticeable	characteristic	will	be	suggested	immediately	by	the	words	“
这	下一个	最多	显	特征	将要	是	建议	立即地	经过	这	字	“

[θriː] [jaːdz] .

three	yards	.
三	码	.

下一个最显著的特征将立即从“三码”这个词中体现出来。

” ['eni] ['pleɪər] [meɪ] [kætʃ] [ðə; ði] [bɔːl] [ɑːn] [ðə; ði] [fʊl] ['vɑːli] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [kɪk] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

”	Any	player	may	catch	the	ball	on	the	full	volley	from	a	kick	by	one	of	the
”	任何	玩家	可能	抓住	这	球	在	这	满的	截击	从	一个	踢	经过	一	的	这

['ʌðər] [saɪd] ,

other	side	,
其他	边	,

“任何球员都可以接住对方球员踢出的凌空抽射球，

[ɔːr][frʌm; frəm][ə; eɪ] [kɪk] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [saɪd] , [-]
or **from** **a** **kick** **by** **one** **of** **his** **own** **side** **,** **[** **61** **]**
或者 从 一个 踢 经过 一 的 他的 自己的 边 , [-]

或者被自己人踢了一脚[61]

[ɪf] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði] [kɪk] [ɪz] [meɪd] ,
if **,** **at** **the** **time** **when** **the** **kick** **is** **made** **,**
如果 , 在 这 时间 什么时候 这 踢 是 制成 ,

如果在踢球的那一刻，

[hiː; hi][ɪz] ['nɪrər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [goʊl][ðæn; ðən][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ædvərseri] .
he **is** **nearer** **to** **his** **own** **goal** **than** **to** **that** **of** **the** **adversary** **.**
他 是 更近 到 他的 自己的 目标 比 到 那 的 这 对手 .

他离自己的目标比离对手的目标更近。

['hævɪŋ] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][kɔːlz] [aʊt] “ [θriː] [jaːdz] ,
Having **caught** **it** **he** **calls** **out** **“** **Three** **yards** **,**
拥有 捕捉 它 他 呼叫 出去 “ 三 码 ,

接住球后，他喊道：“三码，

” ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][mɑːrk][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hiːl] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [ðɪs] [ɪn][taɪm]
” **making** **his** **mark** **in** **the** **ground** **with** **his** **heel** **,** **and** **if** **he** **does** **this** **in** **time**
” 制作 他的 标记 在 这 地面 和 他的 脚跟 , 和 如果 他 做 这 在 时间
,
,
,

“用脚后跟在地上留下印记，如果他能及时做到这一点，

[hiː; hi][ɪz] [əˈlaʊd] [ə; eɪ] [friː] [kɪk] [æt; ət][ðə; ði] ['ædvərˌseriz] - [goʊl] ,
he **is** **allowed** **a** **free** **kick** **at** **the** **adversaries** **'** **goal** **,**
他 是 允许 一个 自由的 踢 在 这 对手 - 目标 ,

他可以在对方球门前获得一次任意球机会。

[noʊ][wʌn] ['biːɪŋ] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [kʌm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [neɪmd] ,
no **one** **being** **allowed** **to** **come** **within** **the** **distance** **named** **,**
不 一 存在 允许 到 来 之内 这 距离 命名 ,

任何人不得进入指定距离内。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˌɪntərˈfɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kɪk] .
for **the** **purpose** **of** **interfering** **with** **his** **kick** **.**
为了 这 目的 的 干扰 和 他的 踢 .

为了干扰他的踢球动作。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [geɪmz] [ʌv; əv] ['fʊtbɔːl] ['præktɪst] [æt; ət] ['veriəs] [skuːlz] , [wɪtʃ] ,
There **are** **other** **games** **of** **football** **practised** **at** **various** **schools** **,** **which** **,**
那里 是 其他 游戏 的 足球 已实践 在 各种各样的 学校 , 哪个 ,

还有其他一些足球比赛在不同的学校进行，例如：

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv] [mɔːr] [prɪˈtenʃəs] [saɪz] , [wʊd] [dɪˈzɜːrv] ['diːteɪld; dɪˈteɪld] [dɪˈskrɪpʃn] , [bɪˈsaɪdz]
in **a** **work** **of** **more** **pretentious** **size** **,** **would** **deserve** **detailed** **description** **,** **besides**
在 一个 工作 的 更多的 装腔作势 尺寸 , 会 应得 详细的 描述 , 除了
[ðoʊz] [ʌv; əv] ['westmɪnstər] [ænd; ənd] ['tʃɑːrtərhaʊs] .
those **of** **Westminster** **and** **Charterhouse** **.**
那些 的 威斯敏斯特 和 查特豪斯 .

如果这是一部篇幅更长、更引人注目的作品，除了威斯敏斯特和查特豪斯之外，还值得详细描述。

[ðer; ðər][ɪz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['ʃrozbəri] [geɪm] , ['noʊtɪd][fɔːr; fər][ɪts] [neɪm] [ʌv; əv] “ ['daʊlɪŋ]
There **is** **,** **for** **instance** **,** **the** **Shrewsbury** **game** **,** **noted** **for** **its** **name** **of** **“** **dowling**
那里 是 , 为了 实例 , 这 什鲁斯伯里 游戏 , 著名的 为了 它是 姓名 的 “ 道林
,
,
,

例如，什鲁斯伯里游戏就因其名称“dowling”而闻名。

" [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] - , " [ə; eɪ] [sleɪv] ,
" supposed to be connected with δοῦλος , " a slave ,
" 据称 到 是 连接 和 - , " 一个 奴隶 ,

"据说与 δοῦλος（"奴隶"）有关，

" [wɪtʃ] ['kæriz] [ɪn][ɪt'self][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [kəm'pʌlsəri] ['fʊtbɔːl] .
" which carries in itself the notion of compulsory football .
" 哪个 携带 在 本身 这 概念 的 强制性的 足球 .

"这其中蕴含着强制足球的概念。"

[bʌt; bət] [speɪs] [dʌz] [nɑːt][pər'mɪt][ˌjuː 'es][tuː; tə]['entər]['ɪntuː][ðə; ði]['merɪts][ʌv; əv] [ðɪs] [geɪm] ;
But space does not permit us to enter into the merits of this game ;
但 空间 做 不是 允许 我们 到 进入 进入 这 优点 的 这 游戏 ;

但篇幅有限，我们无法深入探讨这款游戏的优点；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd]['pɑːrtli][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]
and the omission may be justified partly on the ground that it was a
和 这 省略 可能 是 合理的 部分 在 这 地面 那 它 曾是 一个
[geɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪkst] [kaɪnd] ,
game of a mixed kind ,
游戏 的 一个 混合 种类 ,

而这种遗漏或许部分情有可原，因为那是一款混合类型的游戏。

[ænd; ənd]['pɑːrtli][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [naʊ] ['fɔːlən]['ɪntuː][dɪs'juːs] ,
and partly on the ground that it has now fallen into disuse ,
和 部分 在 这 地面 那 它 有 现在 倒下 进入 废弃 ,

部分原因是它现在已经不再使用，

[ænd; ənd][hæz; həz]['gɪv(ə)n] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [geɪm] .
and has given place to the Association game .
和 有 给定 地方 到 这 协会 游戏 .

并由此催生了协会比赛。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [geɪm] [æz; əz] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['klɔɪstəz] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɑːrtərhaʊs] ,
Between the game as played in the cloisters at the Charterhouse ,
之间 这 游戏 作为 玩 在 这 修道院 在 这 查特豪斯 ,

在查特豪斯修道院的回廊里进行的游戏中，

[ænd; ənd] [ðæt] [pleɪd] [ɑːn] " [griːn] " [æt; ət] ['westmɪnstər] [skuːl] [ðer; ðər] [wʊd] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə]
and that played on " Green " at Westminster School there would not appear to
和 那 玩 在 " 绿色的 " 在 威斯敏斯特 学校 那里 会 不是 出现 到
[biː; bi] ['eni] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˌsɪmə'lærəti] .
be any essential similarity .
是 任何 基本的 相似 .

而那场在威斯敏斯特学校"格林"举行的比赛，似乎没有任何本质的相似之处。

[ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][bəuθ] [geɪmz] [wɜːr; wər] [ˌæbsə'luːtli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðer; ðər] [ɪn'vaɪrənmənt] [-]
The rules of both games were absolutely determined by their environment [62]
这 规则 的 两个都 游戏 是 绝对地 决定 经过 他们的 环境 [-]

这两个游戏的规则完全由它们的环境决定[62]

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz]['ʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪd] .
and the circumstances under which they were played .
和 这 情况 在下面 哪个 他们 是 玩 .

以及它们被演奏时的具体情况。

[ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [sens] , [bəuθ][wɜːr; wər]['sɪmələr] .
In a certain sense , both were similar .
在 一个 肯定 感觉 , 两个都 是 相似的 .

从某种意义上说，两者很相似。

[bəuθ][wɜ:r; wər] [pleɪd] [ɪn][ə; eɪ][kən'faɪnd] [speɪs] , [ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
Both **were** **played** **in** **a** **confined** **space** **,** **though** **,** **of** **course** **,**
两个都 是 玩 在 一个 受限 空间 , 尽管 , 的 课程 ,

当然，这两场比赛都是在封闭空间内进行的。

[ðə; ði] [speɪs] [ɪn] “ [gri:n] ” [wʌz; wəz] [les] [kən'faɪnd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɔɪstəz] ;
the **space** **in** **“** **Green** **”** **was** **less** **confined** **than** **that** **of** **the** **cloisters** **;**
这 空间 在 “ 绿色的 ” 曾是 较少的 受限 比 那 的 这 修道院 ;

“绿色”的空间比修道院的空间更开阔；

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:] ['fɑ:loʊz] [ðæt] [bəuθ] ['westmɪnstər] [ænd; ənd] ['tʃɑ:rtərhaʊs] [bɔɪz]
and **from** **this** **cause** **it** **follows** **that** **both** **Westminster** **and** **Charterhouse** **boys**
和 从 这 原因 它 跟随 那 两个都 威斯敏斯特 和 查特豪斯 男孩们
[dɪ'veləpt] [æn; ən] [ə'staʊndɪŋ] [kə'pæsəti][fɔ:r; fər] ['drɪblɪŋ] [θru:] [dens] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [bɔɪz] .
developed **an** **astounding** **capacity** **for** **dribbling** **through** **dense** **masses** **of** **boys** **.**
发达 一个 惊人 容量 为了 运球 通过 稠密 群众 的 男孩们 .

由此可见，威斯敏斯特公学和查特豪斯公学的男生都练就了惊人的运球能力，能够穿过密集的男生人群。

[bəuθ] [geɪmz] [ə'gen] [wɜ:r; wər] [pleɪd] [æt; ət] [ɑ:d] [taɪmz] [ænd; ənd][ɪn]['ɔ:rd(ə)neri] [kloʊðz] ;
Both **games** **again** **were** **played** **at** **odd** **times** **and** **in** **ordinary** **clothes** **;**
两个都 游戏 再次 是 玩 在 奇怪的 时代 和 在 普通的 衣服 ;

这两场比赛都是在不寻常的时间进行，而且穿着普通服装进行的；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [bəuθ][wɜ:r; wər] [rʌf] [ænd; ənd] ['bɔɪstərəs] [ɪ'nʌf] [ɪn][ɔ:l] ['kɑ:nʃəns] ,
and **though** **both** **were** **rough** **and** **boisterous** **enough** **in** **all** **conscience** **,**
和 尽管 两个都 是 粗糙的 和 喧闹的 足够的 在 全部 良心 ,

虽然两人都足够粗鲁喧闹，但说实话，

[ðeɪ] ['klɪrli] [wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ][ɪn'dʒʊriəs][tu:; tə] [kloʊðz] [æz; əz][ðə; ði] ['rʌgbi] [geɪm] ,
they **clearly** **were** **not** **so** **injurious** **to** **clothes** **as** **the** **Rugby** **game** **,**
他们 清楚地 是 不是 所以 有害的 到 衣服 作为 这 橄榄球 游戏 ,

显然，它们对衣服的损伤远不如橄榄球比赛那么严重。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [si:z] [ænd; ənd][hɜ:rl][æn; ən] [ə'poʊnənt] .
in **which** **it** **was** **allowed** **to** **seize** **and** **hurl** **an** **opponent** **.**
在 哪个 它 曾是 允许 到 抢占 和 投 一个 对手 .

允许它抓住并扔出对手。

[ðə; ði][wɜ:rst] [ðæt] [kæn; kən] ['fɑ:loʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][hændz][ɑ:r; ər][nɑ:t]
The **worst** **that** **can** **follow** **from** **a** **charge** **in** **which** **the** **hands** **are** **not**
这 最差 那 能 跟随 从 一个 收费 在 哪个 这 双手 是 不是
[ɪm'plɔɪd] ,
employed **,**
受雇 ,

如果指控中没有使用双手，最坏的后果是什么？

[ɪz] ['daʊnfɔ:l] ['ɪntu:] [mʌd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kloʊðz] - [brʌʃ] [wɪl] [rɪ'mu:v] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [kəm'pli:tli]
is **downfall** **into** **mud** **which** **a** **clothes** **-** **brush** **will** **remove** **more** **or** **less** **completely**
是 倒台 进入 泥 哪个 一个 衣服 - 刷子 将要 消除 更多的 或者 较少的 完全地
[frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪndʒərd]['gɑ:rmənt] ;
from **the** **injured** **garment** **;**
从 这 受伤 服装 ;

衣服上的泥浆会掉落下来，用衣刷可以将其基本完全清除干净；

[bʌt; bət][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['kɑ:lərd] , [ðer; ðər] [meɪ] [ɪn'su:] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][tɔ:rn] [kloʊðz]
but **from** **being** **collared** **,** **there** **may** **ensue** **results** **in** **the** **shape** **of** **torn** **clothes**
但 从 存在 项圈 , 那里 可能 随之而来 结果 在 这 形状 的 撕裂 衣服
.
:
.

但是，被衣领束缚可能会导致衣服被撕破等后果。

[hens] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['edʒukeɪtɪd][æt; ət] [ðiːz] [skuːlz] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,

Hence	it	came	that	the	boys	educated	at	these	schools	,	in	the	first	place	,
因此	它	来了	那	这	男孩们	受过教育	在	这些	学校	,	在	这	第一的	地方	,

因此，最初在这些学校接受教育的男孩们，

[prə'hɪbɪtɪd] “ ['kɑːlərɪŋ] ” [ænd; ənd][ɔːl][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ænd; ənd][ɑːrmz] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði]

prohibited	“	collaring	”	and	all	use	of	the	hands	and	arms	,	and	,	in	the
禁止	“	项圈	”	和	全部	使用	的	这	双手	和	武器	,	和	,	在	这

['sekənd] [pleɪs] ,

second	place	,
第二	地方	,

禁止“套颈”和一切使用手和手臂的行为，其次，

[bɪ'keɪm] [ɪk'striːmli] ['klevər][æt; ət] ['drɪblɪŋ] [ænd; ənd][æt; ət] ['tʃɑːdʒɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃəuldəz] .

became	extremely	clever	at	dribbling	and	at	charging	with	the	shoulders	.
成为	极其	聪明的	在	运球	和	在	收费	和	这	肩膀	.

他变得非常擅长运球和用肩膀冲撞。

[waɪl] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ɪz] ['ʌpərmoʊst] ,

While	this	subject	is	uppermost	,
尽管	这	主题	是	最上层	,

虽然这个问题至关重要，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ə'mɪs] [tuː; tə]['entər] ['veri] ['slaɪtli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['rʌfnəs] .

it	may	not	be	amiss	to	enter	very	slightly	into	the	question	of	roughness	.
它	可能	不是	是	错误	到	进入	非常	轻微地	进入	这	问题	的	粗糙度	.

稍微探讨一下粗糙度的问题或许也无妨。

[ðə; ði] ['rʌgbi] [geɪm] [ʌn'kwestʃənəbli] [ə'pɪrz] [fɑːr] [rʌf] [tuː; tə][ðə; ði]['spektɛɪtər][ðæn; ðən] [-]

The	Rugby	game	unquestionably	appears	far	rougher	to	the	spectator	than	[	63	]
这	橄榄球	游戏	毫无疑问	出现	远的	粗糙	到	这	旁观者	比	[	-	]

毫无疑问，橄榄球比赛在观众看来比[63]要粗暴得多。

[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

the	Association	.
这	协会	.

协会。

[bʌt; bət] , [ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['daʊtf(ə)l] ['mætər] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] .

But	,	in	fact	,	it	is	a	very	doubtful	matter	which	is	the	more	dangerous	.
但	,	在	事实	,	它	是	一个	非常	疑	事情	哪个	是	这	更多的	危险的	.

但事实上，究竟哪个更危险，却是一个非常值得怀疑的问题。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪtʃ] [ɪz]

It	must	be	remembered	that	it	is	not	the	fall	to	the	ground	which	is
它	必须	是	记得	那	它	是	不是	这	落下	到	这	地面	哪个	是

[moʊst] ['perələs] [tuː; tə][laɪf][ænd; ənd] [lɪm] .

most	perilous	to	life	and	limb	.
最多	危险的	到	生活	和	肢	.

必须记住，对生命和肢体而言最危险的不是跌倒在地。

['seldəm] , [ɪn'diːd] ,

Seldom	,	indeed	,
很少	,	的确	,

确实很少见。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['eniθɪŋ] [mɔːr] ['sɪriəs] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kɑːlər] - [boʊn][ɪz]['broʊkən][baɪ][ə; eɪ][fɔːl][tuː; tə]

is	it	that	anything	more	serious	than	a	collar	-	bone	is	broken	by	a	fall	to
是	它	那	任何事物	更多的	严肃的	比	一个	衣领	-	骨	是	破碎的	经过	一个	落下	到

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

难道摔倒在地会导致比锁骨更严重的骨折吗?

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'kʌʃn] [ʌv; əv] [tuː] ['bɑːdɪz] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [rɪbz][ænd; ənd][ɑːrmz][ɑːr; ər]

From	the	concussion	of	two	bodies	,	on	the	contrary	,	ribs	and	arms	are
从	这	脑震荡	的	二	身体	,	在	这	相反	,	肋骨	和	武器	是

[æpt][tuː; tə] ['sʌfər] ,

apt	to	suffer	,
易于	到	遭受	,

相反，在两具身体碰撞的情况下，肋骨和手臂更容易受伤。

[ænd; ənd][ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'pɑːndərəns] [ʌv; əv] ['kɪkɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv]['broʊkən]

and	in	proportion	to	the	preponderance	of	kicking	is	the	danger	of	broken
和	在	部分	到	这	优势	的	踢	是	这	危险	的	破碎的

[legz] .

legs	.
腿	.

踢腿的次数越多，腿部骨折的风险就越大。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [kəm'pærətɪvli] [rer] [ə'kɜːrəns] , [ɪk'sept] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [krɔːst]

These	are	of	comparatively	rare	occurrence	,	except	as	the	results	of	crossed
这些	是	的	比较	稀有的	发生	,	除了	作为	这	结果	的	交叉

[ʃɪnz] ;

shins	;
小腿	;

除了胫骨交叉造成的损伤外，这些情况相对少见；

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] ['ræʃ(ə)nəl][kən'kluːʒ(ə)n][ɪz] ,

and	the	more	rational	conclusion	is	,
和	这	更多的	合理的	结论	是	,

更理性的结论是：

[ðæt] [ðə; ði] [ruːlz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [geɪm] [tʊk] [ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][wɜːr; wər]

that	the	rules	from	which	the	Association	game	took	its	origin	were
那	这	规则	从	哪个	这	协会	游戏	采取	它是	起源	是

[ə'rɪdʒənəli] ['fɔːmjuleitid] ,

originally	formulated	,
起初	配方	,

协会游戏的规则最初是如何制定的，

[ɔːr] ['ræðər] [gruː] ['nætʃ(ə)rəli] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər] [kloʊðz] ['ræðər] [ðæn; ðən] [lɪmz] .

or	rather	grew	naturally	,	from	a	regard	for	clothes	rather	than	limbs	.
或者	相当	生长	自然	,	从	一个	看待	为了	衣服	相当	比	四肢	.

或者更确切地说，是自然而然地形成的，源于对衣着而非四肢的重视。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['tʃæptər] [ðə; ði][ˌfɔːrmju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [ruːlz] [wɪl] [biː; bi]

In	another	chapter	the	formulation	of	the	Association	Rules	will	be
在	其他	章	这	配方	的	这	协会	规则	将要	是

[dɪ'skʌst] ; [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

discussed	;	for	the	present	,
讨论	;	为了	这	展示	,

协会章程的制定将在另一章节中讨论；目前，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [oʊ] [ðer; ðər]['ɔːrɪdʒɪn]['moʊstli][tuː; tə] ['westmɪnstər]

it	will	be	enough	to	say	that	they	owe	their	origin	mostly	to	Westminster
它	将要	是	足够的	到	说	那	他们	欠	他们的	起源	大多	到	威斯敏斯特

[ænd; ənd] ['tʃɑːrtərhaʊs] .

and	Charterhouse	.
和	查特豪斯	.

只需说，它们的起源主要归功于威斯敏斯特和查特豪斯。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪmz] [ʌv; əv] ['fʊtbɔːl] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn]
Indeed , it is not too much to say of the games of football at present in
的确 , 它 是 不是 也 很多 到 说 的 这 游戏 的 足球 在 展示 在
[voʊg] ,
vogue ,
时尚 ,

的确，对于目前流行的足球比赛，我们并没有什么可说的。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [duː] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] [men] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz]
that they are due almost entirely to the desire of men at the Universities
那 他们 是 到期的 几乎 完全 到 这 欲望 的 男人 在 这 大学
[ænd; ənd] ['elsˌwer] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊld] [skuːl] ['eksərsaɪzɪz] ,
and elsewhere for a continuance of their old school exercises ,
和 别处 为了 一个 继续 的 他们的 老的 学校 练习 ,

这几乎完全是由于大学及其他地方的人们希望延续他们过去的学校教育方式所致。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [geɪmz] [ɪz][ˌæksə'dent(ə)l] ['ræðər] [ðæn; ðən]
and that their connection with the ancient games is accidental rather than
和 那 他们的 联系 和 这 古老的 游戏 是 偶然 相当 比
['riːəl] , [rɪ'moʊt] ['ræðər] [ðæn; ðən] [nɪr] . [-]
real , remote rather than near . [64]
真实的 , 偏僻的 相当 比 靠近 . [-]

他们与古代奥运会的联系是偶然的，而不是真实的；是遥远的，而不是近在咫尺的。[64]

[ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] ,
Of the history of the other form of the game ,
的 这 历史 的 这 其他 形式 的 这 游戏 ,

关于该游戏另一种形式的历史，

[ɪn] [wɪtʃ] ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɔːl][ɪz] [ɪn'kɜːrɪdʒd] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [niːd] [biː; bi] [sed] ;
in which running with the ball is encouraged , but little need be said ;
在 哪个 跑步 和 这 球 是 鼓励 , 但 小的 需要 是 说 ;

其中鼓励带球跑动，但无需赘言；

[fɔːr; fər][frʌm; frəm] ['rʌgbi] [skuːl] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['rʌgbi] [skuːl] [ə'loʊn] ,
for from Rugby School , and from Rugby School alone ,
为了 从 橄榄球 学校 , 和 从 橄榄球 学校 独自的 ,

仅来自拉格比公学，而且仅来自拉格比公学。

[wʌt] [ɪz] [naʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['rʌgbi] ['juːniən] [geɪm] [ɪz] [dɪ'raɪvd] .
what is now known as the Rugby Union game is derived .
什么 是 现在 已知 作为 这 橄榄球 联盟 游戏 是 衍生的 .

现在被称为橄榄球联盟比赛的运动就是由此衍生出来的。

[ɪf] [ðə; ði] [vjuː] [wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][biː; bi] [kə'rekt] ,
If the view we have taken in the foregoing pages be correct ,
如果 这 看法 我们 有 已采取 在 这 前文 页面 是 正确的 ,

如果我们在前文中提出的观点是正确的，

[waɪl] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['kɑːlərɪŋ] [geɪm] [wʌz; wəz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['næʃ(ə)nəl][spɔːrt][ʌv; əv]
while the running and collaring game was the original national sport of
尽管 这 跑步 和 项圈 游戏 曾是 这 原来的 国家的 运动 的
['ɪŋglənd] ,
England ,
英格兰 ,

虽然奔跑和抓取游戏是英国最初的国民运动，

[ðə; ði] ['drɪblɪŋ] [geɪm] [oʊz] [ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][tuː; tə] [skuːlz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [p'leɪgraʊndz] [wɜːr; wər]

the	dribbling	game	owes	its	origin	to	schools	in	which	the	playgrounds	were
这	运球	游戏	欠款	它是	起源	到	学校	在	哪个	这	游乐场	是

['lɪmɪtɪd] [ɪn][saɪz] ,

limited	in	size	,
有限的	在	尺寸	,

运球游戏起源于学校，因为当时的学校操场面积有限。

[ænd; ənd] [wer] ['veriəs] [kənsɪdə'reɪʃnz] ['rendərd] [ðə; ði] [rʌf] ['hɔːrspleɪ] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪzd]

and	where	various	considerations	rendered	the	rough	horseplay	which	characterized
和	在哪里	各种各样的	考虑因素	渲染	这	粗糙的	胡闹	哪个	特征化的

['fʊtbɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [ɪm'præktɪkəbl] .

football	in	the	ancient	times	impracticable	.
足球	在	这	古老的	时代	不切实际	.

并且由于各种原因，古代足球中那种粗野的嬉闹行为变得不切实际。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃæptər] [wiː; wi][hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

In	the	beginning	of	this	chapter	we	have	pointed	out	that	the	size	of	the
在	这	开始	的	这	章	我们	有	尖	出去	那	这	尺寸	的	这

[kloʊz] [æt; ət] ['rʌgbi] ['rendərd] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [skuːl] [tuː; tə] [pleɪ]

Close	at	Rugby	rendered	it	possible	for	the	boys	of	that	school	to	play
关闭	在	橄榄球	渲染	它	可能的	为了	这	男孩们	的	那	学校	到	玩

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [geɪm] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [həːld] [wen] ['kɑːlərd] [ə'genst] [stoʊn] [wɔːlz] ,

the	original	game	without	fear	of	being	hurled	when	collared	against	stone	walls	,
这	原来的	游戏	没有	害怕	的	存在	投掷	什么时候	项圈	反对	石头	墙壁	,

在本章开头，我们已经指出，拉格比的球场规模使得该校的男孩们能够进行最初的橄榄球比赛，而不用担心被撞到石墙上而被扔出去。

[ɔːr]['aɪərn] ['reɪlɪŋz] , [ɔːr][ə'pɑːn]['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz][ʌv; əv]['græv(ə)l] .

or	iron	railings	,	or	upon	surfaces	of	gravel	.
或者	铁	栏杆	,	或者	之上	表面	的	碎石	.

或者铁栏杆，或者砾石表面。

[hens] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['nætʃ(ə)rəli][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd] , [ɪn][ðə; ði] [geɪm] ['præktɪst] [æt; ət] [ðɪs] [skuːl] ,

Hence	we	should	naturally	expect	to	find	,	in	the	game	practised	at	this	school	,
因此	我们	应该	自然	预计	到	寻找	,	在	这	游戏	已实践	在	这	学校	,

因此，我们自然应该期望在这所学校练习的游戏中发现：

[æn; ən] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['eni] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɔːl][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

an	absence	of	any	restriction	in	the	way	in	which	the	ball	was	to	be
一个	缺席	的	任何	限制	在	这	方式	在	哪个	这	球	曾是	到	是

['teɪkən] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['ædvərˌseriz] - [goʊl] ,

taken	towards	the	adversaries	'	goal	,
已采取	向	这	对手	-	目标	,

对带球向对方球门推进的方式没有任何限制，

[ænd; ənd][æn; ən]['iːkwəl] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['eni] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['kɑːlərɪŋ] [ɔːr] ['stɑːpɪŋ]

and	an	equal	absence	of	any	restriction	in	the	means	of	collaring	or	stopping
和	一个	平等的	缺席	的	任何	限制	在	这	方法	的	项圈	或者	停止

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːrti][ɪn][hɪz; ɪz] [kɔːrs] ,

one	of	the	attacking	party	in	his	course	,
一	的	这	攻击	派对	在	他的	课程	,

同样，在制服或阻止攻击者方面也没有任何限制。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ]['limits][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [pleɪ] [ɪk'sept] [ðoʊz] [wɪtʃ] [nə'sesəti]

and	with	no	limits	to	the	field	of	play	except	those	which	necessity
和	和	不	限制	到	这	场地	的	玩	除了	那些	哪个	必要性

[diˈmɑːndid] .

demanded	.
要求	.

比赛场地不受任何限制，除非迫不得已。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['veri] [staɪl] [ʌv; əv] [geɪm] [wɪtʃ] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [voʊg] [-]

It	is	the	very	style	of	game	which	is	known	to	have	been	in	vogue	[	65	]
它	是	这	非常	风格	的	游戏	哪个	是	已知	到	有	到过	在	时尚	[	-	]

这正是当时流行的一种游戏风格[65]

[æt; ət] ['rʌgbi] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

at	Rugby	fifty	years	ago	.
在	橄榄球	五十	年	前	.

五十年前在拉格比。

[wiː; wi] [niːd] ['skersli] [rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʊtbɔːl] [mætʃ] [ɪn] “

We	need	scarcely	refer	to	the	well	-	known	description	of	the	football	match	in	“
我们	需要	几乎	参考	到	这	出色地	-	已知	描述	的	这	足球	匹配	在	“

[tɑːm] ['braʊnz] ['skuːlˌdeɪz] [æt; ət] ['rʌgbi] ,

Tom	Brown's	Schooldays	at	Rugby	,
汤姆	布朗的	学生时代	在	橄榄球	,

我们几乎无需提及《汤姆·布朗在拉格比的求学时光》中对这场足球比赛的著名描述，

” [æz; əz] [ðæt] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz]['hɑːrdli] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə]['eni][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['riːdɝz]

”	as	that	description	is	hardly	likely	to	be	unknown	to	any	of	our	readers
”	作为	那	描述	是	几乎	可能	到	是	未知	到	任何	的	我们的	读者

;

;

;

因为我们的读者几乎不可能不熟悉这种描述；

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ripə'rʊz] [ˌaɪ 'tiː]['æftər] ['riːdɪŋ] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] ,

but	if	any	take	the	trouble	to	reperuse	it	after	reading	these	pages	,
但	如果	任何	拿	这	麻烦	到	重读	它	后	阅读	这些	页面	,

但如果有人在读完这些内容后，还愿意费心重新阅读一遍，

[ðeɪ] [kæn; kən] ['skersli] [feɪl][tuː; tə]['noʊtɪs] [haʊ] ['lɪt(ə)l][ðə; ði] ['rʌgbi] [geɪm] [dɪ'skraɪbd] [ðer; ðər] ['difəz]

they	can	scarcely	fail	to	notice	how	little	the	Rugby	game	described	there	differs
他们	能	几乎	失败	到	注意	如何	小的	这	橄榄球	游戏	描述	那里	不同

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['rʌgbi] ['juːniən] “ [bɪg] - [saɪd] ” [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

from	a	Rugby	Union	“	Big	-	side	”	at	the	present	day	.
从	一个	橄榄球	联盟	“	大的	-	边	”	在	这	展示	天	.

他们很难不注意到，那里描述的橄榄球比赛与当今橄榄球联盟的“大队”比赛有多么不同。

[ɪn'diːd] , [ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] [fjuː] ['jɪrz] [ðə; ði] ['rʌgbi] [skuːl] [geɪm] ['sʌfərd] [noʊ][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] ;

Indeed	,	until	within	the	last	few	years	the	Rugby	School	game	suffered	no	alteration	;
的确	,	直到	之内	这	最后的	很少	年	这	橄榄球	学校	游戏	遭受	不	改造	;

事实上，直到最近几年，橄榄球学校比赛都没有发生任何变化；

[bʌt; bət] ['leɪtli] [ðə; ði] ['trɪpɪŋ] , ['hækɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['tʃɑːdʒiŋ] [hæv; həv] [bɪn]

but	lately	the	tripping	,	hacking	,	and	indiscriminate	charging	have	been
但	最近	这	绊倒	,	黑客攻击	,	和	不加区分的	收费	有	到过

[ə'bændənd] ,

abandoned	,
弃	,

但最近，绊倒、黑客攻击和随意充电等手段已被弃用。

[noʊ] [daʊt] [mɔːr] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːmərəs] [ˌfɪf'tiːn] [huː] ['vɪzɪt][ðə; ði]

no	doubt	more	in	respect	to	the	feelings	of	the	numerous	fifteens	who	visit	the
不	怀疑	更多的	在	尊重	到	这	情怀	的	这	很多的	十五	WHO	访问	这

[skuːl] [tuː; tə] [pleɪ] [mætʃɪz] ,

school	to	play	matches	,
学校	到	玩	比赛	,

毫无疑问，这更多是出于对众多来学校参加比赛的十五岁学生的尊重。

[ðæn; ðən][frʌm; frəm] ['eni] [ə'su:md] [ɪ'femɪnəsi] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:rd] - [ʃɪnd] .

than	from	any	assumed	effeminacy	of	the	hard	-	shinned	Rugbeians	.
比	从	任何	假定	阴柔气质	的	这	难的	-	闪耀	拉格比人	.

而不是因为人们认为橄榄球运动员的硬腿很女性化。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðə; ði] ['rʌgbi] [sku:l] [ˌfɪf'ti:n] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ɪn][ðer; ðər]

At	the	present	day	we	believe	the	Rugby	School	fifteens	,	at	any	rate	in	their
在	这	展示	天	我们	相信	这	橄榄球	学校	十五	,	在	任何	速度	在	他们的

['fɔ:rən] [mætʃɪz] ,

foreign	matches	,
外国的	比赛	,

就目前而言，我们相信拉格比学校的十五人制橄榄球队，至少在他们的海外比赛中，

[kən'fɔ:rm][tu:; tə][ðə; ði] ['rʌgbi] ['ju:niən][koʊd] .

conform	to	the	Rugby	Union	Code	.
符合	到	这	橄榄球	联盟	代码	.

遵守橄榄球联盟规则。

[noʊ] [daʊt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] ['ʌðər] [sku:lz] [æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [geɪm] [wɪtʃ] [ə'laʊd] ['rʌnɪŋ]

No	doubt	there	were	many	other	schools	at	which	a	game	which	allowed	running
不	怀疑	那里	是	许多	其他	学校	在	哪个	一个	游戏	哪个	允许	跑步

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɔ:l][wʌz; wəz] ['præktɪst] ;

with	the	ball	was	practised	;
和	这	球	曾是	已实践	;

毫无疑问，还有很多其他学校也进行过带球奔跑的游戏；

[bʌt; bət][æt; ət][noʊ] ['ʌðər] ['pʌblɪk] [sku:l] [ðæn; ðən] ['rʌgbi] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'wer] ,

but	at	no	other	public	school	than	Rugby	,	as	far	as	we	are	aware	,
但	在	不	其他	民众	学校	比	橄榄球	,	作为	远的	作为	我们	是	意识到的	,

但据我们所知，除了拉格比公学之外，没有其他公立学校出现过这种情况。

[dɪd][ðə; ði] ['kɑ:lərɪŋ] , ['hækɪŋ] , [ænd; ənd] ['trɪpɪŋ] [geɪm] [teɪk] [ru:t] .

did	the	collaring	,	hacking	,	and	tripping	game	take	root	.
做过	这	项圈	,	黑客攻击	,	和	绊倒	游戏	拿	根	.

套上项圈、砍杀、绊倒等游戏是否已经扎根?

[wi:; wi][kæn; kən]['hɑ:rdli] [help] ['θɪŋkɪŋ] , [wen] [wi:; wi] [ˌrekə'lekt] [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['ræptʃərəs] [dɪ'laɪt]

We	can	hardly	help	thinking	,	when	we	recollect	with	what	rapturous	delight
我们	能	几乎	帮助	思维	,	什么时候	我们	追忆	和	什么	欣喜若狂	喜

['fʊtbɔ:l] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æt; ət] ['rʌgbi] ,

football	was	regarded	at	Rugby	,
足球	曾是	认为	在	橄榄球	,

当我们回想起拉格比人对足球的狂热喜爱时，我们不禁会想：

[ðæt] [ðə; ði]['ri:əl] [kɔ:z] [wɪtʃ] [kept] ['rʌgbi] ['fʊtbɔ:l] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɪn] ['ʌðər] [sku:lz] ,

that	the	real	cause	which	kept	Rugby	football	in	the	background	in	other	schools	,
那	这	真实的	原因	哪个	保留	橄榄球	足球	在	这	背景	在	其他	学校	,

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['sʌbljʊnəri] [-]

was	the	sublunary	[	66	]
曾是	这	月下	[	-	]

导致其他学校橄榄球运动不受欢迎的真正原因是月下[66]

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kloʊðz] .

consideration	of	clothes	.
考虑	的	衣服	.

对服装的考量。

[ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [ə; eɪ] [suːt] [ʌv; əv] [kloʊðz] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪk'spensɪv] ['aɪtəm] [ʌv; əv] [ɪk'spendɪtʃər]

In	ancient	times	a	suit	of	clothes	was	an	expensive	item	of	expenditure
在	古老的	时代	一个	套装	的	衣服	曾是	一个	昂贵的	物品	的	支出

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] ,

for	a	young	gentleman	,
为了	一个	年轻的	绅士	,

在古代，一套衣服对于年轻绅士来说是一笔昂贵的开支。

[waɪl] [ðə; ði] [biːf] [ænd; ənd] ['mʌt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [eɪt] [kɔːst] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [pens] [ðə; ði] [paʊnd] ;

while	the	beef	and	mutton	that	he	ate	cost	but	a	few	pence	the	pound	;
尽管	这	牛肉	和	羊肉	那	他	吃	成本	但	一个	很少	便士	这	磅	;

而他吃的牛肉和羊肉每磅只值几便士；

[ænd; ənd] [soʊ] [ɪn] ['evri] [spɔːrt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [kloʊðz] [wʊd] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd]

and	so	in	every	sport	the	question	of	how	the	clothes	would	stand	it	had
和	所以	在	每一个	运动	这	问题	的	如何	这	衣服	会	站立	它	有

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdərd] .

to	be	considered	.
到	是	经过考虑的	.

因此，每项运动都必须考虑服装的耐用性问题。

[hæd; həd] [kɑː'lail] [bɪn] [stɪl] [ə'laɪv] ,

Had	Carlyle	been	still	alive	,
有	凯雷集团	到过	仍然	活	,

如果卡莱尔还活着的话，

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [prə'vaɪdɪd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['tʃæptər] [ʌv; əv]

we	might	have	provided	him	with	materials	for	another	chapter	of
我们	可能	有	假如	他	和	材料	为了	其他	章	的

['sɑːtə, -tɔː] [rɪsɑːrtəs] . [-]

Sartor	Resartus	.	[	67	]
萨托尔	重生	.	[	-	]

我们或许可以为他提供《衣裳哲学》另一章的素材。[67]

[kən'kluːʒ(ə)n] .

CONCLUSION	.
结论	.

结论。

[ðə; ði] ['mɑːdərn] [rɪ'vaɪv(ə)l] [ʌv; əv] ['fʊtbɔːl] .

The	Modern	Revival	of	Football	.
这	现代的	复兴	的	足球	.

现代足球的复兴。

['veri] ['juːsf(ə)l] [ruːl] [fə'bidz] [æn; ən] [hɪ'stɔːriən] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mætərz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn]

VERY	useful	rule	forbids	an	historian	to	deal	with	the	matters	of	his	own
非常	有用	规则	禁止	一个	历史学家	到	交易	和	这	事情	的	他的	自己的

[deɪ] ;

day	;
天	;

一条非常有用的规则禁止历史学家处理他所处时代的事务；

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] [wiː; wi] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [nɑːt] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]

and	in	obedience	to	this	rule	we	have	decided	not	to	discuss	the
和	在	服从	到	这	规则	我们	有	决定	不是	到	讨论	这

[di'veləpmənts] , ['tʃeɪndʒɪz] ,

developments	,	changes	,
发展	,	变化	,

并且，为了遵守这条规则，我们决定不讨论事态发展和变化。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['prɑ:gres] [ʌv; əv]['mɑ:dərn] ['fʊtbɔ:l] [sɪns] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ]

and	general	progress	of	modern	football	since	the	institution	of	the	governing
和	一般的	进步	的	现代的	足球	自从	这	机构	的	这	治理

['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [geɪmz] — [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd] ['rʌgbi] ['ju:niən] — [pleɪst] [i:tʃ]

bodies	of	the	two	games	—	Association	and	Rugby	Union	—	placed	each
身体	的	这	二	游戏	—	协会	和	橄榄球	联盟	—	放置	每个

[ʌv; əv][ðem; ðəm][ə'pɑ:n][ə; eɪ][fɜ:rm]['beɪsɪs][æz; əz][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][spɔ:rt] .

of	them	upon	a	firm	basis	as	a	national	sport	.
的	他们	之上	一个	公司	基础	作为	一个	国家的	运动	.

自从足球协会和橄榄球联盟这两个运动的管理机构成立以来，现代足球总体上取得了进步，这两个机构分别奠定了足球和橄榄球作为国家运动的坚实基础。

[ðə; ði]['oʊnli][tæsk] , ['ðerfɔ:r] , [left][tu:; tə][ˌju: 'es] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [kən'klu:d] ['aʊər; ɑ:r] ['welkəm] ['leɪbər]

The	only	task	,	therefore	,	left	to	us	before	we	conclude	our	welcome	labours
这	仅有的	任务	,	所以	,	左边	到	我们	前	我们	结束	我们的	欢迎	劳动

,

,

,

因此，在我们结束这项令人欣喜的工作之前，唯一剩下的任务就是：

[ɪz][tu:; tə] [sketʃ] [ɪn]['aʊtlaɪn][ðə; ði][steps] [wɪtʃ] [led][tu:; tə][ðə; ði][ˌɑ:r 'i:] - [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv]

is	to	sketch	in	outline	the	steps	which	led	to	the	re	-	establishment	of
是	到	草图	在	大纲	这	步骤	哪个	引领	到	这	关于	-	建立	的

['fʊtbɔ:l] [ɪn][ɪts][oʊld][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɪntər] [spɔ:rts][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] .

football	in	its	old	position	as	the	chief	of	the	winter	sports	of	England	.
足球	在	它是	老的	位置	作为	这	首席	的	这	冬天	运动的	的	英格兰	.

旨在概述足球重新确立其作为英格兰冬季运动之首地位的步骤。

[bɪ'twi:n] ['θɜ:rti] [ænd; ənd]['fɔ:rti] ['jɪrz] [ə'goʊ][bɪ'gæn][ðə; ði][fɜ:rst] ['mu:vmənt] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði]

Between	thirty	and	forty	years	ago	began	the	first	movement	in	England	of	the
之间	三十	和	四十	年	前	开始	这	第一的	移动	在	英格兰	的	这

[greɪt] [æθ'letɪk] [rɪ'vaɪv(ə)l] ,

great	athletic	revival	,
伟大的	运动	复兴	,

大约三四十年前，英国开始了第一次伟大的体育复兴运动。

[wɪtʃ] , ['æftər]['grædʒuəli] ['spredɪŋ] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:] ['kʌvərd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm]

which	,	after	gradually	spreading	until	it	covered	the	whole	of	the	United	Kingdom
哪个	,	后	逐步地	传播	直到	它	涵盖	这	所有的	的	这	团结的	王国

,

,

,

它逐渐蔓延，最终覆盖了整个英国。

[ɪz] [stɪl] ['roʊlɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [weɪv] ['oʊvər][ðə; ði] ['kɑ:ləniz] [ænd; ənd][ɔ:l] ['fɔ:rən] ['kʌntriz] [wer] [ðə; ði]

is	still	rolling	like	a	wave	over	the	colonies	and	all	foreign	countries	where	the
是	仍然	滚动	喜欢	一个	海浪	超过	这	殖民地	和	全部	外国的	国家	在哪里	这

['ɪŋglɪʃ] [tʌŋ] [ɪz]['spoʊkən] .

English	tongue	is	spoken	.
英语	舌头	是	说	.

英语的浪潮仍然像巨浪一样席卷着殖民地和所有讲英语的外国。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə] [seɪ] , [-]

It	will	not	be	too	much	for	us	to	say	,	[	68	]
它	将要	不是	是	也	很多	为了	我们	到	说	,	[	-	]

我们不妨这样说[68]

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [æθ'letɪk] ['mu:vmənt] ,

that	the	great	athletic	movement	,
那	这	伟大的	运动	移动	,

那场伟大的体育运动，

[wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [tuː] [nɪr] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['kælkjuleɪt][ɪts] [fʊl] [ɪ'fekts] [wɪð; wɪθ]
which **is** **still** **too** **near** **for** **us** **to** **be** **able** **to** **calculate** **its** **full** **effects** **with**
哪个 是 仍然 也 靠近 为了 我们 到 是 有能力的 到 计算 它是 满的 效果 和
['sɜːrt(ə)nti] ,
certainty **,**
肯定 ,

由于时间尚近，我们目前还无法准确计算其全部影响。

[hæz; həz] [wɜːrkt] [ə; eɪ] ['greɪtər] [ˌrevə'luːʃ(ə)n][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['kærəktər] [ænd; ənd]['hæbɪts][ðæn; ðən]['eni]
has **worked** **a** **greater** **revolution** **in** **English** **character** **and** **habits** **than** **any**
有 工作 一个 更大的 革命 在 英语 特点 和 习惯 比 任何
['muːvmənt] ,
movement **,**
移动 ,

它对英国人的性格和习惯造成的变革比任何运动都更为深远。

[rɪ'lɪdʒəs] [ɔːr]['sekjələr] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [sɪns] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði]
religious **or** **secular** **,** **which** **has** **passed** **over** **the** **country** **since** **the** **time** **of** **the**
宗教 或者 世俗 , 哪个 有 通过了 超过 这 国家 自从 这 时间 的 这
[p'jʊərɪtənz] .
Puritans **.**
清教徒 .

宗教的或世俗的，自清教徒时代以来就席卷了全国。

[ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] [æθ'letɪk] ['muːvmənt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] ;
Of **that** **great** **athletic** **movement** **the** **history** **has** **yet** **to** **be** **written** **;**
的 那 伟大的 运动 移动 这 历史 有 然而 到 是 书面 ;

那场伟大的体育运动的历史尚未被书写；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːrdli][biː; bi][waɪz][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɜːrk] .
but **it** **would** **hardly** **be** **wise** **to** **attempt** **to** **touch** **it** **in** **the** **present** **work** **.**
但 它 会 几乎 是 明智的 到 试图 到 触碰 它 在 这 展示 工作 .

但在本研究中尝试触及它显然是不明智的。

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][seɪ] ,
Suffice **it** **to** **say** **,**
足够了 它 到 说 ,

只要说。。。就够了，

[ðæt] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][hɑːrd]['eksərsaɪz] [wɪtʃ] [hæz; həz] [siːzd]
that **the** **physical** **causes** **of** **the** **desire** **for** **hard** **exercise** **which** **has** **seized**
那 这 身体的 原因 的 这 欲望 为了 难的 锻炼 哪个 有 查获
[ə'pɑːn][men][ɑːr; ər] [ə'pærənt] [ɪ'nʌf] .
upon **men** **are** **apparent** **enough** **.**
之上 男人 是 明显 足够的 .

男性渴望进行高强度运动的生理原因显而易见。

[ɪn]['mɑːdərn] [taɪmz] ,
In **modern** **times** **,**
在 现代的 时代 ,

在现代，

[wen] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][ɪz]['gɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['fiːvərɪʃ] ['bʌs(ə)l][ænd; ənd] ['wɜːri] [ʌv; əv]
when **nearly** **all** **the** **world** **is** **given** **up** **to** **the** **feverish** **bustle** **and** **worry** **of**
什么时候 几乎 全部 这 世界 是 给定 向上 到 这 发烧 忙碌 和 担心 的
['mʌni] - ['meɪkɪŋ] ,
money **-** **making** **,**
钱 - 制作 ,

当全世界几乎所有人都沉浸在赚钱的狂热忙碌和焦虑之中时，

[ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd]['lʌsti][mæn] , [baɪ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][ri'ækʃ(ə)n] , [kreivz] [fɔ:r; fər]

the	body	of	a	young	and	lusty	man	,	by	a	natural	reaction	,	craves	for
这	身体	的	一个	年轻的	和	好色的	男人	,	经过	一个	自然的	反应	,	渴望	为了

[ə; eɪ]['mʌskjələr]['eksərsaɪz] ,

a	muscular	exercise	,
一个	肌肉发达的	锻炼	,

一个年轻力壮的男人的身体，出于自然反应，渴望进行肌肉锻炼。

[wɪtʃ] [meɪ] [gɪv] [ə; eɪ] [rɪ'li:f] [tu:; tə][ðə; ði] [nə:vs] [ænd; ənd][ðə; ði][breɪn] .

which	may	give	a	relief	to	the	nerves	and	the	brain	.
哪个	可能	给	一个	宽慰	到	这	神经	和	这	脑	.

这或许能缓解神经和大脑的压力。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fʌŋkʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [əd'mɪtɪd] [ðæt][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [geɪm] [ɪn]

For	the	performance	of	this	function	it	is	admitted	that	there	is	no	game	in
为了	这	表现	的	这	功能	它	是	承认	那	那里	是	不	游戏	在

[ðə; ði][wɜ:rld][laɪk] ['fʊtbɔ:l] .

the	world	like	football	.
这	世界	喜欢	足球	.

就这项功能而言，人们普遍认为世界上没有哪项运动能与足球相提并论。

[ðə; ði]['stu:d(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] ,

The	student	at	the	University	,
这	学生	在	这	大学	,

这位大学生

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [ɪz][taɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] - [stu:l] [θru:'aʊt] [ɔ:l][ðə; ði] ['deɪlaɪt]

and	the	young	man	who	is	tied	to	his	office	-	stool	throughout	all	the	daylight
和	这	年轻的	男人	WHO	是	系	到	他的	办公室	-	凳子	自始至终	全部	这	日光

['aʊərz][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪntər] [mʌnθs] ,

hours	of	the	winter	months	,
小时	的	这	冬天	几个月	,

还有那个整个冬天白天都被绑在办公室凳子上的年轻人，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɑ:ləteri] [bu:n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sætɜ-di:z, 'sætɜ-deɪz][hæf] - ['hɑ:lədeɪ] ,

with	the	solitary	boon	of	a	Saturday's	half	-	holiday	,
和	这	孤	恩惠	的	一个	星期六的	一半	-	假期	,

唯一难得的恩惠就是周六的半天假期，

[ə'laɪk][faɪnd][ðæt][æn; ən] ['aʊɜ-z] ['hʌs(ə)l][æt; ət] ['fʊtbɔ:l] [sendz][ðem; ðəm][hoʊm] , [mɔ:r] ['taɪərd]

alike	find	that	an	hour's	hustle	at	football	sends	them	home	,	more	tired
同样	寻找	那	一个	小时	努力奋斗	在	足球	发送	他们	家	,	更多的	疲劳的

[pər'hæps] ,

perhaps	,
也许	,

同样，他们发现，在足球场上拼搏一个小时后，回家时可能更加疲惫。

[bʌt; bət] ['hæpi:ɜ-] , ['kɑ:mɜ-, 'kɑ:lmɜ-] , [ænd; ənd]['waɪzər][men] .

but	happier	,	calmer	,	and	wiser	men	.
但	更快乐	,	更平静	,	和	更明智	男人	.

但却是更快乐、更平静、更睿智的人。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ] [daʊt] [ɪn][sʌm; səm] [sens] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɒm(p)tɪŋ] [-]

It	is	no	doubt	in	some	sense	owing	to	the	promptings	[	69	]
它	是	不	怀疑	在	一些	感觉	欠款	到	这	提示	[	-	]

毫无疑问，这在某种程度上是由于这些提示[69]

[ʌv; əv] [ðɪs] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][faɪnd] , [ə'baʊt] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [ə'goʊ] , ['fʊtbɔ:l] - ['pleɪɪŋ] ['bi:ɪŋ] [ri'vaivd]

of	this	feeling	that	we	find	,	about	thirty	years	ago	,	football	-	playing	being	revived
的	这	感觉	那	我们	寻找	,	关于	三十	年	前	,	足球	-	玩耍	存在	复活

['fɪtfəli] [æt; ət][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:(r)sətiz] ,

fitfully	at	the	Universities	,
断断续续地	在	这	大学	,

这种感觉也体现在大约三十年前，大学里的足球运动断断续续地复兴起来。

[ænd; ənd] [mætʃɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [pleɪd] [bɪ'twi:n] [ti:mz] [ʌv; əv][men][ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd]

and	matches	beginning	to	be	played	between	teams	of	men	in	London	and
和	比赛	开始	到	是	玩	之间	团队	的	男人	在	伦敦	和

[ðə; ði]['prɑ:vənsəz] ,

the	provinces	,
这	省份	,

伦敦和外省的男子球队之间开始进行比赛。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [stɪl] ['greɪtər] ['fri:kwənsi] [æz; əz] ['jɪrz] [went] [baɪ] .

and	with	still	greater	frequency	as	years	went	by	.
和	和	仍然	更大的	频率	作为	年	去	经过	.

而且随着时间的推移，这种情况发生的频率越来越高。

[ɪn] - [ðə; ði] ['ʃefi:ld] [klʌb] ([əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]) [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] , [ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði]

In	1857	the	Sheffield	Club	(	Association	)	was	founded	,	and	in	1858	the
在	-	这	谢菲尔德	俱乐部	(	协会	)	曾是	创立	,	和	在	-	这

[greɪt] [ˌmetrə'pɑ:lɪtən] ['rʌgbi] ['ju:niən] [klʌb] ,

great	metropolitan	Rugby	Union	Club	,
伟大的	大都会	橄榄球	联盟	俱乐部	,

1857年，谢菲尔德俱乐部（协会）成立；1858年，伟大的大都会橄榄球联盟俱乐部成立。

['blækˌhi:θ] , [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] , ['tʃi:fli] [baɪ][sʌm; səm][oʊld]['pju:p(ə)lz][ʌv; əv] ['blækˌhi:θ] [sku:l] .

Blackheath	,	was	established	,	chiefly	by	some	old	pupils	of	Blackheath	School	.
布莱克希思	,	曾是	已确立的	,	主要	经过	一些	老的	学生	的	布莱克希思	学校	.

Blackheath 是由 Blackheath 学校的一些老学生建立的。

[ə'baʊt] - [ɔ:r] - [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['nʌmbər] [ʌv; əv] [klʌbz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['drɪblɪŋ] [geɪm] [spræŋ] [ʌp][ɪn]

About	1861	or	1862	a	large	number	of	clubs	playing	the	dribbling	game	sprang	up	in
关于	-	或者	-	一个	大的	数字	的	俱乐部	玩耍	这	运球	游戏	弹簧	向上	在

[ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] ['ʃefi:ld] ,

the	neighbourhood	of	Sheffield	,
这	邻里	的	谢菲尔德	,

大约在1861年或1862年，谢菲尔德附近涌现出大量进行运球比赛的俱乐部。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [sɪns] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ][moʊst] ['flɜ:rɪʃɪŋ] ['loʊk(ə)l]['sentər][fɔ:r; fər][ðæt] [geɪm] ;

which	has	since	remained	a	most	flourishing	local	centre	for	that	game	;
哪个	有	自从	剩余	一个	最多	芊芊	当地的	中心	为了	那	游戏	;

此后，这里一直是该项运动最繁荣的当地中心；

[waɪl] [ɪn] ['lʌndən] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [klʌbz] [hu:] ['stɑ:rtɪd][ðə; ði] ['drɪblɪŋ] [geɪm] [wɜ:r; wər][ðə; ði]

while	in	London	two	of	the	first	clubs	who	started	the	dribbling	game	were	the
尽管	在	伦敦	二	的	这	第一的	俱乐部	WHO	开始	这	运球	游戏	是	这

['krɪst(ə)l] ['pæləs] ,

Crystal	Palace	,
水晶	宫殿	,

而在伦敦，最早开始使用运球战术的两家俱乐部之一是水晶宫队。

[ɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɑ:rnz] [klʌb] , [ɪn] - .

in	1861	,	and	the	Barnes	Club	,	in	1862	.
在	-	,	和	这	巴恩斯	俱乐部	,	在	-	.

1861 年成立，巴恩斯俱乐部成立于 1862 年。

[ɪn'di:d] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ænd; ənd] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['drɪblɪŋ] [klʌbz] ,

Indeed	**,**	**at**	**this**	**time**	**the**	**number**	**and**	**organization**	**of**	**the**	**dribbling**	**clubs**	**,**
的确	,	在	这	时间	这	数字	和	组织	的	这	运球	俱乐部	,

事实上，当时运球俱乐部的数量和组织情况，

[bəuθ] [ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɑ:vənsəz] ,

both	**in**	**London**	**and**	**the**	**provinces**	**,**
两个都	在	伦敦	和	这	省份	,

无论是在伦敦还是在外省，

[wʌz; wəz] [su:'pɪriər] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['tæklɪŋ]

was	**superior**	**to**	**those**	**of**	**the**	**advocates**	**of**	**the**	**running**	**and**	**tackling**
曾是	优越的	到	那些	的	这	倡导者	的	这	跑步	和	擒抱

[geɪm] .

game	**.**
游戏	.

比那些主张跑动和擒抱战术的人更胜一筹。

[æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ə'wer] ,

As	**far**	**as**	**we**	**are**	**aware**	**,**
作为	远的	作为	我们	是	意识到的	,

据我们所知，

[ðə; ði] ['blækˌhi:θ] [klʌb] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] ['regjələrli] ['ɔ:rgənaɪzd] [klʌb] [ɪn] [ðə; ði] [mə'trɑ:pəlɪs] [ʌn'tɪl]

the	**Blackheath**	**Club**	**was**	**the**	**only**	**regularly**	**organized**	**club**	**in**	**the**	**metropolis**	**until**
这	布莱克希思	俱乐部	曾是	这	仅有的	经常	组织	俱乐部	在	这	都会	直到

[ðə; ði] [greɪt] ['raɪv(ə)l] [klʌb] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] [keɪm] ['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] ,

the	**great**	**rival**	**club**	**at**	**Richmond**	**came**	**into**	**existence**	**,**
这	伟大的	竞争对手	俱乐部	在	里士满	来了	进入	存在	,

在里士满的劲敌俱乐部成立之前，布莱克希思俱乐部是大都会地区唯一一家正规组织的俱乐部。

[ɪn] - .

in	**1862**	**.**
在	-	.

1862年。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] - [ðæt] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['fʊtbɔ:l] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] ['ri:əli] [kə'mensiz] .

It	**is**	**in**	**1863**	**that**	**the**	**history**	**of**	**football**	**organization**	**really**	**commences**	**.**
它	是	在	-	那	这	历史	的	足球	组织	真的	开始	.

足球组织的历史真正开始于1863年。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:təm] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] [ə; eɪ] ['kɑ:nfərəns] [met] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ə'temptɪŋ]

In	**the**	**autumn**	**of**	**that**	**year**	**a**	**conference**	**met**	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**attempting**
在	这	秋天	的	那	年	一个	会议	遇见	为了	这	目的	的	尝试

[tu:; tə] [rɪ'du:s] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['ju:nɪfɔ:rm] [koʊd] [ðə; ði] ['veriəs] [-]

to	**reduce**	**to**	**a**	**uniform**	**code**	**the**	**various**	**[**	**70**	**]**
到	减少	到	一个	制服	代码	这	各种各样的	[	-	]

同年秋天，召开了一次会议，目的是尝试将各种[70]简化为统一的规范。

[kən'flɪktɪŋ] [ru:lz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ə'dɑ:ptɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [klʌbz] .

conflicting	**rules**	**which**	**were**	**adopted**	**by**	**the**	**different**	**clubs**	**.**
冲突	规则	哪个	是	已采用	经过	这	不同的	俱乐部	.

不同俱乐部采用的规则相互冲突。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'məʊtəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [tu:; tə] [ju'naɪt] [ɔ:l] [ðoʊz]

It	**was**	**the**	**intention**	**of**	**the**	**promoters**	**of**	**the**	**meeting**	**to**	**unite**	**all**	**those**
它	曾是	这	意图	的	这	发起人	的	这	会议	到	团结	全部	那些

[hu:] [pleɪd] ['fʊtbɔ:l] ['ʌndər] ['eni] [ru:lz] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [ju'naɪtɪd] ['bɑ:di] ;

who	**played**	**football**	**under**	**any**	**rules**	**into**	**a**	**united**	**body**	**;**
WHO	玩	足球	在下面	任何	规则	进入	一个	团结的	身体	;

会议组织者的目的是将所有按照任何规则踢足球的人团结成一个统一的团体；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ruːlz] [əˈgriːd] [əˈpɑːn][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['miːtɪŋ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [fer] [ænd; ənd]['lɪbərəl]

and	the	rules	agreed	upon	at	the	first	meeting	were	a	fair	and	liberal
和	这	规则	同意	之上	在	这	第一的	会议	是	一个	公平的	和	自由主义

[əˈtempt] [tuː; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [wʌt] [kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi] [kənˈsɪdərd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən]

attempt	to	bring	about	what	can	hardly	be	considered	anything	but	an
试图	到	带来	关于	什么	能	几乎	是	经过考虑的	任何事物	但	一个

[ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tæsk] ,

impossible	task	,
不可能的	任务	,

第一次会议上商定的规则是一项公平且开明的尝试，旨在完成一项几乎不可能完成的任务。

[vɪz] . , [ə; eɪ]['fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] ['rʌgbi] ['juːniən][ænd; ənd][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [ruːlz] .

viz	.	,	a	fusion	of	Rugby	Union	and	Association	rules	.
即	.	,	一个	融合	的	橄榄球	联盟	和	协会	规则	.

即橄榄球联盟和协会规则的融合。

[ɪnˈdiːd] , [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ruːlz] , [freɪmd] [baɪ][ðə; ði] [prəˈməʊtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['perənt]

Indeed	,	the	original	rules	,	framed	by	the	promoters	of	the	parent
的确	,	这	原来的	规则	,	框	经过	这	发起人	的	这	父母

[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ,

Association	,
协会	,

事实上，最初的规则是由母协会的发起人制定的，

[ɪnˈkluːdɪd] ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɔːl] ['ʌndər]['sɜːrt(ə)n] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['hækɪŋ]

included	running	with	the	ball	under	certain	restrictions	,	as	well	as	hacking
包括	跑步	和	这	球	在下面	肯定	限制	,	作为	出色地	作为	黑客攻击

[ænd; ənd] ['trɪpɪŋ] .

and	tripping	.
和	绊倒	.

包括在一定限制条件下带球跑动，以及铲球和绊人。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [haʊ'evər] ,

In	the	meantime	,	however	,
在	这	与此同时	,	然而	,

然而，与此同时，

[əˈnʌðər] ['kɑːnfərəns] [ʌv; əv] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] [hæd; həd] [bɪn] [ɜˈeɪndʒɪŋ] [ruːlz]

another	conference	of	members	of	the	public	schools	had	been	arranging	rules
其他	会议	的	成员	的	这	民众	学校	有	到过	安排	规则

[æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] ,

at	Cambridge	,
在	剑桥	,

另一次由公立学校成员参加的会议一直在剑桥商讨规则。

[wer] [ðə; ði] ['drɪblɪŋ] [geɪm] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪd] [ɑːn] ['pɑːrkɚz] [piːs] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - .

where	the	dribbling	game	had	been	played	on	Parker's	Piece	as	early	as	1855	.
在哪里	这	运球	游戏	有	到过	玩	在	帕克的	片	作为	早期的	作为	-	.

早在 1855 年，帕克公园就有人玩运球游戏了。

[ɪˈventʃuəli] , [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [bɪˈtwiːn] ['deligits] [ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪmbrɪdʒ] [ænd; ənd]

Eventually	,	a	meeting	was	arranged	between	delegates	of	the	Cambridge	and
最终	,	一个	会议	曾是	安排	之间	代表们	的	这	剑桥	和

['lʌndən] ['kɔnfərənsis] ;

London	conferences	;
伦敦	会议	;

最终，剑桥会议和伦敦会议的代表安排了一次会面；

[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [ru:lz] [wʌz; wəz] [ə'gri:d] [tu:; tə] [wɪtʃ]

and	between	them	a	set	of	rules	was	agreed	to	which
和	之间	他们	一个	放	的	规则	曾是	同意	到	哪个

[ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd][ɔ:l] ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][bɔ:l] ,

excluded	all	running	with	the	ball	,
排除	全部	跑步	和	这	球	,

他们之间达成了一套规则，其中禁止一切带球跑动的行为。

[ænd; ənd][ɔ:l] ['tæklɪŋ] , ['hækɪŋ] , [ɔ:r] ['trɪpɪŋ] .

and	all	tackling	,	hacking	,	or	tripping	.
和	全部	擒抱	,	黑客攻击	,	或者	绊倒	.

以及所有铲球、砍杀或绊倒行为。

[ðʌs] ['stɑ:rtɪd][ɪn] - [ðə; ðɪ] ['fʊtbɔ:l] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ; [ænd; ənd] , [seɪv] [ðæt] [ɪn] - [ðə; ðɪ]

Thus	started	in	1863	the	Football	Association	;	and	,	save	that	in	1867	the
因此	开始	在	-	这	足球	协会	;	和	,	节省	那	在	-	这

[strɪkt] [ɔ:f] - [saɪd] [ru:l] ,

strict	off	-	side	rule	,
严格的	离开	-	边	规则	,

足球协会由此于1863年成立；除1867年制定的严格越位规则外，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜ:rst] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n] , [wʌz; wəz] [ɪk'spʌndʒd] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt]['mɑ:dɪfaɪd]

which	was	at	first	insisted	upon	,	was	expunged	for	the	present	modified
哪个	曾是	在	第一的	坚持	之上	,	曾是	已删除	为了	这	展示	修改的

[ru:l] ,

rule	,
规则	,

最初坚持的这条规则，已被现行的修改规则所取代。

[wɪtʃ] ['gɪvz] [raɪz][tu:; tə][soʊ] ['meni] [dis'pju:ts] ,

which	gives	rise	to	so	many	disputes	,
哪个	给予	上升	到	所以	许多	争议	,

这导致了许多争端，

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [fju:] [səb'stænʃ(ə)l][,ɔ:ltə'reiʃəns][ɪn][ðə; ðɪ] [ru:lz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [deɪ] ,

there	have	been	few	substantial	alterations	in	the	rules	up	to	the	present	day	,
那里	有	到过	很少	重大的	变化	在	这	规则	向上	到	这	展示	天	,

[ðoʊ] [-]

though	[	71	]
尽管	[	-	]

尽管迄今为止规则鲜有实质性改变[71]

['meni] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ðɪ] ['mænər] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] .

many	changes	in	the	manner	of	playing	.
许多	变化	在	这	方式	的	玩耍	.

比赛方式发生了许多变化。

['æftər] [ðɪs] [ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n][ðə; ðɪ] ['pleɪɜ-z] [frʌm; frəm] ['westmɪnstər] [ænd; ənd] ['tʃɑ:rtərhaʊs] [sku:lz]

After	this	alteration	the	players	from	Westminster	and	Charterhouse	Schools
后	这	改造	这	玩家	从	威斯敏斯特	和	查特豪斯	学校

[dʒɔɪnd][ðə; ðɪ][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ræŋks] ;

joined	the	Association	ranks	;
加入	这	协会	排名	;

此次改革之后，威斯敏斯特学校和查特豪斯学校的球员也加入了协会的行列；

[ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ðɪ][ˌsɪks'ti:n] [klʌbz] [wɪtʃ] [fɔ:rmd] [ðə; ðɪ] ['ʃefi:ld] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]

and	in	1870	the	sixteen	clubs	which	formed	the	Sheffield	Association
和	在	-	这	十六	俱乐部	哪个	形成	这	谢菲尔德	协会

[ə'bændənd] [ðer; ðər] [oʊn] [ru:lz] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,

abandoned	their	own	rules	in	favour	of	those	of	the	Association	,
弃	他们的	自己的	规则	在	偏爱	的	那些	的	这	协会	,

1870年，组成谢菲尔德协会的16个俱乐部放弃了各自的规则，转而遵守协会的规则。

[wɪtʃ] [hæz; həz][frʌm; frəm][ðæt] [deɪ] ['eksəd] ['pærəmaʊnt] [ə'θɔ:rəti] ['oʊvər][ɔ:l][ðə; ði] ['drɪblɪŋ]

which	has	from	that	day	exercised	paramount	authority	over	all	the	dribbling
哪个	有	从	那	天	锻炼	派拉蒙	权威	超过	全部	这	运球

[klʌbz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

clubs	of	the	kingdom	.
俱乐部	的	这	王国	.

自此以后，它对王国所有运球俱乐部行使了至高无上的权力。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt][ðə; ði][ˌpɑ:pju'lærəti][ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [geɪm] ,

At	the	present	moment	the	popularity	of	the	Association	game	,
在	这	展示	片刻	这	人气	的	这	协会	游戏	,

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]['prɑ:vənsəz] , [ɪz] [ɪ'nɔ:rməs] ;

especially	in	the	provinces	,	is	enormous	;
尤其	在	这	省份	,	是	巨大的	;

目前，协会游戏在各省份尤其受欢迎；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][oʊld] ['gʌvərnɪŋ] ['bɑ:di][kæn; kən][stænd][fɜ:rm][ə'mɪdst][ðə; ði] ['trʌblz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]

and	if	the	old	governing	body	can	stand	firm	amidst	the	troubles	which	are
和	如果	这	老的	治理	身体	能	站立	公司	在.....之中	这	麻烦	哪个	是

[ɜ-'aɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [vekst] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [prə'feʃənəlɪzəm] ,

arising	at	the	present	day	upon	the	vexed	question	of	professionalism	,
产生	在	这	展示	天	之上	这	烦恼	问题	的	专业精神	,

如果原有的管理机构能够在当前围绕专业化这一棘手问题而出现的种种麻烦中保持立场坚定，

[ɪts] [kə'rɪr] [ʌv; əv][prɑ:'sperəti][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wʌn] .

its	career	of	prosperity	should	be	a	long	one	.
它是	职业	的	繁荣	应该	是	一个	长的	一	.

它的繁荣时期应该会很长一段时间。

[tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] , [haʊ'evər] , [tu:; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['tæklɪŋ] [fɔ:rm]

To	return	,	however	,	to	the	history	of	the	running	and	tackling	form
到	返回	,	然而	,	到	这	历史	的	这	跑步	和	擒抱	形式

[ʌv; əv][ðə; ði][spɔ:rt] — [ðə; ði] “ ['rʌgbi] [geɪm] ,

of	the	sport	—	the	“	Rugby	game	,
的	这	运动	—	这	“	橄榄球	游戏	,

然而，让我们回到这项运动的奔跑和擒抱形式的历史——“橄榄球比赛，

” [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kɔ:ld] ['i:v(ə)n][ɪn] - .

”	as	it	was	called	even	in	1862	.
”	作为	它	曾是	称为	甚至	在	-	.

早在 1862 年，它就被称为“”。

[wen] [ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][koʊd][fər'bædˌfər'beɪd] ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɔ:l] , [ðə; ði]

When	the	Association	code	forbade	running	with	the	ball	,	the
什么时候	这	协会	代码	禁止	跑步	和	这	球	,	这

['blækˌhi:θ] [ænd; ənd] ['rɪtʃmənd] [klʌbz] ,

Blackheath	and	Richmond	Clubs	,
布莱克希思	和	里士满	俱乐部	,

当协会规章禁止带球奔跑时，布莱克希思俱乐部和里士满俱乐部.....

[ænd; ənd][ðə; ði] [fju:] ['ʌðər] [les] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ænd; ənd] ['skersli] ['pɜ:rmənənt] [ti:mz] [hu:] [pleɪd] [ðə; ði]

and	the	few	other	less	important	and	scarcely	permanent	teams	who	played	the
和	这	很少	其他	较少的	重要的	和	几乎	永恒的	团队	WHO	玩	这

['rʌnɪŋ] [ru:lz] ,

running	rules	,
跑步	规则	,

以及其他几支不太重要且不太稳定的球队，它们也遵循着既定的规则。

['nætʃ(ə)rəli][held] [ə'lu:f] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'soʊsieɪtɪd] [klʌbz] .

naturally	held	aloof	from	the	Associated	clubs	.
自然	握住	超然	从	这	联系	俱乐部	.

自然而然地与联合俱乐部保持距离。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði]['nʌmbər] [ʌv; əv]['pɜːrmənənt] [klʌbz] [huː] [pleɪd] ['rʌgbi] [ruːlz] [bɪ'gæn][tuː; tə]

In	the	meantime	the	number	of	permanent	clubs	who	played	Rugby	rules	began	to
在	这	与此同时	这	数字	的	永恒的	俱乐部	WHO	玩	橄榄球	规则	开始	到

['mʌltɪplaɪ] ['greɪtli] .

multiply	greatly	.
乘	非常	.

与此同时，采用橄榄球规则的常驻俱乐部数量开始大幅增加。

[ɪn] - [ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['sɜːrvɪs] [klʌb] , ['ʌndər] [ðiːz] [ruːlz] , [wʌz; wəz] [fɔːrmd] ,

In	1863	the	Civil	Service	Club	,	under	these	rules	,	was	formed	,
在	-	这	民用	服务	俱乐部	,	在下面	这些	规则	,	曾是	形成	,

1863年，公务员俱乐部根据这些规则成立。

[ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði]['hɑːrlə.kwɪn] .

and	about	the	same	time	the	Harlequins	.
和	关于	这	相同的	时间	这	小丑	.

大约在同一时期，哈莱昆队也成立了。

[ɪn] - [-]

In	1865	[	72	]
在	-	[	-	]

1865年[72]

[reɪvənzkɔrt] [pɑːrk][wʌz; wəz] ['faʊndɪd] ; [ɪn] - [ðə; ði] [flə'mɪŋgoʊz] [ɪn] ['lʌndən] , [ænd; ənd] ['sevrəl]

Ravenscourt	Park	was	founded	;	in	1866	the	Flamingoes	in	London	,	and	several
拉文斯科特	公园	曾是	创立	;	在	-	这	火烈鸟	在	伦敦	,	和	一些

[prə'vɪnʃ(ə)l] [klʌbz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['livəpuːl] ;

provincial	clubs	,	including	Liverpool	;
省级	俱乐部	,	包括	利物浦	;

拉文斯科特公园于 1866 年成立；伦敦的火烈鸟队和包括利物浦在内的几个地方俱乐部也于同年成立；

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [taɪm][ænd; ənd] - [ðə; ði] [klʌbz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]['oʊldər] [geɪm] [spræŋ] [ʌp][ɪn]

and	between	this	time	and	1870	the	clubs	playing	the	older	game	sprang	up	in
和	之间	这	时间	和	-	这	俱乐部	玩耍	这	老	游戏	弹簧	向上	在

[lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

large	numbers	all	over	the	kingdom	.
大的	数字	全部	超过	这	王国	.

从那时到 1870 年，全国各地涌现出大量玩这种古老游戏的俱乐部。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌsɪmə'lærəti][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ruːlz] [pleɪd] [baɪ][ðə; ði] ['veriəs]

Although	there	was	a	general	similarity	in	all	the	rules	played	by	the	various
虽然	那里	曾是	一个	一般的	相似	在	全部	这	规则	玩	经过	这	各种各样的

[klʌbz] [huː] [əd'mɪtɪd] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['tæklɪŋ] ['ɪntuː][ðer; ðər] [geɪm] ,

clubs	who	admitted	running	and	tackling	into	their	game	,
俱乐部	WHO	承认	跑步	和	擒抱	进入	他们的	游戏	,

尽管各个俱乐部在比赛规则上大同小异，都承认跑动和铲球是比赛中的必要环节，

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [ɜ'eɪndʒɪŋ] ['lɪt(ə)l] [dis'pjuːts] [ænd; ənd] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv] ['præktɪs] [juːst] [tuː; tə]

the	difficulty	of	arranging	little	disputes	and	differences	of	practice	used	to
这	困难	的	安排	小的	争议	和	差异	的	实践	用过的	到

[biː; bi] ['veri] [greɪt] ,

be	very	great	,
是	非常	伟大的	,

过去，调解一些小纠纷和做法上的分歧非常困难。

[æz; əz][ɔːl][oʊld] ['pleɪɜ-z] [huː] [hæd; həd][ðer; ðər][deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌgbi]

as	all	old	players	who	had	their	day	before	the	foundation	of	the	Rugby
作为	全部	老的	玩家	WHO	有	他们的	天	前	这	基础	的	这	橄榄球

['juːniən][ɪn] - [kæn; kən]['testɪfaɪ] .

Union	in	1871	can	testify	.
联盟	在	-	能	作证	.

所有在 1871 年橄榄球联盟成立之前就活跃在赛场上的老球员都可以作证。

[dis'pju:ts] [ʌv; əv] ['eni] ['kɑ:nsɪkwens] [wɜ:r; wər] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ə'dɑ:pʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
Disputes **of** **any** **consequence** **were** **avoided** **by** **the** **universal** **adoption** **of** **the**
争议 的 任何 结果 是 避免 经过 这 普遍的 采用 的 这
[ru:l] [ðæt] ['evri] [klʌb] [pleɪd] [ɪts] [oʊn] [ru:lz] [ɪn] [hoʊm] [mætʃɪz] .
rule **that** **every** **club** **played** **its** **own** **rules** **in** **home** **matches** **.**
规则 那 每一个 俱乐部 玩 它是 自己的 规则 在 家 比赛 .

为了避免任何重大争端，各俱乐部普遍采用了一条规则：在主场比赛中，每个俱乐部都按照自己的规则行事。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['evɪdənt] , [haʊ'evər] ,
It **was** **evident** **,** **however** **,**
它 曾是 明显 , 然而 ,

然而，这一点显而易见。

[ðæt] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [laɪk] [ðɪs] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [læst] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['ræpɪd] [spred] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪm]
that **a** **system** **like** **this** **could** **not** **last** **amidst** **the** **rapid** **spread** **of** **the** **game**
那 一个 系统 喜欢 这 可以 不是 最后的在……之中 这 迅速的 传播 的 这 游戏
[θru:] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
through **the** **country** **,**
通过 这 国家 ,

像这样的制度不可能在游戏迅速风靡全国的情况下持续下去。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:təm] [ʌv; əv] - [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [kə'menst] [bɪ'twi:n] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and **in** **the** **autumn** **of** **1870** **negotiations** **commenced** **between** **members** **of** **the**
和 在 这 秋天 的 - 谈判 开始 之间 成员 的 这
['blækˌhi:θ] [ænd; ənd] ['rɪtʃmənd] [klʌbz] ,
Blackheath **and** **Richmond** **Clubs** **,**
布莱克希思 和 里士满 俱乐部 ,

1870年秋季，布莱克希思俱乐部和里士满俱乐部的成员之间开始了谈判。

[wɪtʃ] ['endɪd] , [ɪn]['dʒænjueri] , - , [ɪn][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌgbi] ['ju:niən] .
which **ended** **,** **in** **January** **,** **1871** **,** **in** **the** **foundation** **of** **the** **Rugby** **Union** **.**
哪个 结束 , 在 一月 , - , 在 这 基础 的 这 橄榄球 联盟 .

最终，在 1871 年 1 月，橄榄球联盟成立了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə] [noʊt] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] ['gʌvərnɪŋ] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] ['fʊtbɔ:l] [hæv; həv] ['nevər]
It **is** **pleasing** **to** **note** **that** **the** **two** **governing** **bodies** **of** **football** **have** **never**
它 是 令人愉悦 到 笔记 那 这 二 治理 身体 的 足球 有 绝不
[kʌm] ['ɪntu:] [kə'lɪʒ(ə)n] [sɪns] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [faʊn'deɪʃnz] .
come **into** **collision** **since** **their** **respective** **foundations** **.**
来 进入 碰撞 自从 他们的 各自 基础 .

令人欣慰的是，足球的这两个管理机构自成立以来从未发生过冲突。

[wi:; wi] ['ventʃər] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ə; eɪ] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['fʊtbɔ:lər] [ʌv; əv] ['i:ðər] [geɪm] [wɪl] ['evər]
We **venture** **to** **express** **a** **hope** **that** **the** **footballers** **of** **either** **game** **will** **ever**
我们 风险投资 到 表达 一个 希望 那 这 足球运动员 的 任何一个 游戏 将要 曾经
[kən'tɪnju:] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n] [skɪl] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd]['raɪv(ə)l] [geɪm] [wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,
continue **to** **look** **upon** **skill** **in** **the** **other** **and** **rival** **game** **with** **admiration** **,**
继续 到 看 之上 技能 在 这 其他 和 竞争对手 游戏 和 钦佩 ,

我们衷心希望，两项运动的足球运动员都能继续以钦佩的眼光看待对方运动的技巧。

[ænd; ənd][nɑ:t][wɪð; wɪθ] ['envi] .
and **not** **with** **envy** **.**
和 不是 和 嫉妒 .

并非出于嫉妒。

[-] [noʊts] :
TRANSCRIBER'S **NOTES** **:**
转录员的 笔记 :

转录员注释：

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .

Obvious	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**.**
明显的	印刷	错误	有	到过	已更正	.

明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkən'sistənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] ['stændərdaɪzd] .

Inconsistencies	**in**	**hyphenation**	**have**	**been**	**standardized**	**.**
不一致之处	在	连字符	有	到过	标准化	.

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

[ɑːr'keɪɪk][ɔːr] ['veriənt] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ri'teind] .

Archaic	**or**	**variant**	**spelling**	**has**	**been**	**retained**	**.**
古风	或者	变体	拼写	有	到过	保留	.

保留了古体或变体拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神